

# leSoleil

## PÉNURIE MONDIALE DE HOUBLON

Certaines bières pourraient  
être mises au rancart → 5



**CEINTURE DE SÉCURITÉ**  
**Beaucoup de  
jeunes refusent  
de la boucler → 12**

**TEMPÊTE À EXPOCITÉ**  
«Il va falloir serrer la vis»,  
affirme Labeaume → 2 et 3

**MONIQUE JÉRÔME-FORGET**  
Pas de baisse d'impôt l'an  
prochain au Québec → 8



**Vente «Vrai prix, vrai rabais !»**

Tous nos complets en magasin  
**Vrai prix** Jusqu'à 595\$  
**Vrai rabais**  
Seulement à **149<sup>99</sup>\$**

Manteaux laine et cachemire  
**Vrai prix** Jusqu'à 250\$  
**Vrai rabais**  
Seulement à **99<sup>99</sup>\$**

Pantalons chic ou sport  
**Vrai prix** Jusqu'à 155\$  
**Vrai rabais**  
Seulement à **49<sup>99</sup>\$**

Plusieurs autres VRAIS RABAIS en magasin • Place de la Cité • 652-1215 • www.belini.ca



## « Il y a quelqu'un (à ExpoCité) qui ne fait pas sa job »

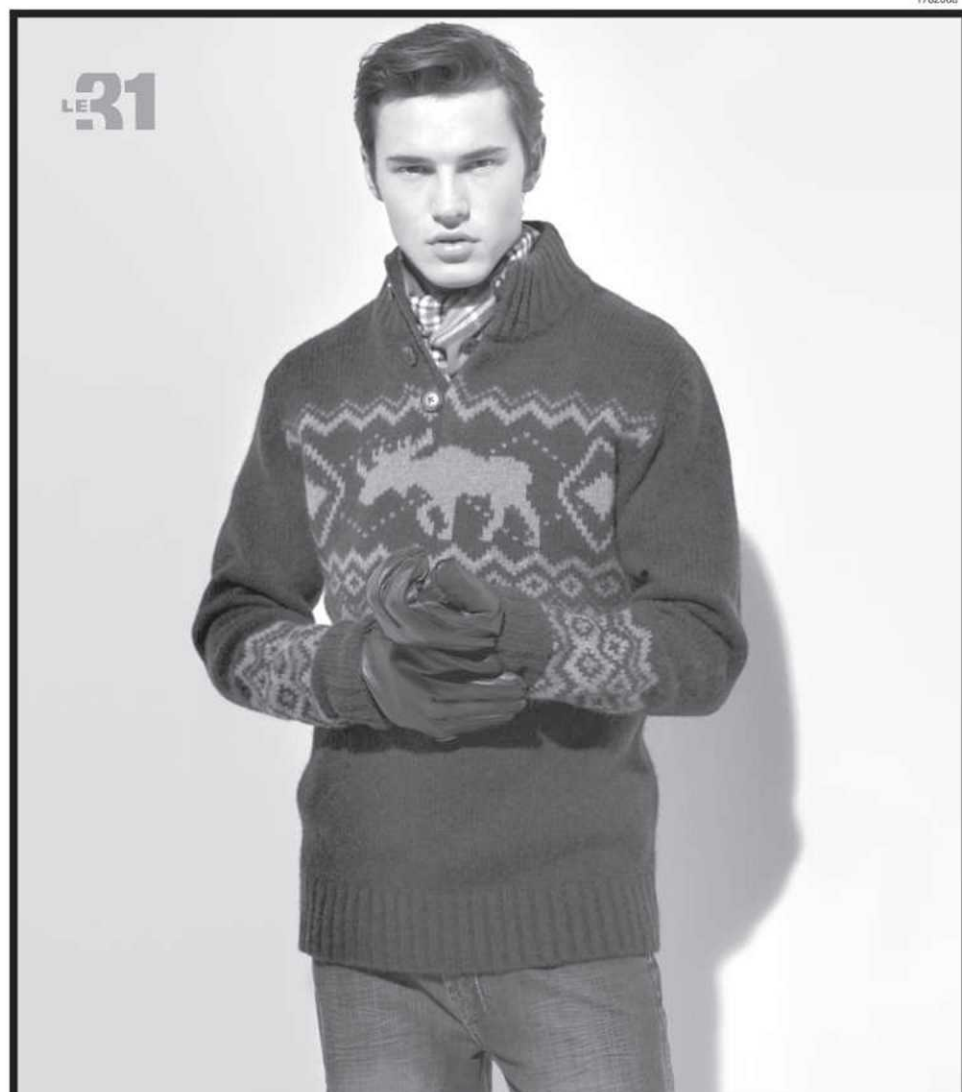
— Régis Labeaume

## « Ça fait deux ans et demi que je ne suis plus là. C'est une question d'administration interne »

— Claude Larose

## « Je ne veux pas tuer une mouche avec un canon »

— Ann Bourget, à propos de l'installation d'un logiciel de filtrage à la Ville



### LE PULL JACQUARD ORIGINAL 39.<sup>95</sup>

Un cadeau exclusif de notre collection pure laine shetland. Col montant boutonné. Tons de choco ou blanc cassé. P.m.g.tg.ttg.



### LA CHEMISE RAYURES VIVES 49.<sup>95</sup>

Une exclusivité de notre collection classe affaires. Pur coton. Rose sur marine. 14 1/2 à 17 manches régulières 15 1/2 à 18 longues. Rég. 68.00



### LA CHEMISE TOUCHER SUÈDE 39.<sup>95</sup>

Une favorite à Noël, à rabais de 32%. Microfibre brossée. Choix de carreaux et coloris unis en tons de bleu, chameau, écru. P.m.g.tg.ttg. Rég. 59.00

**simons**  
simons.ca

• QUÉBEC PLACE STE-FOY, GALERIES DE LA CAPITALE, VIEUX-QUÉBEC • MONTRÉAL CENTRE-VILLE, PROMENADES ST-BRUNO, CARREFOUR LAVAL • SHERBROOKE CARREFOUR DE L'ESTRIE

# ExpoCité

Pierre-André Normandin

panormandin@lesoleil.com

**Une tempête sur le vol de temps a soufflé hier sur ExpoCité où travaillent 7 des 27 employés épinglés à abuser d'Internet sur leurs heures de travail. Si la direction a refusé d'émettre tout commentaire, le candidat à la mairie Régis Labeaume juge qu'elle aura tôt ou tard à répondre aux questions soulevées par ce laxisme.**

« Il y a quelqu'un (à ExpoCité) qui ne fait pas sa job. Quand tu ne vois pas ça dans ton organisation, il y a un gros problème. Les gestionnaires doivent se faire poser des questions », estime Régis Labeaume. Le directeur général Mark Sparrow a refusé toute entrevue hier.

### SERRER LA VIS

M. Labeaume est avant tout renversé par le fait que quatre des neuf cadres de l'organisme aient été suspendus. « Il y a quelque chose qui ne marche pas. Il y a une sorte de système là-dedans, une espèce de collusion. Il va falloir serrer la vis. »

En plus de ces quatre cadres, 2 des 28 autres employés ont été réprimandés. Et un occasionnel — le responsable de la sécurité — a été suspendu 52 semaines pour avoir abusé d'Internet sur son temps de travail.

Le cas d'ExpoCité illustre le manque de gouvernance à la Ville, poursuit M. Labeaume. « Il y a bien du monde qui pense pouvoir faire ce qu'ils veulent », indique le candidat. Il refuse toutefois de généraliser la perte de temps à tous les employés de la Ville.

### DÉSHONNEUR

M. Labeaume juge les sanctions imposées exemplaires. Celles-ci vont de trois jours de suspension à 52 semaines. Et au-delà de la perte de salaire, les employés auront à vivre avec le déshonneur.

« Quand tu es sanctionné, qui va savoir si tu magasinais en ligne ou si tu étais sur un site porno? »

Ancien président d'ExpoCité, Claude Larose a refusé de se prononcer sur le cas spécifique de cet organisme ayant reçu en 2006 2,9 millions \$ de la Ville. « Ça fait deux ans et demi que je ne suis plus là. C'est une question d'administration interne. »

### BOURGET INQUIÈTE

« Oui, c'est inquiétant », s'exclame Ann Bourget à propos du comportement des cadres sanctionnés à ExpoCité et dans d'autres services de la Ville. Elle s'empresse d'ajouter être certaine que ce n'était pas une pratique généralisée. « Les gens travaillent fort. Et ça donne un avertissement qu'il y a des sanctions sévères », ajoute-t-elle.

M<sup>me</sup> Bourget se questionne maintenant à savoir s'il devrait y avoir d'autres moyens de contrôle. « C'est une possibilité », lance-t-elle, à propos de l'installation d'un logiciel de filtrage pour empêcher l'accès à du contenu inapproprié. « Je ne veux pas tuer une mouche avec un canon », nuance-t-elle.

### Mark Sparrow, directeur général d'ExpoCité, a refusé toute entrevue hier

Selon elle, il faudrait surtout évaluer le rendement des employés. « Ce n'est pas pour taper sur les doigts. C'est pour motiver les employés à faire toujours mieux chaque année. »

Contrairement au candidat Marc Bellemare, M<sup>me</sup> Bourget est satisfaite des sanctions. « On peut dire n'importe quoi, mais un avocat devrait comprendre qu'on applique les peines sur les bases de la jurisprudence », dit-elle à l'attention de M<sup>e</sup> Bellemare. **Avec la collaboration de Jean-François Néron**

ANIMATION MUSICALE  
**CASSE NOISETTE**

Le samedi 24 novembre, à notre magasin des Galeries de la Capitale, votre magasinage de Noël prend des airs de fantaisie.

Le Quintette de cuivres de l'Orchestre symphonique de Québec présentera 4 mini-concerts à 13h, 13h45, 14h30 et 15h15.

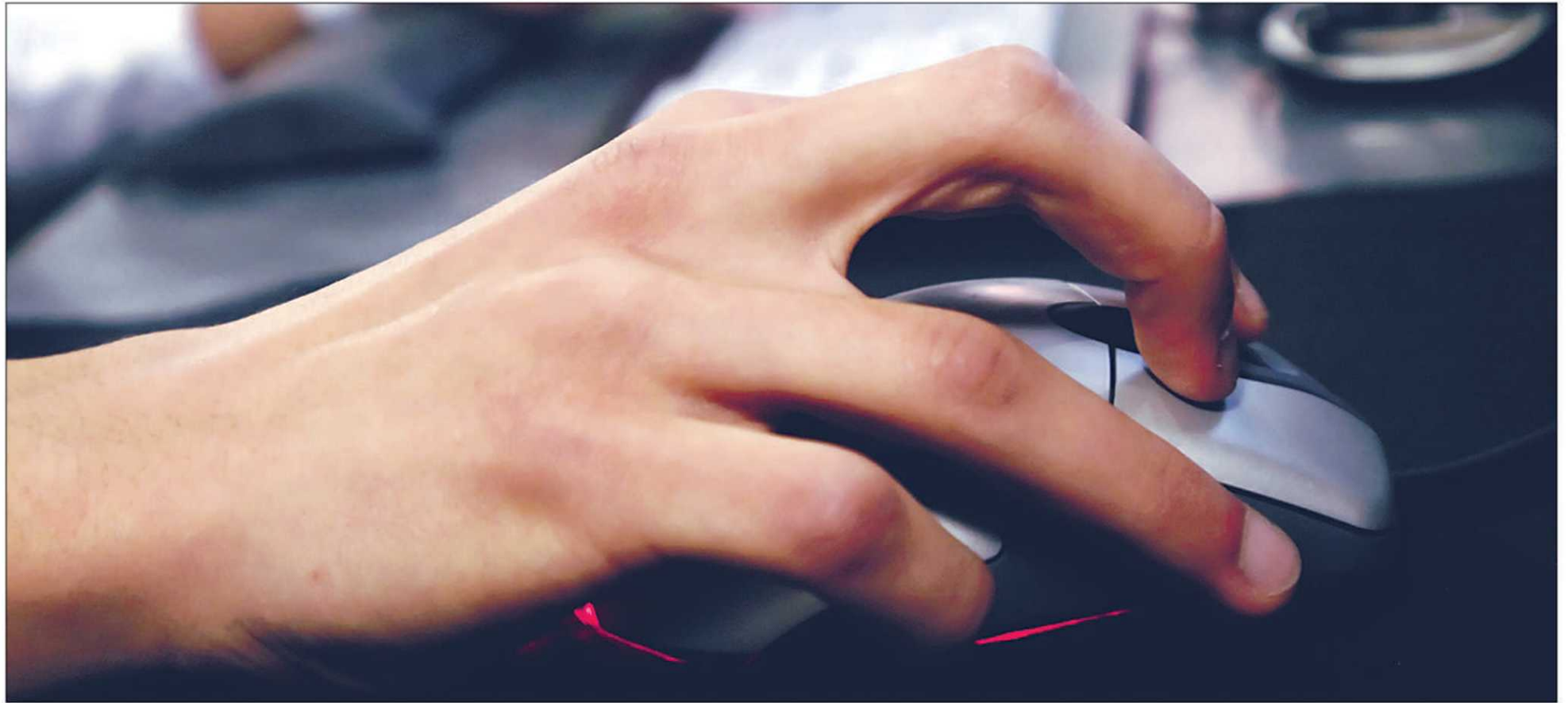
**simons**  
GALERIES DE LA CAPITALE

APRÈS M'AVOIR  
**lu**

Recyclez-moi!  
**leSoleil**



# dans la tourmente



Quatre des neuf cadres d'ExpoCité ont été suspendus de leurs fonctions en raison de leur surutilisation d'Internet à des fins personnelles. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## SURVEILLER L'UTILISATION D'INTERNET

# Opération coûteuse... en temps

Jean-François Néron  
jfnéron@lesoleil.com

Une entreprise peut, à tout moment, surveiller l'utilisation que ses employés font d'Internet sur leurs heures de travail. Une opération possible, certes, mais aussi coûteuse en temps.

«On peut retracer tout ce qu'a fait un employé. Le temps passé, les fichiers téléchargés ainsi que le nombre et le type de pages (sites) visitées. Toutefois, ça peut devenir colossal comme travail.» Le professeur Nadir Belkhir, du département d'informatique de l'Université Laval, résume ainsi la facilité technique qu'a une entreprise de suivre ses employés à la trace, et aussi l'ampleur de la tâche qui l'attend si

elle veut s'y attaquer.

Bien sûr, il existe des logiciels de filtrage des sites Internet conçus pour les entreprises. Une technologie semblable aux systèmes de contrôle parental disponibles sur les ordinateurs domestiques. Cependant, cette barrière pour empêcher l'accès à certains sites comporte ses limites.

«Prenez un psychologue qui ne pourrait pas accéder à un site ou à un document sur la sexologie parce que sa recherche comporte le mot *sexe* ou *sex*, en anglais. Si le mot en question a été identifié comme inapproprié, le psychologue pourrait passer à côté d'une information pertinente, pourtant en lien avec son travail.»

Cette illustration démontre l'envers de la médaille. À vouloir filtrer, on peut

aussi se priver d'un contenu pertinent disponible sur la toile.

### LE GOUVERNEMENT FILTRE

Selon M. Belkhir, il est rare que des entreprises se dotent d'un système de filtrage. Pourtant, le plus gros employeur de la province, le gouvernement du Québec, dispose d'un tel filtre, confirme Brigitte Asselin, responsable des relations avec les médias au secrétariat du Conseil du trésor. «Des sites avec un contenu pour adultes, des sites de clavardage ou de jeux sont des exemples d'adresses interdites.»

Reste que le professeur croit davantage dans la sensibilisation. Pour lui, le sujet comporte aussi une dimension éthique. «Est-ce que ça ne brise pas le lien de confiance?», interroge-t-il.

## Présumés innocents

Le syndicat des policiers de Québec reproche à la Ville d'avoir dévoilé que 12 de ses membres sont sous enquête pour utilisation abusive d'Internet au travail alors qu'aucune sanction ne leur a encore été donnée. Le président Jean Beaudoin ne voit pas la nécessité d'aviser le public de la situation à ce moment-ci. «Ils ont droit à la présomption d'innocence. Ils n'ont pas encore été rencontrés par le comité de discipline, encore moins jugés», explique-t-il. La Fraternité des policiers compte maintenant accompagner les personnes visées pour s'assurer qu'elles obtiennent une défense juste, et des sanctions appropriées, lorsqu'elles comparaitront devant le comité de discipline formé de trois hauts dirigeants du service de police. Contrairement au 15 autres employés de la Ville déjà sanctionnés, les 12 agents n'ont pas encore été rencontrés en raison de procédures à respecter dans la convention collective des policiers. Ils ont été avisés en juin qu'ils étaient sous enquête. Malgré cela, ils sont demeurés à leur poste respectif. **Jean-François Néron**



**SAVARD**

BIJOUTIER • JOAILLIER • DIAMANTAIRE

2485, CHEMIN SAINT-LOUIS, LOCAL 102  
ARRONDISSEMENT SILLERY, QUÉBEC

418-653-3115

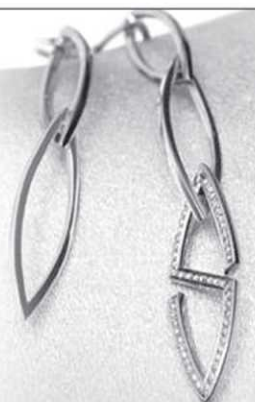
wrsavard@videotron.ca

www.wrsavard.com

Madame Hélène Savard est fière  
de vous présenter sa

collection

2008 « *Frisson* »



1762918



# Le cardinal Ouellet étonné des réactions à sa lettre ouverte

La Presse Canadienne

**ROME — Le cardinal Marc Ouellet s'est dit un peu étonné par les réactions négatives qu'a suscitées sa lettre ouverte aux Québécois dans laquelle il demandait pardon pour les erreurs commises par l'Église avant les années 60.**

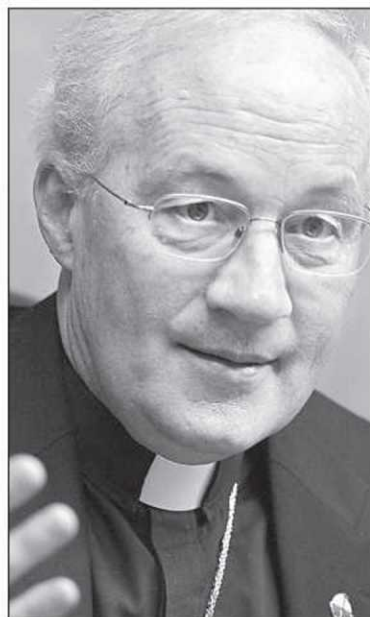
Joint à Rome par TVA et Radio-Canada, l'archevêque de Québec et primat de l'Église canadienne a dit trouver normal de faire face à des critiques, mais il a souligné qu'il avait voulu faire un geste en particulier envers ceux qui le critiquent.

M<sup>gr</sup> Ouellet a souhaité ainsi que ces derniers feroient aussi un pas envers l'Église afin de poursuivre le dialogue. Il s'est dit convaincu que cela portera fruit à long terme.

Répliquant à ceux qui mentionnent qu'il aurait pu aller plus loin dans son mea-culpa, notamment en parlant et en citant les orphelins de Duplessis, il a mentionné qu'après consultation, «on pourrait aller plus loin dans la démarche pénitentielle et la réconciliation».

**Il s'est même dit convaincu que la plupart des évêques pensent comme lui sur le contenu de sa lettre**

L'archevêque de Québec a dit avoir fait un choix et que tout n'avait pas été dit pour ne pas en



«On pourrait aller plus loin dans la démarche pénitentielle et la réconciliation», affirme le cardinal Marc Ouellet. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

ajouter «en ce moment». À son avis, d'autres pourront intervenir comme lui pour continuer le dialogue de paix et de réconciliation alors qu'il existe, selon lui, un «malaise religieux profond au Québec».

M<sup>gr</sup> Ouellet a tenu à rappeler que la démarche qu'il a entreprise s'inscrit dans le cadre de la préparation du Congrès eucharistique international de Québec qui aura lieu en juin 2008.

Il a indiqué qu'un geste de ce genre est essentiel afin d'être plus près les uns des autres.

Interrogé sur son intervention en solo pour une demande de pardon, il a répliqué en disant

qu'il avait consulté plusieurs évêques, dont ses évêques auxiliaires. Il s'est même dit convaincu que la plupart des évêques pensent comme lui sur le contenu de sa lettre aux Québécois.

Il a aussi précisé qu'il était prévu que les porte-parole de l'Église interviennent dans leur région dans le cadre de la commission Bouchard-Taylor afin d'y aller d'un geste de rapprochement et d'une meilleure compréhension.

## DÉBATS IGNORÉS

Malgré les excuses du cardinal Marc Ouellet, plusieurs sont intervenus mercredi pour minimiser son intervention, en rappelant les positions rigides de l'Église concernant la contraception, l'homosexualité et le respect de l'égalité entre les sexes.

Le cardinal Ouellet est d'avis qu'il s'agit d'autres débats, qu'il en a déjà parlé et qu'il ne veut pas en reparler pour l'instant.

Le porte-parole des orphelins de Duplessis, Bruno Roy, a déploré mercredi qu'en n'évoquant pas ce qu'ils ont subi sous la férule de l'Église, le cardinal Ouellet les a ignorés.

Quant à Laurent McCutcheon, qui préside Gai-Écoute, il rappelle que la position de l'Église à l'égard de l'homosexualité demeure ferme.

M<sup>gr</sup> Ouellet, qui participe à Rome à un consistoire au cours duquel on souligne l'arrivée de nouveaux cardinaux, sera de retour à Québec la semaine prochaine.



## L'HIVER S'AMÈNE

La région de Québec a connu sa première tempête de neige de la saison, hier. On attendait entre 15 et 20 centimètres, et jusqu'à 25 en terrain montagneux. Ces conditions ont évidemment rendu la conduite automobile périlleuse. En fin d'après-midi, la police de Québec et la Sûreté du Québec rapportaient plus d'une centaine de sorties de route et d'accrochages. Dans la capitale, des propriétaires d'igloos roulants se sont vu remettre des constats d'infraction pour ne pas avoir pris la peine de déneiger leur voiture avant de prendre le volant. Plusieurs écoles ont par ailleurs été fermées tôt hier matin, dont celles des commissions scolaires des Premières-Seigneuries, des Navigateurs et de la Côte-du-Sud. Des vols ont également été annulés ou retardés à l'aéroport de Québec. Même scénario dans l'Est du Québec, où la visibilité était nulle par endroits, notamment sur la route 138 entre Tadoussac et Baie-Comeau. La traversée de 17h, hier, de Baie-Comeau à Matane a même été annulée. C'est Rivière-du-Loup qui a reçu le plus de neige dans l'est de la province avec 20 cm, selon un bilan produit par Environnement Canada hier soir à 19h. — PHOTO ÉRICK LABBÉ

## QUÉBEC EN 1969

**Louis-Guy Lemieux**

lglemieux@lesoleil.com



L'équipe de hockey junior les Remparts de Québec fait des débuts prometteurs. Deux ans plus tard, elle

remportera la coupe Memorial, avec son joueur étoile Guy Lafleur.

La princesse Grace de Monaco est l'invitée d'honneur du Carnaval d'hiver de Québec.

Une longue partie de la rue Saint-Joseph est transformée en rue piétonnière. La Ville, répondant aux réclamations des marchands, va encore plus loin et recouvre la rue d'un mail, entre les rues de la Couronne et l'actuel boulevard Jean-Lesage.

Le 31 octobre, plus de 50 000 personnes manifestent pacifiquement, devant le parlement de Québec, contre le bill 63 et la politique linguistique du gouvernement du Québec. La manifestation dégénère.

(Sources : magazine souvenir soulignant les 100 ans du Soleil; Cap-aux-Diamants, n° hors série de 2005, par Jean-Marie Lebel)

## À LIRE AUJOURD'HUI

### Arts

#### BRUME

Le thriller horrifique-fantastique *Brume*, adapté d'une nouvelle de Stephen King. → A1



### Affaires

#### LES 19 À 29 ANS

La génération qui fait peur aux employeurs. → 44

## SOMMAIRE

|                      |            |
|----------------------|------------|
| affaires — bourse    | 43 et 50   |
| agenda               | A7         |
| alimentation         | A9         |
| décès                | 51         |
| divertissements      | A14 et A15 |
| éditorial — opinions | 22 et 23   |
| gens de passion      | A16        |
| horoscope            | A15        |
| loteries             | 46         |
| petites annonces     | 54         |
| sports               | 60         |
| télévision           | A6         |

## MÉTÉO



**Max. -2**

**min. -11**

Nuageux avec percées de soleil en après-midi.

## MÉTÉO EN DÉTAIL → 56

**Accumulation de neige (avant hier)**

Ce mois-ci : 18,4 cm L'an dernier : 9,2 cm  
Cet hiver : 18,4 cm L'hiver dernier : 9,2 cm

## NOUS JOINDRE

Renseignements 686-3233

Abonnements 686-3344

Appel sans frais 1 866 686-3344

[abonnements@lesoleil.com](mailto:abonnements@lesoleil.com)

Floride 954-922-1584

[andre.genereux@cgocable.ca](mailto:andre.genereux@cgocable.ca)

Petites annonces 844-4444 686-3311

Appel sans frais 1 866 686-3311

[petitesannonces@lesoleil.com](mailto:petitesannonces@lesoleil.com)

Rédaction 686-3394

Appel sans frais 1 866 686-3394

[redaction@lesoleil.com](mailto:redaction@lesoleil.com)

**leSoleil**  
FAIT DE PLUS  
DE 50 % DE  
PAPIER RECYCLÉ

Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par Le Soleil, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec), G1K 7J6. Le Soleil est imprimé au 5000, rue Hugues-Randoin, bureau 4, à Québec (Québec), G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec), H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans Le Soleil. ISSN 0319-0730



# Rite d'initiation : la police de Québec sous enquête

Élisabeth Fleury

efleury@lesoleil.com

Le Service de police de la Ville de Montréal (SPVM) enquête actuellement sur des allégations d'infractions criminelles qui auraient été commises par des policiers de Québec au cours d'une initiation.

Dans un communiqué diffusé hier soir, la direction du Service de police de la Ville de Québec (SPVQ) précise que «suite à des informations du SPVQ, le ministère de la Sécurité publique a mandaté le SPVM pour mener une enquête afin de faire toute la lumière sur des allégations d'infractions de nature criminelle en lien avec des comportements qui impliquent des policiers et des poli-

cières du SPVQ, entre eux».

Le directeur de la police de Québec, Serge Bélisle, aurait appris récemment que des infractions criminelles auraient pu être commises lors d'une activité d'initiation qui se serait déroulée au cours des derniers mois, peut-on encore lire dans le communiqué du SPVQ.

«Le SPVQ a offert toute sa collaboration aux enquêteurs du SPVM dans la réalisation de l'enquête. Une fois que celle-ci aura été complétée, le dossier sera présenté au substitut du procureur général, qui verra si des procédures en justice doivent être entreprises», ajoute la direction du SPVQ.

Au bout du fil, hier soir, un porte-parole du SPVM, Ian Lafrenière, a confirmé que la police de

Montréal enquêtait sur le dossier depuis environ une semaine et que des enquêteurs des affaires internes étaient actuellement dans la capitale «pour rencontrer des gens».

«Pour l'instant, on enquête sur des allégations de nature comportementale. Tout ce que je peux vous dire, c'est qu'aucun civil n'est impliqué dans cette affaire», a indiqué M. Lafrenière, qui n'était pas en mesure de préciser le nombre de policiers impliqués et la date exacte où les infractions alléguées auraient été commises.

## PLAINTES D'UNE POLICIÈRE

Le porte-parole du SPVM ne pouvait non plus nous préciser la nature des gestes qui auraient été commis au cours de l'initia-

tion, qui aurait été dénoncée par une policière.

«Les membres de la direction et moi déplorons et désapprouvons entièrement des pratiques et des gestes qui portent atteinte à la dignité et aux droits de la personne, et cela peu importe les circonstances. Le SPVQ est une organisation responsable, et si l'enquête démontre que les allégations sont fondées, nous ferons en sorte que les hommes et les femmes qui y sont accueillis et qui y travaillent aient droit au respect et à la dignité», a commenté Serge Bélisle par l'entremise du communiqué diffusé hier soir.

«Nous assurons la population que dans cette affaire, le processus judiciaire suivra son cours, et que si des sanctions sont néces-

saires, elles seront prises», a ajouté M. Bélisle, tout en réitérant sa confiance envers son équipe.

## COUP DE PLANCHE EN BOIS

Selon nos sources, le rite d'initiation à la police de Québec serait le même depuis une vingtaine d'années. Les nouveaux policiers et policières seraient invités à passer à la «pesée», la balance étant incarnée par un membre du service de police. Soulevé(e) par celui-ci, l'initié(e) recevrait, sans s'y attendre, un coup de planche en bois sur le postérieur.

Est-ce que les policiers sont allés plus loin dans le cas de la policière qui s'est plainte, ou est-ce que celle-ci n'a simplement pas digéré l'essence de l'initiation? La question reste entière.

# Microbrasseries à sec

Les petites entreprises qui n'ont pas de contrat d'approvisionnement en houblon sont touchées

Annie Morin

amorin@lesoleil.com

**La pénurie mondiale de houblon atteint le Québec. À tel point que certaines microbrasseries pourraient être incapables de fabriquer leur bière cet hiver.**

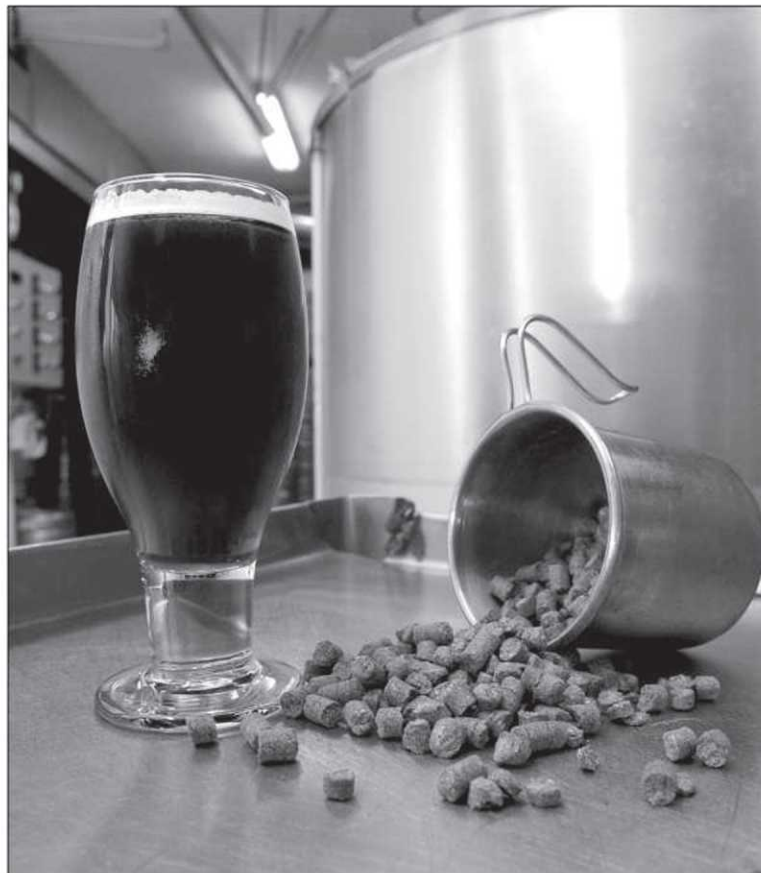
Les prochains mois seront particulièrement difficiles pour les petites entreprises qui n'ont pas signé de contrat d'approvisionnement et qui ne disposent pas de réserves. Car il n'y a plus de houblon à vendre, et ce, à l'échelle de la planète.

«La fin de l'année va être critique. Il n'y a plus rien sur le *spot market*», indique Frédéric Tremblay, président de la MicroBrasserie Charlevoix. Lui-même a vu venir le coup et fait des provisions en prévision de l'hiver, par l'entremise d'une coopérative formée avec les microbrasseries Du Lièvre, Schoune et La Barberie.

Mais le jeune entrepreneur sait que, déjà, des concurrents sont à court de matière première, ce qui pourrait entraîner un arrêt de la production ou du moins la mise au rancart de certaines bières à forte amertume.

Bruno Blais, directeur général de La Barberie, brasserie artisanale située dans la basse ville de Québec, n'a pas l'intention de sacrifier des produits. Mais il doit apprendre à travailler avec de nouvelles variétés de houblon, les anciennes n'étant plus disponibles. Au cours des prochaines semaines, dit-il, il faudra ajuster les recettes et faire des tests «pour s'assurer que le goût ne change pas».

Le houblon est un ingrédient essentiel au brassage de la bière, au même titre que le malt, même si



La Barberie, brasserie artisanale de la basse ville de Québec, n'a pas l'intention de sacrifier des produits, mais devra ajuster ses recettes pour y inclure d'autres variétés de houblon. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

les quantités entrant dans sa fabrication sont moindres. C'est lui qui donne saveur et amertume au champagne des pauvres. Les brasseries québécoises s'approvisionnent surtout en Europe, mais il se produit aussi du houblon aux États-Unis et dans le Pacifique Sud, plus précisément en Australie et en Nouvelle-Zélande.

La pénurie actuelle est due à une récolte 2007 décevante. Ce n'est pas tant la quantité que la concentration du produit qui pose problème. Il faut donc plus de

houblon pour arriver à la même amertume. Cela alors que les bières *bitter* sont de plus en plus populaires et que deux entrepôts ont brûlé l'an dernier aux États-Unis, réduisant en fumée la marge de manœuvre des brasseurs.

Si les gros joueurs sont peu affectés par la situation mondiale, c'est qu'ils signent toujours des contrats d'approvisionnement à long terme qui leur garantissent d'être servis avant les petits. «Tant pour l'orge que pour le houblon, on s'assure avec les fermiers

d'avoir les bonnes quantités et qu'ils fassent pousser les variétés dont on a besoin», explique Marie-Hélène Lagacé, chef des relations publiques pour Molson.

Normalement, les stocks mondiaux de houblon devraient être réévalués au début de l'année 2008. Les entreprises qui ont accumulé des surplus en cours d'année devraient les retourner sur le marché. À moins qu'elles ne préfèrent les garder, de peur que la pénurie persiste. Auquel cas le marché sera complètement déséquilibré.

## PAS DE HAUSSE DE PRIX

En attendant, les brasseurs québécois n'anticipent pas une hausse importante du prix de la bière pour cause de pénurie de houblon. Bien que le prix ait facilement triplé ces dernières années, passant de 1,50 \$ à environ 5 \$ la livre, les quantités en jeu sont minimes. Entre 150 et 450 grammes sont généralement requis pour aromatiser 100 litres de bière. Cela représente à peine quelques sous par bouteille.

En parallèle, toutefois, le prix de l'orge, qui sert à la fabrication du malt, a aussi monté en flèche. C'est encore une fois à cause de l'engouement pour les biocarburants. Les agriculteurs ont planté davantage de maïs cette année, délaissant d'autres cultures. Les cours d'à peu près toutes les céréales sont en hausse.

Il n'est donc pas impossible que la bière connaisse finalement une hausse de prix. Si c'est le cas, elle sera graduelle, prédit Frédéric Tremblay. La porte-parole de Molson abonde dans le même sens : «On n'a pas l'habitude de faire absorber le coût de nos matières premières à nos clients.»

En France, en Allemagne et mé-

me aux États-Unis, les brasseurs ont annoncé une hausse de 10 à 15 % du prix de la bière.

## Du houblon québécois?

Pour pallier la pénurie mondiale, le Québec pourrait se remettre à la culture du houblon. Des microbrasseurs poussent l'idée auprès des fonctionnaires du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, qui ne dit pas non. Des agriculteurs seraient aussi tentés par l'aventure. Le houblon a été cultivé au Québec, surtout en Montérégie, jusque dans les années 50. Est survenu ensuite un mouvement de consolidation qui a donné naissance à de gros brasseurs préférant s'approvisionner sur les marchés étrangers. Le houblon est une plante vivace grimpante aussi appelée vigne du nord et salsepareille nationale. C'est la fleur qui est utilisée pour aromatiser la bière et lui donner de l'amertume. Le houblon est aussi un agent de conservation naturel en raison de ses propriétés antimicrobiennes. Les microbrasseries utilisent le produit séché et pressé sous forme de granulés ressemblant à s'y méprendre à de la moulée pour animaux domestiques. Il est mis dans la cuve en ébullition dès le début du processus de fabrication. Les grands brasseurs, eux, utilisent souvent des extraits concentrés sous forme d'huile.

Annie Morin



# Labeaume dénoncé par un ancien proche

**Pierre-André Normandin**  
panormandin@lesoleil.com

**Un ancien proche collaborateur de Régis Labeaume dénonce les sorties du candidat à la mairie contre le Renouveau municipal. Après avoir travaillé pendant plusieurs mois en 2005 à faire élire l'homme d'affaires à la tête du parti, l'ancien maire suppléant Claude Cantin se dit déçu de ce changement de cap.**

«Ça me déçoit beaucoup. Jamais il n'a laissé entendre ça à personne. Il voulait devenir chef du RMQ et il adhérerait à son programme», assure M. Cantin, qui a présidé la campagne de M. Labeaume pour la course à la direction du RMQ.

Les deux hommes se sont rencontrés à l'automne 2004. M. Labeaume envisageait de se présenter comme candidat indépendant ou de fonder son propre parti. Il estimait que les électeurs refuseraient d'accorder un cinquième mandat consécutif au RMQ. Ayant siégé aux côtés de Jean-Paul L'Allier de 1989 à 2001, M. Cantin accepte de l'aider s'il joint la formation politique.

L'ancien maire suppléant dit avoir choisi à l'époque M. Labeaume pour contrecarrer la candidature de Claude Larose. «C'était un homme nouveau, plus jeune. Et je savais que ce n'était pas avec M. Larose qu'on allait gagner.»

Peu après le décès de M<sup>me</sup> Boucher, Régis Labeaume a repris contact avec M. Cantin. Fidèle au RMQ, il a refusé de mettre l'épaulé à la roue à sa campagne même s'il lui était toujours favorable.

«J'espérais qu'il se fasse élire et ensuite devienne le chef du RMQ», a-t-il laissé tomber. Ann

Bourget battue, le parti aurait dû trouver un nouveau chef. Et en dotant son comité exécutif d'une majorité de conseillers du Renouveau municipal, M. Labeaume aurait pu en prendre la tête. «Mais là, c'a dérapé. Il a pris position contre le parti.»

Déçu de l'attitude du candidat, M. Cantin appuie maintenant M<sup>me</sup> Bourget, pour qui il dit avoir gagné de l'estime. «Elle a réussi à tenir ensemble une équipe d'une vingtaine de conseillers. Elle a réussi à éviter les pièges à ours que lui tendait Andrée Boucher. Je pense que ça parle beaucoup en faveur de son leadership.»

## «PAS UN GARS DE PARTI»

Invité à commenter la sortie de son ancien président de campagne, M. Labeaume a défendu son passage au RMQ. «J'adhérais (au parti) jusqu'à ce que je découvre le budget et les conventions collectives comme tout le monde.»

**Claude Cantin a travaillé en 2005 à faire élire l'homme d'affaires à la tête du Renouveau municipal de Québec**

Et il répète ne pas se sentir lié à la formation politique. «Je ne suis pas un gars de parti. J'ai dit ce que je pense profondément. C'est vrai qu'on est dans la dèche. Je ne le savais pas à l'époque et ce n'est pas parce que j'ai fait deux mois et demi de campagne au RMQ que je vais me taire.»

«Je ne tiens pas rigueur à Claude (Cantin), poursuit M. Labeaume. Il est au RMQ depuis longtemps, il a un sentiment (d'appartenance) normal.»

## Pierre Dolbec prône le soutien des entreprises d'économie sociale

Un maire doit prendre son bâton de pèlerin pour soutenir ses entreprises d'économie sociale. Quand il ne peut atténuer lui-même les pressions que subissent ces entreprises, il doit convaincre les autres gouvernements de faire leur bout de chemin. Pierre Dolbec n'aurait pas pu choisir meilleur endroit et meilleur moment pour dénoncer la faiblesse des efforts de la Ville de Québec pour soutenir et encourager, comme elle le devrait, les entreprises d'économie sociale. Par un temps de tempête de neige qui rappelle que Noël arrive à

grands pas, le candidat indépendant s'est rendu hier chez Réno-Jouets, dans le parc Colbert, là où les pompiers ont envoyé, pour qu'ils soient recyclés, les milliers de jouets que les enfants leur ont apportés, il y a deux semaines, lors de la Parade des jouets. «Réno-Jouets, c'est un modèle sur le plan national du point de vue du recyclage, d'économie sociale et de réinsertion sociale, a indiqué le candidat indépendant. Mais malheureusement, l'entreprise n'est même pas capable d'engager les deux travailleurs dont elle a besoin parce que l'autobus ne se rend au parc que de 8h à 8h, du lundi au vendredi. Il me semble qu'on pourrait convaincre le RTC de desservir l'endroit par un service de taxi-bus.» **Claude Vaillancourt**



Après avoir acheté le Coin de la patate, Christian Légaré a installé une nouvelle enseigne lumineuse et repeint la «cabane» tout en blanc éclatant. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

## CHRISTIAN LÉGARÉ

# L'homme d'affaires «enfermé» dans le Coin de la patate

**Alain Bouchard**  
abouchard@lesoleil.com

Christian Légaré est devenu le roi de la frite en quatre mois seulement, pour avoir acheté le Coin de la patate, intersection Charrest-Saint-Vallier Ouest, dans Saint-Sauveur. Le voilà maintenant coincé dans une étiquette dont il ne sait plus si elle l'aide ou non dans la course à la mairie de Québec.

Le candidat Christian Légaré n'est pas le «ti-clin» qu'il semble être pour certains. Il est un homme d'affaires fortuné qui a déjà été conseiller municipal de Saint-Émile, avant de se lancer dans une lucrative aventure immobilière avec l'ancien maire Renaud Auclair, la partie moins connue. Au contraire des petits restos, des bars-salons et, surtout, du fameux Coin de la patate, qui constitue la partie plus connue ayant fabriqué son image.

En juin, alors qu'Andrée P. Boucher est pétante d'énergie et qu'il n'est pas question d'une course à la mairie, Christian Légaré, 54 ans, stationne son rutilant Land Rover — sa femme conduit une Jaguar — devant le Coin de la patate pour acheter des frites qu'il avalerait au volant de son véhicule. «Je les ai trouvées tellement bonnes que j'ai acheté le resto sur-le-champ, raconte-t-il au *Soleil*. J'ai demandé un prix au propriétaire Jean-Baptiste Pageau. J'ai écrit le mien derrière un chèque libellé «final». Je suis reparti avec le casse-croûte.»

Et il l'a indiqué dans son curriculum vitae, une fois l'élection déclenchée. Voilà comment Christian Légaré est tout à coup devenu le symbole d'une institution folklorique qui a 45 ans d'âge. Voilà tout à coup que le millionnaire devenait le roi de la patate! «Je me rends bien compte que certains médias me renferment là-dedans, dit-il, et que je peux avoir l'air d'un ti-cul. Mais au moins, je vends des frites à la pochetée. Nous faisons 3500 factures par semaine!»

Tant et tellement qu'il va agrandir le Coin de la patate de Saint-Sauveur et ajouter un étage, et qu'il veut en faire une chaîne provinciale. L'ouverture d'un second est déjà annoncée pour Saint-Émile, son lieu de naissance. Et il propose des franchises financées par lui-même, avec garantie de gros profits.

En attendant, il a installé une nouvelle enseigne lumineuse et repeint la «cabane» tout en blanc éclatant. Et il donne son sirop d'érable — il est aussi propriétaire d'une érablière — aux religieuses qui nourrissent les pauvres juste de l'autre côté de la rue. Légaré ignorait qu'elles font partie des Apôtres de l'amour infini du controversé pape Jean Grégoire. Et il dit s'en fiche éperdument.

## AFFICHES RECYCLÉES

Le jour même du déclenchement de l'élection, une pluie d'affiches jaune et blanche s'est abattue sur Québec pour inviter à élire Christian Légaré. «Ça n'a pas coûté

cher, rigole-t-il. J'ai simplement recyclé les pancartes utilisées précédemment à l'élection fédérale.» Ce candidat indépendant a terminé cinquième sur six avec 1500 votes, contre 20 000 pour l'élue Josée Verner.

Il met son manteau et sort dehors nous faire voir son fameux truc dont il est si fier. Il a seulement collé l'inscription «à la mairie» par-dessus ce qui y était écrit auparavant. Il estime que sa campagne coûtera 10 000 \$ tout au plus.

Légaré est né à Saint-Émile, où il a joué au hockey aux côtés de l'ancien Nordiques Réal Cloutier. Mais il a grandi dans Saint-Roch. Il est entré sur le marché du travail à 18 ans et a possédé toutes sortes d'entreprises, y compris une usine de granit. Il vient de vendre les deux dernières grandes terres qu'il possédait pour se consacrer à la politique. Près d'un million de dollars chacune.

Il habite deux maisons cossues à la fois. La première avec sa femme et leur fille de 15 ans à Neufchâtel, une maison bicentenaire qu'il a rénover à grands frais. La seconde à Saint-Émile, où il va dormir deux soirs par semaine pour prendre soin de sa vieille mère de 86 ans. Il propose un questionnaire à la mairie. Son programme : réduire le nombre de conseillers et de cadres de la Ville, et lancer un boum de construction résidentielle dans l'ouest du territoire, autour de l'aéroport. *Le Soleil* en a déjà parlé.



# Un X sur l'épicerie-école

Le c.a. de l'Université Laval enterre le controversé projet, jugé trop loin des valeurs de l'institution

## Chronologie des événements

### 15 février 2006

La faculté des sciences de l'agriculture et de l'alimentation soumet au conseil d'administration de l'Université Laval son projet de Centre de formation et de recherche en alimentation, en gestation depuis trois ans. Sobeys (bannière IGA) est d'office le partenaire de l'Université dans ce «supermarché-école», qui devrait permettre d'étudier le comportement des consommateurs et les stratégies de mise en marché. Le projet fait les manchettes à la suite de coulage dans les médias.

### 17 mai 2006

Le conseil d'administration donne son accord de principe à l'entente avec Sobeys. Les étudiants et une trentaine de professeurs manifestent leur opposition au projet.

### 5 juillet 2006

L'Université Laval décide de lancer un appel d'offres à quatre distributeurs alimentaires (Loblaw-Provigo, Sobeys-IGA, Metro-Richelieu et Metro-GP). Seuls les trois premiers déposent une proposition.

### 21 novembre 2006

Retour à la case départ. L'Université annule le premier appel d'offres, reconnaissant qu'il était trop imprécis. Un nouveau cahier de charges sera rendu public en janvier. Les chaînes d'alimentation auront jusqu'à la fin mars pour y répondre.

### 27 février 2007

Metro-Richelieu se plaint du caractère «discriminatoire» de certaines clauses de l'appel d'offres pour le projet d'épicerie-école. Les normes environnementales et la superficie minimale requise ont pour effet de disqualifier les succursales Metro situées à proximité du campus, dit Denis Brisebois, vice-président aux opérations.

### 8 mai 2007

Coup de théâtre. Le comité exécutif de l'Université suspend le processus d'appel de propositions afin de permettre au nouveau recteur, Denis Brière, et à son équipe d'étudier le dossier. Les deux seuls distributeurs en lice, Metro-Richelieu et Sobeys, acceptent de prolonger la validité de leur proposition.

### 22 novembre 2007

Le conseil d'administration de l'Université Laval rejette à l'unanimité le projet d'épicerie-école, le jugeant trop loin des valeurs de l'institution.

Isabelle Mathieu  
imathieu@lesoleil.com

**Au panier, l'épicerie-école! Le recteur Denis Brière et son équipe ont enterré hier le controversé projet, le jugeant trop éloigné des valeurs de l'Université Laval.**

Une longue saga a pris fin hier soir, avec le rejet unanime par le conseil d'administration de l'Université Laval du projet de Centre de formation et de recherche en alimentation, qui aurait ouvert le campus à une chaîne d'épicerie privée.

Le nouveau recteur Denis Brière, qui n'avait jamais montré d'enthousiasme pour le supermarché-école, cher à son prédécesseur Mi-

chel Pigeon, s'est donné presque six mois pour analyser le projet, présenté comme une première au pays dans l'analyse des comportements des consommateurs.

Après plusieurs rencontres avec les porteurs du dossier, le recteur se dit tout à fait convaincu que le supermarché-école ne devait pas voir le jour.

«Les risques au niveau des intérêts et des valeurs de l'Université étaient trop élevés, juge M. Brière. C'est un projet qui sortait des façons normales de l'Université de travailler avec des partenaires.»

On ne peut pas aller à l'encontre de la volonté de la quasi-totalité de la communauté universitaire, estime le recteur Denis Brière. «Les gens ne souhaitent pas voir une entreprise privée s'ins-

taller sur les terrains de l'Université», résume-t-il.

Et avec le nombre d'épiceries à distance de marche du campus, ça ne répondait pas à un besoin de l'Université, ajoute le recteur.

**Le recteur n'a pas voulu aller à l'encontre de la quasi-totalité de la communauté universitaire**

La direction universitaire ne voulait pas non plus se priver d'une partie de ses terrains et compromettre un développement qui répondrait davantage à son créneau, comme de nouvelles résidences étudiantes.

«Il y a d'autres opportunités qu'on a et sur lesquelles on doit dépenser de l'énergie, qui, selon moi, se collent plus à notre réalité et à nos besoins, estime Denis Brière. On a des étudiants qui ne viennent pas chez nous parce qu'on n'a pas de résidences pour les familles! Ça doit être une priorité.»

La déception était grande pour la faculté d'agriculture et d'alimentation, qui a mené le projet depuis le début des années 2000, allant jusqu'à élaborer des concepts. Le doyen, Jean-Paul Laforest, n'a pas voulu commenter la décision, à sa sortie du conseil d'administration.

La fin du projet ne veut pas dire que les relations avec les deux soumissionnaires Sobeys et Metro sont brisées, affirme le recteur Denis Brière.

Il se dit tout à fait ouvert, par exemple, à une chaire de recherche industrielle sur l'alimentation. «On veut continuer à travailler avec les partenaires», insiste-t-il.

Par cette décision, le recteur, en poste depuis le début de l'été, dit vouloir envoyer un signe très clair que les projets avec l'Université Laval devront être faits dans le respect de ses valeurs et de sa mission. «Mais ça ne veut pas dire qu'on met un X sur le privé», au contraire, dit Denis Brière.

### «UNE BONNE ORIENTATION»

La CADEUL, qui regroupe les associations étudiantes de premier cycle et s'était prononcée contre une épicerie-école sur le campus, était évidemment heureuse de voir que ses commentaires ont été écoutés. «C'est une bonne orientation pour l'Université, estime Julien Du Tremblay, président de la CADEUL. C'est clair que ça lance un signal qu'on doit mieux baliser les projets avec le privé et surtout consulter la communauté, ce qui n'avait pas été fait avec l'épicerie-école.»



La fin du projet de supermarché-école ne veut pas dire que les relations avec les deux soumissionnaires Sobeys et Metro sont brisées, affirme le recteur Denis Brière, qui évoque une chaire de recherche industrielle sur l'alimentation. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## Ce que ça aurait pu être...

Le projet du Centre de formation et de recherche en alimentation (CFRA) consistait en la construction d'un supermarché-école sur un terrain de 5000 mètres carrés, entre le boulevard Hochelaga et le chemin Quatre-Bourgeois, à l'ouest de l'autoroute Robert-Bourassa.

L'épicerie-école devait servir de laboratoire aux étudiants et aux chercheurs d'agriculture et alimentation, mais aussi d'administration, d'informatique, de relations industrielles. Accessible au grand public, l'épicerie-école devait permettre d'analyser en direct le comportement des consommateurs.

La construction de l'épicerie-école, évaluée entre 20 et 40 millions \$, était entièrement à la charge du distributeur alimentaire, qui se voyait céder le terrain avec un bail emphytéotique de 30 ans. Une Chaire de recherche devait appuyer financièrement l'épicerie-école grâce à un don initial de 2 millions \$ du distributeur alimentaire ainsi qu'un pourcentage des profits du supermarché.

Les projets de recherche auraient été choisis conjointement par des représentants de l'Université Laval et du distributeur alimentaire. **Isabelle Mathieu**

## Un surplus plutôt qu'un déficit

Contrairement à ce qu'elle craignait, l'Université Laval a fermé les livres en mai 2007 avec un surplus de 3,2 millions \$. Merci au gouvernement du Québec, qui a livré un réinvestissement longtemps espéré.

Les états financiers 2006-2007 rendus publics hier à l'assemblée générale de l'Université Laval montrent que, malgré une légère baisse de clientèle, le déficit anticipé de 8,8 millions \$ ne s'est pas matérialisé, au grand bonheur de Josée Germain, vice-rectrice aux finances.

«En décembre, le gouvernement provincial a confirmé un réinvestissement de 14,7 millions \$ à Laval, explique M<sup>me</sup> Germain. C'est

évidemment un montant qu'on n'avait pas inscrit à notre budget.»

Le surplus budgétaire constitue bien sûr une excellente nouvelle pour l'Université Laval, dont le budget de 450 millions \$ a souvent été écrit à l'encre rouge depuis le début des années 2000.

La dette à long terme de l'Université Laval a fondu de 3 millions \$, passant de 123 à 120 millions \$ en 2007. Laval reste néanmoins l'université québécoise la plus endettée. Sa dette accumulée est due en très large part au déficit actuariel des régimes de retraite des employés.

**Isabelle Mathieu**



# Non aux baisses d'impôt

Le vérificateur général entendu : Québec se dote de nouvelles règles comptables

Michel Corbeil

mcorbeil@lesoleil.com

**Le Conseil du patronat du Québec (CPQ) est mieux d'en faire son deuil. Il n'y aura pas de baisses d'impôts au Québec, l'an prochain, a décrété la présidente du Conseil du trésor et ministre des Finances Monique Jérôme-Forget.**

Hier, la ministre chargée de la rédaction du budget a liquidé toute idée de diminution à ce chapitre. La semaine dernière, le CPQ a invité Québec à faire un pas de plus pour que ce que paye le contribuable québécois soit identique à la moyenne canadienne.

«Là, ils (les membres du Conseil du patronat) vont attendre, a tranché Monique Jérôme-Forget. Nous allons attendre. Nous verrons où nous allons.

«Je suis une femme pour le développement économique, a-t-elle expliqué hier devant quelques journalistes. Il faut créer la richesse pour maintenir nos services. J'y crois à nos services. Il faudra que nous soyons riches» avant d'atténuer le fardeau fiscal des citoyens.

M<sup>me</sup> Jérôme-Forget a profité de son passage devant la Chambre de commerce de Québec pour annoncer que son gouvernement comptabilisera à l'avenir dans son budget les dépenses des réseaux de la santé et de l'éducation. Et cela,

tout en préservant le sacro-saint «déficit zéro», a-t-elle insisté.

La ministre a fait état du litige qui l'opposait à ce sujet au vérificateur général pour l'adoption de nouvelles règles comptables. Un

**Le gouvernement comptabilisera dans son budget les dépenses des réseaux de la santé et de l'éducation**

comité de travail formé de ses fonctionnaires et de ceux du vérificateur devait trouver une solution pour la prochaine année.

Six mois avant l'échéance, s'est vantée M<sup>me</sup> Jérôme-Forget, le ré-

glement est prêt. «Au début décembre, je devrais annoncer la réforme comptable à la suite des ententes avec le vérificateur.» La situation financière des «hôpitaux et des commissions scolaires» sera intégrée au périmètre comptable du gouvernement.

L'an dernier, le vérificateur Renaud Lachance était entré en conflit avec le ministre des Finances de l'époque, Michel Audet. Le premier prétendait qu'en tenant compte des réseaux, l'État se retrouvait «dans le rouge» de 153 millions \$. Le second soutenait que son budget affichait un surplus de 37 millions \$.

**DÉFICIT ZÉRO**

Même avec la refonte, le Québec ne retombera pas dans les déficits,

a assuré M<sup>me</sup> Jérôme-Forget. «Oui (le prochain budget n'alourdira pas davantage la dette publique), a plaidé la politicienne en point de presse. Nous n'avons pas le choix. Oui, nous serons à déficit zéro.»

L'entourage de la ministre a confirmé au *Soleil* que la révision entraînera dans le portrait budgétaire de la province des déficits en provenance du secteur de la santé. Mais, a-t-on pris soin de préciser, cela s'accompagnera de certains surplus d'institutions en éducation. Ni gain ni perte selon les prévisions.

«C'est une réforme majeure, mais sans gros impacts sur nos équilibres budgétaires. Tout se fera dans le respect de la Loi sur le déficit zéro.»

## Mulroney et Schreiber convoqués devant le comité sur l'éthique

Raymond Giroux

rgiroux@lesoleil.com

OTTAWA — Impatients d'en découdre avec les conservateurs, les députés d'opposition ont uni leurs forces, hier, pour convoquer Karlheinz Schreiber et Brian Mulroney devant le comité parlementaire sur l'éthique.

Les parlementaires ont ainsi choisi de ne pas attendre les travaux de la commission d'enquête publique annoncée par le premier ministre et dont les paramètres seront proposés d'ici le 11 janvier par l'universitaire David Johnston.

L'homme d'affaires et lobbyiste actuellement emprisonné à Toronto et en instance de déportation vers l'Allemagne doit en théorie répondre aux questions des élus mardi prochain, s'il accepte de collaborer et si rien ne s'oppose à sa libération temporaire.

L'ancien premier ministre, de son côté, le suivra à la barre des témoins la semaine suivante pour expliquer les raisons du versement de 300 000 dollars en argent comptant que lui a donnés M. Schreiber.

M. Mulroney a reçu le premier tiers de cette somme alors qu'il était toujours député, dans ce que son porte-parole a décrit en son nom comme une erreur colossale.

### ACTION RAPIDE

Selon le député néo-démocrate Pat Martin, à l'origine de cette décision, autant M. Schreiber que M. Mulroney auraient donné des indications de leur volonté de se présenter devant le comité.

Les députés ont décidé d'agir rapidement car M. Schreiber doit normalement être expulsé le

1<sup>er</sup> décembre prochain, encore qu'il ait décidé hier de porter sa cause devant la Cour suprême.

S'ils ne faisaient rien à court terme, a dit M. Martin devant les médias, il est impossible de prévoir la suite des événements car le Parlement revient de la pause des Fêtes à la fin janvier et le gouvernement pourrait tomber sur son budget de février.

Même si M. Schreiber refusait de collaborer ou s'il ne pouvait le faire pour des questions légales, soutient le député, sa récente déclaration assermentée contient suffisamment d'éléments pour alimenter la discussion avec M. Mulroney, qui, dit-il, «doit une explication aux Canadiens».

De toute manière, le comité peut à la rigueur demander au président des Communes, Peter Milliken, de forcer M. Schreiber à se présenter à Ottawa sous peine d'emprisonnement, ce qui ne s'est pas vu depuis 1913.

«Nous devons étre très prudents» avec ce dernier, reconnaît M. Martin, car il utilise tous les trucs possibles pour rester au Canada. «Il est un fin renard et on ne veut pas l'aider à contourner les lois», a-t-il dit.

Les chefs des partis espèrent que l'exercice ne tournera pas au cirque comme ce fut le cas au comité parlementaire chargé d'examiner les commandites avant que démarre l'enquête du juge Gomery, ont-ils dit à la sortie des Communes.

«Nous allons faire les choses de façon rigoureuse», a noté le bloquiste Gilles Duceppe, tandis que les libéraux, a dit Stéphane Dion, veulent savoir si le gouvernement a essayé de protéger M. Mulroney.



Selon la juge Hélène Langlois, Jean Pelletier est en droit d'être dédommagé après avoir été démis de ses fonctions chez VIA Rail, en 2004, à la suite de propos qu'il avait tenus sur l'ex-biathlète Myriam Bédard. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

### CONGÉDIEMENT DE VIA RAIL

## Jean Pelletier recevra 335 000 \$

La Presse Canadienne

MONTRÉAL — VIA Rail et le gouvernement fédéral doivent verser plus de 335 000 \$ à Jean Pelletier, l'ancien dirigeant de la société de la Couronne, a tranché une juge de la Cour supérieure, à Montréal.

Selon la juge Hélène Langlois, M. Pelletier est en droit de recevoir une telle somme après avoir été démis de ses fonctions chez VIA Rail, en 2004, à la suite de propos qu'il avait tenus sur l'ex-biathlète Myriam Bédard.

Dans un jugement de 45 pages, la juge Langlois estime que le procureur général et VIA Rail Canada doivent verser à M. Pelletier une somme totale de 235 161,74 \$ en compensations pour ses pertes financières avec intérêts depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2006. De plus, le procureur général doit lui verser 100 000 \$ pour préjudices moraux et atteinte à sa réputation.

### UNE DEUXIÈME FOIS

Un juge de la Cour fédérale avait conclu en mars dernier que

le gouvernement de Paul Martin avait injustement congédié une deuxième fois M. Pelletier en 2005. Un juge de la Cour fédérale avait plus tôt annulé son premier congédiement.

Le juge François Lemieux estimait que le ministre des Transports de l'époque, Jean Lapierre, avait une opinion préconçue sur M. Pelletier et qu'il n'avait pas suivi les procédures de congédiement. Ancien maire de Québec, M. Pelletier a aussi été chef de cabinet de l'ancien premier ministre Jean Chrétien de 1993 à 2001.



# Économisez les taxes chez IKEA!

Sans blague. Dès maintenant,  
et jusqu'à dimanche,  
vos achats chez IKEA seront  
réduits d'un montant équivalant  
au total des 2 taxes.\*  
Prend fin le 25 novembre.

**IKEA BOUCHERVILLE**

586, rue de Touraine  
(Autoroute 20, sortie 95)  
Tél. : 450-449-6755

Lundi-vendredi 10h-21h  
Samedi-dimanche 9h-17h

**IKEA MONTRÉAL**

9191, boul. Cavendish  
(Autoroute 40 et boulevard Cavendish)  
Tél. : 514-738-2167

Lundi-vendredi 10h-21h  
Samedi-dimanche 9h-17h

[www.fr.IKEA.ca](http://www.fr.IKEA.ca)



Si bien chez soi

\*LE MONTANT DE LA RÉDUCTION ACCORDÉE CORRESPOND À LA VALEUR DES TAXES. Offre en vigueur au Québec seulement. Jusqu'à épuisement des stocks. Les quantités peuvent être limitées. Offre valable du 22 au 25 novembre 2007. Peut être jumelée aux offres en cours. Ne s'applique pas aux achats antérieurs. Sont exclus de cette offre : achats en ligne, cartes-cadeaux, comptoirs sur mesure, Restaurant, Épicerie suédoise, Bistro et services. Aucun bon différé.



## CANADIEN CONDAMNÉ À MORT AU MONTANA

## Les trois partis d'opposition demandent au gouverneur de commuer la peine

La Presse Canadienne

OTTAWA — Outrés par l'inaction du gouvernement conservateur, les trois partis d'opposition ont pris l'initiative d'écrire eux-mêmes au gouverneur du Montana, Brian Schweitzer, afin de lui demander de commuer la peine de Ronald Allen Smith, le Canadien condamné à mort pour le meurtre de deux autochtones en 1982.

Le Bloc québécois a fait parvenir hier aux libéraux ainsi qu'au Nouveau Parti démocratique un projet de lettre à faire signer à tous leurs députés, qui représentent un total de 175 circonscriptions. La missive pourrait être transmise au gouverneur dès le milieu de la semaine prochaine.

Le chef libéral Stéphane Dion et son homologue du NPD, Jack Layton, ont déjà donné leur accord au projet. Ils ont en outre tous les deux envoyé une lettre personnelle au gouverneur Schweitzer.

M. Dion dit avoir posé ce geste au nom de la majorité de Canadiens qui s'opposent à la peine capitale et dont les vues ne sont

pas représentées par les conservateurs de Stephen Harper.

Quant à M. Layton, il a souligné que le fait que le gouvernement ne soit pas intervenu en faveur de Ronald Allen Smith constituait une rupture d'avec la tradition canadienne de demander la clémence pour ses citoyens condamnés à mort dans d'autres pays.

Jack Layton conserve l'espoir de faire changer les conservateurs d'idée au sujet de Ronald Allen Smith. Jusqu'à maintenant, le premier ministre, son ministre des Affaires étrangères, Maxime Bernier, ainsi que le ministre de la Justice, Rob Nicholson, se sont toutefois montrés inflexibles.

Ce dernier a répété toute la semaine que son gouvernement n'entendait plus intervenir en faveur des tueurs condamnés à mort au terme d'un procès équitable dans un État de droit. À l'évidence, ce commentaire faisait référence en premier lieu aux États-Unis. Il n'a toutefois pas été possible de savoir lesquels parmi les 64 autres pays qui pratiquent toujours la peine de mort étaient visés.

## PORNOGRAPHIE JUVÉNILE

## Peine de deux ans moins un jour réclamée pour un important collectionneur

Richard Hénault  
rhenault@lesoleil.com

Le ministère public a réclamé hier l'imposition d'une peine de deux ans moins un jour à Jean-Marc Tremblay, un important collectionneur de pornographie juvénile avec ses 60 000 images et 2712 vidéos de fillettes.

L'enquêteur Angelo Gagnon, spécialiste de la cybercriminalité à la GRC, a déclaré que son service n'a jamais vu autant de matériel de pornographie juvénile chez un seul collectionneur. Toutefois, a souligné au cours de ses représentations l'avocate de l'internaute, M<sup>re</sup> Caroline Gravel, l'individu de 44 ans de Charlesbourg a plaidé coupable et il ne possède pas d'antécédents judiciaires. Pour ces raisons, entre autres, l'avocate a recommandé qu'une peine d'un an de prison soit imposée à Tremblay.

La GRC a pu démasquer Tremblay après qu'une enquête amorcée aux États-Unis en 2003 eut permis de relever son nom sur la liste de clients d'une compagnie ciblée qui en avait dans 137 pays. L'accusé s'était abonné à trois sites au coût total de 239 \$. Il s'inté-

ressait particulièrement aux photos et aux vidéos de fillettes âgées entre six ans et l'adolescence.

Le frère de Tremblay a indiqué que celui-ci passait de sept à huit heures par jour devant son ordinateur. Selon le procureur de la Couronne, M<sup>re</sup> Sébastien Bergeron-Guyard, il a fallu plus de 6000 heures en trois ans pour accumuler tout le matériel saisi par la GRC.

L'accusé présentement sans emploi a déclaré avoir entrepris en juillet une préthérapie pour sa déviance, au Centre hospitalier Robert-Giffard. Il a ajouté avoir aussi fait un sevrage pour surmonter sa dépendance à l'alcool.

Les rapports présentiel et sexologique sur le profil de Tremblay se sont révélés positifs, a souligné M<sup>re</sup> Gravel. Ces rapports font ressortir qu'Internet constituait le seul contact de Tremblay avec l'extérieur, de sorte qu'on le considère comme cyberdépendant.

Il s'agit d'un individu profondément déprimé et démuné face à la vie. Étonnamment, l'internaute souffrant d'un trouble obsessionnel compulsif a reçu un diagnostic d'attirance envers les adolescentes.

Le juge Bernard Lemieux prononcera la peine de Tremblay le 24 janvier.

## EN BREF

## Liberté refusée à Michel Alain

→ L'homme de Breakeyville accusé la semaine dernière d'avoir poignardé son ami qu'il a surpris au milieu d'ébats sexuels avec sa conjointe s'est vu refuser une mise en liberté provisoire, hier. S'appuyant sur le rapport du psychiatre qui a déclaré Michel Alain apte à subir son procès, le juge Alain Morand a toutefois recommandé que l'homme de 47 ans soit envoyé au Centre hospitalier Robert-Giffard. Le psychiatre se disait préoccupé par l'état mental d'Alain et il recommandait son hospitalisation. Quelques jours avant le drame, le quadragénaire avait été avisé que sa femme allait le quitter. Le juge Morand a constaté qu'il y a toujours «quelque chose d'explosif» entre ces personnes et qu'il convient de préserver la sécurité de tous, incluant celle du prévenu. L'orientation du dossier d'Alain aura lieu le 4 décembre.

Richard Hénault

## Alcool au volant : 23 mois de prison pour un récidiviste

→ Arrêté pour une septième et une huitième fois pour conduite avec capacité affaiblie par l'alcool, au cours des dernières semaines, Yves Ouellet, 52 ans, a été condamné hier à 23 mois de prison. Le juge lui a aussi interdit de conduire durant trois ans et il lui a imposé une probation d'une durée de deux ans.

Richard Hénault

**CONCOURS**

LE CAFÉ DU MONDE  
à  
**BARCELONE**

**GAGNEZ UN VOYAGE POUR DEUX À BARCELONE**

Dégustez nos tapas ou un vin de notre sélection d'Espagne et courez la chance de gagner un voyage d'une semaine à Barcelone (avion et hôtel inclus).

Concours en vigueur du 11 octobre au 2 décembre 2007

En collaboration avec : **leSoleil**

84, DALHOUSIE, QUÉBEC (TERMINAL DE CROISIÈRES)

RÉSERVATIONS : 418.692.4455  
www.lecafedumonde.com

2 HEURES DE STATIONNEMENT GRATUIT

LUCIA

*Soldes d'automne*

**25 à 50%**

sur marchandise sélectionnée

**Danielle Morali**  
Place Ste-Foy 656-9141

✓ 30 ans d'expérience ✓ 9 conseillères en mode ✓ 2 couturières à votre service

**Urgent**  
besoin de bénévoles

www.clubdejeuners.org  
1 888 442-1217

CLUB DES PETITS DÉSEMPLOÏÉS DU QUÉBEC

**LIQUIDATION CHRIST**

**25%** d'escompte

Aucune mise de côté.  
Marchandise en magasin seulement.

**LIQUIDATION COMPLÈTE CHRIST**

(Agneau retourné ultraléger)

**LE PRIVÉ**  
Place de la Cité 657-7291



# Des dommages avant le décollage

La gouverne du Airbus d'Air Transat aurait eu des défauts bien avant l'incident, selon le BST

Élisabeth Fleury

efleury@lesoleil.com

**Dans son rapport final sur l'incident impliquant l'Airbus A310 d'Air Transat qui assurait le vol 961 entre Varadero et Québec, le 6 mars 2005, le Bureau de la sécurité dans les transports (BST) réitère qu'il est fort probable que la gouverne de direction de l'avion présentait des dommages au décollage.**

«Le programme d'inspection recommandé par le constructeur pour l'avion ne permettait pas de déceler tous les défauts de la gouverne de direction. Il se peut que le dommage ait été présent sur la gouverne de direction de l'avion lors de nombreux vols avant le vol de l'incident», écrit le BST dans son rapport de près de 100 pages rendu public hier.

Le 6 mars 2005, l'Airbus A310 d'Air Transat qui assurait le vol 961 a quitté Varadero à destination de Québec avec à son bord neuf membres d'équipage et 262 passagers. Environ 17 minutes après le décollage, l'appareil a éprouvé des problèmes de stabilité.

«Peu après la perte de la gouverne de direction, l'équipage a pris la décision d'amorcer une descente et de se diriger sur l'aéroport le plus proche, écrit le BST. Le roulis hollandais s'est atténué progressivement, puis a cessé pendant la descente. Alors que l'équipage était fin prêt à effectuer une approche sur Miami ou Fort Lauderdale, les équipements de bord ont indiqué que l'appareil pouvait poursuivre le vol normalement.»

Le BST énumère ensuite les éléments qui ont dicté le lieu d'atterrissage : il n'y avait plus aucune indication de bruit, de vibrations ou de roulis hollandais; il n'y avait ni voyant lumineux ni indication dans le poste de pilotage en rapport avec le problème de contrôle de l'avion; le vol pouvait se poursuivre à basse altitude; enfin, la compagnie était mieux équipée pour prendre en charge les passagers et l'avion à Varadero.

«L'enquête a établi que l'appareil ne risquait pas de perdre sa dérive en vol», précise le BST. Ce n'est qu'une fois à Varadero que l'équipage a constaté l'absence de la gouverne de direction.

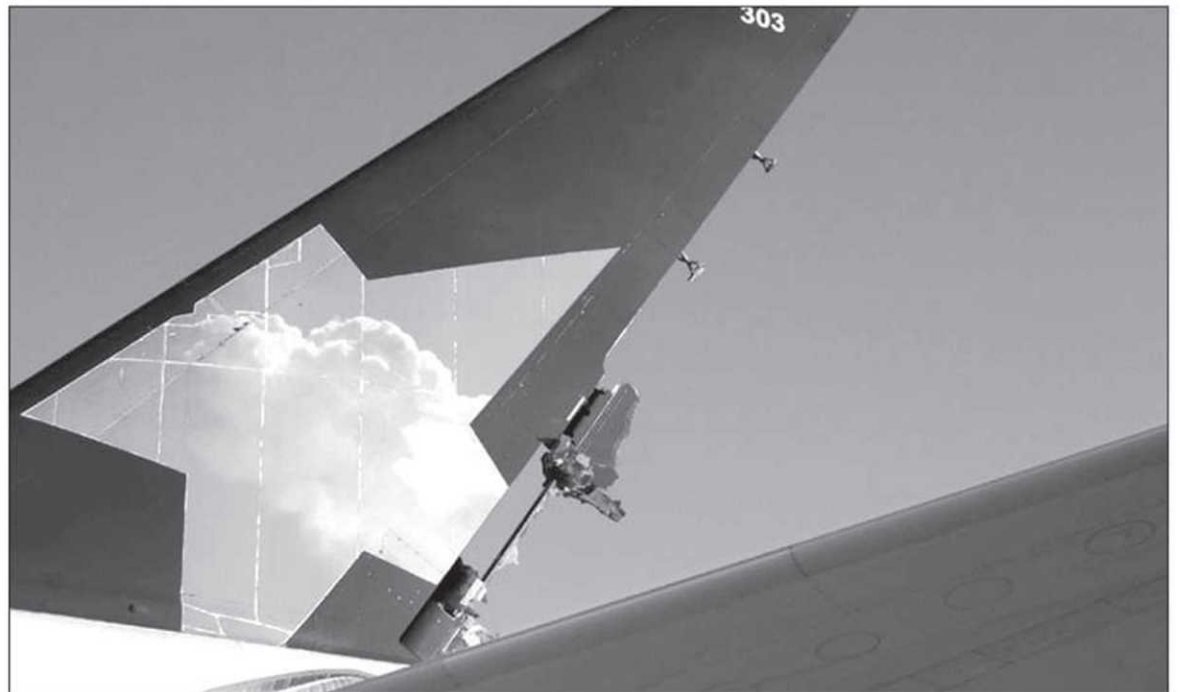
L'an dernier, le BST a recommandé au ministère des Transports et à l'Agence européenne de la sécurité aérienne (AESA) d'élaborer et de mettre en œuvre rapidement un programme d'inspection qui permettrait de faire une détection précoce et constante des dommages à ce modèle de gouverne de direction. Transports Canada et l'AESA ont répondu positivement à cette recommandation.

Le BST mentionne par ailleurs dans son rapport que le manque de communication entre les membres d'équipage aurait pu, dans

d'autres circonstances, avoir des conséquences graves. Il précise que les bruits et les vibrations perçus par les agents de bord n'ont pas été communiqués à l'équipage de conduite.

«Les procédures et les pratiques qui ne favorisent pas l'échange d'information entre les membres d'équipage augmentent le risque de prendre des décisions basées sur de l'information incomplète ou inexacte, ce qui peut compromettre la sécurité des passagers et de l'équipage», écrit le BST.

Rappelons que la Cour d'appel a autorisé un recours collectif contre Air Transat à la suite de l'incident du 6 mars 2005. Le juge qui entendra le recours devra décider si Air Transat a commis une faute en mettant en service un avion défectueux. Si tel est le cas, il devra déterminer si le retard de 24 heures subi par les passagers ouvre la voie à un dédommagement, et à combien celui-ci doit être fixé.



Le 6 mars 2005, l'Airbus A310 d'Air Transat, reliant Varadero à Québec, a perdu sa gouverne de direction dans les airs et a été contraint de rebrousser chemin. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

1785044

**En rappel**

Lunettes à oignons

**19.99\$**  
la paire  
Blanc, noir ou rose

**POM** LE COIN CULINAIRE  
**POM** PLACE LAURIER 653-5878

1784468

Pendant une demi-heure

**CONSULTEZ  
VOTRE AVOCAT  
GRATUITEMENT**

Renseignez-vous auprès  
du Barreau de Québec  
qui vous dirigera vers un des  
400 avocats et avocates participants.

**529-0301** [barreau.qc.ca/quebec](http://barreau.qc.ca/quebec)

BARREAU DE QUÉBEC

36 ans d'excellence

**Entrez dans un monde  
d'élégance de fine cuisine  
italienne et française**

Salons privés

À deux pas du Château Frontenac

- Musiciens et chanteurs  
le week-end  
- Service de valet

**Restaurant  
la Crémillère**

73, rue Sainte-Anne, Québec  
Tél. : (418) 692-2216  
[www.cremillere.qc.ca](http://www.cremillere.qc.ca)

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT POUR  
VOS PARTYS DU TEMPS DES FÊTES  
OUVERT les 24 et 25 DÉCEMBRE

SOIRÉE  
SPÉCIALE LE  
31 DÉCEMBRE

*Joyeuses Fêtes  
à tous  
nos clients*



## VICTIMES DE LA ROUTE

## La moitié des 16-24 ans ne portaient pas la ceinture

Pierre Pelchat  
ppelchat@lesoleil.com

Le phénomène est inquiétant et semble prendre de l'ampleur depuis quelques années. Près de la moitié des conducteurs de 16 à 24 ans décédés dans un accident de la route en 2006 ne portaient pas la ceinture de sécurité.

«On constate que de plus en plus de personnes sont éjectées de l'au-

to lors d'un accident. C'est un peu aberrant. Ces jeunes ont pourtant commencé à conduire en portant la ceinture de sécurité», a commenté, hier, la directrice des études et des stratégies en sécurité routière de la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ), Lyne Vézina, en marge d'un colloque de l'Association québécoise du transport et des routes.

Pour l'heure, on ne peut expliquer ce qui amène les nouvelles générations de conducteurs à ne pas boucler leur ceinture. En 1999,

le taux de port de la ceinture était de 95 % pour tous les conducteurs. Pour l'ensemble des conducteurs décédés l'an dernier, le taux de non-port de la ceinture est de 35,7 %, alors que seulement 8,9 % de tous les conducteurs ne se sont pas attachés.

Selon M<sup>me</sup> Vézina, on pourrait éviter 65 pertes de vie et 180 blessés graves sur les routes par année si tous les occupants d'un véhicule bouclaient leur ceinture de sécurité. Des données de la SAAQ montrent un lien étroit entre le non-

port de la ceinture et l'alcool au volant. Chez les conducteurs décédés entre 2000 et 2004, le taux de port de la ceinture est de 75 % avec un taux d'alcoolémie inférieur à la limite permise de .08. Cette proportion chute à 49 % pour un taux d'alcoolémie de 0.08 à 0.15 et à 44 % pour un taux d'alcool dans le sang supérieur à 0.15.

## MOINS ATTACHÉS LA NUIT

Autre constat, plus on avance dans la nuit, plus les conducteurs sont nombreux à ne pas s'attacher.

Entre 22h et 23h30, la proportion est de 88,1 % par rapport à 85,5 % entre 2h et 3h30.

Les jeunes conducteurs de 16 à 24 ans représentent 10 % des détenteurs de permis. Toutefois, le quart des conducteurs impliqués dans des accidents corporels sont des jeunes. En plus, ils commettent 19 % des infractions avec points d'inaptitude, 35 % des infractions pour des grands excès de vitesse (plus de 45 km/h) et 44 % des infractions pour vitesse ou action imprudente.

**Authentik A Meubles** **SOFA et FAUTEUIL 100% CUIR** **1299\$**

Payez dans 1 an! Cour. 2799\$



**1 JOUR SEULEMENT**  
Le dimanche 25 novembre, de 11 h à 18 h

850, boul. Pierre-Bertrand Sud, Québec 1 866 829-1333

## Bourrée de dope!

→ Une jeune trafiquante de drogue de 17 ans a été arrêtée dans le secteur de Val-Bélair, dans la nuit de mercredi à hier. Peu après 2h30, un véhicule stationné au bout de la rue des Affaires a attiré l'attention des policiers qui patrouillaient dans les environs. En s'approchant de la voiture, les policiers ont constaté que les trois occupants fumaient tranquillement un joint. Ils ont donc procédé à une fouille du véhicule et du trio, pour finalement trouver sur l'adolescente quelque 50 grammes de marijuana, une soixantaine de comprimés d'amphétamines, une balance, deux cellulaires, un téléavertisseur de même que plusieurs centaines de dol-

lars. La jeune fille devait comparaître hier sous des accusations relatives au trafic de stupéfiants. **Élisabeth Fleury**

## Manifestations étudiantes

→ Les étudiants promettent d'intensifier la pression sur le gouvernement du Québec, s'il refuse de revenir sur sa décision d'augmenter les droits de scolarité de 50 \$ par session pendant cinq ans. Dans le cadre d'une manifestation de centaines d'étudiants, hier à Montréal, le président de la Fédération étudiante universitaire du Québec (FEUQ), Jean-Patrick Brady, a promis qu'il s'agissait de la première étape d'une longue série de moyens de pression. **La Presse Canadienne**

**Voyages Wonder**  
www.voyageswonder.com  
china@wondertravel.net

**IATA**

Télé: 514-868-9800 1 866 750-9800  
205, Viger ouest, suite 10 Montréal H2Z 1G2 ☎PLACE-D'ARMES  
Détenant de permis de Québec No: 702106

**Heures d'ouverture**  
Lun-Ven : 9h30 - 18h  
Samedi : 10h - 17h  
Dimanche : Fermé

## 2008 Le meilleur de la Chine / Croisière de Trois Gorges 21 jours

Inclus: Beijing, Shanghai, Trois Gorges, Hong Kong, + 7 autres importantes destinations.

Hôtel 5/4 étoiles, pension complète (50 repas), transports aériens, toutes taxes, accompagnateur et guide francophone; Non inclus: visites et repas à Hongkong, visa de Chine

Départ de Montréal & Québec: 31 Mar **Circuit détendu, relaxe et spécial**

Croisière en "East King"

à partir de **3688\$+**

La plus grande cabine parmi tous les bateaux de Yangtze

## 2008 Le meilleur de la Chine / Croisière de Trois Gorges 22 jours

Inclus: Beijing, Shanghai, Trois Gorges, Hong Kong, + 9/10 autres importantes destinations.

Hôtel 5/4 étoiles, pension complète (52 repas), transports aériens, toutes taxes, accompagnateur et guide francophone; Non inclus: visites et repas à Hongkong, visa de Chine

Départ de Montréal: 3688\$ Juin 2/9 3758\$ 26 Mai; 30 Juin; 3/10 Nov 3788\$ 14 Avr 3858\$ 5/12 Mai; 15 Sep; 20 Oct 3888\$ 13 Oct  
Départ de Québec: 3758\$ 3 Nov 3788\$ 14 Avr 3858\$ 5 Mai; 15 Sep 3888\$ 13 Oct  
Départ de Ottawa: 3758\$ 3 Nov 3788\$ 14 Avr 3858\$ 5 Mai; 15 Sep 3888\$ 6 Oct

Croisière en "East King"

à partir de **3688\$+**

La plus grande cabine parmi tous les bateaux de Yangtze

Circuit détendu, relaxe et spécial

## 2008 Le meilleur de la Chine / Croisière de Trois Gorges 22 jours

Inclus: Beijing, Shanghai, Trois Gorges, Hong Kong, + 9/10 autres importantes destinations.

Hôtel 5/4 étoiles, pension complète (52 repas), transports aériens, toutes taxes, accompagnateur et guide francophone.

Non inclus: tous les repas et visites non mentionnés dans le programme, visites et repas à Hongkong, visa de Chine.

2008 Départ de Montréal: 3758\$ 18 Mar; 16 Juin; 3788\$ 29 Avr; 27 Mai; 3858\$ 28 Oct 3888\$ 6/22 Avr; 3958\$ 2/9/16/23 Sept; 7 Oct  
2008 Départ de Québec: 3758\$ 18 Mar; 3788\$ 29 Avr; 27 Mai; 9 Juin 3858\$ 28 Oct 3888\$ 7 Avr; 13 Mai 3958\$ 9/16/30 Sept; 7 Oct  
2008 Départ de Ottawa: 3788\$ 29 Avr; 3888\$ 13 Mai 3958\$ 2/30 Sept;

Croisière en "Century Star"

à partir de **3758\$+**

## Chine et Japon splendides 25 Jours

Inclus: Beijing, Trois Gorges, Xi'an, Shanghai, Kyoto, Mont Fuji, Tokyo

+ 11/12 autres importantes destinations. Hôtel 5/4 étoiles, pension complète (63 repas), transports aériens, toutes taxes, accompagnateur et guide francophone.

Non inclus: tous les repas et visites non mentionnés dans le programme, visa de Chine.

5388\$ 22 Mar; 31 Mai; 5488\$ 19/26 Avr; 16 Mai\*14 Juin 5588\$ 3 Mai;

à partir de **5388\$+**

Croisière en "Century Star" ou "East King"

Sièges limités jusqu'au 31 Déc 2007

Découvrir la Chine avec nous



## Présentation gratuite

25 Nov, 9 Déc  
2007  
Québec

de 10h à 11h30 **Chine**  
de 13h à 14h **Japon et Vietnam**  
de 14h30 à 16h **Chine**

13 Jan 2008  
Québec

Places limitées, réservation à l'avance Grande surprise sur place

de 10h à 11h30 **Chine et Croisière de Trois Gorges**  
de 13h à 13h45 **Découverte du Japon et de la Corée du Sud**  
de 14h à 14h45 **Vietnam, Cambodge, Thaïlande**  
de 15h à 16h30 **Chine et Croisière de Trois Gorges**



**Hilton**

Salle Beaumont/Belair

1100, boul. René-Lévesque Est  
Québec (QC) G1K 7K7

Tous les prix incluent la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3.50\$/1000\$



L'événement



# HO! HO!

# HOLA

## LE PAIEMENT!

**OFFRE  
SPECIALE !  
FAITES VITE !**

**BONS-CADEAUX  
DE LÉON  
DISPONIBLES !**



**Le Noël du  
SUPER ACHAT!**

**499\$**

SOFA  
LIVRAISON INCLUSE

Causeuse 479\$ Fauteuil 449\$  
Table à café avec 4 tabourets 449\$  
230-88900 / 397-10200

Avec tout achat de 750\$ ou plus avant taxes.

**NE PAYEZ RIEN !**

**PAS MÊME LES TAXES !**

POUR

**16 MOIS !\***

**OU**

**VOUS  
POUVEZ  
PRENDRE**

**3 ANS  
POUR PAYER!\***

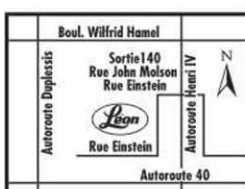
**AVEC 36 VERSEMENTS ÉGAUX !**

**63 SUPERBES MAGASINS À TRAVERS LE CANADA OU VISITEZ-NOUS À : [www.leons.ca](http://www.leons.ca)**



**LA SEULE CHAÎNE DE  
SUPERMAGASINS  
DE MEUBLES AU PAYS**

**STE-FOY NORD**  
2840, rue Einstein  
(418) 683-9600



**BEAUPORT**  
Les Promenades  
Beauport  
(418) 667-4040



**HEURES D'OUVERTURE : lundi au mercredi, de 9 h à 18 h; jeudi au vendredi, 9 h à 21 h; samedi, 9h à 17 h; dimanche, 11 h à 17 h.**

\* S.A.C. avec tout achat de 750 \$ ou plus avant taxes. Option de 16 mois : le montant total de l'achat, incluant les taxes, est dû 16 mois après la date d'achat. Option de 3 ans : toutes les taxes applicables sont dues au moment de l'achat. La balance à payer est divisée en 36 paiements égaux. Dans le cas d'un mode de paiement CitiFinancière, un relevé de compte mensuel sera émis. Les articles sont disponibles jusqu'à épuisement des stocks. Les prix, termes et conditions peuvent varier selon la région. La sélection peut différer d'un magasin à l'autre. Les remises «Payez et emportez» ne sont pas disponibles sur certains articles. Aucuns frais de livraison sur la plupart des articles lorsque le total de l'achat avant taxes est de 498\$ ou plus. Voir en magasin pour les régions où la livraison est assurée. Non applicable sur les achats antérieurs et les articles démarqués. Renseignez-vous en magasin sur d'autres modalités de paiement. Un acompte de 15 pour cent est requis pour des commandes spéciales.





# GRANDE VENTE

de préouverture **dès aujourd'hui!**

Maintenant ouvert à **Laurier QUÉBEC**

**Apple** Revendeur autorisé

**Mémoire 1 Go**

**iPod shuffle**

- 12 hrs d'autonomie approx.
- Connecteur de socle (dock)
- Appareil à mémoire tampon interne

**RABAIS 20\$**  
**6888**  
Après rabais

MB225CA  
MB227CA  
MB229CA  
MB233CA

**Nikon** NUMÉRIQUE

GARANTIE 2 ANS APPAREIL  
GARANTIE 5 ANS OBJECTIF

**Appareil photo numérique reflex D40**

- 6.1 mégapixels
- Objectif 18-55mm inclus
- Capteur d'images CCD RGB
- Format RAW NEF comprimé, JPEG
- Équivalents ISO, 200-1600

**RABAIS 80\$**  
**49888\***  
Après rabais

**+ GRATUIT\*** Imprimante EPSON  
Après remise postale (Valeur de 80\$)

**AJOUTEZ un Objectif zoom Nikkor AFS DX 55-200MM G pour SEULEMENT 100\$\***  
Après remise postale de 50\$ et rabais instantané.

**BOSE**

**Haut-parleurs Series 301**

- Graves de 8"
- 2 aiguës de 2"
- Capacité de 150 watts

**RABAIS 250\$**  
**19888**  
Après rabais

301CHERRY

**Nintendo Wii**

50 EN STOCK LIMITE DE 1 PAR CLIENT  
Aucune mise de côté

1 Nunchuk

1 télécommande Wii

1 Jeu inclus: "Wii Sports"

**Ensemble complet pour SEULEMENT 24888**

Console Wii

**BOSE**

**DVD Home Theatre Sound System**

- 5.1 Digital Decoding
- 5 Surround Sound Speakers
- Acoustimass® Module
- DVD-R, CD-R/RW, VCD, PCM, MPEG-2 Compatible
- Videostage® 5 Decoding Circuitry
- Magnetic Shielding
- ADAPT iQ® Audio Calibration
- MP3 Compatible
- Multi-function Remote Control

**RABAIS 500\$**  
**148888**  
Après rabais

**+ RECEVEZ une CARTE-CADEAU de 14888\$**

LS181SIL

**V7 LCD**

**Lecteur DVD portatif**

- Écran 7" ACL panoramique
- Kit d'adaptateur pour l'auto
- Pile rechargeable
- Prise(s) de casque
- d'écoute simple
- Adaptateur CA
- Sortie(s) stéréo et A/V

**RABAIS 60\$**  
**6888**  
Après rabais

VPS277LAU

**DAYTEK**

**Combo DVD/VHS**

- Balayage progressif
- Sortie audio numérique coaxiale / optique
- Compatible DVD+ R/RW, CD, MP3, JPEG • Entrée A/V frontale

**RABAIS 40\$**  
**4888**  
Après rabais

DCR160

**LG** XD ENGINE

**PLASMA HDTV 16:9 HDMI TVHD 42" plasma**

- Écran plat prêt pour montage mural
- Capacité d'affichage TVHD (1080i, 720p)
- Aspect d'écran cinéma 16:9
- Rapport de contraste 10000:1
- Interface HDMI x 2 • Résolution 1024 x 768
- Syntoniseurs(s) ATSC/NTSC/QAM

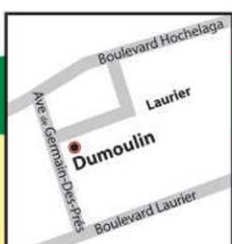
**RABAIS 500\$**  
**119888**  
Après rabais

**+ RECEVEZ une CARTE-CADEAU de 11988\$**

**Recevez l'équivalent d'un rabais de 10% en carte-cadeau**

\*À l'achat de tous les téléviseurs plasma, LCD et systèmes de son en magasin.

42PC5D



**Dumoulin**  
pour ce qu'il y a de mieux



**FINANCEMENT DISPONIBLE!**

**OUVERT Jusqu'à 21 h**  
du lundi au vendredi

**MAINTENANT OUVERT À QUÉBEC**

**LAURIER** Entrée Avenue de Germain-Des-Prés • (418) 380-8902

PLUS DE 50 SUCCURSALES À TRAVERS LE QUÉBEC.

dumoulin.com ■ 1-877-dumoulin

\* Achat minimum de 250\$. Applicable sur votre prochain achat. Détails en magasin. Malgré le soin apporté lors de l'impression de cette annonce, certaines erreurs ont pu s'y glisser. Si tel est le cas, nous vous en ferons part dans nos succursales. Certains produits sont en quantités limitées et sont seulement disponibles à notre succursale de Laurier. Les illustrations peuvent différer. Prix et offres en vigueur jusqu'au dimanche, 25 novembre 2007 ou jusqu'à épuisement des stocks. Sujet à changement sans préavis. Détails en magasin.



# L'achalandage croît de 10 % à l'aéroport

Guy Benjamin  
gbenjamin@lesoleil.com

**L'aéroport de Québec connaîtra cette année une croissance d'achalandage de 10 % alors que plus de 850 000 voyageurs y auront transité. La progression devrait être du même ordre l'an prochain, prévoit le président et chef de l'exploitation.**

Pascal Bélanger précise que les prévisions de 2008 pourraient être revues à la hausse si les négociations avec de nouveaux transporteurs donnent les résultats escomptés. Des pourparlers ont lieu actuellement avec West Jet, possiblement pour relier Québec et Toronto, et avec le transporteur français Corsair pour une liaison avec Paris. Déjà, Air Transat a annoncé plus de vols entre Québec et la France l'an prochain.

Québec sera dotée d'un aéroport international digne de ce nom en juin 2008 alors que l'aérogare actuellement en construction accueillera ses premiers visiteurs. Les travaux progressent selon le rythme prévu et le budget de 65,8 millions \$ sera respecté, assure M. Bélanger.

La nouvelle aérogare de 238 000 pieds carrés, 78 000 de plus que la précédente, sera dotée d'une salle d'attente pouvant accueillir 900 passagers. La nouvelle construction permettra de répondre aux besoins de 1,4 millions de voyageurs annuellement. Une fois ce chiffre atteint, il faudra penser à un autre agrandissement.

Les dirigeants de l'aéroport ne manquent pas de projets pour les 20 prochaines années, avec des investissements de 200 millions \$. Un hôtel à proximité de l'aéroport, un stationnement étagé et un centre de dégivrage figurent parmi les réalisations à venir.



Québec sera dotée d'un aéroport international digne de ce nom en juin 2008 alors que l'aérogare actuellement en construction accueillera ses premiers visiteurs. — PHOTO LE SOLEIL, MARTIN MARTEL

AGIR  
POUR  
CHANGER.



1785593

OUVERT 12h à 17h  
LE DIMANCHE

Boutique  
**La montagne**  
1983 Inc.

**Manteaux**  
en agneau Christ  
et Loden 3/4

**30%**  
de rabais

• Delmod • Laura Lebek  
• Sound One • Éric Alexandre  
• Styla Luhta • Gelco  
• Michèle • Gardeur

Lingerie Chantelle  
en magasin  
**Nouveautés**

\* prix régulier

Tailles 4 à 22. Toutes taxes incluses

**VENTE FINALE**

**20%**  
à **50%**

de rabais sur toutes  
nos collections  
de prêt-à-porter  
automnal

828, avenue Myrand, Sainte-Foy  
Grand stationnement  
681-0249

## Toujours à l'écoute de votre coeur

Service d'entraîneur privé  
disponible à domicile (en sus)  
[www.cardioflex.ca](http://www.cardioflex.ca)



### XE-350 Spirit

- 5 ans de garantie sur pièces électroniques
- 2 ans de garantie sur la main-d'œuvre
- Mouvement de qualité commerciale
- 10 programmes, 20 niveaux de résistance
- Poids maximum de l'utilisateur : 350 lb

Prix Fitness  
**1699\$**

Rabais de  
**500\$**  
Prix régulier 2799\$



### TAPIS ROULANT BODYGUARD T260C

- Meilleure garantie de l'industrie
- Force de moteur : 2,75 HP continue
- Courroie orthopédique

Prix Fitness  
**2299\$**

### MULTISTATION KEYS 2060

- 2 stations de poids de 200 lbs
- Plus de 30 exercices d'entraînement
- Garantie à vie sur le cadre



Prix Fitness  
**2999\$**

### ELLIPTIQUE E230X

- Longueur de mouvement de 20,5 pouces
- 15 programmes
- Poignées pour pulsations cardiaques
- Garantie de 10 ans sur pièces et 3 ans sur main-d'œuvre



Prix Fitness  
**2199\$**

**NOUVEAU  
MODÈLE**

### TAPIS ROULANT

- Télévision écran plat 10,2 pouces
- Moteur 3 HP continue
- Vitesse 12 MPH
- Inclinaison 12%
- Moteur garanti à vie



**NordicTrack**

Prix Fitness  
**1899\$**

**SHERBROOKE**  
2500, King Ouest  
**819 821-9211**

**CHICOUTIMI**  
1915, boul. Talbot  
**418 549-9669**

**LÉVIS**  
170, Président-Kennedy  
**418 837-6873**

**MAGASIN ENTREPÔT**  
355, rue Marais

**418 688-8352 • 1 877 688-8352**

Financement de 12, 24 et 36 mois disponible sous approbation du crédit. /\*Photos à titre indicatif.





# QUÉBEC

Place Fleur-de-Lys  
418-266-1333

2700, rue Jean-Perrin, bur. 101  
418-843-0000

Galerias de la Capitale  
418-628-0888

398, boul. Charest Est  
418-524-7777

# ALMA

1604, avenue du Pont Sud  
418-662-9993

# BEAUPORT

Les Promenades Beauport  
418-660-0623

# CHICOUTIMI

1021, boul. de l'Université  
418-690-0535

Place du Royaume  
418-690-3155

# LÉVIS

Les Galeries Chagnon  
418-838-4553

# SAINTE-FOY

Place Ste-Foy  
418-263-1991

Place Laurier  
418-659-2132

Place des Quatre-Bourgeois  
418-380-8751

# SAINT-JEAN-CHRYSOSTOME

1007, rue Fontaine  
418-839-4328

# TROIS-RIVIÈRES

Centre les Rivières  
819-694-6812

5335, boul. des Forges  
819-372-5000

5635, boul. Jean-XXIII  
819-372-5005

2, rue des Ormeaux, bur. 600  
819-840-1234

# VICTORIAVILLE

La Grande Place  
819-357-5007

## 10 000 CHANSONS ÇA SONNE BIEN

:: SANS-FIL MP3 :: 8 GIGS ::



### SONY ERICSSON W580i

- Compatible avec Ma boîte@musik de Rogers
- Appareil photo de 2 mégapixels
- Carte mémoire SanDisk de 8 Go SANS FRAIS<sup>1</sup>

OBTENEZ 100 CHANSONS SANS FRAIS  
AVEC MA BOÎTE@MUSIK DE ROGERS<sup>2</sup>

Trouvez le sans-fil de vos rêves – [rogers.com/cadeaux](http://rogers.com/cadeaux)  
LE RÉSEAU LE PLUS FIABLE AU PAYS<sup>3</sup>



JUSQU'À 5% DE RÉDUCTION POUR LES CLIENTS ABONNÉS À PLUSIEURS PRODUITS DE ROGERS – TÉLÉPHONIE SANS FIL ET INTERNET<sup>1</sup>.



<sup>1</sup>Offert dans le cadre d'un nouvel abonnement de trois ans souscrit entre le 1<sup>er</sup> novembre 2007 et le 31 janvier 2008, et ce, jusqu'à épuisement des stocks. Limite d'un (1) bon de remise par nouvelle mise en service.  
<sup>2</sup>Offert pour les appareils compatibles avec Ma boîte@musik, dans le cadre d'un nouvel abonnement de trois ans. Les clients peuvent télécharger 20 chansons par mois, pendant cinq mois, à partir de leur sans-fil ou de leur ordinateur. Offre en vigueur du 1<sup>er</sup> novembre 2007 au 4 février 2008. Consulter [rogers.com/maboiteamusik](http://rogers.com/maboiteamusik) pour obtenir de plus amples renseignements.  
<sup>3</sup>« Le réseau le plus fiable » fait référence aux résultats de tests menés par Rogers et une firme de recherches indépendante quant à la clarté des appels et aux appels interrompus dans la majorité des centres urbains au Canada, à l'intérieur de la zone de couverture du réseau GSM de Rogers, et comparant le service de voix des principaux fournisseurs de service sans-fil. La réduction s'applique aux frais de service mensuels récurrents pour les services admissibles. Nécessite un abonnement d'au moins deux ans à chaque service admissible. Certains services ne sont pas offerts dans toutes les régions. Consulter [rogers.com/offresgroupees](http://rogers.com/offresgroupees) pour obtenir de plus amples renseignements. <sup>TM</sup> Marques de commerce de Rogers Sans-fil S.E.N.C. ou de Rogers Communications inc. utilisées sous licence. Les autres marques de commerce et logos sont des marques de commerce de leurs titulaires respectifs. © 2007



## Financement : Leclerc garde le cap sur les 5 millions \$

Jean Leclerc garde un « espoir très fort » d'atteindre son objectif de 5 millions \$ pour la campagne de financement privé des Fêtes de 2008. Mais le président du conseil d'administration de la Société du 400<sup>e</sup> ajoute que les entreprises de Québec n'ont jamais été autant sollicitées, ce qui ralentit quelque peu la cadence de cette campagne.

« Jamais les entreprises de Québec n'ont été aussi sollicitées, que ce soit par nous, par nos événements associés ou par Jacques Tanguay et le Championnat de hockey, qui les sollicitent pour acheter des billets. Mais je dois souligner la générosité exceptionnelle des gens de Québec », a-t-il indiqué.

Puisque les sièges sociaux de plusieurs grandes entreprises ont pignon sur rue à Montréal, M. Leclerc doit multiplier les déplacements dans la métropole pour les convaincre de contribuer aux Fêtes du 400<sup>e</sup>.

« Les Montréalais sont assez réceptifs. Mais je vous dirais qu'il est toujours bon d'avoir un vendeur dans l'entreprise. Et les gens de Québec qui sont des employés relevant des sièges sociaux de Montréal sont nos meilleurs vendeurs. »

M. Leclerc affirme que la Société réserve encore quelques bonnes surprises pour le financement et que des annonces devraient être faites sous peu.

Julie Lemieux

## Le 400<sup>e</sup> honorera les bénévoles

Julie Lemieux

jlemieux@lesoleil.com

La Société du 400<sup>e</sup> de Québec célébrera en 2008 la contribution des communautés religieuses, des aînés et des bénévoles au développement de la solidarité entre les citoyens de la capitale au fil des années.

Lors d'une conférence de presse, hier, le président du conseil d'administration de la Société, Jean Leclerc, a annoncé que l'organisme parrainera le Brunch Solidarité orchestré par Centraide le 6 avril 2008. Environ 1600 personnes de la région, engagées socialement et provenant du milieu communautaire et du monde des affaires, seront invi-

tées à assister à cet événement. Des Grands Prix de la solidarité seront décernés à cette occasion aux gens d'exception qui ont contribué à forger la vitalité sociale de la capitale.

La Société collaborera aussi à l'organisation d'un hommage aux aînés à l'occasion d'un gala annuel qui se tiendra le 27 mai. Au cours des prochaines semaines, la population sera appelée à faire connaître à la Société des personnes centenaires et des familles de cinq générations qui sont impliquées dans la communauté. Leur apport, tout comme celui d'une centaine d'autres aînés, sera souligné à l'occasion de ce Gala Reconnaissance des Aînés (Aînés solidaires).

Les prêtres et les communautés religieuses qui ont contribué au développement de Québec seront honorés le 7 septembre au cours d'une journée spéciale qui se déroulera au sanctuaire de la basilique Sainte-Anne-de-Beaupré. Le 30 avril, le ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale remettra pour sa part des prix Hommage à des bénévoles du 400<sup>e</sup> anniversaire de Québec.

La Société poursuit d'ailleurs sa quête de bénévoles ces temps-ci. Environ 2700 personnes se sont inscrites jusqu'à maintenant pour offrir leur temps au 400<sup>e</sup> et l'organisme en a besoin de 4000 pour appuyer les différents événements prévus à la programmation.



**la Baie**  
Place Laurier

**Solde de fourrure**

**Économisez de 30% à 50%**

sur notre nouvelle collection de magnifiques fourrures, manteaux d'agneau retourné et accessoires

**Seulement à la Baie Place Laurier**

Du mercredi 21 au dimanche 25 novembre

**Tél. (418) 627-5959**

Utilisez votre carte **la Baie** et ne payez pas d'intérêt pendant 3 mois

Entreposage • Remodelage • Nettoyage • Réparation • Échanges **HBC**

## AVIS RETRAIT D'AUTORISATION

Conformément à l'article 423 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, le Directeur général des élections désire informer la population qu'il a retiré, le 9 novembre 2007, l'autorisation accordée à monsieur Claude Larose, qui s'était engagé à se présenter comme candidat indépendant aux prochaines élections municipales du 2 décembre 2007 sur le territoire de la Ville de Québec. Ce retrait est effectué conformément à l'article 407 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités qui stipule que le Directeur général des élections doit retirer son autorisation à un candidat indépendant qui se joint à un parti. Monsieur Patrick Voyer était son représentant officiel.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

Ce retrait entraîne notamment la perte du droit de solliciter ou de recueillir des contributions, d'effectuer des dépenses électorales et de contracter des emprunts. Pour plus de renseignements à ce sujet, veuillez composer sans frais le 1 888 ÉLECTION (1 888 353-2846).



**Quel pourcentage de gens vivant en union libre ne sont pas protégés en cas de séparation ?**

Voyez les résultats d'une grande enquête sur l'union libre, dans un magazine spécial encarté dans votre quotidien du 24 novembre prochain.



**1-800-NOTAIRE**  
LIGNE INFO-JURIDIQUE



**citémoncel**  
espace vie

**maisons de ville**  
style californien, design contemporain  
terrasse sur le toit, balcon et terrasse au sol  
fenestration exceptionnelle  
option mur de pierres ou foyer  
1700 pi<sup>2</sup> d'espace vie + garage

**condominiums**  
860 à 1300 pi<sup>2</sup> d'espace vie  
plafond de 9 pieds de hauteur, fenestration exceptionnelle  
balcon privé et terrasse sur le toit, stationnement inclus

**citemoncel.com**  
bureau des ventes, 1300 boulevard sainte-anne, québec, québec, G1E 3M5  
418.661.8783, f. 418.661.9413, info@citemoncel.com





# Samedi 24 novembre

## 8 h à midi

**TÉLÉVISEUR HAUTE DÉFINITION SHARP<sup>MD</sup>**  
42 PO À CL  
**1449<sup>99</sup>**  
Rabais 350\$  
N° 14281.  
Rég. Sears 1799<sup>99</sup>

**TÉLÉVISEUR PRIMA**  
32 PO À CL ET  
COMPATIBILITÉ HAUTE  
DÉFINITION  
**549<sup>99</sup>**  
Rabais 350\$  
N° 14128.  
Rég. Sears 899<sup>99</sup>

**LIQUIDATION DE SERVJETTES VARIÉES MAINTENANT**  
**5<sup>99</sup>**  
Chac.  
Étaient 9<sup>99</sup>-15<sup>99</sup>  
Dans la limite des stocks

**MODE FÉMININE RABAIS**  
**50%**  
Tous les ensembles-pantalons, robes et séparables de soirée d'automne et des fêtes du rayon des robes à prix ordinaires pour femmes  
À l'exclusion de la nouvelle marchandise du printemps

**NOUS PAYONS LA TPS POUR VOUS\***  
pour Tous les fauteuils inclinables en solde

**MODE MASCULINE RABAIS**  
**50%**  
Tous les pulls Retreat<sup>®/MD</sup> et Arnold Palmer<sup>®</sup> à prix ordinaires pour hommes  
sauf les articles actuellement annoncés et tous les articles vendus à l'unité dont le prix se termine par ,97

**BOTTES RABAIS**  
**40%**  
Toutes les bottes à prix ordinaires pour hommes, femmes et enfants  
sauf tous les articles vendus à l'unité dont le prix se termine par ,97

**LUMIÈRES RABAIS**  
**40%**  
Toutes les lumières de Noël pour l'intérieur et l'extérieur et les articles de décoration illuminés  
sauf tous les articles vendus à l'unité dont le prix se termine par ,97

**DÉCOR RABAIS**  
**50%**  
Tous les arbres, décorations, articles de décoration non illuminés, papier d'emballage et boîtes de cartes de Noël  
sauf tous les articles vendus à l'unité dont le prix se termine par ,97 et la marchandise du rayon Pierre Belvedere

**DOLLAR PLUS FORT. MEILLEURS PRIX.**  
**Sears**  
Voyez les articles identifiés 'Dollar plus fort. Meilleurs prix.' en magasin

**PERCEUSE SKIL<sup>MD</sup> 18 V RABAIS**  
**55%**  
N° 22242.  
Rég. Sears 199<sup>99</sup>  
**89<sup>99</sup>**

**TABLE DE JEU RABAIS**  
**50%**  
Table de soccer  
N° 73617.  
Rég. Sears 299<sup>99</sup>  
**149<sup>99</sup>**

Toutes les offres en vigueur le 24 novembre 2007 de 8 h à midi ou dans la limite des stocks, sauf avis contraire. Offres en vigueur dans les grands magasins Sears seulement. À l'exclusion des achats dans les magasins de liquidation/centres d'aubaines, par catalogue, par téléphone et sur le site Web. Les rabais ne peuvent être combinés à aucune autre offre de rabais. \*Sears déduira 6% du prix de l'article. L'offre ne s'applique pas aux frais de livraison ou d'installation. L'offre prend fin le dimanche 25 novembre 2007.

NE114G117 © 2007. Sears Canada Inc.

**Sears**<sup>®</sup>

## CSST : l'Ordre des physios demande l'intervention du ministre du Travail

**Marie Caouette**  
mcaouette@lesoleil.com

**L'Ordre des physiothérapeutes du Québec demande au ministre du Travail David Whissel d'intervenir dans les discussions qui durent depuis sept ans avec la CSST.**

La rémunération est un élément-clé de ce bras de fer qui, maintenant, «met en péril la qualité des soins offerts» à une partie de la clientèle, selon le président Paul Castonguay.

Les 275 physiothérapeutes membres de la Fédération des physiothérapeutes en pratique privée ont en effet décidé, il y a un mois, de ne plus recevoir de patients référés par la Commission pour la santé et la sécurité au travail.

Bien qu'aucun accidenté du travail n'a été laissé en plan, puisque la CSST les a redirigés vers d'autres cliniques, l'Ordre estime que le tarif de 35 \$, versé par l'organisme, ne permet pas d'offrir un service de qualité.

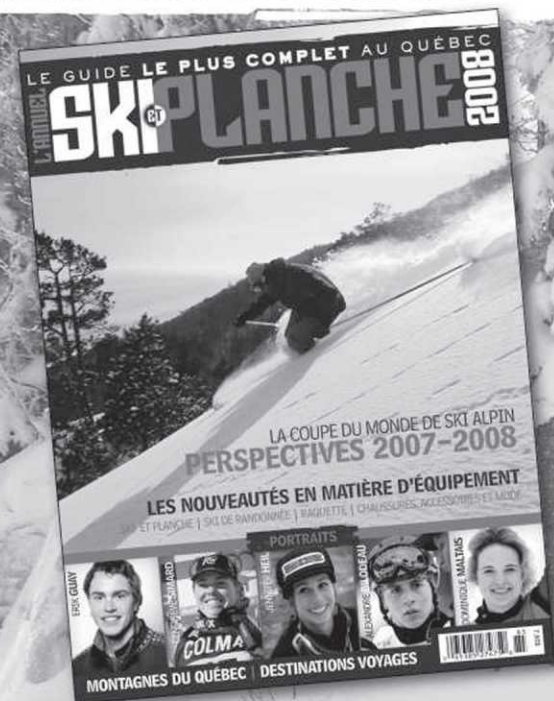
En entrevue, M. Castonguay indique qu'il est «irréaliste» que les praticiens puissent dispenser les soins requis par les patients dans de telles conditions. Il signale que, par comparaison, les clients privés (ceux qui ne sont pas référés par la SAAQ ou la CSST) paient un tarif moyen de 59 \$ dans la région de Montréal.

L'Ordre des physiothérapeutes exclut la Société d'assurance automobile (SAAQ) de cette mise en garde parce que la réglementation de la Société autorise les accidentés de la route à verser la différence entre les honoraires fixés par le gouvernement et le coût réel du service.

Un deuxième point de discordance entre les parties concerne l'obligation d'interrompre les traitements après huit semaines ou 30 séances, pour un examen médical de suivi. Selon les physiothérapeutes, cette mesure est inapplicable et correspond presque à une interruption de service d'une durée indéterminée, en raison du manque de médecins et de leur manque de disponibilité pour ce type d'évaluation.

## LA NEIGE S'EN VIENT ET L'ANNUEL SKI ET PLANCHE À NEIGE 2008 EST ARRIVÉ!

228 pages



Procurez-vous dès aujourd'hui la bible de la glisse!

Nouveautés en équipement de ski et planche, stations de ski du Québec et destinations voyages

Richard Prieur, Roger Laroche, Sophie Allard, Daniel Melançon, Jean-François Pilote

### Portraits de nos champions

- Erik Guay
- Jennifer Heil
- Geneviève Simard
- Alexandre Bilodeau
- Nicolas Fontaine
- Dominique Maltais

**7<sup>95</sup>\$**

LES ÉDITIONS  
**GESCA**

EN VENTE PARTOUT  
PRÈS DE CHEZ VOUS!



## UTILISATION DU TASER

# Le PQ exige un moratoire

La Presse Canadienne

Le Parti québécois exige un moratoire immédiat sur l'utilisation du Taser, le controversé pistolet à impulsion électrique mis en cause dans au moins 19 cas de mortalité au pays depuis 2001.

Le député de Dubuc, Jacques Côté, estime qu'un moratoire s'impose sur l'utilisation de cet appareil, le temps de définir des conditions d'utilisation claires, plus sûres et surtout susceptibles de rassurer la population. «La population est inquiète, a fait valoir M. Côté, hier. Des gens se demandent: "Si je me fais arrêter et que j'argumente, est-ce que je vais recevoir une décharge?" Je suis convaincu que nos policiers sont responsables, mais il faut que la population soit rassurée.»

L'opposition péquiste ne plaide pas en faveur du bannissement du Taser. Au contraire, l'appareil, s'il est utilisé en tout dernier recours, peut «sauver des vies», pense le député.

M. Côté croit néanmoins nécessaire que le ministre de la Sécurité publique Jacques Dupuis marque un temps d'arrêt jusqu'à ce que les parlementaires puissent examiner les recommandations du sous-comité chargé d'étudier la question du recours au Taser. Le rapport de ce sous-comité est attendu, au mieux, avant la fin de l'année.

## NOUVELLE-ÉCOSSE : RÉVISION DES CONDITIONS

Le ministre de la Justice de la Nouvelle-Écosse demande une révision des conditions d'utilisation du pistolet à impulsion électrique après qu'un homme soit décédé, hier, plus de 30 heures après avoir reçu une décharge de cette arme.

Cependant, Cecil Clarke a indiqué qu'il n'y aura pas de moratoire sur l'utilisation de cette arme à la suite du décès d'un homme de 45 ans, dont l'identité n'a pas été révélée, dans un pénitencier près de Dartmouth.

Le directeur adjoint au chef de police de Halifax, Tony Burbridge, a indiqué que l'homme avait été impliqué dans une violente confrontation avec la police lorsqu'il a été arrêté et c'est à ce moment qu'il a reçu une décharge d'un pistolet à impulsion.

1784305



**PLUS DE 1000 MANTEAUX à faire rêver...**

**3 étages à découvrir**

**REMODELAGE**  
Très grand choix de modèles disponibles pour remodeler votre manteau. Aussi, possibilité d'échange

**Fourrure ZUKI**  
Agneau retourné ultraléger

**CHRIST**  
Fourrure tricotée «Paula Lishman»

**Fourrures DU VIEUX-PORT**

Estimation gratuite partout en province sans frais : 1 866 692-6688

55, rue Saint-Pierre, Québec  
**692-6686**

LE PLUS GRAND CHOIX DE FOURRURES À QUÉBEC POUR HOMME ET FEMME



**LES TENUES COUTURE DE TON PROCHAIN TU NE CONVOITERAS PAS.**

**LES TIENNES TU TE PROCURERAS JUSQU'À 40-50 %.**

**AU SOLDE COUTURE, ÉCONOMISEZ JUSQU'À 40-50 %.**

Dès le vendredi 23 novembre, épargnez jusqu'à 40-50 % sur une sélection de mode et d'accessoires automne-hiver pour hommes, pour femmes et pour bambins\*.

**HOLT RENFREW**

QUÉBEC : PLACE SAINTE-FOY (418) 656-6783 HOLTRENFREW.COM

Utilisez votre Carte Holt Renfrew d'American Express ou votre Carte de Platine Holt Renfrew d'American Express<sup>®</sup> afin d'accumuler des primes et de bénéficier d'avantages épatants. Pour obtenir votre Carte dès aujourd'hui, composez le 1 800 268-2639 ou adressez-vous à un conseiller à la vente pour obtenir de plus amples détails. \*Sauf les produits de beauté, les fragrances, Tiffany, Chanel, les services et certains rayons. Aucun rajustement de prix sur les achats antérieurs. Sous réserve de certaines restrictions. Adressez-vous à un conseiller à la vente pour connaître tous les détails. Cette offre est valide à tous les magasins à l'exception du Centre Last Call.

<sup>®</sup> Utilisée par la Banque Amex du Canada en vertu d'une licence accordée par American Express.



# Commonwealth : le Pakistan exclu

## La Cour suprême rejette un ultime recours de l'opposition contre Musharraf

Agence France-Presse  
et Associated Press

KAMPALA — Le Pakistan a été suspendu hier du Commonwealth (53 pays) à l'issue de l'expiration d'un ultimatum portant notamment sur la levée de l'état d'urgence décrété le 3 novembre dans ce pays, a annoncé l'organisation à la veille d'un sommet de chefs d'État à Kampala.

«Le CMAG (Groupe ministériel d'action du Commonwealth) a suspendu le Pakistan avec effet immédiat du conseil du Commonwealth en attendant la restauration de la démocratie et de l'autorité de la loi» dans ce pays, a annoncé le secrétaire général du Commonwealth Don McKinnon en lisant le communiqué final du CMAG, lors d'une conférence de presse à Kampala.

Cette suspension du Commonwealth demeure largement symbolique. Elle prive essentiellement le Pakistan de participation aux réunions et activités intergouvernementales de l'organisation, et à ses programmes d'aide.

Le groupe regrette également que malgré les demandes répétées du Commonwealth, le chef de l'État pakistanais Pervez Musharraf n'ait toujours pas quitté ses fonctions à la tête de l'armée.

M. McKinnon s'exprimait à quelques heures de l'ouverture ce matin dans la capitale ougandaise du sommet des chefs d'État et de gouvernement du Commonwealth, dont la reine d'Angleterre Élisabeth II, qui dirige l'organisation.

Le Commonwealth avait déjà suspendu le Pakistan pendant cinq ans, après le coup d'État par



Avant même que ne commence aujourd'hui le sommet du Commonwealth à Kampala, le siège du Pakistan était assuré d'être vide, avec la décision prise hier par un comité politique d'exclure le pays dirigé par le général Musharraf. — PHOTO AP

lequel le général Musharraf s'était hissé au pouvoir en 1999.

### ASSOCIATION DE 53 PAYS

Le Commonwealth, association de 53 pays totalement ou partiellement anglophones et indépendants, regroupe le Royaume-Uni et la plupart de ses ex-colonies.

Entretiens, la Cour suprême du Pakistan, remaniée sous l'état d'urgence, a rejeté hier un ultime recours de l'opposition, ouvrant la voie à la proclamation officielle du deuxième mandat du chef de

l'État, le général Pervez Musharraf, en tant que «président en civil» cette fois.

Dès que la Commission électorale aura annoncé officiellement la victoire de M. Musharraf à la présidentielle du 6 octobre, ce qui n'est qu'une formalité, la cérémonie d'investiture pourra avoir lieu, probablement en début de semaine prochaine, selon l'entourage du président.

Auparavant, ce dernier aura sans doute démissionné de son poste de chef des armées, ce qu'il

a promis de faire à de nombreuses reprises, mais dès qu'il serait officiellement réélu.

Il aura ainsi cédé aux pressions de la communauté internationale, en particulier de Washington, qui souhaitait un «retour à la démocratie» avec un «président en civil», mais pas complètement à celles de l'opposition, qui réclame toujours la levée de l'état d'urgence décrété par M. Musharraf il y a près de trois semaines, afin de garantir que les législatives annoncées pour le 8 janvier seront

réellement «libres et équitables».

Malgré la réprobation que suscite l'état d'urgence, l'opposition ne parvient pas à se fédérer derrière la menace d'un boycott du scrutin, en particulier l'ex-première ministre Benazir Bhutto, qui hésite après avoir recherché un accord de partage du pouvoir avec le général Musharraf.

### ÉLECTION CONTESTÉE

Le dernier recours contre le scrutin du 6 octobre «est rejeté», a annoncé le nouveau président de la Cour suprême, le juge Abdul Hameed Dogar.

Le général Musharraf, au pouvoir depuis un coup d'État il y a huit ans mais confirmé dans ses fonctions de président en 2002 par le Parlement, avait été réélu le 6 octobre au suffrage indirect des assemblées nationale et provinciales sortantes, qui lui étaient tout acquises.

Mais l'opposition avait contesté d'une part son éligibilité, considérant que la Constitution lui imposait de quitter son uniforme de chef des armées avant le scrutin, d'autre part la validité même de l'élection, le futur chef de l'État devant être désigné, selon elle, par les prochaines assemblées et non les sortantes.

La Cour suprême avait donc suspendu la proclamation des résultats de la présidentielle à son jugement.

Mais M. Musharraf a instauré entretemps, le 3 novembre, l'état d'urgence, invoquant la menace terroriste des islamistes proches d'Al-Qaïda, bien réelle. Or, dès le lendemain, il évinçait la majorité des juges de la Cour suprême, qui lui étaient hostiles.

# Le Liban encore au bord du gouffre

Associated Press

BEYROUTH — À la veille de l'expiration du mandat du président Émile Lahoud, ce matin, aucune solution ne semblait encore en vue hier pour sortir de l'impasse politique au Liban. Face à une crise qui laisse craindre de nouvelles violences, les dirigeants des factions rivales tentaient toujours de s'entendre sur un candidat de compromis, sur fond de médiation internationale.

La séance du Parlement destinée à élire le successeur du président est censée s'ouvrir aujourd'hui. Trois tentatives précédentes pour élire le président se sont soldées par un échec en raison des désaccords entre représentants de formations pro

et antisyriniennes sur le nom du prochain chef d'État.

Le choix d'un président fait l'objet d'un affrontement entre le gouvernement de Fouad Siniora soutenu par Washington et l'opposition prosyrienne emmenée par le Hezbollah. Le camp du premier ministre souhaite qu'Émile Lahoud — farouche allié de Damas — soit remplacé par une personnalité antisyrinienne.

L'incapacité à trouver un nouveau président dans les délais prévus pourrait entraîner une vacance du pouvoir ou la formation de deux gouvernements rivaux, une situation comparable à celle qu'avait connue le Liban au cours des deux dernières années de la guerre civile (1975-1990).

Hier soir, le chrétien Michel

Aoun, sur les rangs pour succéder à Émile Lahoud, a présenté une nouvelle offre. Le général allié au Hezbollah chiite prosyrien

### Le mandat du président Lahoud expire sans accord sur la succession

propose de retirer sa candidature au poste de président — qui revient traditionnellement à un chrétien maronite — en faveur d'un candidat neutre qui effectuerait un mandat écourté de deux ans au lieu de six, et démissionnerait après les législatives en 2009.

Mais la majorité parlementaire antisyrinienne a rejeté cette solution, qualifiée d'inconstitution-

nelle, et a demandé aux députés de se rendre au Parlement pour l'élection. Mais l'opposition pourrait boycotter la réunion, ce qui ne permettrait pas d'atteindre le quorum des deux tiers nécessaire pour procéder au vote.

Personnalité controversée, le général Aoun, soutenu par les chiites et les chrétiens, n'a pu faire l'objet d'un consensus, tandis que d'autres noms susceptibles de donner lieu à des compromis ont disparu ces derniers jours.

Ainsi, Michel Edde, ex-ministre de la Culture et de l'Information a été rejeté par le camp Hariri car considéré comme trop prosyrien.

Autre candidat non retenu par l'opposition : Robert Ghanem, ex-allié d'Hariri qui a récemment adopté une position plus neutre.

### L'AIEA sceptique sur le «pacifisme» iranien

Vienne — L'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) a annoncé hier qu'elle ne pouvait confirmer le caractère «pacifique» du programme nucléaire iranien, qualificatif défendu par Téhéran, malgré des progrès dans sa coopération avec les Iraniens. Mohamed El-Baradei, directeur général, devant les 35 gouverneurs, a cité en particulier des questions-clés liées à l'enrichissement de l'uranium «ainsi que celles liées à des prétendues études et autres activités pouvant présenter un caractère militaire». Cependant, les États membres de l'AIEA sont apparus nettement divisés quant à la nécessité d'imposer une troisième série de sanctions à l'Iran pour obtenir le gel de ces activités d'enrichissement. **AFP**



## Les députés flamands rejettent le démembrement de l'État belge

BRUXELLES — Une majorité de députés flamands a refusé hier la mise en discussion d'une résolution réclamant la fin de la Belgique, dans un geste d'apaisement envers les francophones, mais il risque cependant de ne pas suffire pour mettre fin à la crise que traverse le pays.

Alors que les pourparlers pour la formation d'un nouveau gouvernement, lancés après les élections fédérales du 10 juin, sont toujours au point mort, le parti d'extrême droite flamand Vlaams Belang (VB) souhaitait lancer un débat au Parlement sur le «démembrement de l'État

belge en vue d'accorder l'indépendance au peuple flamand et au peuple wallon souverains».

En séance plénière, le Mouvement réformateur libéral (MR, francophone) s'est opposé à la «prise en considération» de la proposition du parti indépendantiste, estimant qu'il s'agis-

sait «d'une provocation».

Le parti centriste francophone CDH et le MR négocient depuis cinq mois avec les chrétiens-démocrates (CDV) et les libéraux flamands (VLD) un accord de majorité gouvernementale.

Mais les discussions ont été arrêtées après que les députés

flamands, usant de leur majorité, eurent voté le 7 novembre en commission la scission de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde, dit «BHV». Celle-ci priverait les francophones de la périphérie flamande de Bruxelles du droit de voter pour des listes à Bruxelles. **AFP**

**NOS PRIX SONT AJUSTÉS À LA FORCE DE NOTRE DOLLAR**

**CHEZ NOUS... PAYEZ LE JUSTE PRIX**

**VÉLO HORIZONTAL - AMBITION-N**  
499<sup>00</sup> PRIX SUGG. 699<sup>00</sup>

**VÉLO VERTICAL - AMBITION-N**  
399<sup>00</sup> PRIX SUGG. 599<sup>00</sup>

**ELLIPTIQUE - HM6005M**  
399<sup>00</sup> PRIX SUGG. 599<sup>00</sup>

**MULTISTATION - PHG1000V**  
499<sup>00</sup> PRIX SUGG. 699<sup>00</sup>

**SPINNER - SPK08**  
699<sup>00</sup> PRIX SUGG. 999<sup>00</sup>

**TAPIS ROULANT - T71**  
699<sup>00</sup> PRIX SUGG. 1399<sup>00</sup>

**TABLE DE BILLARD PARIS**  
PARIS - 8 PIEDS  
1799<sup>00</sup> PRIX SUGG. 2199<sup>00</sup>

**TABLE DE BILLARD WASHINGTON**  
WASHINGTON - 8 PIEDS  
1699<sup>00</sup> PRIX SUGG. 2099<sup>00</sup>

**TABLE DE BILLARD BELMONT**  
BELMONT - 8 PIEDS  
999<sup>00</sup> PRIX SUGG. 1299<sup>00</sup>

**PLUS DE 30 MODÈLES DE TABLES DE BILLARD DISPONIBLES**

**CLUB PISCINE SUPER Fitness**

QUÉBEC 687, PIERRE-BERTRAND 687-4270

LÉVIS 5220, DE LA RIVE-SUD 833-0165

SAINT-FOY 1590, JULES-VERNES 872-2565

Renseignez-vous sur les avantages de la carte **Privilege**

CLUB PISCINE Fitness  
5151-1212 1212 0000  
CLIENT PRIVILEGE

Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre promotion et est valable jusqu'au 2 décembre 2007 ou jusqu'à épuisement des stocks. Les produits peuvent varier d'un magasin à l'autre. Les promotions ne sont pas applicables dans les centres de liquidation et dans certains magasins. Voir détails en magasin. Photos à titre d'illustration seulement. Malgré le soin apporté lors de l'impression de cette annonce, certaines erreurs ont pu s'y glisser. Si tel est le cas, nous vous en ferons part dans nos succursales.



# Tenace pétrodépendance

**Jean-Marc Salvet**

jmsalvet@lesoleil.com



**L**e projet de loi censé forcer les pétrolières à justifier les hausses du prix de l'essence démontre une chose : le peu de moyens dont disposent les gouvernements pour agir dans ce domaine.

Si elles étaient adoptées, les mesures proposées par le ministre Claude Béchard ne bouleverseraient rien. Leur effet serait marginal.

C'est d'abord cela qu'il faudrait admettre une fois pour toutes. Personne n'a de mécanisme à proposer pour contrôler les prix de l'essence ou du carburant diesel. À moins de s'appeler Hugo Chavez, bien sûr.

À l'Assemblée nationale, les partis d'opposition exigent régulièrement que le gouvernement intervienne quand les prix grimpent à la pompe. À tour de rôle, ils ont alimenté bien des chimères ces dernières années.

Les libéraux ont fait le coup aux péquistes lorsqu'ils étaient dans l'opposition. Les péquistes ont rendu la monnaie de leur pièce aux libéraux quand ceux-ci ont pris le pouvoir. Les adéquistes ont aussi réclamé des interventions. On en a vu des chemises se déchirer!

Si des gens croient encore qu'un gouvernement peut mettre fin aux soubresauts géopolitiques, aux inquiétudes que l'Iran fait peser sur les approvisionnements, à la soif des Chinois, aux exigences de rendement des grands fonds de retraite ou aux paniques boursières, qui jouent aussi sur les prix, ils se trompent.

Le gouvernement québécois, comme les autres, est tout petit et démuné.

Cela dit, l'ADQ et le PQ ne peuvent tourner le dos à ce projet de loi sans se commettre davantage.

De deux choses l'une, en fait : soit que les partis d'opposition reconnaissent enfin publiquement qu'il n'y a rien (ou à peu près rien) à faire pour contrôler les prix à la pompe, soit qu'ils déposent leurs propres solutions sur la table.

Si on part du principe que le gouvernement est à peu près sans moyens, comme nous le pensons, on peut quand même estimer qu'il vaut mieux l'exigence de transparence contenue

dans le projet de loi Béchard que rien du tout. Et ce, même s'il est évident que l'effet sur les prix à la pompe ne sera toujours que marginal.

Si on part de ce principe, l'idée d'obliger les pétrolières à afficher le prix minimum du litre d'essence, tel qu'établi par la Régie de l'énergie, est intéressante. Cette information offrirait un point de référence aux consommateurs.

On peut être sceptique devant le projet de les forcer à justifier auprès de la Régie toutes les hausses du litre à la pompe. Mais, avec le temps, on pourrait voir quelles sont les bannières et les stations-service toujours promptes à faire grimper les prix les premières. Cela pourrait finir par freiner certaines ardeurs.

Si un tel mécanisme de transparence avait existé dans le passé, les pétrolières auraient dû indiquer pourquoi elles ont longtemps imposé des prix plus élevés dans la région de la capitale qu'ailleurs au Québec. En fait, elles n'auraient sans doute pas pu les pousser si souvent et si longtemps à la hausse.

## La transparence peut faire une petite différence à la pompe

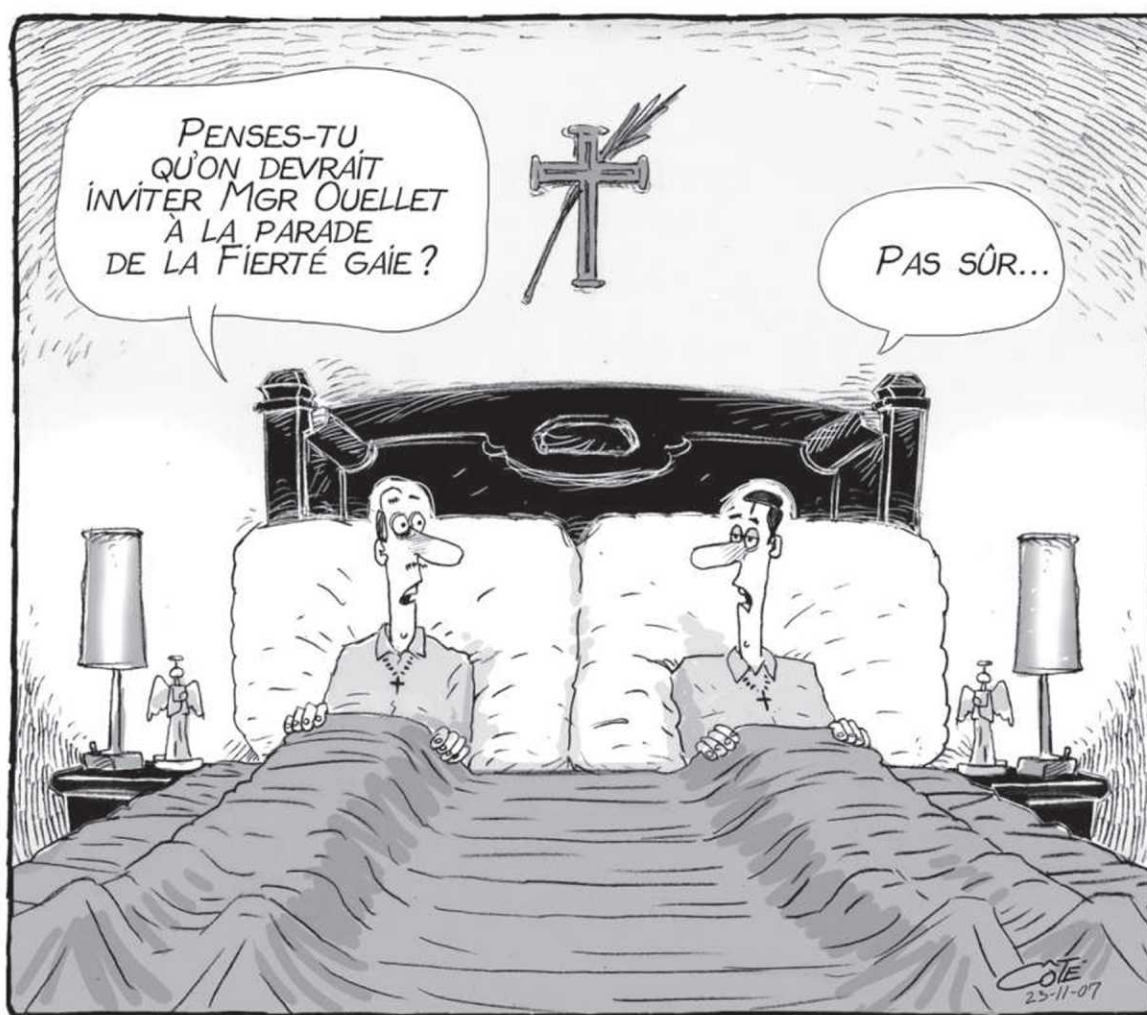
En début d'année, il aurait de même été un peu gênant pour elles d'inclure comme elles l'ont fait le coût de la redevance verte dans leurs prix alors que cette taxe n'existait pas encore! Elles ont battu en retraite quand un journal a dévoilé leur stratagème.

La transparence et l'information peuvent faire une différence. Une petite différence.

Les mécanismes envisagés empêcheraient parfois le litre de croître d'un, peut-être de deux cents. Rarement plus. Avant les longs congés, ils limiteraient certains excès.

C'est le mieux qu'un gouvernement peut faire. Il n'existe pas d'autres outils. C'est au moins ce qu'il faut comprendre aujourd'hui.

Mais le meilleur moyen de se mettre à l'abri des hausses mondiales sera toujours de réduire nos propres et tenaces pétrodépendances.



**MON CLIN D'ŒIL**

**STÉPHANE LAPORTE**

Collaboration spéciale

«Excuse-toi pas, fais attention!»

— DIEU

## LA COURSE À LA MAIRIE

### Confiance rompue!

En 2005, j'ai présidé, à sa demande, la campagne à la direction de Régis Labeaume pour le Renouveau municipal de Québec. Il n'avait pas encore pris de décision quant à savoir s'il se présenterait seul, s'il allait créer un nouveau parti politique ou s'il tenterait à nouveau la course à la direction du RMQ.

Pour ma part, j'avais mis les choses au clair dès le début : je ne cherchais pas un candidat de plus à la mairie, mais un candidat pour le RMQ. On a aussi parlé de programme et d'orientations politiques et il a finalement choisi de se présenter pour prendre le relais de Jean-Paul L'Allier. Mais voilà que dans la campagne actuelle, M. Labeaume soutient maintenant que le RMQ, qu'il aimait tant il y a moins de deux ans, est devenu la cause et la source de tous les problèmes de la Ville de Québec et qu'il avait déjà l'idée de s'en débarrasser en 2005.

Je tiens à me dissocier de M. Labeaume. La relation de confiance est rompue. Ses virements de cap, ses attaques gratuites et non fondées m'exaspèrent. Ma confiance repose maintenant sur M<sup>me</sup> Bourget que j'ai

appris à connaître davantage et qui représente autant la stabilité que l'avenir. Elle n'a pas improvisé son programme, elle connaît tous les dossiers de la Ville. Son leadership parle de lui-même.

**Claude Cantin**

Conseiller exécutif et maire

suppléant, 1989-2001

Président de la STCUQ, 1998-2001

### Le potentiel est là

Je connais Régis Labeaume depuis plusieurs années, j'ai eu l'occasion de le rencontrer à quelques reprises depuis le début de la campagne. J'ai été impressionné par ses idées en ce qui a trait à l'avenir de notre grande ville de Québec. Je lui ai fait part de ce que j'avais mis en place à Vanier pour augmenter les revenus, ce qui a permis à notre ancienne municipalité d'investir des dizaines de millions dans les infrastructures, de rajeunir la flotte de véhicules, d'investir dans les équipements (construire un garage municipal au coût de 2 millions \$ payé comptant, etc.). Tout ça a été rendu possible grâce à une saine gestion et à la réorganisation effectuée dans différents services municipaux. On s'est même permis de baisser le compte de taxes des

citoyens. Je crois que c'est possible d'appliquer les mêmes règles dans la grande ville de Québec, le potentiel est là, il s'agit de s'en servir. Son élection sera plus que bénéfique pour nous, citoyens de Québec.

**Robert Cardinal**

Ex-maire de Vanier (1987 à 2001)

## Presse responsable



Alors que la Fédération professionnelle des journalistes du Québec tient son congrès annuel dans la capitale à compter d'aujourd'hui, le professeur de l'université d'Ottawa Marc-François Bernier, lui-même un ancien journaliste, plaide dans un premier texte pour le devoir d'autocritique et de résistance des artisans de l'information et réclame dans le second, la mise sur pied d'un vrai Tribunal des médias et de l'information. Ce sont là selon lui les gages d'une liberté responsable de la presse. À lire dans Internet à la rubrique Opinions : [www.lesoleil.com](http://www.lesoleil.com)



## CARREFOUR DES LECTEURS

Vos réactions à la lettre du cardinal Ouellet

## Intervention précipitée

Sur le coup, ma réaction à la demande de pardon du cardinal Ouellet a été favorable. J'y voyais un clerc qui n'avait pas peur de prendre position. Ce qui est plutôt rare dans le haut clergé québécois. Par contre, cette lettre sent l'action précipitée, solitaire. Le sujet du pardon étant extrêmement sérieux, il aurait été de mise que M<sup>gr</sup> Ouellet fasse une consultation appropriée auprès de plusieurs, dont ses confrères évêques du Québec. Mais était-il opportun de faire cette demande de pardon? Je n'en suis plus convaincu. Sinon la chose devait être soigneusement préparée. Ainsi, il est dommage que le cardinal soit absent au moment où son texte est rendu public. Ébranlé par son passage à la commission Bouchard-Taylor, un peu de recul aurait été souhaitable. En associant à sa demande de pardon sa volonté d'avoir un enseignement religieux confessionnel à l'école, cela en diminue la portée. Voilà une erreur importante qu'il aurait été facile d'éviter. M<sup>gr</sup> Ouellet était sans aucun doute de bonne foi, mais cela ne suffit pas. Je vois de la précipitation, de la réaction émotive, de la non-consultation et de la confusion des genres dans l'intervention du prélat. Celle-ci aura-t-elle, malgré tout, des effets positifs? Je l'espère, mais j'en doute.

**Michel Lebel**  
Entrelacs

## Ils ne reviendront plus

Malgré toute la bonne volonté, les aveux et les excuses du cardinal Ouellet, c'est trop tard. Tout ceux qui ont abandonné l'Église n'y reviendront plus. Le clergé doit faire face à cette réalité et le constat est terrible. C'est bel et bien fini pour l'Église catholique telle que nous la connaissions. Sans être prophète de malheur, mais plutôt réaliste, encore une génération, 25 ans, et elle s'effondrera d'elle-même. Il n'y a plus de relève et les églises sont vides. Attention : je dis bien l'Église en tant qu'institution et non l'essence de l'enseignement du Christ ou de n'importe lequel des grands maîtres qui ont marché sur la terre. Les plaies du Christ se sont cicatrisées, mais celles causées par l'incurie de l'establishment catholique sont encore persistantes, entretenues, sanguinolentes, et ont fini par la vider de toute sa vitalité.

**Ivan Collins**  
L'Ancienne-Lorette

## Les mêmes frustrations...

Je ne suis pas surprise d'entendre certaines personnes sauter sur l'occasion pour se vider le cœur au lieu de reconnaître le courage et la simplicité du cardinal. L'attitude ouverte de M<sup>gr</sup> Ouellet contraste radicalement avec celle de ceux qui, sous prétexte de tolérance, ont peur de contredire le discours anticlé-



Des lecteurs soutiennent que les excuses de M<sup>gr</sup> Ouellet arrivent trop tard, que les Québécois ont perdu à jamais la foi en l'Église catholique.

— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

rical mille fois ressassé. On peut apprendre même d'un passé douloureux et avancer. J'espère que la lettre du cardinal fera réagir les catholiques et qu'ils prendront au sérieux l'engagement social qu'il leur propose. Mais je souhaite aussi que les autres apprennent de ce geste d'ouverture et fassent aussi leur petit effort pour réconcilier le passé avec le présent dans le but d'arriver à un avenir meilleur, au lieu de perdre leur temps à raconter les mêmes frustrations divisant l'histoire, de façon simpliste, en bons et méchants.

**Alexandra Martínez, 20 ans**  
Étudiante en administration  
Université Laval

## Trop tard!

(Au cardinal Ouellet)  
J'ai lu avec beaucoup d'intérêt votre lettre dans *Le Soleil* du 21 novembre, laquelle constitue en quelque sorte la deuxième partie de votre intervention dans le cadre de la commission Bouchard-Taylor. Votre lettre ne m'inspire nullement que je puisse un jour devenir fier de l'Église catholique car je pense qu'il est trop tard. Les abus de vos prêtres et religieux, comme vous l'exprimez (et la complicité de certains curés, évêques, cardinaux, archevêques et même papes), à l'égard des jeunes enfants, des femmes, des homosexuels, des autochtones, des juifs et j'en passe, sont trop graves pour être pardonnés si facilement. Vous nous demandiez ce que les Québécois avaient fait de leur baptême? Je vous demande : «Prêtres et religieux catholiques, qu'avez-vous fait de votre Église?» Je ne pense pas que vous puissiez répondre sincèrement à

cette question, car vous continuez, par vos écrits et vos paroles, à brimer les femmes, les divorcés(e)s, les homosexuels et j'en passe. Puissiez-vous, malgré le marasme actuel dans l'Église catholique, vivre en paix avec vous-même.

**Pierre Bédard**  
Québec

## Enfin...

Une poignée d'intellectuels mobilisent les débats idéologiques au Québec. Les plus influents défendent un point de vue ultranationaliste, agnostique, antireligieux qui est étranger aux préoccupations et aux aspirations du petit peuple. Enfin, un leader religieux qui a le courage de reconnaître les erreurs, qui dénonce les abus de l'État dans l'élaboration de ses politiques et met au jour nos espoirs. Serons-nous enfin écoutés?

**Françoise de Launière**  
Québec

## Un pardon à sens unique

Comme l'avait fait le pape Jean-Paul II, c'est au tour du cardinal Marc Ouellet de se livrer à un exercice de contrition médiatique. Je connais une catholique très pratiquante qui avait contracté jadis un mariage désastreux, lequel avait été dissout par un divorce. Elle avait rencontré par la suite l'âme sœur (ou frère) à côté duquel elle vit depuis plus de 25 ans... mais impossible pour eux de convoler devant l'autel. Cette catholique n'a pas eu droit à l'erreur. L'Église, elle, oui. Je connais aussi un fervent catholique qui était entré dans les ordres. Il avait délaissé la soutane pour se marier. Devenu veuf, presque sexagénaire, il

s'était alors senti appelé à retourner à ses anciennes amours christiques. Mal lui en prit. Il en a été quitte pour un retentissant claquement de porte ecclésiastique... comme si l'Église actuelle avait à gérer un surplus de «main-d'œuvre». Ce catholique n'a pas eu droit à l'erreur. L'Église, elle, oui. Aujourd'hui, cette même Église (par son représentant) nous lance la supplique du pardon à sens unique : «Je vous demande de me pardonner mes erreurs passées» (mais ne comptez pas sur moi pour vous pardonner les vôtres)! Comment Jésus, tout Amour, réagirait-il devant pareille opération d'autoflagellation publique? Dénoncerait-il, une fois de plus, l'hypocrisie des sépulcres blanchis?

**Gabriel Côté**  
Québec

## Une allumette ne brûle qu'une fois...

(À Marc Ouellet)  
La confiance, c'est comme les allumettes : cela ne se brûle qu'une fois. L'âme québécoise n'a jamais perdu la foi en Dieu, mais seulement en l'Église car une âme est en permanence en communion avec Dieu. Les attitudes étroites de certains catholiques favorisent la xénophobie, l'antisémitisme, le racisme, l'indifférence envers les femmes et les homosexuels encore aujourd'hui. Des jeunes ont subi des agressions sexuelles par des religieux, leur causant de graves dommages et traumatismes. Ceux-ci sont encore protégés par l'Église, qui leur a pardonné, mais qui n'a jamais demandé qu'ils réparent leurs torts. L'Église ne sera jamais capable de reconnaître que la sexualité est aussi un don de

Dieu et que ceux qui en sont privés en arrivent à des dérives répréhensibles. Témoigner publiquement de repentance est avant tout une hypocrisie tant que l'on ne veut pas changer les choses en profondeur. Cela donne plus l'impression de vouloir chercher à reprendre l'autorité perdue. Il est trop tard pour l'Église car elle a toujours seulement demandé aux abusés de se remettre en cause sans être capable de le faire elle-même, sauf de façon superficielle; ce qui tend à démontrer qu'elle ne pourra aller nulle part, car le monde d'aujourd'hui a changé.

**Jean-Paul Michon**  
Architecte français  
Saint-Augustin-de-Desmaures

## FÉDÉRALISME À RENOUVELER

Sans tristesse et sans allégresse, le politologue Guy Laforest fait le constat que les Québécois sont au Canada pour y rester. L'ancien président de l'Action démocratique du Québec en appelle en conséquence à l'abandon des approches doctrinaires et au renouvellement du fédéralisme canadien. Il prône la réconciliation des projets nationaux et invite les Québécois à réapprendre à être des Canadiens. À lire dans Internet à la rubrique Opinions : [www.lesoleil.com](http://www.lesoleil.com)

## Écrivez-nous!

Écrivez-nous à [opinion@lesoleil.com](mailto:opinion@lesoleil.com) Pour que votre commentaire soit publié dans le journal ou sur notre site Web, il doit être court et vous devez fournir votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone.

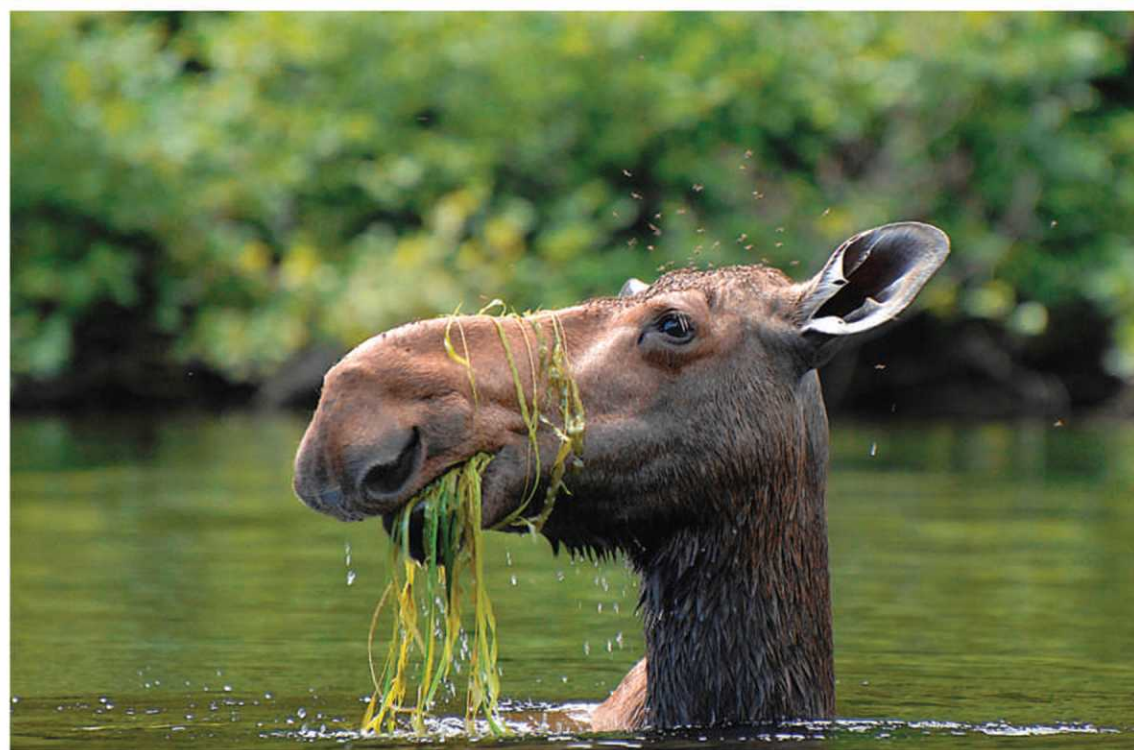




Nature Québec  
et GÉO PLEIN AIR  
présentent

Québec  
couleur nature  
5<sup>e</sup> édition  
CONCOURS  
DE PHOTOS

Nature Québec et Géo Plein Air sont fiers de vous présenter les gagnants de la 5<sup>e</sup> édition du concours de photographies Québec couleur nature. Un concours grand public pour les amateurs de nature et de plein air accessible aux photographes de tous niveaux dont l'objectif est de sensibiliser le public aux enjeux de la conservation de la biodiversité.



## Grand Prix

### Steve Deschênes

1000\$ + un forfait Chic-Choc en chambre au Gîte du Mont-Albert dans le Parc national de la Gaspésie, gracieuseté de Parcs Québec (valeur de 2000\$).

Les photographies des gagnants sont publiées dans la revue Géo Plein Air, édition hiver.

En kiosque le 2 novembre 2007

Vous pouvez également visiter le site Internet du concours pour plus de détails :

[www.naturequebec.org/quebeccouleurnature](http://www.naturequebec.org/quebeccouleurnature)

## PRIX SPÉCIAL DU JURY

(décerné à un(e) photographe pour l'ensemble de ses photos – minimum trois)

### Francis Bossé

1000\$ + un forfait de 4 nuits prêt-à-camper dans le réseau des parcs nationaux et un certificat-cadeau de la Sépaq (valeur de 400\$).



## LES LAURÉATS PAR CATÉGORIE

### NATURE ET PLEIN AIR

#### Catégorie : Oiseaux

- 1<sup>er</sup> prix : Jean Chamberland  
2<sup>e</sup> prix : Daniel Limoges  
3<sup>e</sup> prix : Daniel Houx

#### Catégorie : Portrait au naturel

- 1<sup>er</sup> prix : Bernard Brault  
2<sup>e</sup> prix : Nelson Boisvert  
3<sup>e</sup> prix : Camille Lavoie

#### Catégorie : Activité de plein air

- 1<sup>er</sup> prix : Pierre Chouinard  
2<sup>e</sup> prix : Simon Dutil-Paquette  
3<sup>e</sup> prix : Pierre Comtois

#### Catégorie : Vélo

- 1<sup>er</sup> prix : Yan Lassalle  
2<sup>e</sup> prix : Denis Samson  
3<sup>e</sup> prix : Pascal Cesari

### PARCS NATIONAUX DU QUÉBEC

#### Catégorie : La faune et la flore

- 1<sup>er</sup> prix : Serge Chénard  
2<sup>e</sup> prix : Mathieu Dupuis  
3<sup>e</sup> prix : Simon Dutil

#### Catégorie : Les Grands espaces et Paysages

- 1<sup>er</sup> prix : Danis Beauvillier  
2<sup>e</sup> prix : Mario Leblanc  
3<sup>e</sup> prix : Joseph Simard

#### Prix de participation

(Tirage au sort)  
Gérald Pelletier

## LES PRIX

### 1<sup>er</sup> prix de chaque catégorie

1000\$ + un forfait d'une valeur de 425\$ dans un établissement membre de Hôtellerie Champêtre.

### 2<sup>e</sup> prix de chaque catégorie

Un chèque-cadeau d'une valeur de 425\$, gracieuseté de Chlorophylle + une paire de lunettes Adidas d'une valeur de 240\$, gracieuseté de Adidas.

### 3<sup>e</sup> prix de chaque catégorie

Une paire de lunettes Adidas d'une valeur de 240\$, gracieuseté de Adidas.

### Prix de participation (tiré au sort)

Un forfait de 4 nuits prêt-à-camper dans le réseau des parcs nationaux et un certificat-cadeau de la Sépaq (valeur de 400\$).

Commanditaire  
principal



Partenaires



Médias





RABASKA

# Beaumont dénonce Québec à la FQM

Marc Saint-Pierre

mstpierre@lesoleil.com

**Le gouvernement Charest a donné son feu vert à Rabaska sans disposer de l'analyse des impacts du projet sur la nappe phréatique de Beaumont et de Lévis, ont dénoncé des élus beaumontois devant la Fédération québécoise des municipalités (FQM), hier.**

«L'analyse des impacts résultant de l'abaissement de la nappe phréatique ne sera finalement disponible qu'à la fin de 2007. Ils (le Conseil des ministres) ont décidé sans disposer de ces études. C'est pour le moins anormal de la part du gouvernement», a précisé le maire suppléant de Beaumont, Pierre-Paul Sénéchal.

C'est le 24 octobre que le gouvernement Charest a autorisé le projet de 840 millions\$ qui prendra place le cas échéant dans l'est du territoire lévisien, à quelques centaines de mètres des limites de Beaumont. Le projet est toujours en attente du feu vert du fédéral, qui poursuit ses analyses.

L'impact du projet de port méthanier sur l'eau souterraine de Beaumont et de

Lévis est documenté. De quoi entraîner des dommages qui restent à préciser aux exploitations agricoles et aux puits, la nappe phréatique sera abaissée de plus de 15 mètres dans le secteur ouest de Beaumont. C'est-à-dire à proximité de l'emplacement lévisien choisi pour installer le complexe méthanier.

«Tout cela sans compensation. Par contre, du côté de Lévis, en contrepartie, la multinationale va construire à ses frais vers l'est un aqueduc qui s'arrêtera juste à la limite de la municipalité de Beaumont», a noté le conseiller municipal.

**Le gouvernement Charest n'a pas attendu l'analyse des impacts sur la nappe phréatique, disponible à la fin de 2007**

De l'avis du conseiller municipal, l'attitude du gouvernement dans la problématique de l'eau est représentative de plein d'autres choses en ce qui concerne Rabaska, ayant fait bon marché de ses propres lois, de la Loi de protection du territoire agricole notam-

ment, et y compris de la collectivité de Beaumont, a observé M. Sénéchal.

Et ce n'est pas parce que la municipalité a négligé de se préoccuper du dossier, a souligné le maire André Goulet, qui a rappelé les travaux de son «comité aviseur». En l'espèce, un groupe de travail qui s'est livré à une vaste consultation populaire et a consenti des sommes importantes pour des études de firmes indépendantes. L'administration Goulet a aussi tenu un réfé-

rendum par lequel les Beaumontois ont dit non au projet à 73 %.

Pour Pierre-Paul Sénéchal, il y a lieu de constater que Beaumont a été ignorée, elle dont l'administration a pourtant, «à cinq reprises depuis 2005, sollicité une rencontre avec un ministre responsable du dossier au sein du gouvernement du Québec, pour lui faire part de la situation vécue».

«Elle attend toujours une réponse», a-t-il conclu.

**Est-il vraiment moins cher d'acheter une moto BMW aux États-Unis?**



**BMW Motorrad**  
bmw-motorrad.ca

**Aucune moto n'est pensée comme une BMW.**

Veuillez visiter votre détaillant BMW Motorrad local pour en savoir plus.

**Moto Vanier**  
776 boulevard Wilfrid-Hamel ouest  
Québec QC G1M 2R3  
T: 418.527.6907 Sans frais : 1.888.527.6907  
[www.motovanier.com](http://www.motovanier.com)  
[motovanier@bellnet.ca](mailto:motovanier@bellnet.ca)

©2007 BMW Canada Inc. "BMW", le logo BMW et toute désignation de modèles BMW sont des marques de commerce du Groupe BMW utilisées sous licence.



**À COMPTER DE CE SOIR 20H!**

Voyez ou revoyez gratuitement, sans pauses publicitaires, des films qui ont traversé le temps.

Rendez-vous avec vos souvenirs aux canaux suivants:

Bell ExpressVu: 185  
CCAP: 205

Cogeco télé numérique: 305  
Star Choice: 778  
Vidéotron illico: 205

**Débrouillez-vous pour ne pas manquer ça.**

[www.cinepop.ca](http://www.cinepop.ca)



## PLUIE ABONDANTE

# Matane n'a jamais été prévenue

Carl Thériault

Collaboration spéciale

**MATANE** — Les autorités régionales et provinciales de la sécurité civile n'ont jamais eu d'alerte météorologique avant que des pluies abondantes ne laissent quelque 100 millimètres d'eau sur Matane et la région il y a une semaine, selon une recherche effectuée par *Le Soleil*.

«Les avis reçus étaient de la neige pour les secteurs de Kamouraska, Témiscouata, Rimouski. Nous avons eu une alerte jusqu'à 50 millimètres pour la vallée de la Matapédia, Amqui, Mont-Joli et Baie-Comeau. Mais en aucun cas pour le secteur de Matane. En haut de 50 mm, nous avertissons les municipalités concernées», a dit au *Soleil* France-Sylvie Loisel, directrice générale de la Sécurité civile pour le Bas-Saint-Laurent, la Gaspésie et les Îles-de-la-Madeleine.

Le Centre des opérations de la sécurité civile du Québec confirme qu'il n'y pas eu d'alerte, mais que dès le début de la pluie, les communications étaient constantes avec Environnement Canada.

Le radar Doppler d'Environnement Canada le plus près (qui a

un rayon d'action de 250 kilomètres) est situé à Val-d'Irène, à moins de 60 kilomètres de route de Matane.

«Le radar de Val-d'Irène était en service car j'ai vu les *outputs*. Le radar est un outil d'observation sur la présence et l'intensité des précipitations, mais nous nous fions plus sur des modèles numériques qui simulent ce qui va se passer. Le Doppler mesure la vitesse de déplacement des gouttes de pluie. Vendredi, on avait prévu qu'il y aurait des précipitations abondantes. Notre personnel a parlé régulièrement au Centre des opérations de la sécurité civile», a expliqué René Héroux, coordonnateur du programme de temps à Environnement Canada.

## La Ville ne demandera pas d'explications à Environnement Canada

Selon les informations contenues sur le site Internet d'Environnement Canada, les radars météorologiques Doppler peuvent prévoir l'endroit où une tempête frappera et la quantité de pluie qui risque de tomber dans une région donnée. «En cas

de pluies abondantes, ces renseignements pourraient s'avérer essentiels à la lutte contre les inondations.»

La Ville de Matane ne demandera pas d'explications officielles. «Il n'y aurait pas eu grand-chose de plus à faire si nous avions eu une alerte, car dès vendredi, nous étions en alerte et nous avons diffusé des informations à la radio», a répondu Johanne Pelletier, responsable des communications à Matane.

## PRÉVENIR AU LIEU DE RÉAGIR

Lors de la tempête post-tropicale Noël au début du mois de novembre dans les provinces maritimes, une séance d'information à l'intention des médias et des organismes concernés avait été organisée. Les pluies les plus abondantes avaient été enregistrées à Smelt Brook, au Cap-Breton (130 millimètres), et dans la région centrale du Nouveau-Brunswick (111 millimètres).

«Il n'y a aucune prévention. On attend que la catastrophe arrive. Il faudrait un plan comme celui des infrastructures pour les résidents en zones à risque qui s'établirait sur plusieurs années», suggère Jean-Yves Roy, député fédéral de la Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia.

# Noël en avance pour La petite séduction

Sylvain Desmeules

Collaboration spéciale

**PETITE-RIVIÈRE-SAINT-FRANÇOIS** — Ne le dites à personne, mais c'est Noël aujourd'hui à Petite-Rivière-Saint-François, dans Charlevoix. Un mois avant tout le monde pour le bénéfice du tournage d'une émission spéciale de *La petite séduction*.

Et c'est pour Annie Brocoli que les maisons sont décorées de leurs plus beaux ornements du temps des Fêtes. L'animatrice est l'invitée de Dany Turcotte pour une émission spéciale que Radio-Canada prévoit diffuser le 15 décembre, puis rediffuser entre le 25 et le 31 décembre.

Le porte-parole du comité d'organisation, Sylvain Lajoie, promet tout un spectacle à l'occasion du tournage de trois jours, soit jusqu'à dimanche. «La qualité d'accueil et la réputation de bons vivants des gens de chez nous seront mises à profit. C'est une très belle visibilité pour la municipalité et on ne veut pas rater le bateau», a-t-il dit.

Ils seront plus de 400 «endimanchés» à accueillir leur vedette invitée en calèche cet après-midi, puis pour participer à une messe de minuit. Le quai de Petite-Rivière, l'église, le domaine à Ligoré, le Versant du Massif, l'école Saint-François, le centre des loisirs et la station de ski Le Massif seront autant de lieux de tournage.



C'est pour Annie Brocoli que les maisons de Petite-Rivière-Saint-François seront décorées aujourd'hui. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

«Tous les résidents ont joué le jeu et avec la neige, ce sera féérique, on se croira vraiment à Noël», dit M. Lajoie.

Avec des cotes d'écoute de 700 000 téléspectateurs, ce qui en fait l'émission la plus écoutée de l'été à Radio-Canada, le concept a un impact certain au Québec. C'est la deuxième fois que *La petite séduction* visite Charlevoix puisque Jean-Michel Anctil a déjà été accueilli par Les Éboulements.

À LA CONQUÊTE DE LA PERFECTION



- Moteur V6 de 2,5 litres et 204 ch • Boîte manuelle 6 vitesses à rapports serrés
- Dispositif de contrôle de la stabilité du véhicule • Régulateur de traction
- 8 coussins gonflables • Système audio haut de gamme Lexus • Système d'accès SmartAccess à démarrage à bouton-poussoir • Indicateur de température extérieure • Rétroviseurs extérieurs chauffants à télécommande assistée
- Phares antibrouillards • Système à clé intelligente

S

IS 250 à propulsion 2008  
(à traction intégrale disponible)

BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE

36 550\$\*

LOCATION 36 MOIS

4,9%\*\*

AVEC ACOMPTÉ DE 5 363\$

358\$\*\*/mois

TOUTE ROUTE A DES COURBES.

PEU DE VOITURES PEUVENT EN FAIRE DES MOMENTS.

**Boulevard**  
LEXUS

PROGRAMME  
D'ENTRETIEN  
LEXUS  
GRATUIT\*\*  
ENTRETIEN SANS FRAIS  
4 ANS OU 80 000 KM  
Offert sur les modèles 2008  
pour une durée limitée.

www.boulevard.lexus.ca

120, du Marais, Québec 683-6565

\* Transport, préparation et taxes en sus. \*\* Location: transport et préparation inclus. Taxes en sus. 20 000 km alloués par année. Offres pour un temps limité.



# Le revenu réel augmente plus vite au Canada qu'aux États-Unis

La Presse Canadienne

**OTTAWA — Le revenu réel par habitant a augmenté plus rapidement au Canada qu'aux États-Unis durant la période de 2000 à 2006, rapportait Statistique Canada, hier.**

Durant cette période, le revenu réel, qui est une mesure du pouvoir d'achat réel du revenu qui reste au Canada après avoir pris en compte le rendement de l'investissement international et la consommation de capital, a crû de 15,5 % au Canada, tandis que

sa croissance a été de 9,1 % aux États-Unis.

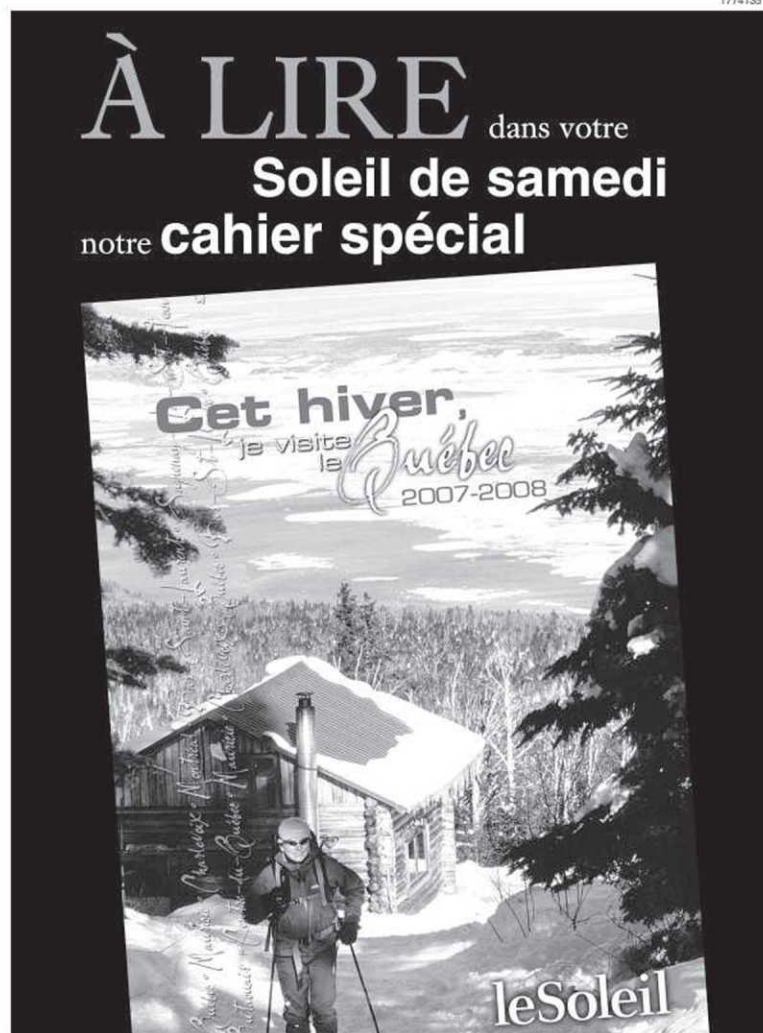
Selon la nouvelle étude de l'agence fédérale, cette situation est exactement l'inverse de celle observée avant le tournant du millénaire, laquelle était marquée par la faiblesse des prix des produits de base et la dépréciation du dollar canadien.

Au cours des 20 années qui ont précédé l'an 2000, l'économie américaine avait tendance à s'accroître plus vite que l'économie canadienne, que la mesure utilisée soit la productivité du travail, le produit intérieur brut (PIB) ré-

el par habitant ou le revenu réel par habitant.

L'étude montre en outre que la longue tendance à la baisse de l'économie canadienne avant 1999 s'est inversée en très peu de temps. En trois ans, le revenu réel, comparativement à celui des États-Unis, est remonté aux niveaux observés pour la dernière fois au milieu des années 80. Une grande partie de ce «renversement de fortune» est attribuable à l'économie de ressources du Canada et des avantages de diversification qu'elle permet, soutient Statistique Canada.

## Dilbert



# LE PROJET DE LOI C-42 ZONE PHOTORADAR, SOURIEZ!



**Radio X**

1 STATION | 2 ANTENNES | 1 SITE WEB



RADIOX.COM



# affaires

Le père Noël met le cap sur la France → 47



## Les 19 à 29 ans, La génération qui fait peur aux employeurs



**Gilbert Leduc**

gleduc@lesoleil.com



**Les jeunes de 19 à 29 ans sont de curieuses *bibittes* pour les employeurs. Dépassés et souvent même paniqués devant les demandes des jeunes de la génération Y pour qui les valeurs des *baby-boomers* n'ont aucune résonance, les patrons en perdent tous leurs moyens.**

«Il faut cesser de dire qu'il y a un mur entre les générations et s'attarder plutôt à trouver la porte qui permettra de briser ces deux solitudes.»

Laurence Zert est directrice générale du Comité sectoriel de main-d'œuvre du commerce de l'alimentation, un organisme qui regroupe, entre autres, les grandes chaînes d'alimentation

comme Métro-Richelieu, Provigo (Loblaws) et IGA (Sobeys).

Au Québec, le secteur de l'alimentation représente 135 000 emplois. Et 42 % de la main-d'œuvre est âgée entre 16 et 24 ans. Alors que la population active va en diminuant, le secteur de l'alimentation éprouve des problèmes de recrutement. Les bouchers, les poissonniers et les pâtisseries ne courent pas les rues. Même la relève dans les postes de gestion se fait rare.

Dans ce contexte, le comité sectoriel vient de mettre sur les rails une enquête qui sondera le cœur et l'âme des jeunes de la génération Y et dont les premiers résultats seront connus au printemps prochain.

«Si nous voulons être en mesure d'adapter notre façon de gérer et nos méthodes pour recruter et pour retenir notre main-d'œuvre, il faut commencer par connaître la génération Y.»

«Nous allons recenser toutes les informations socioéconomiques touchant le phénomène des jeunes de 19 à 29 ans», explique M<sup>me</sup> Zert en soulignant que l'initiative suscitait déjà un vif intérêt auprès d'une vingtaine d'autres comités sectoriels aux prises avec la même réalité.

**Pour un jeune, l'autorité n'est pas toujours synonyme de compétence**

«Les employeurs nous disent que les Y, ils ne les comprennent pas. Ils sont souvent dépassés dans leur façon de gérer. Pour un jeune, par exemple, l'autorité n'est pas toujours synonyme de compétence. Nous, de la génération des *baby-boomers*, on ne se posait même pas la question à savoir si le patron était bon ou pas

bon. Il est le patron et même s'il est incompetent, je fais ce qu'il me dit. Avec les jeunes, ça ne fonctionne pas comme ça», commente la directrice générale.

### PROFIL DES Y

«À la lecture de la littérature disponible sur les Y, on apprend qu'ils sont beaux, éduqués, multilingues et grands voyageurs. Ça ne se peut pas qu'ils soient tous comme ça. On veut le vérifier. Ce n'est pas une majorité qui va à l'université et qui est capable de partir travailler aux États-Unis demain matin parce que le cœur leur en dit.»

L'étude, selon M<sup>me</sup> Zert, devrait également permettre d'identifier de nouvelles recettes pour attirer et pour garder les jeunes à l'emploi. «Les employeurs nous disent que les outils traditionnels ne marchent plus.»

Selon elle, les employeurs perdent leur temps, à l'occasion des

entrevues, lorsqu'ils vantent les mérites d'un généreux fonds de retraite. «Ça n'intéresse pas les jeunes qui, par contre, sont intéressés par les mesures de conciliation travail-famille et par la flexibilité dans les horaires de travail.»

Non seulement la gestion devra se moderniser, poursuit M<sup>me</sup> Zert, mais les conventions collectives devront s'adapter aux attentes des jeunes qui, bien souvent, ne retrouvent pas leur compte dans les ententes conclues entre les syndicats et les employeurs.

«C'est souvent dans le secteur de l'alimentation que les jeunes vont faire leurs premiers pas sur le marché du travail. Ils n'y restent pas. Ce n'est pas un milieu facile et pas toujours très payant, mais les perspectives de carrière sont intéressantes. Moi, je voudrais être capable d'en garder quelques-uns de ces jeunes», conclut Laurence Zert.



# Ah! les jeunes...

**Gilbert Leduc**  
gleduc@lesoleil.com

**Les jeunes, Myriam Nadeau les adore. Ils lui causent cependant des maux de tête.**

«C'est l'enfer.»

Voilà comment résume la propriétaire de la boutique Dans un jardin, de Laurier, les grandes manœuvres déployées depuis déjà quelques semaines pour trouver le personnel nécessaire afin d'affronter l'achalandage du temps des Fêtes.

Premier constat : les jeunes ne sont plus au rendez-vous.

«Avant, j'avais des piles de curriculum vitae de jeunes désireux de venir travailler dans ma boutique. Depuis deux ou trois ans, les piles ont disparu.»

Deuxième constat : les jeunes sont difficiles. Ajouter aussi à ce qualificatif «très sélectifs» et «très exigeants», insiste Myriam Nadeau.

«Les jeunes filles viennent porter leur CV. Je les appelle pour fixer une date d'entrevue. Elles viennent passer l'entrevue et font belle impression. Je les engage. Je les rappelle ensuite pour leur proposer une date pour le début de leur formation. Le jour venu, elles ne se présentent pas. Même

pas un coup de fil pour me dire qu'elles ne viendront pas!»

Et il y a les bedaines à l'air! Et les perçages!

«Dans les deux cas, je n'en veux pas. Ici, on sert une clientèle de 5 à 90 ans. J'impose donc un code vestimentaire. Le bas en noir. Le haut en blanc ou en noir. Cette année, je tolère la couleur prune. Pour moi, c'est clair, je ne veux pas voir un bout de peau!»

De peine et de misère, Myriam Nadeau a réussi à compléter son équipe de vente, qui passera de 7 à 20 personnes en décembre. «Il me manque encore mes embaucheuses», signalait-elle au *Soleil* plus tôt cette semaine.

Pour en arriver à avoir suffisamment de personnel sur le plancher de sa boutique durant les longues heures d'ouverture du temps des Fêtes, la propriétaire doit faire des acrobaties.

«Je publie les horaires de travail deux semaines à l'avance. Ça permet aux filles de savoir à quoi s'en tenir. Ne pensez pas leur donner l'horaire à la dernière minute. Elles ont déjà planifié des tas de choses.

«Si tu n'offres pas de souplesse au niveau des horaires, personne ne voudra travailler pour toi», affirme Myriam Nadeau, qui se fait un devoir de ne pas imposer des semaines de 60 à 70 heures à ses



Le temps des Fêtes arrive et Myriam Gagné (à droite), propriétaire de la boutique Dans un jardin de Laurier, a besoin de renfort. Heureusement, Vanessa-Aimée Martin a répondu à l'appel. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

employées. «Moi, je veux avoir des filles reposées.»

La femme d'affaires affirme que les employées aujourd'hui ont besoin d'être motivées. Et plus encore, elles veulent travailler dans un magasin qui respire la joie de vivre.

C'est pourquoi elle organise des concours.

«À chaque semaine, durant la période des Fêtes, je remets une carte-cadeau de 50 \$ de Laurier à celle qui me fera la plus grosse vente.»

«J'organise aussi un concours d'employée modèle. J'accorde un boni de 150 \$ à l'employée qui s'est démarquée au chapitre de sa disponibilité, de sa tenue vestimentaire et de son attitude envers le client.»

## PCCA : la restructuration complétée en mars 2008

La Presse Canadienne

**MONTRÉAL** — La restructuration du marché canadien du papier commercial adossé à des éléments d'actif (PCCA) devrait être complétée d'ici le printemps prochain, affirme Purdy Crawford, président du comité chargé de l'opération.

Dans un texte publié hier par au moins deux quotidiens du pays, M. Crawford affirme que la restructuration, y compris les paiements et les distributions aux porteurs de billets, sera finalisée en mars 2008.

Il écrit aussi que les éléments d'actif sous-jacents non bancaires de ces effets commerciaux «semblent être de bonne qualité».

Le PCCA non bancaire est un titre de dette à court terme adossé à des créances de cartes de crédit, des prêts auto, des prêts hypothécaires et des instruments dérivés complexes.

Selon M. Crawford, la crise du PCCA, qui a commencé à la mi-août, a été déclenchée en majeure partie par l'humeur du marché devant les nouvelles concernant les défauts de paiement dans le secteur hypothécaire à risque, aux États-Unis, et non en raison de la solvabilité des éléments d'actif sous-jacents aux PCCA.

M. Crawford cite d'ailleurs les conclusions d'un rapport publié ce mois-ci, par l'agence de notation DBRS, affirmant que «dans l'ensemble, la qualité des transactions sous-jacentes demeure solide, alors que 97 % des transactions reçoivent la cote AAA, moins de 2 % la cote AA ou AA faible et 1 % la cote BB».

Le comité qu'il préside, formé à la demande d'institutions financières et d'investisseurs, s'affaire cependant toujours à établir la transparence des éléments d'actif.

Aucun renseignement ne sera divulgué à ce sujet afin d'éviter que des fonds de couverture ou d'autres investisseurs cherchent à profiter de la situation en négociant certaines positions, a écrit M. Crawford, un avocat et administrateur d'entreprises.

Comme prévu, il soumettra un plan de restructuration aux porteurs de billets d'ici le 14 décembre.

En attendant la fin du processus de restructuration, a indiqué M. Crawford, le comité qu'il préside va créer une tranche de liquidités afin d'aider les détenteurs de titres qui ont des difficultés financières.

Dans son texte, publié notamment à Montréal, dans *Le Devoir*, ainsi qu'à Toronto, par le *National Post*, Purdy Crawford affirme



Purdy Crawford —  
PHOTO THÉÂTRE LE SOLEIL

que la restructuration en cours est probablement «la plus complexe et celle ayant la plus grande incidence que j'aie jamais rencontrée en 50 ans de carrière en droit et en affaires».

En août, la crise des liquidités sévissant sur les marchés internationaux a paralysé le marché canadien du PCCA, estimé à 35 milliards \$. Des institutions financières canadiennes, dont la

Caisse de dépôt et placement du Québec, ont alors réagi en élaborant la proposition de Montréal, qui visait à échanger le papier commercial pour un autre titre de dette d'ici à ce que le problème de manque de liquidités soit résolu.

En septembre, M. Crawford a été nommé président d'un comité chargé de restructurer le marché du PCCA.

Alban D'Amours, président et chef de la direction du Mouvement Desjardins, Henri-Paul Rousseau, président et chef de la direction de la Caisse de dépôt, ainsi que des représentants de la Banque Nationale et de la SCHL siègent aussi au comité.

Au cours des dernières semaines, plusieurs des grandes banques canadiennes ont rapporté qu'elles devraient inscrire des charges à leur prochain bilan trimestriel en raison de la dépréciation de leurs positions dans le secteur du papier commercial.

Parmi elles, la Banque Nationale a prévu une perte de 575 millions \$ avant impôts, ce qui en fait la plus touchée des banques dans le même cas.

### À L'ASSEMBLÉE NATIONALE

Purdy Crawford prétend que la décision de ne pas dévoiler de renseignements dans ce dossier

est mûrement réfléchi et est destinée à faciliter une restructuration réussie.

C'est en invoquant cet appel à la discrétion que le premier ministre Jean Charest et la ministre des Finances Monique Jérôme-Forget n'ont pas répondu aux nombreuses questions de l'opposition concernant la Caisse de dépôt et placement, hier à l'Assemblée nationale.

Le chef de l'opposition adéquate, Mario Dumont, a rappelé que selon des quotidiens de Toronto, la Caisse de dépôt et placement a acheté quelque 14 milliards \$ en PCCA depuis quelques mois. Ces transactions sont susceptibles de causer des pertes pouvant aller jusqu'à 4 milliards \$ à la Caisse. M. Dumont a invité le gouvernement à faire preuve de transparence dans ce dossier puisque la Caisse gère les placements et les régimes de retraite des Québécois.

Rappelons que le président de la Caisse de dépôt et placement, Henri-Paul Rousseau, comparaitra la semaine prochaine devant une commission parlementaire de l'Assemblée nationale pour faire le point dans ce dossier. M. Rousseau se présentera devant la commission le mercredi 28 novembre de 20h à minuit, soit à un moment plutôt inhabituel pour les travaux parlementaires.



## LA JOURNÉE MONDIALE SANS ACHAT

# Pas d'impact économique, mais des efforts de conscientisation

Yves Therrien

ytherrien@lesoleil.com

Selon quelques commerçants, des associations de consommateurs et des sociétés de crédit, la Journée mondiale sans achat aurait peu ou pas d'impact économique. Certaines personnes interrogées ne connaissent même pas ce mouvement pourtant initié il y a une quinzaine d'années.

Selon le site Wikipédia, la journée sans achat est une manifestation non-violente de boycottage des achats, pour protester contre l'excès de consommation. Reprise internationalement par Adbusters, l'opération fut lancée en 1992 par le Canadien Ted Dave avec le slogan *enough is enough!* (assez c'est assez).

Cette journée sans achats a lieu le dernier vendredi de novembre en Amérique du Nord et le dernier samedi de novembre en Europe. C'est donc aujourd'hui chez nous.

Pour Charles Tanguay de l'Union des consommateurs, l'impact économique d'une telle journée est difficilement mesurable. Cependant, il s'agit davantage d'une journée de prise de conscience pour développer des attitudes de consommation responsable.

Selon M<sup>me</sup> Clémence Gagnon de l'ACEF, cette journée sert à prendre conscience que bien des achats se font de manière spontanée. Alors, on suggère aux consommateurs de mettre un élastique sur leur portefeuille pour les forcer à réfléchir à leurs achats et on distribue des tracts pour conscientiser les gens à l'intérieur de la campagne. Dans la marge jusqu'au cou des regroupements des associations de consommateurs.

Dans les sociétés de crédit, les personnes interrogées n'étaient pas en mesure d'avoir des données précises concernant les tendances pendant la journée sans achat, mais personne ne semble avoir noté un impact quelconque à cause de cette initiative.

Il semble que la Journée sans achat soit plus prise en compte dans les groupes altermondialistes et des organisations comme celle de la simplicité volontaire. Quelques personnes contactées en Europe ont entendu parler de la journée, mais l'impact serait mineur. En France, les préoccupations actuelles tournent autour des grèves, la campagne sur la journée sans achat, s'il y en a eu une dans certaines villes, ne provoque pas de vague de fond.

Parmi les objectifs de la Journée sans achat, on demande aux gens de ne pas faire d'achat pour protéger l'environnement puisque



Il semble très difficile de convaincre les gens de limiter leurs emplettes à l'occasion de la Journée mondiale sans achat. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

bien des problèmes viennent de la surconsommation, des déchets à cause des emballages, du transport des marchandises.

On évoque aussi le partage des richesses, l'exploitation des gens à faible revenu et des populations

affamées. On souligne aussi, sur les sites de quelques organisations engagées dans ce mouvement le taux d'endettement des familles qui veulent maintenir le mode de vie ou qui achètent des cadeaux inutiles.

## La Bourse de Toronto gagne 100 points

Le dollar canadien termine la journée à 101,57 ¢US

La Presse Canadienne

TORONTO — Un regain des services financiers a propulsé la Bourse de Toronto, hier, et le S&P/TSX a fait un bond de 100,42 points, à 13 381,00. Des amateurs d'aubaines ont fait provision de titres bancaires, qui avaient été malmenés les jours précédents par la lancinante crise du crédit hypothécaire.

Aux États-Unis, les marchés financiers prenaient congé pour célébrer l'Action de grâce.

### FAIBLE AVANCE

À Toronto, l'indice principal ne conserve plus maintenant qu'une avance de 3,6 % sur l'ensemble de l'année, après un recul de 9 % jusqu'ici en novembre. Le S&P/TSX pâtit des problèmes des banques tant canadiennes qu'américaines avec les titres de dette, les dépréciations de ces derniers ayant totalisé des milliards de dollars depuis quelques semaines.

Le dollar canadien cette fois a regagné du terrain, soit 0,32 ¢US pour s'arrêter à 101,57 ¢US au lendemain d'une chute de 0,72 ¢.

Hier, la Banque du Canada a injecté 1,45 milliard \$ dans les marchés financiers, pour fluidifier les transactions du secteur en plus de soutenir son propre taux directeur. C'était une troisième séance de suite où la banque centrale intervenait de la sorte.

Les investisseurs larguaient à nouveau des titres boursiers pour se rabattre sur des investissements très sûrs comme les bons du Trésor des gouvernements. Hier, la demande a fait chuter le rendement du bon canadien sur 10 ans à 3,98 %, environ 0,25 % de moins qu'il y a une semaine.

### LE PÉTROLE

Le parquet du pétrole était fermé, mais les ordinateurs du New York Mercantile Exchange tournaient néanmoins et ont vu les négociants miser pour causer un repli net de 2 ¢, à 97,27 \$US le baril. À Londres, le Brent de la mer du Nord est monté de 12 ¢, à 94,96 \$US alors que le marché ne semble pas tellement disposé à risquer, à l'amorce du long congé aux États-Unis.

| LOTO QUÉBEC                      |                    | Résultats des tirages du:   |                               | 2007-11-22                       |                   |
|----------------------------------|--------------------|-----------------------------|-------------------------------|----------------------------------|-------------------|
| <b>Jour de paye!</b>             |                    | 10 15 21                    | 03                            | <b>Triplex</b>                   |                   |
|                                  |                    | 25 28 29                    | compl. (C)                    | 21 22                            |                   |
| <b>Astro</b>                     |                    | Jour - Mois - Année - Signe |                               | 28 33 41                         |                   |
|                                  |                    | 15 AVRIL 56 VERSEAU         |                               |                                  |                   |
| <b>Quotidienne</b>               |                    | 3 570                       | 05 06 07 10 14 18 20 23 25 27 | <b>Extra</b>                     |                   |
|                                  |                    | 4 0945                      | 29 30 33 34 35 41 43 46 54 62 | 4481121*                         |                   |
|                                  |                    |                             |                               | 500 000 \$                       |                   |
|                                  |                    |                             |                               | *décomposable dans les deux sens |                   |
| LOTO 6/49                        |                    | Résultats des tirages du:   |                               | 2007-11-21                       |                   |
| 02 10 13                         |                    | 14 31 34                    |                               | 19                               |                   |
| 15 28 41                         |                    | 35 42 43                    |                               | compl. (C)                       |                   |
| 38                               |                    |                             |                               |                                  |                   |
| GAGNANTS                         |                    | GAGNANTS                    |                               | GAGNANTS                         |                   |
| LOTS                             |                    | LOTS                        |                               | LOTS                             |                   |
| 6/6                              | 0 16 677 387,00 \$ | 6/6                         | 0 2 000 000,00 \$             | 6/6                              | 0 2 000 000,00 \$ |
| 5/6+C                            | 4 117 615,00 \$    | 5/6+C                       | 0 75 000,00 \$                | 5/6+C                            | 0 75 000,00 \$    |
| 5/6                              | 224 1 735,00 \$    | 5/6                         | 1 750,00 \$                   | 5/6                              | 1 750,00 \$       |
| 4/6                              | 11 420 64,50 \$    | 4/6                         | 663 75,00 \$                  | 4/6                              | 663 75,00 \$      |
| 3/6                              | 204 814 10,00 \$   | 3/6                         | 14 447 10,00 \$               | 3/6                              | 14 447 10,00 \$   |
| 2/6+C                            | 125 912 5,00 \$    | 2/6+C                       | 10 552 5,00 \$                | 2/6+C                            | 10 552 5,00 \$    |
| Ventes totales :                 | 23 105 570 \$      | Ventes totales :            | 926 074,00 \$                 | Ventes totales :                 | 926 074,00 \$     |
| Prochain gros lot (approx.) :    | 26 000 000 \$      |                             |                               |                                  |                   |
| <b>Extra</b> 6647534* 500 000 \$ |                    | <b>LOTO SUPER 7</b>         |                               | <b>GROS LOT</b>                  |                   |
| *décomposable dans les deux sens |                    | 20 000 000 \$               |                               | CE SOIR                          |                   |
|                                  |                    | (APPROXIMATIF)              |                               |                                  |                   |

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

CE SOIR, GROS LOT

20 MILLIONS \$



C'EST DE L'ARGENT!

lotoquebec.com



18 ans +



# Le père Noël met le cap sur la France

**Marc Larouche**  
Collaboration spéciale

**RIVIÈRE-DU-LOUP** — Le traîneau québécois du père Noël a récemment mis le cap sur la France, emportant avec lui une importante délégation du Bas-Saint-Laurent pour participer jusqu'au 7 janvier aux marchés de Noël de Metz, Paris et, le plus important, celui de Strasbourg, avec ses deux millions de visiteurs annuels et qui existe depuis 437 ans!

«Au départ, nous devons présenter des produits du Bas-Saint-Laurent à Metz, le second plus gros marché de Noël en France. Mais Strasbourg, avec ses deux millions de visiteurs, nous a aussi ouvert ses portes. Le projet a pris tellement d'ampleur que c'est notre organisation qui est devenue responsable de l'ensemble de la présence de tout le Québec, qui en devient l'invité d'honneur», affirme M<sup>me</sup> France Kandell.

Pas moins de 18 chalets québécois auront pignon à la place Gutenberg de Strasbourg, dont 16 gérés par la Corpex Bas-Saint-Laurent et l'entreprise Noël chez nous de Rivière-du-Loup. Outre l'animation à la québécoise, musique traditionnelle en prime, on y retrouve des produits de 70 entreprises de partout au Québec, dont 26 du Bas-Saint-Laurent.

«Un organisateur français m'a mentionné qu'il n'y a jamais eu d'organisation si importante, tous pays confondus, dans les 10 dernières années», ajoute M<sup>me</sup> Kandell.

Tous les volets culturels québécois, du plus traditionnel au plus moderne, sont présentés. On y retrouvera des fruits de mer des Îles-de-la-Madeleine, des cartes de Noël réalisées par des étudiants en arts du Cégep de Rivière-du-Loup, des décorations, les produits vestimentaires Chlorophylle du Saguenay, de l'artisanat, des produits de l'érable (évidemment) et j'en passe. Le projet total frise le million de dollars en investissement.

«C'est une occasion extraordinaire pour les entreprises québécoises de se faire connaître outre-mer et d'y développer un marché», explique le directeur général de la Corpex du Bas-Saint-Laurent, M. Richard Beaudoin, qui gère ce projet baptisé Marché de Noël européen. La délégation québécoise a été précédée en Europe de trois immenses conteneurs de 40 pieds chacun, remplis de victuailles et de «cadeaux» québécois, qui constitueront autant de découvertes pour nos cousins outre-mer.

Et ce n'est pas tout. Un immense château de «neige» aux cou-

leurs du Québec y a aussi été installé. «C'est une structure unique qui deviendra certainement l'emblème des produits québécois sur les marchés de Noël européens», conclut M<sup>me</sup> Kandell. Le projet a permis la création de 27 emplois. La délégation participera aussi au marché de Noël de Paris, plus modeste et qui n'existe que depuis quelques années et déjà, la Suisse s'est montrée intéressée à accueillir ces gens à son marché de Noël l'an prochain.



Pierre Gendron, de la Fondation du Cégep de Rivière-du-Loup, montre les cartes de Noël réalisées par des étudiants. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE MARC LAROUCHE

## GALA DE LA RESTAURATION DE QUÉBEC

# Le Portofino gagnant du prix « Grande distinction » cuisine italienne



Le mardi 20 novembre, lors du 19<sup>e</sup> Gala de la restauration de Québec 2007, le Portofino a mérité le Prix « Grande distinction » dans la catégorie cuisine italienne. Sur la photo, de gauche à droite, M. Yves Moreau, chef associé du Portofino, M. François Petit du Portofino, M. Laurent Lessard, ministre de l'Agriculture du gouvernement du Québec et M. James Monti du Portofino.

*L'endroit par excellence pour  
vos réceptions des fêtes !  
Réservez au plus tôt !*

54, rue Couillard, Vieux-Québec 692-8888 [www.portofino.qc.ca](http://www.portofino.qc.ca)



## Le huard éclipse Paris Hilton

MONTREAL — Paris Hilton peut aller se rhabiller! Pour la première fois hier, le dollar canadien a suscité plus d'intérêt dans les quotidiens du monde entier que la starlette américaine.

Selon les données compilées par Influence communication, le huard a fait l'objet de 204 articles de journaux hier, plus que les 200 que génère la blonde Paris Hilton chaque jour. Un bond énorme pour la visibilité de notre devise, dit Jean-François Dumas, président de l'agence montréalaise.

«En moyenne, il y a peut-être, 5, 10 quotidiens par jour qui vont publier quelque chose sur le dollar canadien dans le monde, explique-t-il. Ces dernières semaines, on a atteint des sommets avec une centaine d'articles certaines journées. Mais 204, ce n'est jamais arrivé.»

Avec l'aide de diverses bases de données, Influence communication collige chaque jour quelque 700 000 nouvelles publiées dans 120 pays, en 22 langues.

La Presse

## Les frais de Black et de ses coaccusés atteignent 107 M \$

La Presse Canadienne

TORONTO — Les frais juridiques de Conrad Black et ses coaccusés dans le scandale de Hollinger International auraient franchi le cap des 107 millions \$.

Selon le quotidien *The Globe and Mail*, des déclarations en cour et réglementaires démontrent que le Sun Times Media Group, anciennement connu sous le nom de Hollinger International, a allongé 107,7 millions \$ en frais juridiques et coûts d'indem-

nisation pour les anciens dirigeants accusés dans des poursuites criminelles et civiles.

Black et trois autres ex-dirigeants de Hollinger ont été jugés coupables en juillet d'avoir détourné des millions de dollars appartenant à la compagnie. Ils prévoient porter les décisions en appel lorsqu'ils connaîtront leur sentence à Chicago le mois prochain.

Sun Times a dû payer 75 % des frais juridiques, mais pourrait tenter de recouvrer son argent si les condamnations sont maintenues.

Pendant ce temps, une déclaration déposée mardi à la cour indique que David Radler, l'ancien bras droit de Black et principal témoin contre lui, a remboursé 53 millions \$ à Sun Media. Radler a plaidé coupable à une accusation de fraude et accepté de témoigner contre Black et ses coaccusés. Il devrait écopier une sentence de 29 mois de prison en échange de sa coopération.

# ZONE PHOTO

L'événement **PHOTO** à Québec  
du 22 novembre au 1er décembre

22 et 23 nov  
Journées

SONY

succursales **Place Laurier**  
**Place Ste-Foy**



Présentation  
du **NOUVEAU**  
**A700**  
par le  
représentant

\*Horaire du représentant disponible sur demande en magasin.

Venez découvrir les appareils photos numériques et accessoires Sony



**ZONE**  
**PHOTO**  
NUMÉRIQUE

**Place Ste-Foy**  
(418) 780-2124

**Place Laurier**  
(418) 650-4445

**Place de la Cité**  
(418) 654-0311

[www.zone5photo.ca](http://www.zone5photo.ca)

**ZONE**  
TOTALEMENT  
PHOTO **IMAGE**

[www.zoneimage.ca](http://www.zoneimage.ca)

Centre de santé et de services sociaux  
de Charlevoix

**APPEL D'OFFRES**  
SC07-697

**PROJET :** REMPLACEMENT DES ASCENSEURS  
À L'HÔPITAL DE BAIE SAINT-PAUL  
**PROPRIÉTAIRE :** Centre de Santé et Services Sociaux  
de Charlevoix  
535, Boulevard De Comporté  
La Malbaie (Québec) G5A 1S8

Centre de santé et services sociaux de Charlevoix, à titre de propriétaire, demande des soumissions pour le « **Remplacement des ascenseurs et d'un monte charge à l'Hôpital de Baie Saint-Paul** ».

Les travaux consistent au **Remplacement des ascenseurs passagers à câbles #1 et #2 et du monte-charge hydraulique #6**. Les travaux seront exécutés à l'Hôpital de Baie Saint-Paul, 74, rue Ambroise Fafard, Baie St-Paul (Qc) G3Z 2J6.

Les documents contractuels pourront être obtenus à l'Hôpital de Baie Saint-Paul, a/s service des approvisionnements (local C1-07), 74, rue Ambroise-Fafard, Baie Saint-Paul, Qc, G3Z 2J6, tél : 418-435-5150 poste 2700 à compter du lundi 26 novembre 2007 (de 8 h à 16 h du lundi au vendredi) contre un chèque visé, non remboursable, de cinquante (50 \$) dollars émis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions doivent être accompagnées soit d'une caution de soumission délivrée par une institution financière et établie à 10 % du montant total de votre proposition valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions, soit un chèque visé au montant de 10% du montant total de votre proposition fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles émises au porteur ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de 10% du montant total de votre proposition.

**Les soumissions seront reçues à l'endroit suivant :**  
Centre de Santé et de Services Sociaux de Charlevoix  
Hôpital de Baie Saint-Paul  
Service des approvisionnements (C1-07)  
74, rue Ambroise Fafard  
Baie St-Paul (Québec) G3Z 2J6

Le mercredi 19 décembre 2007 à 10 h, pour être ouvertes publiquement au local A1-217, le même jour à la même heure.

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs en construction au sens de la loi sur la qualification des entrepreneurs en construction et détenteurs de la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment. Les contrats sont assujettis à l'AQO et à l'AQNB et à l'annexe 502.4 de l'ACL.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelqu'autre des soumissions reçues.

**Benoît Simard**  
Chef de service des approvisionnements



# France Telecom partenaire de Medical Intelligence

**Lise Fournier**  
lfournier@lesoleil.com

**Healthcare Orange, une filiale de France Telecom, commercialisera auprès des institutions françaises (maisons de retraite, hôpitaux, centres d'hébergement) le bracelet québécois GPS Columba contre l'errance des personnes atteintes d'Alzheimer. Le bracelet GPS conçu par Medical Intelligence (TSX-V : MIZ) — une entreprise de Québec spécialisée dans la télésécurité mobile des personnes — était depuis l'été 2006 sur les tablettes des pharmacies françaises du groupe GDX et des boutiques cellulaires Orange.**

Mais Medical Intelligence espérait conclure un accord avec un géant de la téléphonie afin de pouvoir élargir son marché. Et c'est

sans surprise que France Telecom devient le partenaire de Medical Intelligence puisqu'une lettre d'entente liait les deux parties.

C'est d'ailleurs la division Healthcare Orange de France Telecom et ses 200 vendeurs qui commercialiseront le bracelet auprès des institutions. Medical Mobile SAS, la filiale française de Medical Intelligence, percevra un pourcentage des ventes.

Joint au téléphone, le président Philippe Huneault, en poste depuis octobre en remplacement de Louis Massicotte, a indiqué hier que ce partenariat était important du fait qu'il servirait de modèle d'affaires pour d'autres pays européens dont l'Espagne et l'Angleterre. De son côté, Medical Intelligence, a-t-il ajouté, conserve le marché des grands comptes c'est à dire que la compagnie pourra négocier la vente directe de son bracelet auprès des agglomérations françaises.

Or, pour Philippe Huneault, le seul fait d'être associé avec France Telecom leur donne de la crédibilité et ouvre les portes à d'autres marchés. Pour 2008, le contexte risque d'être favorable à la vente de nos bracelets Columba, ajoute-t-il, car la France dévoilera sous peu son plan d'action sur la maladie d'Alzheimer dont certaines des recommandations du rapport Ménard vise l'autonomie des personnes atteintes et leur maintien à domicile. Actuellement près de 700 000 Français souffrent d'Alzheimer, mais l'État ne dispose que de 250 000 places en institution «d'où l'importance d'avoir des outils qui permettent d'assister les aidants naturels dans leur travail», poursuit M. Huneault.

Medical Intelligence concentrera ses efforts de commercialisation principalement en Europe. Du côté des États-Unis, nous avons exploré le marché, précise M. Huneault, mais jusqu'ici nous n'avons rien de signé avec des firmes de télécoms. Et au Québec ce qui pose problème, c'est que la présence du sans-fil n'est pas accessible partout sur le territoire rendant difficile l'efficacité du bracelet GPS.

## Les exportations du Québec baisseront en 2008

OTTAWA — Exportation et développement Canada (EDC) prévoit que la croissance des exportations du Québec sera de 2,7 % cette année, mais de 1,4 % en 2008. La société d'État fédérale soutient que cette baisse de la croissance sera principalement attribuable au fléchissement de

l'économie mondiale. La foresterie et les produits de consommation resteront les principaux freins aux ventes globales à l'exportation de la province en 2007, la plupart des autres

secteurs enregistrant une modeste croissance, a expliqué Stephen Poloz, premier vice-président, Affaires générales, et économiste en chef à EDC.

**La Presse Canadienne**

### Avis public

**RTC**  
RÉSEAU DE TRANSPORT DE LA CAPITALE

Prenez avis que la prochaine assemblée du conseil d'administration du Réseau de transport de la Capitale aura lieu :

**Le mercredi 28 novembre 2007 à 17 h**  
Bureau de l'arrondissement de La Cité  
399, rue Saint-Joseph Est  
Québec (Québec)  
(Salle Armand-Trottier)

DONNÉ à Québec, le 23 novembre 2007.  
La Secrétaire,  
Julie Giguère, avocate

1786128

### Avis public

**Services commissionnaires Inc.**  
3405, boulevard Wilfrid-Hamel, bureau 310  
Québec (Québec)  
G1P 2J3

(SCI) Services commissionnaires Inc., en tant que services de : surveillance, de détection et d'enquête, porte à l'attention du public, qu'à titre d'agent de renseignements personnels, elle recueille et détient des données de nature personnelle ou financière sur des individus. Elle communique à ses clients des rapports de crédits au sujet du caractère, de la réputation et de la solvabilité de ces individus.

À la présentation d'un document justifiant de votre identité, il vous est possible de savoir si nous détenons un dossier sur vous et le cas échéant, de le consulter gratuitement dans nos bureaux. La consultation de votre dossier peut également se faire par demande écrite ou téléphonique. Des frais raisonnables peuvent être exigés pour la transcription, la reproduction ou la transmission des renseignements qui y sont contenus.

Il vous est aussi possible, par demande écrite, de faire corriger dans votre dossier des renseignements inexacts, incomplets ou équivoques ou de les faire supprimer si leur collecte n'est pas autorisée par la loi.

Votre demande de consultation ou de rectification doit être adressée à :

**M. Jacques Larose**  
Directeur SCI  
3405, boulevard Wilfrid-Hamel, bureau 310  
Québec (Québec)  
G1P 2J3  
Téléphone : 418 681-0609  
Télécopieur : 418 871-5637

Centre de santé et de services sociaux  
de Rimouski-Neigette

**PROJET :** Centre de santé et de services sociaux de Rimouski-Neigette  
Centre d'hébergement Rimouski  
Remplacement des conduits d'eau et utilitaires

Le Centre de santé et de services sociaux de Rimouski-Neigette, propriétaire, ayant son siège social au 150, avenue Rouleau, à Rimouski (Québec), demande des soumissions pour le remplacement des conduits d'eau et des utilitaires au Centre d'hébergement Rimouski localisé au 645, boulevard Saint-Germain Ouest à Rimouski.

Les documents contractuels pourront être obtenus le **26 novembre 2007 à partir de 14 heures**, à l'adresse suivante :

**Les architectes Goulet et LeBel**  
188, rue de l'Évêché Ouest, bureau 202  
Rimouski (Québec) G5L 4H9

Téléphone : (418) 722-8606 Télécopieur : (418) 722-0569

contre un chèque visé non remboursable de 50 \$ émis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière et établi au montant de DIX-SEPT MILLE DOLLARS (17 000 \$) valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de HUIT MILLE CINQ CENT DOLLARS (8 500 \$) fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de HUIT MILLE CINQ CENT DOLLARS (8 500 \$).

Les soumissions seront reçues à l'endroit suivant :

**Centre de santé et de services sociaux de Rimouski-Neigette**  
A/S de Monsieur Pierre Fortin  
Chef du service de l'approvisionnement  
150, avenue Rouleau, local ES170  
Rimouski (Québec) G5L 5T1  
Téléphone : (418) 723-7851, poste 8339

le **18 décembre 2007 à 14 heures**, heure locale en vigueur, pour être ouvertes publiquement, le même jour, à la même heure et au même endroit.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou territoire visé pour cet accord et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Une visite d'information aura lieu le **5 décembre 2007 à 10 heures** sur le site des travaux au Centre d'hébergement Rimouski (rendez-vous à l'entrée principale). Lors de cette visite, le représentant du propriétaire, l'architecte et l'ingénieur répondront aux questions des soumissionnaires.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelconque autre des soumissions reçues.

**Martin Legault, directeur des services techniques et de la logistique immobilière**

APPEL D'OFFRES



- Services d'investigation
- Conseils en sûreté portuaire, aéroportuaire, industrielle et commerciale
- Conseils en sécurité
- Plans d'urgence
- Audits et Analyse de risques
- Enquêtes préemploi
- Vérifications de casiers judiciaires
- Prise d'empreintes digitales

LA SOLUTION GLOBALE EN SÉCURITÉ ET PROTECTION

3405, boul. Wilfrid-Hamel,  
bureau 330, Québec (Québec)  
**681-0609**, poste 61  
www.sciquebec.com  
www.sciquebec.com/demo

1786129



### AVIS PUBLIC

Arrondissement de La Cité

#### DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE

Avis public est, par les présentes, donné :

1. Que le Conseil d'arrondissement de La Cité statuera, lors de sa séance ordinaire qui se tiendra le 10 décembre 2007 à 19 h, à la salle du Conseil du bureau d'arrondissement de La Cité, située au 399, rue Saint-Joseph Est, Québec, sur la demande de dérogation mineure suivante :

- Propriété sise au 305, boulevard Charest Est, du territoire de la Ville qui correspond au territoire de la Ville de Québec, tel qu'il existait au 31 décembre 2001 :

Rendre réputés conformes les empiètements au-dessus de l'emprise de la voie publique des façades du bâtiment et de la toiture, tels qu'ils apparaissent aux plans déposés et la hauteur minimale de 6,5 mètres au lieu de 15 mètres, tel qu'exigé par le Règlement de l'arrondissement La Cité sur le zonage et l'urbanisme VQZ-3 relatif au territoire de l'ancienne Ville de Québec.

2. Que les intéressés pourront se faire entendre par le Conseil d'arrondissement de La Cité relativement à cette demande.

Donné à Québec, ce 23 novembre 2007.

Le secrétaire et assistant-greffier de l'Arrondissement de La Cité,  
Jacques Vallée

1786224



### AVIS PUBLIC

#### AVIS DE PROMULGATION

Le 6 novembre 2007, le Conseil d'agglomération de la Ville de Québec a adopté le Règlement modifiant le Règlement de l'agglomération sur des travaux de stabilisation et de mise en valeur de la rivière du Cap Rouge et sur l'emprunt nécessaire au paiement des coûts qui y sont rattachés, R.A.V.Q. 265, modifiant le Règlement R.A.V.Q. 51, réduisant l'emprunt à 80 000 \$. Ce règlement a été approuvé par le ministère des Affaires municipales et des Régions le 14 novembre 2007.

Le 20 novembre 2007, le Conseil d'agglomération de la Ville de Québec a adopté :

- le Règlement de l'agglomération sur le stationnement au 1130, route de l'Église, R.A.V.Q. 135;
- le Règlement de l'agglomération sur la réalisation de quatre projets d'habitation sur les lots numéros 2 401 112 et 1 477 941 du cadastre du Québec dans le cadre d'un programme de logement social, R.A.V.Q. 292.

Lesdits règlements entrent en vigueur le jour de la publication du présent avis.

Une copie de l'ensemble de ces règlements est disponible, pour consultation, au bureau du greffier, situé au 2, rue des Jardins, Québec, durant les heures de bureau.

Donné à Québec, le 21 novembre 2007.

L'assistante-greffière de la Ville  
Line Trudel, avocate







# DÉCÈS ET AVIS

www.cyberpresse.ca/lesoleil/  
deces@lesoleil.com

## Index des avis de décès

|                                                                  |              |
|------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>BARRETTE, Jeannine Davy</b><br>Québec                         | 18 nov. 2007 |
| <b>BLOUIN, Fernand</b><br>Québec                                 | 19 nov. 2007 |
| <b>BORDELEAU, Yvon</b><br>Québec                                 | 18 nov. 2007 |
| <b>BOULANGER, Margery Rice-Jones</b><br>Montréal                 | 19 nov. 2007 |
| <b>BOURGEOIS, Jean-Marie</b><br>Charlesbourg                     | 15 nov. 2007 |
| <b>BUREAU, Claude</b><br>Québec                                  | 21 nov. 2007 |
| <b>CARON, Cécile</b><br>Lévis                                    | 21 nov. 2007 |
| <b>DORVAL, Jacqueline Gelly</b><br>Québec                        | 22 nov. 2007 |
| <b>FERLAND, Jacqueline Monfet</b><br>Sainte-Foy                  | 18 nov. 2007 |
| <b>FLEURY, Thérèse Bédard</b><br>Québec<br>(arr. Charlesbourg)   | 16 nov. 2007 |
| <b>GAUTHIER, Yvette</b><br>Québec                                | 16 nov. 2007 |
| <b>GIRARD, Gaston</b><br>natif de Portneuf                       | 15 nov. 2007 |
| <b>LACHAPPE, Rolland</b><br>Ste-Foy                              | 20 nov. 2007 |
| <b>LARRIVEE, Élisabeth</b><br>Québec                             | 21 nov. 2007 |
| <b>LAVOIE, Sr Marthe</b><br>native de<br>St-Pascal-de-Kamouraska | 21 nov. 2007 |
| <b>PARENT, Louis-Émile</b><br>Québec                             | 19 nov. 2007 |
| <b>PELLETIER, Reine-Élisabeth Rogeau</b><br>St-Jean-Port-Joli    | 21 nov. 2007 |
| <b>PICARD, Jeanne-Mance Bergeron</b><br>Québec                   | 19 nov. 2007 |
| <b>PROVOST, Irenée</b><br>Sainte-Marie                           | 19 nov. 2007 |
| <b>RAYMOND, Arsène</b><br>Saint-André-de<br>Kamouraska           | 21 nov. 2007 |
| <b>SAVARD, Denis (Théo)</b><br>Québec                            | 19 nov. 2007 |
| <b>TREMBLAY, Dominique</b><br>Québec                             | 20 nov. 2007 |

Renseignez-vous  
au 686-3326 poste 2261

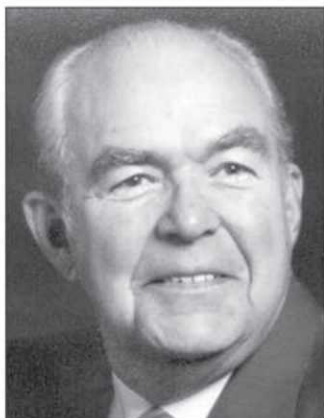


**Jeannine Davy Barrette**  
1933 - 2007

Le 18 novembre 2007, à l'âge de 74 ans et 4 mois, est décédée dame Jeannine Davy, épouse de Marc Barrette et fille de feu monsieur René-François Davy et de feu madame Jeanne Hennaut. Elle demeurait à Québec. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. La famille recevra les condoléances deux heures avant la cérémonie au salon. Une liturgie de la parole sera prononcée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE LA FALAISE** 525, Prince Édouard, Québec le samedi 24 novembre à 15h.

Elle laisse dans le deuil outre son époux, ses enfants: Nicole (Luc Jacob), Jean (Christiane Guay), Claude; ses petits-enfants: Olivier Jacob, Marie-Pier, David et Thomas Barrette; ses sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Renée Davy (Louis-Arthur Caron), Suzanne Davy (feu Jean Le Roux), feu Madeleine Davy, Fernande Barrette (feu Marcel Royer), Michelle Barrette (Denis Perras), Charlotte Barrette (Jean Bérubé), feu Yves Barrette (feu Lucie Royer), feu Paul Barrette (feu Bernadette Tardif), Rita Laforce (feu Marcel Barrette), feu Monique Barrette, feu Andrée Barrette (feu Louis Côté), feu Isabelle Barrette (feu Fernand Royer), feu Guy Barrette ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis (es). La famille désire remercier le personnel de la Maison Michel-Sarrazin pour les soins humains personnalisés offerts à Mme Davy. Veuillez compenser l'envoi de fleurs par un don à Fondation de la Maison Michel-Sarrazin, 2101, chemin Saint-Louis, Sillery, G1T 1P5.

Pour renseignements  
**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE LA FALAISE**  
525, Prince Édouard, Québec  
QC G1K 2M8  
Téléphone: (418) 525-4637  
Télécopieur: (418) 529-5803  
Courriel: falaise@oricom.ca



**Fernand Blouin**  
1920 - 2007

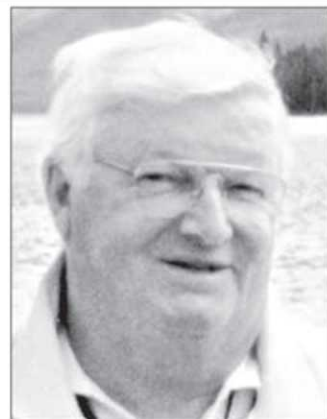
Québec, le 19 novembre 2007, entouré de l'amour des siens, est décédé monsieur Fernand Blouin, à l'âge de 87 ans.

Il laisse dans le chagrin sa dévouée épouse Lucille Hurtubise, ses chères filles: Francine (Didier Fay), Lina (Pierre Rousseau) ainsi que ses petits-enfants: Philippe, Érika, Andrée-Anne (Alex) et Nicola. Il laisse aussi dans le deuil ses sœurs: Rita (feu Jean-Claude Drolet) et Pierrette; ses belles-sœurs: Gigi (feu Léo Hurtubise), Loulou (feu André Hurtubise), Claudette (feu Maurice Hurtubise); son beau-frère Antoine (feu Jacqueline Hurtubise) ainsi que de nombreux neveux, nièces et ami(e)s, particulièrement Claudette et Maurice Lemay. Un service religieux sera célébré le samedi 24 novembre 2007 à 15h, en

l'église Saint-Dominique, 175, Grande-Allée Ouest, Québec (Québec). La famille recevra les condoléances à l'église, une heure trente avant la cérémonie qui sera suivie d'une réception. On se souviendra de Fernand comme d'un homme affable, jovial, avide de lectures et de connaissances, amateur de voyages et de photographie. Remerciements au Dr Robert Houde pour son support à domicile. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, avenue Belvédère, bureau 214, Québec (Québec) G1S 3G3, tél.: 418-683-8666.

### PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE

Pour renseignements: (418) 871-2372  
Télécopieur: (418) 871-6965  
Courriel:  
lasouvenance@lepinecloutier.com  
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au  
www.lepinecloutier.com



**Yvon Bordeleau**  
1930 - 2007

Au CHA hôpital de l'Enfant-Jésus, le 18 novembre 2007, à l'âge de 77 ans et 3 mois, est décédé monsieur Yvon Bordeleau, époux de madame Pauline Careau et fils de feu monsieur J.P. Bordeleau et de feu dame Alice Veillette. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au **CENTRE FUNÉRAIRE DU PLATEAU** 693, avenue Nérée-Tremblay Québec le samedi 24 novembre 2007 de 11h30 à 13h30. Le service religieux sera célébré le samedi 24 novembre 2007 à 14h, en l'église Sainte-Angèle-de-Saint-Malo 275, rue Marie de l'Incarnation, Québec (Québec) et de là au cimetière Saint-Charles.

Il laisse dans le deuil outre son épouse Pauline, ses enfants: Lise (Martin Proulx), Hélène (Alain Métivier), Marie (Marco Sohler), Jean (France Laliberté) et Denise (Gilles Lefebvre); ses petits-enfants: Simon, Michèle, Jean-Philippe Métivier, Antoine et Raphaële Sohler; ses frères et sœurs: Constant (feu Jacqueline), Sr Monique, A.M.J., Marthe, Sr Solange, O.C.D., feu Jean; son beau-frère: Magella Careau. De sincères remerciements sont adressés à l'hôpital l'Enfant-Jésus particulièrement au Dr Alexis Turgeon et son équipe, à l'hôpital Saint-Sacrement particulièrement au Dr Guy Tremblay et l'équipe du département de l'insuffisance cardiaque ainsi qu'au Dr Radoux et du personnel du CLSC Ste-Foy, Sillery. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des hôpitaux Enfant-Jésus-Saint-Sacrement 1401, 18e Rue, Québec (Québec) G1J 1Z4. Des formulaires de dons seront disponibles au salon. La direction des funérailles a été confiée à la

### COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE-PLATEAU)

Renseignements au  
693, avenue Nérée-Tremblay  
Québec (Québec) G1N 4R8  
Tél.: (418) 688-2411  
Télécopieur: (418) 688-2414  
Courriel: plateau@coopfuneraire2rives.com  
Site web: www.coopfuneraire2rives.com



**Margery Rice-Jones  
Boulanger**  
1919 - 2007

Montréal, le 19 novembre 2007, à l'âge de 88 ans, est décédée madame Margery Rice-Jones Boulanger. Auparavant domiciliée à Québec, elle était l'épouse de feu monsieur Robert Boulanger. Le service religieux sera célébré, le samedi 24 novembre 2007 à 14h, en l'église Saint-Charles-Garnier (1215, rue Chanoine-Morel, Québec), la famille recevra les condoléances à compter de 13h.

Elle rejoint ainsi, outre son époux Robert (2006), sa fille prédécédée Joan (1962) et laisse dans le deuil, ses enfants: Louise (André Dubuc), François (Francine Boucher) et Michel (Dominique Matteau); ses petits-enfants: Luc (Charlène Ricard), Dominic (Stephanie Zigby), Martin (Annie Charbonneau), Philippe (Violaine Ducharme), Émilie (Dominique Gonthier), Thomas (Rebecca Dubé), et Bianca (Benoît Martel), ainsi que ses arrière-petits-enfants: Gabrielle, Félix et Louis. Elle laisse également dans le deuil sa sœur Norah, ses belles-sœurs et beaux-frères, ses nièces et neveux et ses ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des Amis du Jeffery Hale, 1250, chemin Ste-Foy, Québec G1S 2M6 ou par un don à la Fondation du Centre Hospitalier Saint-Mary, 3380, av. Lacombe, Montréal Québec H3T 1M5. La direction des funérailles a été confiée à la

### COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)

693, avenue Nérée-Tremblay  
Québec (Québec) G1N 4R8  
Tél.: (418) 688-2411  
Télécopieur: (418) 688-2414  
Courriel:  
plateau@coopfuneraire2rives.com  
Site web: www.coopfuneraire2rives.com



**Jean-Marie Bourgeois**  
1935 - 2007

l'hôpital Laval, le 15 novembre 2007, à l'âge de 72 ans, est décédé monsieur Jean-Marie Bourgeois, époux de madame Patricia Mooney et fils de feu David Bourgeois et de feu Emilia Gallant. Il demeurait à Charlesbourg. Il était membre des Chevaliers de Colomb de Charlesbourg (conseil 6289), président du club social Les Vieilles Lames et impliqué dans nombre d'autres organisations communautaires et politiques. Conformément à ses volontés, il a été incinéré sans exposition et l'urne cinéraire sera déposée au cimetière Saint-Thomas de Villeneuve. Le service religieux sera célébré, en présence des cendres, le samedi 24 novembre 2007, à 14h, en l'église Saint-Pierre-aux-Liens, 4205, des Roses, Charlesbourg. La famille vous accueillera à la salle l'Escale, salle attenante à l'église, à compter de 13h,

pour recevoir vos condoléances.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants Martin (Nancy Bédard) et Hélène; ses petits-enfants: Guillaume Gauvreau et Sandrine Bourgeois; sa sœur Suzanne (Robert Pageau) et leurs enfants Dominique et Marie-Claude; son beau-frère Raymond Mooney (Colette Caron) et leurs enfants; sa belle-sœur Kathleen Mooney ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Les personnes qui le désirent peuvent, en sa mémoire, faire parvenir leurs dons à la Fondation des maladies du cœur, 4715, avenue des Replats, bureau 261, Québec (Québec) G2J 1B8 tél.: (418) 682-6387 ou tout autre œuvre caritative de votre choix. L'organisation et la direction des funérailles ont été confiées à

### HARMONIA

871, Grande-Allée Ouest, Québec  
tél.: (418) 681-9797  
et télécopieur: (418) 527-1044  
courriel: harmonia@videotron.ca  
www.services-harmonia.com  
La mémoire VIVANTE  
d'abord et avant tout



**Claude Bureau**  
1929 - 2007

Québec, le 21 novembre 2007, à l'âge de 78 ans, est décédé Monsieur Claude Bureau, époux de feu Madame Pauline Bragagnolo, ex-propriétaire des salons funéraires Sylvio Marceau Inc de Québec. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances le dimanche 25 novembre 2007 dès 10h, au **COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA CITÉ** 1600, avenue Le Gendre (sortie avenue Le Gendre via autoroute 40 / boul. Charest), Sainte-Foy

Une liturgie de la parole aura lieu le dimanche 25 novembre à 12h en la chapelle du

### COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA CITÉ

Il laisse dans le deuil sa conjointe Claudette Picard, sa petite-fille Claudia; sa fille Manon (Réjean Martel), ses enfants Charles, Elliot et Louis et leur père Laurent Kamoun; son fils Stéphane (Ginette Plourde), son fils Maxime Frédéric; ses deux sœurs: Suzanne (Claude De Varennes) et Janine (Maurice Myrand), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'œuvre de votre choix.

Pour renseignements

**COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA CITÉ**  
Jean Guay & Gilbert Guay propriétaires  
Téléphone: 418 658 1600  
Télec: 418 658 2415

Courriel  
info@complexefunerairedelacite.com  
Site Web  
www.complexefunerairedelacite.com  
Membre de la Corporation des  
Thanatologues du Québec

# famill

Vivre jusqu'au bout. 687-6084  
www.michel-sarrazin.ca





**Cécile Caron**

À Centre d'hébergement Lévis, le 21 novembre 2007, à l'aube de ses 88 ans, est décédée dame Cécile Caron, fille de feu monsieur Joseph Caron et de feu dame Marie-Laure Talbot. Elle demeurait à Lévis. Elle laisse dans le deuil son frère: Charles-Auguste; ainsi que ses ami(e)s. Sincères remerciements au personnel du 4e étage au Centre d'hébergement Lévis. Le service religieux sera célébré le **lundi 26 novembre à 11h, en l'église Notre-Dame (paroisse Saint-Joseph-de-Lévis), à l'angle des rues Guenette et Notre-Dame, Lévis**, sous la direction de la maison

**GILBERT & TURGEON LTÉE**

LÉVIS: 837-4757

Télécopieur: 837-9317

Courriel: gilbert@turgeon.qc.ca

www.gilbertturgeon.com

Ceux et celles qui désirent lui rendre un dernier hommage sont invités à se rendre directement à l'église pour l'heure des funérailles.



**Jacqueline Monfet Ferland**

1944 - 2007

« J'ai vécu le temps d'une rose  
Je verse ma dernière larme ».

À l'Hôtel-Dieu de Québec, le 18 novembre 2007, à l'âge de 63 ans, est décédée dame Jacqueline Monfet, épouse de Denis Ferland. Elle demeurait à Sainte-Foy.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, son fils Marc qu'elle chérissait tant; sa mère feu Béatrice Legendre (feu Sylvio Monfet); son frère Maurice Monfet (Laurette Croteau); ses neveux, nièces et leurs enfants qu'elle aimait beaucoup; sa belle-mère madame Jeannette Laroche (feu Henri Ferland) ainsi que ses tantes, oncles, cousins, cousines et plusieurs ami(e)s.

Le service religieux sera célébré en présence des cendres, le **samedi 24 novembre 2007 à 13h, en l'église Saint-Mathieu (3155, chemin des Quatre-Bourgeois à Québec, secteur Sainte-Foy)** où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. Les cendres seront inhumées à une date ultérieure.

Un merci bien particulier à ses merveilleuses amies qui ont su si bien l'accompagner durant son dernier parcours, à son mari Denis et son fils Marc d'avoir été si près d'elle, lui apportant tendresse et dévouement. La famille tient aussi à remercier les médecins du CRCEO, le Dr Marjolaine Tremblay et son équipe de l'Hôtel-Dieu ainsi que toutes les infirmières, plus particulièrement Marielle Pelletier (infirmière pivot).

Veuillez compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation québécoise du cancer (190, rue Dorchester Sud, bureau 50, Québec, QC G1K 5Y9, 418-657-5334) ou à la Fondation de la Maison Michel-Sarrazin (2101, chemin St-Louis, Québec, QC G1T 1P5, 418-687-6084). La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**

693, avenue Nérée-Tremblay  
Québec (Québec)  
G1N 4R8

Tél.: (418) 688-2411

Télécopieur: (418) 688-2414

Courriel:

plateau@coopfuneraire2rives.com

Site web: www.coopfuneraire2rives.com



LA FONDATION  
RÊVES D'ENFANTS

L'espoir qui fait oublier la douleur

WWW.REVESDENFANTS.CA  
1-800-267-9474



**Thérèse Bédard Fleury**

1924 - 2007

À l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 16 novembre 2007, à l'âge de 82 ans, est décédée dame Thérèse Bédard, épouse de feu M. Gilbert Fleury. Elle demeurait à Québec (arr. Charlesbourg). La famille vous accueillera au centre commémoratif

**WILBROD ROBERT**

« Une maison familiale »

738, av. Royale, Québec (Beauport)  
vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Samedi, jour des funérailles, de 9h à 10h45. Le service religieux sera célébré le **samedi 24 novembre à 11h, en l'église Notre-Dame de l'Espérance, rue du Petit-Village, Giffard** et de là au cimetière paroissial.

Madame Bédard Fleury laisse dans le deuil ses enfants: Louise (Yvon Legris), Pauline (Jocelyn Roy), Claude (Lise Tremblay), Jacques (Marie Gagnon), Céline (Rénald Landry), Gilles, Jean-Marc (Lucie Audet) et Georges-Émile (Marie-Claire Chisogne); ses petits-enfants: Catherine, Marc-André, Jean-Pierre, Lucie, feu Dominique, Pascal, Yan, Emmanuel, Marie-Madeleine, Katia-Linda, Louis-Philippe, Marie-Josée, Simon, Guillaume, François, Samuel, Nicolas, Jean-Marie et Charles; ses arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: Gilberte (feu Léo Savard), Jeanne (feu Raymond Pinsonneau), Charles-Émile (Marie-Paule Beupré), Collette, Jean-Louis (feu Jacqueline Dupuis), Suzanne (Gaspard Fleury), et Rolande (feu Bulent Uruk); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Fleury: Camille (Denise Bateau), Yvette (feu Harvey Slater), Gustave (Rose Bilodeau), Julienne (Adrien Baillargeon), Hélène (Jean-Claude Baillargeon), Félix (Marie-Paule Baillargeon), Thérèse (Pierre Gauthier) et Mme Élise Deschênes (feu Marie-Louis Fleury) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille remercie le Dr Michel Fleury pour son dévouement, l'unité de médecine familiale Maizerets et le personnel de l'hôpital de l'Enfant-Jésus. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fabrique de la paroisse de Notre-Dame-de-l'Espérance, 3027, av. Saint-Samuel, Québec (Québec) G1C 3T3.

Pour renseignements: (418) 661-9223  
À votre disposition condoléances par  
télécopieur: (418) 661-6303

ou www.wilbrod-robert.com

Entreprise affiliée à la Corporation des  
thanatologues du Québec.

**Yvette Gauthier**

1916 - 2007

À CHUQ, Pavillon du CHUL, le 16 novembre 2007, à l'âge de 91 ans, est décédée dame Yvette Gauthier, fille de feu monsieur Lorenzo Gauthier et de feu dame Eva Gauthier. Originnaire de Montréal, elle demeurait à Québec depuis 1993. Une liturgie de la parole a été célébrée, dans l'intimité, le **jeudi 22 novembre 2007** en la chapelle du

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**

Albert Rochette & Fils

Saint-Augustin-de-Desmaures

Les cendres seront inhumées ultérieurement au cimetière Notre-Dame-des-Neiges à Montréal.

Elle laisse dans le deuil son fils: Michel Chagnon (Michèle Nadeau); son neveu: Gilles Gauthier (Natalie Hamel).

Pour renseignements

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**

ALBERT ROCHETTE & FILS

Téléphone: (418) 878-2980

télécopieur: (418) 878-5752

courriel: rochfils@globetrotter.net

Entreprise affiliée à la Corporation des  
Thanatologues du Québec.



**Gaston Girard**

1926 - 2007

À Foyer des Vétérans du CHUL, le 15 novembre 2007, à l'âge de 81 ans, est décédé monsieur Gaston Girard, époux de dame Ange-Aimée Vachon. Il était natif de Portneuf. Il a été confié au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC**

COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE

Le service religieux sera célébré le **samedi 24 novembre 2007 à 11h en l'église Notre-Dame de l'Annonciation, L'Ancienne-Lorette**. La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, gendres et belles-filles: Gaétan, Pierre (Claire Nolin), Lise (Pierre Rochette), Raymond (Solange Emond), Yves (Johanne Alain); ses petits-enfants: Nicolas, Tania, Stéphanie; ses frères et sœurs: feu Paul-Émile (feu Gertrude Coulombe), Marcelle (feu Fernando Lépine), Simone (feu Laurent Godin), Gisèle (feu Henri Rivard), Dorothee (feu Jean-Louis Dolbec), Colette (Henri Lauzon), feu Denise (feu Fernand Germain), Jean-Claude (Huguette Guilbault); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Yvonne (feu Édouard Lehoux), feu Hervé (feu Lucia Sylvain), feu Laetitia (feu Yvan Cartier), feu Rosaire (Julia Thivierge), feu Robert (feu Claria Thivierge), Cécile (feu Philippe Lehoux), Sœur Jeanne (S.G.M.), Sœur Yvette (S.G.M.), Paul-Eugène (Juliette Lehoux), Angéline (René Lehoux), Georges E. (Julienne Pomerleau), feu Florence ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. La famille tient à remercier le personnel du Foyer des Vétérans du CHUL et le Dr Pierre Diamond pour la qualité et la chaleur des soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don au Foyer des Vétérans, 2705, boul. Laurier, Québec QC G1V 4G2, tél.: 656-4141, poste 7659.

Pour renseignements: (418) 871-2372

Télécopieur: (418) 871-6965

Courriel: lasouvenance@lepinecloutier.com

Un registre à sa mémoire est disponible

pour signature au

www.lepinecloutier.com



**Rolland Lachapelle**

1924 - 2007

Notre père était un homme aimant, intègre, bon, généreux et avec de belles valeurs. Il s'est éteint paisiblement à l'âge de 83 ans, entouré de l'amour de ses six filles, le 20 novembre 2007, date significative pour lui et ses enfants.

Époux de feu June Charette, sa belle Irlandaise, il laisse dans le deuil ses six filles et leur conjoint: Diane (feu Denis Giroux), Roseline (Denis Ferland), Suzanne, Isabelle (Alain Blais), Monique (Charles Raymond), Brigitte (Marc Hébert); ses dix-sept petits-enfants: Patrick, Stéphanie, Simon-Olivier et Samuel Giroux, Chantale (Jean-Philippe), Sonia (Cristian) et Julie Ferland (Sean), Josianne (Renaud) et Philippe Laberge, Geneviève (Sylvain), Mathieu et Katherine Lachapelle Blais, Alex (Anne-Céline), William et Florence Lachapelle Raymond, Guillaume et Maxime Lachapelle Hébert; ses six arrière-petits-enfants: Mélodie, Antony, Maïté, Elsa, Arami et Gabriela; ses sœurs et son frère: Thérèse (feu Raymond Legault), feu sœur Laurette (fille de la Sagesse), feu Pauline (Claude Bergeron), feu Jean (Alyn Provost), plusieurs neveux, nièces, amis ainsi que ses bons voisins de la rue Boisverdure. Il était retraité de Bell Canada, professeur de violon au mouvement Vivaldi durant de nombreuses années et membre des chorales Bois de Chêne et Mèches d'argent.

Il demeurait à Sainte-Foy. Ses filles vous accueillent au funérarium

**LÉPINE CLOUTIER**

975, Marguerite Bourgeoys

Québec G1S 3X8

le vendredi 23 novembre 2007 de 19h à 21h30 et le samedi 24 novembre 2007 de 13h à 15h30. Le service religieux sera célébré le **samedi 24 novembre 2007 à 16h, en l'église Sainte-Ursule, 3431, boul. Neilson, Québec (Québec)**.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation québécoise du cancer, 190, rue Dorchester Sud, bureau 50, Québec (Québec) G1K 5Y9, tél.: 418-657-5334. Il a été confié à la maison funéraire

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**

DU PARC COMMÉMORATIF

LA SOUVENANCE

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

Pour renseignements: (418) 529-3371

Télécopieur: (418) 529-9506

Courriel: lc@lepinecloutier.com

Un registre à sa mémoire est disponible

pour signature au

www.lepinecloutier.com

**Votre don  
va droit  
au coeur.**

1 888 473-4636



FONDATION  
DES MALADIES  
DU COEUR  
DU QUÉBEC

souveni

Vivre jusqu'au bout. 687-6084  
www.michel-sarrazin.ca

**info-cancer**  
www.info-cancer.com  
1 800 363-0063



INFORMER, HÉBERGER, ACCOMPAGNER.





**Élisabeth Larrivée**  
1930 - 2007

À Québec, le 21 novembre 2007, à l'âge de 77 ans, est décédée madame Élisabeth Larrivée. Aimée et entourée des siens, elle nous a quittés avec dignité, comme elle avait vécu toute sa vie. Elle demeurait à Québec. Conformément à ses volontés, elle a été incinérée sans exposition. La famille recevra les condoléances et les témoignages de solidarité au cours d'une cérémonie d'hommage et d'adieu qui sera tenue, en présence des cendres le **samedi 24 novembre 2007 à 16h30 en l'église St-Michael, sise au 1800, chemin Saint-Louis, à Québec (Sillery)**. La famille accueillera parents et amis à l'église, à compter de 15h30 pour y recevoir les condoléances.

Elle laisse dans le deuil ses enfants chéris: Lucie, Kathleen (André Lesage et ses petites-filles: Audréanne et Catherine), Johanne (Michel Potvin), Yvan (Hélène Rouleau) et Dany (Francine Morin et ses petits-enfants Keven, Cynthia et Laurie).

Nos remerciements particuliers à l'infirmière Annie du service des soins intensifs de l'hôpital Laval ainsi qu'à l'équipe des soins palliatifs de l'hôpital Saint-Sacrement.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, avenue Belvédère, bureau 214, Québec (Québec) G1S 3G3 tél.: (418) 683-8666.

L'organisation et la direction des funérailles ont été confiées à:

**HARMONIA**

871, Grande Allée Ouest, Québec  
tél.: (418) 681-9797

télécopieur: (418) 527-1044

courriel: harmonia@videotron.ca

www.services-harmonia.com

La mémoire VIVANTE

d'abord et avant tout



**Sr Marthe Lavoie**

À la Maison Bon-Pasteur, est décédée le 21 novembre 2007, sœur Marthe Lavoie (S.S. Marthe), sœur du Bon-Pasteur de Québec, à l'âge de 91 ans, après 74 ans de vie religieuse. Elle était native de Saint-Pascal-de-Kamouraska et était la fille de feu monsieur Jean-Baptiste Lavoie et de feu dame Anna Morin.

Outre les membres de sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil, ses belles-sœurs: Simone Landry (feu Gérard) et Marie-Ange Pelletier (feu Joseph); ses nombreux neveux et nièces, cousins et cousines.

Le salon sera ouvert le samedi 24 novembre de 9h30 à 13h45. Le service religieux sera célébré le **samedi 24 novembre à 14h, à la chapelle des religieuses** et l'inhumation se fera au cimetière de la Communauté à Sainte-Foy. La chapelle et le salon funéraire sont situés au 1180, chemin Ste-Foy à Québec.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don aux Charités Bon-

Pasteur, 2550, Marie-Fitzbach, Québec (Québec) G1V 2J2. La direction des funérailles a été confiée à la

**MAISON LÉPINE CLOUTIER**

715, rue de St-Vallier Est

Québec (Québec) G1K 3P9

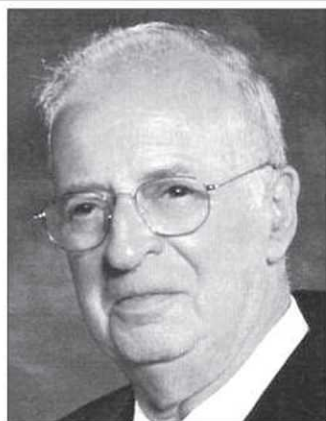
Renseignements: 418-529-3371

Télécopieur: 418-529-9506

Courriel: lc@lepinecloutier.com

Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au

www.lepinecloutier.com



**Louis-Émile Parent**  
1924 - 2007

À l'Hôtel-Dieu de Québec, le 19 novembre 2007, à l'âge de 83 ans et 1 mois, est décédé monsieur Louis-Émile Parent, époux de madame Ida Carani. Il était le fils de feu madame Corinne Letellier et de feu monsieur Émile Parent. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances à la

**RÉSIDENTE FUNÉRAIRE**

**RÉJEAN HAMEL INC**

6161, rue du Pomerol

Saint-Émile, Québec

le vendredi 23 novembre 2007 de 19h à 22h, le samedi 24 novembre 2007 de 11h à 13h30. Le service religieux sera célébré le **samedi 24 novembre 2007 à 14h en l'église de Saint-André de Neufchâtel (rue Curé Lacroix, angle boulevard Savard)** et de là au cimetière St-Charles pour crémation. Les cendres seront inhumées au cimetière Saint-Charles à une date ultérieure, sous la direction de la

**RÉSIDENTE FUNÉRAIRE**

**RÉJEAN HAMEL INC**

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses quatre fils: Mario (Jacqueline Pomerleau), Jean-Pierre (Esther Paquin), Denis (Marlene Flamand) et Guy (Bibiane Tardif). Ses petits-enfants et filleuls: Joël, Dominic, Frédéric, Julie, Hugo, François, Louis-Mathieu, Jessy et Jean-François Roy. ses frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs: feu Jean-Jacques Parent, feu Carmelle Parent (feu Robert Drolet), feu Noëlla Parent (feu Adrien Thivierge), feu Fernand Parent (feu Noëlla Rochette), Bernadette Parent (feu Eugène Descôteaux), Rita Parent (feu Marcel Masse), feu Thérèse Parent (François Gagnon), feu René Carani (feu Hermance Baril), feu Jeannette Carani, feu Robert Carani (Marie Turner), feu Antoinette Carani (feu Georges Couillard), Marcel Carani (Yvette Baronet), ses cousins et cousines: Agnès et Gemma Bastiani, feu Aldo Nanini (Éva Lecompte) ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

Un sincère remerciement au personnel des soins coronariens de l'Hôtel-Dieu de Québec pour leur dévouement inlassable. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Québec, des formulaires seront disponibles au salon funéraire lors des condoléances.

Pour renseignements: (418)845-6161

télécopieur: (418)845-8920

courriel: hamr@globetrotter.net

Quand Marie, Jean et leurs enfants donnent 20 \$ par mois,

des jeunes de la rue au Pérou deviennent artisans.



**Développement et Paix**

1-888-234-8533

www.devp.org



**Reine-Élizabeth Rogeau Pelletier**  
1928 - 2007

À la Résidence l'Air du Fleuve de Saint-Jean-Port-Joli, le 21 novembre 2007, à l'âge de 79 ans, est décédée dame Reine-Élizabeth Rogeau épouse de feu Monsieur Louis Pelletier. Elle demeurait à St-Jean-Port-Joli.

Elle laisse dans le deuil plusieurs frères, sœurs, neveux, nièces, autres parents et amis(es). Un remerciement à toutes les personnes qui l'ont accompagnée tout au cours de sa maladie. La beauté de vos gestes est comparable à celle des grandes oies blanches qu'elle aimait tant. Vous l'aurez accompagnée avec amour et bonté dans sa migration vers ce monde de paix et de lumière. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des services de santé de la MRC de L'Islet, 430, rue Jean-Leclerc, Saint-Jean-Port-Joli (Québec), G0R 3G0. Des formulaires seront aussi disponibles au salon. Les membres de sa famille vous accueilleront à la résidence funéraire

**DE LA DURANTAYE & FILS**

39, ch. des Pionniers Est,

L'Islet

le samedi 24 novembre 2007 à compter de 13h. Une célébration de la vie aura lieu à 14h à la résidence funéraire.

Pour renseignements: (418) 247-5571

sans frais: 1-877-598-3093

ou pour vos messages de sympathie

télécopieur: (418) 246-5115

courriel: duran4ge@globetrotter.net

Entreprise affiliée à la Corporation des

thanatologues du Québec.



**Jeanne-Mance Bergeron Picard**  
1915 - 2007

À centre hospitalier Notre-Dame-du-Chemin, le 19 novembre 2007, à l'âge de 92 ans, est décédée dame Jeanne-Mance Bergeron, épouse de feu monsieur Joseph-René Picard. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au Complexe Funéraire

**PARC COMMÉMORATIF**

**LA SOUVENANCE**

301, rang Sainte-Anne

(coin route de l'Aéroport)

Québec (Québec) G2G 0G9

le dimanche 25 novembre de 10h à 11h. Une liturgie de la parole suivra à 11h, en la chapelle du Parc Commémoratif La Souvenance.

Elle laisse dans le deuil, son fils Carrol; ses petits-enfants: France Picard (Alain Hamel) et Denis Picard (Hélène Côté); son arrière-petit-fils Marc-André Fiset ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s en particulier Jacqueline Giasson.

Toute la famille tient à remercier le personnel du centre hospitalier Notre-Dame du Chemin pour leur dévouement, leurs excellents soins ainsi que leur affection. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don au Comité des

usagers du centre hospitalier Notre-Dame-du-Chemin, 510, chemin Sainte-Foy, Québec (Québec) G1S 2J5, téléphone: (418) 681-7882, ou à la fondation de votre choix.

Pour renseignements: (418) 871-2372

Télécopieur: (418) 871-6965

Courriel:

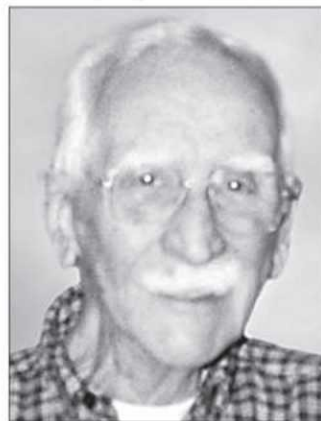
lasouvenance@lepinecloutier.com

Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au

www.lepinecloutier.com

**Irenée Provost**

ans l'avis de décès de M. Irenée Provost paru hier, nous aurions dû lire: il laisse dans le deuil ses enfants: Thérèse, Sr Gisèle, C.N.D., Louisa (Lucien Jacques).



**Arsène Raymond**  
1910 - 2007

À Centre hospitalier régional du Grand-Portage de Rivière-du-Loup le 21 novembre 2007, est décédé à l'âge de 97 ans, M. Arsène Raymond, époux de feu dame Reine Cantin; fils de feu dame Alma Landry et de feu M. Lucien Raymond. Il demeurait à Saint-Alexandre de Kamouraska, autrefois à Saint-André. La famille recevra les condoléances à la

**RÉSIDENTE FUNÉRAIRE**

**DANIEL CARON**

90, Principale, Saint-André

le samedi 24 novembre 2007 de 11h à 14h20. Le service religieux sera célébré le **samedi 24 novembre 2007 à 14h30, en l'église de Saint-André** suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Il laisse dans le deuil sa sœur, Marie-Reine (feu Charles-Édouard Ouellet), ses frères: Armand (Fleurette Lafrance), Robert (feu Winnifred Fournier), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s des familles Raymond et Cantin. La direction des funérailles a été confiée à la

**RÉSIDENTE FUNÉRAIRE**

**DANIEL CARON**

353, avenue Chapleau, Saint-Pascal

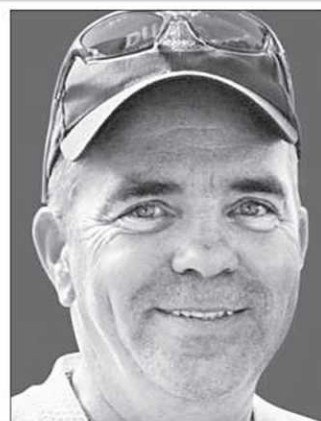
Renseignements: (418) 492-2222

Salon: (418) 493-2671

Sans frais: 1 800 300-2951

Télécopieur: (418) 492-7385

Courriel: rf.caron@videotron.ca



**Denis (Théo) Savard**  
1956 - 2007

À Québec, le 19 novembre 2007, à l'âge de 51 ans, est décédé monsieur Denis (Théo) Savard, conjoint de madame Odette Lampron. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**

**LÉPINE CLOUTIER**

1500, BOUL. WILFRID-HAMEL

QUÉBEC G1N 3Y6

le samedi 24 novembre de 19h à 22h, le dimanche 25 novembre de 13h à 15h. Une liturgie de la Parole suivra à 15 heures en la chapelle du Complexe funéraire Lépine Cloutier.

Il laisse dans le deuil, outre sa conjointe, son fils Sébastien; ses parents: Lise Alain et Paul-Henri Savard; ses sœurs et son frère: Louise (Gaétan Doré), Yves (Murielle Babin) et Lucie (Michel Boulet); ses neveux et nièces: Francis, Catherine, Vincent, Amélie, Mélodie; sa belle-mère: Estelle Therrien (feu Fernand Lampron); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Lampron: Serge (Renée Labonté), Mico (Simon Fox), Sylvie (Denis Thibault), Brigitte (Jean-Luc Boissonneault), Richard (Maryna Tremblay), Geneviève; ses neveux et nièces de la famille Lampron: Adam, Claudia, Patrick, Julie, Mélanie, Dominique, Maxime, Alexandre, Félix et Xavier; ainsi que plusieurs parents et ami(e)s.

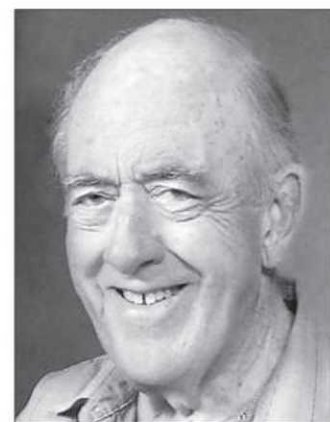
Pour renseignements: 418-682-5225

Télécopieur: 418-682-6249

Courriel: lc@lepinecloutier.com

Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au

www.lepinecloutier.com



**Dominique Tremblay**  
1921 - 2007

À l'Hôpital St-François D'Assise, le 20 novembre 2007, à l'âge de 86 ans, est décédé monsieur Dominique Tremblay, époux de feu madame Simonne Desjardins. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

**CENTRE FUNÉRAIRE DE CHARLESBOURG**

7335, boul. Henri-Bourassa à Québec le vendredi 23 novembre 2007 de 19h à 22h et le samedi 24 novembre 2007 de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le **samedi 24 novembre 2007 à 11h en l'église Saint-Rodrigue (4760, 1re Avenue à Québec)**.

Il laisse dans le deuil, outre son amie Rita Dubois, ses enfants: Lise (Gilles Harbour), Michel (Micheline Dumais), Ginette (Jean Turcotte), Marcel (Christiane Carrière), Robert (Danielle Gagnon), Line (Pierre Mathieu), Pierre (Huguette Raymond); ses 14 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants; ses sœurs, belles-sœurs et beau-frère: Osanna Tremblay (feu Lorenzo Bégin), Suzanne Tremblay, Gisèle Tremblay (Gérard Légaré), Évangéline Richard (feu Paul-Eugène Tremblay), Madeleine Desjardins, Thérèse Bérubé (feu Maurice Desjardins); ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s.

Un remerciement à tout le personnel du 2e étage du Manoir de l'Atrium ainsi qu'au personnel de l'Hôpital Saint-François d'Assise.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à Fondation de la Maison Michel Sarrazin, 2101, chemin Saint-Louis, Sillery, QC G1T 1P5; téléphone: 418-688-0878. Des enveloppes seront disponibles au salon. La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)**

Renseignements au

280, 8e Rue Québec G1L 2N9

téléphone: (418) 688-2411

télécopieur: (418) 525-6971

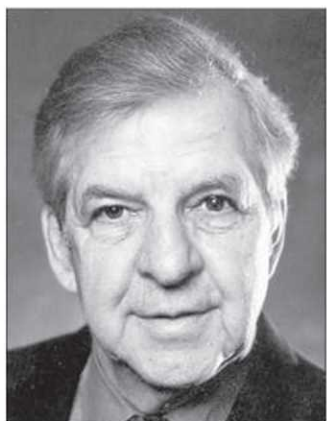
Courriel:

anse@coopfuneraire2rives.com

Site web: www.coopfuneraire2rives.com



725  
**ANNIVERSAIRES  
DE DÉCÈS**

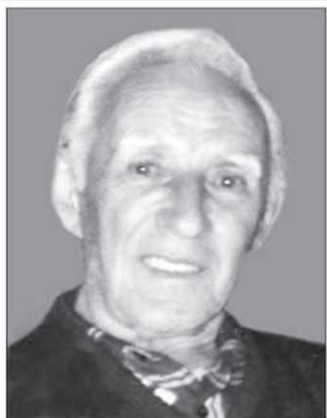


**Paul-Henri Bilodeau**  
1924 - 2006

Tu as su donner un sens à ta vie, dans le bonheur et dans les épreuves. Chacun de nous en conserve une grande partie, et poursuit son chemin avec en souvenir un époux et un père à l'écoute et généreux.

Puisses-tu venir à notre rencontre, ce dimanche 25 novembre 2007, à 11h, à l'église St-Michel de Sillery, coin Cardinal-Persico et Côte de Sillery, une messe sera célébrée en ton honneur.

Ton épouse **Huguette**  
et vos enfants **Jean-Carol, Viviane, Nathalie, et Frédéric**



**Lucien Godbout**

Déjà un an, le temps passe, mais il n'efface jamais le souvenir du beau temps passé à tes côtés. Tu continues à vivre dans nos cœurs.

Le dimanche 25 novembre 2007 à 9h30, en l'église de St-Laurent, Ile D'Orléans, 1532, chemin Royal, St-Laurent. I.O. sera célébrée une messe anniversaire en ta mémoire. Merci aux parents et ami(e)s qui, par leur présence ou en pensée, s'uniront à nous pour cette célébration.

Son épouse **Pierrette**,  
ses enfants et petits-enfants

La Fondation québécoise  
du cancer présente

**Une chanson  
pour la vie**

Votre don en échange  
d'une chanson!

**www.info-cancer.com**

Natalie Choquette, porte-parole



**1 800 363.0063**



**Charles-Aimé Gosselin**

*Cher époux, cher papa et grand-papa, il y a un an que tu nous as quittés. Ton départ a laissé dans nos cœurs une grande peine, un grand vide, ta présence est irremplaçable. De ton monde meilleur, continue de nous protéger et de nous guider.*

En ta douce mémoire une messe anniversaire sera célébrée, le samedi 24 novembre 2007 à 16h en l'église Saint-Charles-de-Bellechasse. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à nous pour cette célébration.

Ton épouse **Germaine**,  
tes enfants et petits-enfants

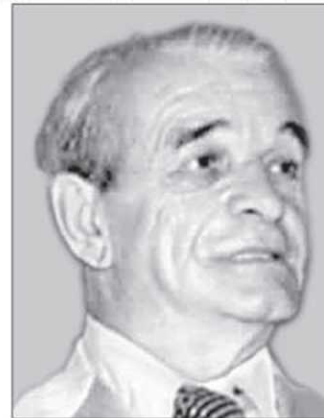


**Louisette Roy Lamy**

Un an après son départ, le 22 novembre 2006, il y aura dimanche, le 25 novembre, à la messe de 10 heures en l'église Notre-Dame de l'Annonciation à L'Ancienne-Lorette, un moment de recueillement pour se rappeler sa présence parmi nous. Parents et amis sont invités à y participer.

Son époux **Jules**  
et ses enfants, **Lucie (Yvon Ignac),**  
**François (Marie-Josée Forgues),**  
**Marie-France**  
et son petit-fils **Charles-Alexandre**

**5e ANNIVERSAIRE**



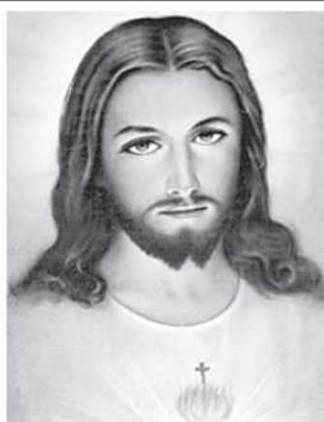
**Raymond Paquet**

Bonjour grand-papa, toi qui a travaillé 44 ans au Soleil, ça fait déjà 5 ans que tu nous as quittés. Tu nous manques énormément, à moi et les autres petits-enfants ainsi qu'à tous tes enfants et tous ceux qui t'ont aimé. Veille bien sur nous de là-haut.

Ton petit-fils **Stéphane Côté**,  
et ta fille **Diane**



Merci à Ste-Thérèse pour  
faveur obtenue avec  
promesse de publier. L.L.



MERCI mon Dieu. Dites 9 fois par jour. "Je vous salue Marie", durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai. W.B.

PRIÈRE infaillible à la Vierge Marie. Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô Étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici-même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur vous sera accordée. J.P.

765  
**MONUMENTS**

DU MANUFACTURIER  
**THERIAULT & FILS**  
710, 1ère Ave, Québec, 524-1561

Un enfant  
qui a déjeuné  
apprend  
mieux.



**CLUB DES PETITS  
DÉJEUNERS DU QUÉBEC**  
www.clubdejeuners.org

**PETITES ANNONCES**  
www.844-4444.com petitesannonces@lesoleil.com

**À célébrer!**  
686-3226

**Immobilier**  
98 à 388

**Marchandises**  
395 à 469

**Emplois**  
471 à 489

**Services**  
491 à 627

**Véhicules**  
948 à 989

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 24 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Pour nous  
**joindre**  
844-4444

**Rive-Sud et Côte  
de Beaupré**  
686-3311

**Sans frais 1 866 686-3311**  
lundi au vendredi de 8h à 17h30

**Sur place**  
lundi au jeudi 8h30 à 17h  
vendredi 8h30 à 16h30

Télécopieur 686-3322



C Facile C Rapide C Nouveau

Le site des petites annonces  
**leSoleil**

**98 à 388**  
**IMMOBILIER**

**Visites libres**  
rubrique 98

**Maisons à vendre**  
rubriques 100 à 140

**Immeubles à  
revenus à vendre**  
rubriques 150 à 189

**Autres propriétés**  
rubriques 200 à 214

**Propriétés  
commerciales  
et industrielles**  
rubriques 230 à 246

**Logements à louer**  
rubriques 250 à 288

**Chambres à louer**  
rubriques 300 à 338

**Amélioration et  
entretien des  
propriétés**  
rubriques 370 à 388

**98 À vendre**  
**Visites libres**

95 DES NOBLES, LORETTEVILLE  
Dim. de 14 à 16h. Grande propriété  
rénovée, belle cuisine, 7 salles  
bains, 13 chambres, plusieurs  
projets possibles. Libre. À voir!  
Eric Mercier 627-5517  
Century 21 Prestige courtier

**100 Maisons à vendre**  
**Ancienne-Lorette**

À VOIR cottage en rangée, 1250 p.c.  
149 600\$ + t.v., brique, patio gazon,  
asphalte, Marc 264-0848 627-5145

**101 Maisons à vendre**  
**Beauport**

A BOISCHATEL, construction  
supérieure, 2007, haut de gamme,  
2 chambres possibilité de 3,  
garage double, secteur de choix,  
terrain 12 143 pi. ca.  
A. Lannegrace 570-3890 Groupe  
Vilbec Inc. courtier immobilier.

**102 Maisons à vendre**  
**Cap-Rouge /  
St-Augustin**

NOUVEAUX. Jumeles, maison ville,  
cottage, 1200' ca. habitable. Terrains  
taxes incluses. À partir 148 000 \$  
678-0066 www.pertech.ca

**Votre satisfaction compte**  
871-9009 • 948-1000



**CAP-ROUGE, 1508 Pamphile-le-  
May. Chaleureux! Rénové (toit  
(2004), (2006) fenêtres de qualité  
& cuisine en merisier (granit).  
Nombreux inclus (appareils inox).  
Vue partielle sur fleuve!  
2 pas golf, école.  
Christian  
La Boissonnière  
RE/MAX Accès inc courtier immobilier**

**Un service@votre mesure**

**104 Maisons à vendre**  
**Charlesbourg**

JUMELÉES à construire, 2 ou 3  
chambres, secteur Bourg-Royal à  
partir de 151 500\$ taxes et terrains  
inclus. Marco Michel 801-9878

**105 À vendre**  
**Condominiums**

À STE-FOY, 2 chambres dans triplex,  
871-2103, duproprio.com/8712103

BEAUPORT, Square St-David,  
condo 3 1/2, 3e étage, à pied ser-  
vices, gym, sauna, piscine et piste  
cyclable, 84 900 \$, 666-5777

CAMPANILE condo 4 1/2, 3e étage,  
1000 p. c., garage int., piscine,  
bois flottant et céramique, 172  
500\$. A voir! 650-2580

Charlesbourg (Atrium), condo  
3 1/2 (780 pi.ca.) garage int.,  
libre, \$128 500, 952-7778.

COIN des Remparts/St-Famille,  
Vieux-Québec, 2 condos (2 1/2 et  
4 1/2), magnifiquement restaurés.  
Murs pierre, foyers, stationnement  
couvert. François Bégin 694-9517  
Century 21 Prestige courtier

CONDO de luxe 4 1/2, foyer, tennis,  
piscine int./ext., très fenestré,  
2 stationnements, 144 000\$,  
Eric Gourdau 561-0222  
Groupe Sutton Plus

CONDOS neufs de qualité supé-  
rieure au cœur du nouveau St-  
Roch. Stationnement int., as-  
censeur, 264-3141, 261-2680.

EXCEPTIONNEL, Vieux-Québec,  
2000 p.c. Occasion B&B ou  
hébergement Eric Michaud et  
ass. courtier 692-6000

NEUF St-Romuald, de ville ou jumelé  
remise 2 000\$, 839-3333 563-8994

ST-SACREMENT, Cité Bellevue, 4  
chambres, 296 000 \$, 930-9914.  
A voir: lespac.com #6089590

**UN APPEL PAYANT**  
872-0502 • 948-1000



• QUÉBEC, 935 Cartier, vos  
emplettes à pied! Joli condo  
divise. Cachet! Murs brique,  
lattes bois. Faites vite!

• STE-FOY, Manoir des Gou-  
verneurs, 2 pas Place Laurier,  
Chul. Magnifique! Nombreux  
extra: boiseries, portes françaises,  
foyer, solarium, 2 salles de bains,  
garage. Possibilité d'acheter  
entièrement meublé. Élegant!

**Claire Gelly**  
RE/MAX Accès C.G. courtier immobilier  
**www.clairegelly.com**

**112 Maisons à vendre**  
**Rive-Sud**

À ABAISSER projet maisons en ran-  
gées, St-Nicolas, face Pépinière  
Moraldo Nob: 563-8226 627-5145

LÉVIS, jumelé à étage, 3 cham-  
bres, poss. 4, moulures, bois franc.  
Sans voisin arrière, offrant espace.  
951-5660

ST-Romuald cottage neuf, garage,  
vue fleuve, remise 2 000\$ 839-3333

**113 Maisons à vendre**  
**St-Émile/Lac-St-Charles/  
Stoneham/Lac Beauport**

LAC ST-CHARLES  
Jolie bungalow construction 05, 2  
chambres, secteur jeune famille, à  
15 min. du boul. de La Capitale.

**NORMAN McNeil**  
682-7000, 580-7979  
RE/MAX 1er Choix courtier immobilier

**116 Maisons à vendre**  
**Sainte-Foy**

JUMELÉ 2 étages + sous-sol, tout  
rénové 2007, 219 900\$, 831-5044

**118 Maisons à vendre**  
**Sillery**

1315 DES Gouverneurs, 10 min. de  
l'université et centres d'achats, air  
climatisé, 4 chambres au sous-sol,  
garage, libre 1er fév. 2008.  
Jean Proulx, Groupe Sutton Futur,  
657-6060, 955-8146.



## 98 à 388

### IMMOBILIER

Visites libres  
rubrique 98

Maisons à vendre  
rubriques 100 à 140

Immeubles à  
revenus à vendre  
rubriques 150 à 189

Autres propriétés  
rubriques 200 à 214

Propriétés  
commerciales  
et industrielles  
rubriques 230 à 246

Logements à louer  
rubriques 250 à 288

Chambres à louer  
rubriques 300 à 338

Amélioration et  
entretien des  
propriétés  
rubriques 370 à 388

## 118

### Sillery

PRES université, superbe cottage,  
5 chambres, planchers bois, réno-  
vé au complet. Possibilité revenus.  
Eric Gourdau 561-0222  
Groupe Sutton Plus

## 119

### Val-Bélair

TRÈS beau cottage, près tous ser-  
vices, face à un parc, 571-3062.

## 150

### Ancienne-Lorette

WWW.BLOCDIRECT.COM  
871-0088. Immeubles à  
revenus + de 400 dossiers de  
3 à 300 logements. Blocdirect  
courtier immobilier agréé.

## 154

### Charlesbourg

4 LOGEMENTS, rénovés, 4 x 4 1/2,  
revenu de 23 700\$, 254-1693

## 159

### Limoilou

QUADRUPLEX, situé au 500 des  
Saules Est, en parfait état,  
revenu brut de 31 780 \$.  
Gervais Pelletier 570-6610  
La Capitale Cité courtier immobilier

## 162

### Rive-Sud

LAUZON  
149 500 \$, 5 logements tous  
loués près du chantier.  
Revenu net 16 394 \$.  
JACQUES DIONNE  
835-3535  
Re/max Avantages courtier immobilier

## 164

### Saint-Jean-Baptiste

930 TURNBULL, duplex rénové au  
complet, murs de brique, 2 salles  
de bains, 7 1/2 libre,  
Jean Proulx, Groupe Sutton Futur,  
657-6060, 955-8146.

## 165

### Saint-Sauveur

6 LOGIS, grands app., non chauffés  
non éclairés, 360 000 \$, 802-0592

## 200

### Chalets/villégiature

À STONEHAM face aux pentes de ski  
dernier terrain, jumelé, finition haut  
de gamme, garage, foyer, terrain  
aménagé, 1 seul disponible. Faites  
vite. Noël 563-8226 627-5145

## 201

### Chalets/villégiature

AU Mont Ste-Anne, 22 déc. au 16  
janv., 2 semaines minimum. 3  
étages, 3 chambres, foyer pierre,  
sauna, spa, vue fleuve. 647-4422.

BERTHIER-SUR-MER, bord du  
fleuve, 30 min. des ponts, coquet,  
grand 3 chambres, foyer, spécial  
Fêtes 560\$/semaine. 259-2368

CHALET location jour / sem.,  
et activités. (418) 663-4296  
pourvoiriedulacbeauport.com

I.O., foyer, bord fleuve, 829-3672  
www.chalet-labbe.com

MONT STE-ANNE condo équipé  
foyer, sem. Noël, 4 places, 877-2860

MONT-STE-ANNE, jumelé, rénové, 2  
km des pentes, foyer, mezzanine,  
saisonnière, 1 déc.-1 mai, 2 à 4 per-  
sonnes, non-fumeur, 418-827-8919

RIVIÈRE-À-PIERRE, chalet, 3 cham-  
bres, foyer, au mois, 651-1352.

STONEHAM, toit rouge, condo 2  
chambres, tout inclus. Semaine de  
noël, jour de l'an, sem. de relâche.  
1 500\$ par semaine. 286-4720.

## 204

### Maisons de campagne

À VAL-BÉLAIR, jumelé neuf, à partir  
131 000\$ + tx., aussi Duplex et  
Triplex. Noël 563-8226 627-5145

## 208

### Terrains

À VAL-BÉLAIR, jumelé neuf, à partir  
131 000\$ + tx., aussi Duplex et  
Triplex. Noël 563-8226 627-5145

## BOISCHATEL

À 1 min de l'av. Royale  
Prêts à construire  
Près Golf Royal Québec  
Phase III  
Maison et terrain  
(rue fer à cheval)  
Bientôt Phase IV  
Prix très compétitifs!  
Le fonds de terrain et  
le service sont garantis

## JOAN FORTIN

### 666-2636

agent immobilier agréé  
Signature courtier immobilier

## 210

### Terres

À COMPTÉ LOTBINIÈRE, forêt ma-  
ture, 143 arpents à 1200\$ chacun  
chemin public, récolte estimée à  
295 000\$, 3 500 entailles chasses  
chevreuil et original, 626-6260.

## 212

### Villégiature hors Québec

A VENDRE Hallandale, condo 3 1/2,  
55 ans+, prix réduit 954-458-8313

FLORIDE, studios, condos, maisons  
mer, 500\$/sem., +. 514-554-4762.

MIAMI BEACH- BEST WESTERN  
Tout nouveau au bord de la mer,  
305' de plage dans secteur  
Surtside/Bal Harbour, suites spa-  
cieuses (2 à 5 personnes), petit  
déjeuner complet gratuit, 2 pis-  
cines. Prés boutiques de Bal Har-  
bour. Tarifs modiques. 1-800-327-  
1412 www.bwoceanfront.com

## WEST PALM BEACH

### Polo Club Floride

Condo à vendre sur Golf  
tennis, piscine, 2 chambres,  
2 salles de bain, 3 patios  
Opportunité US et Can \$  
rénové en 2006 meublé  
350 000\$

514-809-3639

## 230

### Bureaux

COMMERCE

A 681-8151

QUÉBEC - STE-FOY - VANIER  
CHARLESBOURG - LEVIS  
De 250 à 10 000 p.c. plus

COMINAR  
Faisons affaire ensemble!  
681-8151

A louer / 652-9220  
www.groupeqcs.qc.ca

460 p.c. à 21 000 p.c.  
Ste-Foy: Rte de l'Eglise, ch. Ste-Foy,  
Quatre-Bourgeois, Pente-Douce,  
Québec; Charest Est, av. du Colisée,  
St-Vallier, Loretteville; Valcartier

A 955 DE BOURGOGNE

COIN QUATRE-BORGEIS  
Très bien situé, de 300 à 600 p.c.,  
tout inclus, stationnement. 658-6322

A Ste-Foy, rte de l'Eglise 363 p.c.,  
aménagé, ascenseur, station-  
nements, 14\$/p.c. libre imm.  
653-1242 www.grtinc.ca

A louer / 652-9220  
www.groupeqcs.qc.ca

460 p.c. à 21 000 p.c.  
Ste-Foy: Rte de l'Eglise, ch. Ste-Foy,  
Quatre-Bourgeois, Pente-Douce,  
Québec; Charest Est, av. du Colisée,  
St-Vallier, Loretteville; Valcartier

A 955 DE BOURGOGNE

COIN QUATRE-BORGEIS  
Très bien situé, de 300 à 600 p.c.,  
tout inclus, stationnement. 658-6322

A Ste-Foy, rte de l'Eglise 363 p.c.,  
aménagé, ascenseur, station-  
nements, 14\$/p.c. libre imm.  
653-1242 www.grtinc.ca

A louer / 652-9220  
www.groupeqcs.qc.ca

460 p.c. à 21 000 p.c.  
Ste-Foy: Rte de l'Eglise, ch. Ste-Foy,  
Quatre-Bourgeois, Pente-Douce,  
Québec; Charest Est, av. du Colisée,  
St-Vallier, Loretteville; Valcartier

A 955 DE BOURGOGNE

COIN QUATRE-BORGEIS  
Très bien situé, de 300 à 600 p.c.,  
tout inclus, stationnement. 658-6322

A Ste-Foy, rte de l'Eglise 363 p.c.,  
aménagé, ascenseur, station-  
nements, 14\$/p.c. libre imm.  
653-1242 www.grtinc.ca

A louer / 652-9220  
www.groupeqcs.qc.ca

460 p.c. à 21 000 p.c.  
Ste-Foy: Rte de l'Eglise, ch. Ste-Foy,  
Quatre-Bourgeois, Pente-Douce,  
Québec; Charest Est, av. du Colisée,  
St-Vallier, Loretteville; Valcartier

A 955 DE BOURGOGNE

COIN QUATRE-BORGEIS  
Très bien situé, de 300 à 600 p.c.,  
tout inclus, stationnement. 658-6322

A Ste-Foy, rte de l'Eglise 363 p.c.,  
aménagé, ascenseur, station-  
nements, 14\$/p.c. libre imm.  
653-1242 www.grtinc.ca

A louer / 652-9220  
www.groupeqcs.qc.ca

460 p.c. à 21 000 p.c.  
Ste-Foy: Rte de l'Eglise, ch. Ste-Foy,  
Quatre-Bourgeois, Pente-Douce,  
Québec; Charest Est, av. du Colisée,  
St-Vallier, Loretteville; Valcartier

A 955 DE BOURGOGNE

COIN QUATRE-BORGEIS  
Très bien situé, de 300 à 600 p.c.,  
tout inclus, stationnement. 658-6322

A Ste-Foy, rte de l'Eglise 363 p.c.,  
aménagé, ascenseur, station-  
nements, 14\$/p.c. libre imm.  
653-1242 www.grtinc.ca

A louer / 652-9220  
www.groupeqcs.qc.ca

460 p.c. à 21 000 p.c.  
Ste-Foy: Rte de l'Eglise, ch. Ste-Foy,  
Quatre-Bourgeois, Pente-Douce,  
Québec; Charest Est, av. du Colisée,  
St-Vallier, Loretteville; Valcartier

A 955 DE BOURGOGNE

COIN QUATRE-BORGEIS  
Très bien situé, de 300 à 600 p.c.,  
tout inclus, stationnement. 658-6322

A Ste-Foy, rte de l'Eglise 363 p.c.,  
aménagé, ascenseur, station-  
nements, 14\$/p.c. libre imm.  
653-1242 www.grtinc.ca

A louer / 652-9220  
www.groupeqcs.qc.ca

460 p.c. à 21 000 p.c.  
Ste-Foy: Rte de l'Eglise, ch. Ste-Foy,  
Quatre-Bourgeois, Pente-Douce,  
Québec; Charest Est, av. du Colisée,  
St-Vallier, Loretteville; Valcartier

A 955 DE BOURGOGNE

COIN QUATRE-BORGEIS  
Très bien situé, de 300 à 600 p.c.,  
tout inclus, stationnement. 658-6322

A Ste-Foy, rte de l'Eglise 363 p.c.,  
aménagé, ascenseur, station-  
nements, 14\$/p.c. libre imm.  
653-1242 www.grtinc.ca

A louer / 652-9220  
www.groupeqcs.qc.ca

460 p.c. à 21 000 p.c.  
Ste-Foy: Rte de l'Eglise, ch. Ste-Foy,  
Quatre-Bourgeois, Pente-Douce,  
Québec; Charest Est, av. du Colisée,  
St-Vallier, Loretteville; Valcartier

A 955 DE BOURGOGNE

COIN QUATRE-BORGEIS  
Très bien situé, de 300 à 600 p.c.,  
tout inclus, stationnement. 658-6322

A Ste-Foy, rte de l'Eglise 363 p.c.,  
aménagé, ascenseur, station-  
nements, 14\$/p.c. libre imm.  
653-1242 www.grtinc.ca

A louer / 652-9220  
www.groupeqcs.qc.ca

460 p.c. à 21 000 p.c.  
Ste-Foy: Rte de l'Eglise, ch. Ste-Foy,  
Quatre-Bourgeois, Pente-Douce,  
Québec; Charest Est, av. du Colisée,  
St-Vallier, Loretteville; Valcartier

A 955 DE BOURGOGNE

COIN QUATRE-BORGEIS  
Très bien situé, de 300 à 600 p.c.,  
tout inclus, stationnement. 658-6322

A Ste-Foy, rte de l'Eglise 363 p.c.,  
aménagé, ascenseur, station-  
nements, 14\$/p.c. libre imm.  
653-1242 www.grtinc.ca

A louer / 652-9220  
www.groupeqcs.qc.ca

460 p.c. à 21 000 p.c.  
Ste-Foy: Rte de l'Eglise, ch. Ste-Foy,  
Quatre-Bourgeois, Pente-Douce,  
Québec; Charest Est, av. du Colisée,  
St-Vallier, Loretteville; Valcartier

A 955 DE BOURGOGNE

CANARDIERE, superbe local 2300  
p.c. aménagé pour bureaux, clima-  
tisé, stationnements. 569-8100.

CENTRE D'AFFAIRES ALTERNA  
4600 H-Bourassa, coin Capitale,  
concept de prestige, concurrentiel.  
Services complets, 626-2048

L'EXÉCUTIF  
Le centre d'affaires #1, 1 min. des  
ponts, 200 \$/mois et +, tout compris,  
3107 av. des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

## 234

### Commerces

COMMERCE

DÉPANNEUR, Ste-Foy, super-  
ficie 1566' ca., prix  
demandé 95 000 \$ + inven-  
taire approximatif 70 000 \$.

Gisèle Lalancette 653-1236  
La Capitale Cité courtier immobilier

QUEBEC HAUTE-VILLE  
Près Grand Théâtre et édifices,  
beau restaurant en activité  
depuis 30 ans, 129 000 \$  
Michel Lamontagne 652-0123  
Champagne Lamontagne  
courtier immobilier

ILE D'Orléans, paroisse St-Jean.  
Superbe bed and breakfast, gîte  
avec vue sur le fleuve, 6 chambres  
avec salles de bains complètes.  
Construit en 2006. Très accueillant  
et vraiment bien situé. Résidence  
supplémentaire disponible.  
Possibilité d'échange 975,000\$  
Sylvain Trépanier Courtier  
immobilier agréé 514-239-7520  
www.maxxum100.com

PLACE DUBERGER  
2300 Père-Lelièvre  
1300' + sous-sol  
12 000' divisible  
Impeccable

PLACE BESHRO  
Angle Duplessis/Ch. Ste-Foy  
1400 p.c.  
658-1228

240 Commerciales  
et industrielles

Propriétés  
commerciales

251 Logements à louer

Beaureport

A 2 PAS DU NOUVEAU  
CENTRE-VILLE DE BEAUREPORT  
Coin St-Joseph et Parmentière,  
grand 8 1/2, état neuf, lattes,  
céramique, disponible imm.  
520-1023

AU MOIS, MEUBLÉ  
5 min. centre-ville, 2 1/2 chauffé,  
éclairé, TV, câble, 20\$/jour pour 30  
jours +. 660-7274.

BEAU 4 1/2 neuf, libre style condo  
flottant céramique, 7855 380-9548

3 1/2, GRAND 4 1/2, chauffés,  
eau chaude, non éclairé, piscine,  
Libres imm. 667-7291.

GRANDS 3 1/2, 4 1/2, libres, ou déc.,  
rénovés, chauffés, piscine, à partir 620  
\$ 650-2121 www.roussin.qc.ca

GRANDS 4 1/2, vue fleuve, 570\$/  
chauffés, nov. et janv., 880-0312.

4 1/2 RÉCENT, vue fleuve, style condo  
725\$/ non chauffé/éclairé. 667-3333

3 1/2, semi-meublé, demi sous-  
sol, endroit tranquille, frais peint,  
chauffé, non-éclairé, 1 station-  
nement déneigé, pas d'animaux,  
location stable, 1 déc., 495\$/mois  
554-5448 ou 554-3871.....

3 1/2 SEMI-meublé, chauffé, près  
chutes, 475\$, 809-8852, 644-1708

SUPERBE 41/2, piscine extérieure,  
686 \$ chauffé/ éclairé, urgent,  
cause achat maison. 660-3580.

252 Logements à louer

Cap-Rouge/  
St-Augustin

À VOIR! ENTièrement RÉNOVÉS  
INSONORISATION SUPÉRIEURE  
GRANDS 4 1/2 LUXUEUX à 680\$  
GRANDS 3 1/2 LUXUEUX à 560\$  
Planchers bois, quartier paisible  
Non chauffé, non éclairé. 836-4000

CAP-ROUGE, maison privée, 4 1/2,  
demi sous-sol, non-fumeur, non-  
chauffé, non-éclairé, 590\$, 656-0108

3 1/2, 4 1/2, libres, impeccable,  
bois, céramique, 871-6012

253 Logements à louer

Centre-ville

BEAU 4 1/2, tranquille, libre imm.,  
450\$ rien d'inclus, 261-1794.

GRAND 31/2, meublé, chauffé, éclairé,  
court/moyen terme, 800\$, 955-7380

4 1/2, 605 \$, libre, très grand,  
rénové, bois franc, 933-4477.

NOUVEAU ST-ROCH  
RÉSIDENTIEL DE LA CITÉ  
Jolis appartements rénovés,  
meublés et décorés avec goût!  
STYLE HÔTEL  
Court et long séjour  
internet et câble  
Ascenseur, intercom, buanderie  
A PARTIR DE 695\$/MOIS  
(418) 454-7255  
www.residencedelacite.com

3 1/2 RÉNOVÉ, bois franc, St-Roch,  
ensoleillé, semi-meublé, pas d'an-  
imaux. Janv., 550\$ non chauffé,  
non éclairé, 977-3667, 930-3301

A VENDRE (condo commercial)  
1700 p.c. Vieux-Québec, rue  
St-Louis, Eric Michaud et ass.  
courtier 692-6000

À VOIR!  
• BOUL. LAURIER, 3 700 p.c. au  
rez-de-chaussée  
Excellente visibilité, 658-7458

AVE. GODIN À VANIER  
À LOUER

\* 1700 PI AU R/C  
\* 1300 PI AU R/C  
\* 1800 PI AU R/C

572-8937

COMPLEXE d'affaires Hamel, 2000  
pi. ca. et +; Plaza Laval 400 -  
1000 - 2000 pi. ca., idéal centre de  
la copie. Imm. Roussin 651-9443

NOUVEAU SITE

STE-FOY  
Voisin Power Center  
Pour commerces et bureaux  
800 à 5000 p.c. ca.  
Déjà loué: clinique et pharmacie

877-5903

STS-MARTYRS 160' à 1200'c 190\$  
+ / mois, tout compris, 561-4860.

PLACE DUBERGER  
2300 Père-Lelièvre  
1300' + sous-sol  
12 000' divisible  
Impeccable

PLACE BESHRO  
Angle Duplessis/Ch. Ste-Foy  
1400 p.c.  
658-1228

240 Commerciales  
et industrielles

Propriétés  
commerciales

251 Logements à louer

Beaureport

A VANIER, condo industriel à ven-  
dre, 1000 à 2500 p.c. 932-4295

GASPÉSIE, Auberge restaurant,  
tout équipée, bord de la mer,  
cachet, chaudières, 418-393-2212

251 Logements à louer

Beaureport

A 2 PAS DU NOUVEAU  
CENTRE-VILLE DE BEAUREPORT  
Coin St-Joseph et Parmentière,  
grand 8 1/2, état neuf, lattes,  
céramique, disponible imm.  
520-1023

AU MOIS, MEUBLÉ  
5 min. centre-ville, 2 1/2 chauffé,  
éclairé, TV, câble, 20\$/jour pour 30  
jours +. 660-7274.

BEAU 4



## 98 à 388

### IMMOBILIER

Visites libres  
rubrique 98

Maisons à vendre  
rubriques 100 à 140

Immeubles à  
revenus à vendre  
rubriques 150 à 189

Autres propriétés  
rubriques 200 à 214

Propriétés  
commerciales  
et industrielles  
rubriques 230 à 246

Logements à louer  
rubriques 250 à 288

Chambres à louer  
rubriques 300 à 338

Amélioration et  
entretien des  
propriétés  
rubriques 370 à 388

## 272 Logements à louer

### Vieux-Québec/ Haute-ville

GRAND 5 1/2, semi ou meublé,  
boiseries, mur pierre, voisin Châ-  
teau, 865 \$/mois, (418) 455-8575

GRAND 3 1/2 semi-meublé, pierre,  
bois, déc., 690\$ tout inclus, 683-6370

LIBRES JANVIER 2008  
Spacieux 2 1/2 - 3 1/2. Équipé A à Z  
Court terme. 775 \$ et +. 681-1660

1 1/2, non chauffé, non éclairé,  
355 \$ /mois, libre. 694-1708.

6 1/2 propre, 780 \$ non chauffé,  
non éclairé, libre, 418-885-4123.

STUDIOS 1 1/2, 2 1/2 de prestige  
neufs, face au Parlement, meublés à  
neuf et luxueux, lit escamotable dou-  
ble. Non chauffé, non éclairé, eau  
chaude et câble inclus. Buanderie,  
terrasse sur le toit. Sécuritaire.  
Références. 564-1728

7 1/2 SUR 2 étages, foyer, cachet,  
grande galerie, stationnement, libre  
15 déc., 1 200\$/mois. 265-3015

## 282 Logements à louer

### Maisons à louer

CAP ROUGE, Janv à Mai 08, tout  
compris, 1 300\$/mois. 651-6527

**MONT STE-ANNE**  
Vue sur les pentes  
Jumelés neufs, haut de gamme, à  
17 rue des Myrtilles et 315 du  
Faubourg. Libres imm. 520-1023

MONTAGNE DES ROCHES, déc. à  
avril, tout compris 1100\$, 626-0370

## 285 Logements à louer

### Résidences personnes retraitées

RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES  
JARDINS ST-SACREMENT  
studio, 3 1/2 - 4 1/2  
avec servies. 681-3813

## 287 Logements à louer

### À partager maison ou logement

CONDO neuf, 5 1/2, à côté Universi-  
té, vue Laurentides, meublé, libre,  
375\$ tout inclus. (418) 204-9247

RECHERCHE un ou une coloc,  
tranquille, non-fumeur, 845-1573

## 300 Chambres à louer

### Ancienne-Lorette

ENTRÉE privée, près aéroport, lav-  
séch, non fumeur 65 \$/sem 872-6375

## 309 Chambres à louer

### Limoilou

CHAMBRES à louer + un STUDIO  
libres, personne tranquille avec  
référence, 977-4267

1ERE AVENUE, près cegep, cham-  
bre tout compris. 575-9333.

GRANDE, meublée, tout inclus, 360\$,  
non-fumeur, près Cégep, 641-1342

ST-PIE X, chambre meublée,  
ensuite, 573-2225

## 311 Chambres à louer

### Montcalm

À 2 pas Cartier, 3e, étudiant, buan-  
derie, câble, non-fumeur, 655-3730

51 LOCKWELL, propre, tranquille,  
290\$-320\$, 681-7470, 454-5515

## 316 Chambres à louer

### Sainte-Foy

A 653-0199, chambres, accès  
cuisine, entrée privée, calme.

A 651-0645, près université, NON  
FUMEUR, services inclus.

3 MIN., à pied derrière Place de la  
Cité, 310\$ tout compris, 657-0089

## 318 Chambres à louer

### Sillery

Au 2e, meublé + lavabo, câble, inter-  
net, cuisine, travailleur, 688-3842

## 322 Chambres à louer

### Vieux-Québec/ Haute-ville

GRANDE, meublée, cuisine privée,  
étudiante, 310\$ par mois, 694-1162.

## 335 Chambres à louer

### Résidences personnes retraitées

PERSONNE autonome pour  
résidence, pension avec  
3 repas compris: 663-1805

POUR AINÉS à Beauport, près des  
services, chambres à louer, ser-  
vices tout inclus, libres. 664-1587

## 370 Amélioration et entretien

### Aménagement de terrains

A 623-3405. AVEZ besoin  
terre de remplissage en  
grande quantité. Gilles.

## 376 Amélioration et entretien

### Déneigement

DÉNEIGEMENT de trottoirs  
immeubles, centre commercial  
456-5764

DÉMÉNAGEMENT L. Dufour Inc.  
spécial automne/hiver, 3 hommes  
67\$/h avec assurance, 522-1321

## 377 Amélioration et entretien

### Entrepreneurs

À BAS PRIX, pose de plancher de  
bois franc, flottant d'ingénierie,  
céramique et moulure, 951-7470

RÉNOVATIONS de tous genres, int.  
et ext., licence RBQ, 561-7192.

## 378 Amélioration et entretien

### Entretien/ réparation

JOINTS & PEINTURE  
262-4565

RÉNOVATIONS, spécialistes en fin-  
tion, 456-6946.

RÉNOVATIONS TOUT GENRE  
24 \$ l'heure, 832-7297

## 382 Amélioration et entretien

### Matériaux

BAINS et douches, neufs ou avec  
imperfections, St-Etienne 836-5560

MARCHES de chêne 35" naturel  
massives, 9.95\$/ch. Plancher  
flottant (8mm) .68c p.c.  
quantité limitée. BOIS FRANC  
LAURIER Village Huron,  
recommandé CAA. 840-1458

PLANCHER Bois franc, érable, chêne  
frêne, à partir de 2.49\$, 527-9191

PORTES garage, toutes grandeurs,  
neuves et imperfections 744-3000

STYROFOAM BLEU, 4 po,  
porte coupe-feu métal, fenêtre,  
plomberie, chauffage, électricité,  
Québec aubaine recycle: 529-8003

## 395 à 469

### MARCHANDISES

## Marchandises diverses

### rubriques 395 à 459

## Loisirs

### rubriques 461 à 469

## 399 Marchandises diverses

### Ameublement/ appareils ménagers

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

BANCS de quêtoux en pin. Neufs,  
fait par artisan, 100 \$, 626-7021

CAUSEUSE tissu traité, chocolat  
395\$; lit double, bureau, 1 table de  
nuit, voire 200\$; matelas double +  
sommier, 500\$. 842-2799

CHOIX mobiliers chambre, salon,  
cuisine, etc La Ressourcerie Lac St-  
Charles (osbl) 10\$ à 100\$, 849-7160

ENSEMBLE 16 pièces en teck:  
table, 4 chaises; table-bureau et  
chaise; berceuse; fauteuil 3  
places; lit; fauteuil droit; porte-  
journaux; attache-lampe; 3  
petites tables; prix pour ensemble  
4900 \$ ou séparément, 657-5520

FOUR à convection, 1.5 pi. cube,  
Moulinex, 50\$, 654-0618

FRIGO 3 portes, 200 \$; lave-  
vaisselle 200 \$; lit d'eau anti  
vagues 9 tubes 100 \$; 872-1072

FUTON en bois naturel 48x72, avec  
matelas de qualité, excellente con-  
dition, 300\$ nég. Soir 836-2966

POêle/Frigidaire 200 \$, lav-séch  
(Avana) 300 \$ en bonne condition,  
nég. 955-0469 ou 621-9828

ACHAT  
S ANTIQUITÉS S  
or-argent-bronze  
tableaux - collection  
"satisfaction, discrétion assurées"  
623-6850

## 400 Marchandises diverses

### Antiquités

## 403 Marchandises diverses

### Antiquités

## 409 Marchandises diverses

### Antiquités

## 410 Marchandises diverses

### Bois de chauffage

À ADOPTER à la S.P.A. Québec!  
Contactez-nous 7jrs/7 au :  
527-9104 www.spadequebec.ca

CHÔTS Schnauzer nains, vacin-  
nés, vermifugés, queue coupée,  
sont prêts à partir. 834-3270.

RÉOUVERTURE le 17 nov., 15 min.  
des ponts. Meubles pin, broderie,  
vaisselle, etc. Sur rendez-vous  
ou par chance: 266 route du Vieux-  
Moulin, St-Isidore, 882-0886.

VENTE de fermeture, 5 000 pi.ca.  
2 étages d'antiquités, tout doit  
être vendu. 510, de la  
Canadienne, Limoilou. Le magasin  
sera ouvert du mardi au dimanche  
529-0443.

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

## BOIS ÉCOLOGIQUE 100% naturel

### bûches très longues durée 67 \$

### www.novafiamme.com 660-3255

BOIS SEC à l'intérieur.  
12 et 16 pi. 803-8295.

BOIS de chauffage, érable,  
merisier, 1ère qualité, 561-4468.

BOIS de chauffage, érable,  
merisier, 1ère qualité, 561-4468.

## 420 Marchandises diverses

### Équipement de bureau, commerce et restaurant

2 PETITS congélateurs, 2 frigos,  
2 micro-ondes, 2 bars salade inox  
18 plats, 1 caisse enregistreuse,  
2 frigos présentoirs, 1 frigo cave à  
vin, 2 marmites à riz et beaucoup  
d'autres items. 563-8533.

## 427 Marchandises diverses

### Bazar

À BON prix, pour personne semi-  
autonome. lit d'hôpital électrique:  
500\$, fauteuil auto-souleveur:  
900\$, tv couleur 27":125\$.  
Le tout très propre. 626-9630

COFFRE-fort, achat/vente, neuf/ u-  
sage, Semurier Rive-Sud, 833-8660

ENSEMBLE douillette lit queen,  
tentures, etc., 100\$. 842-4729.

PRODUITS sanitaires biodégrad-  
ables, tel que: lave linge, assou-  
plisseur, savon pour auto, savon à  
main avec granules, dégraisseur,  
savon à tapis etc. Bionet Ermm  
(418) 859-2552, Livraison possible

URGENT, 2 ordinateurs ACER neufs  
système complet, 750\$/chacun,  
laveuse/sècheuse Whirlpool blan-  
che neuve 750\$/les 2, 658-5995

ACHAT: Bellefleur-Lemieux 648-9292  
Bientôt 1 000 000 de visiteurs  
www.lespeintresquebecois.com

ACHAT, évaluation de tableaux  
réputés. PIERRE GARANT 628-8187

AU Montmartre, 1679 Ch. St-Louis,  
bazar profits œuvre Haiti, Mada-  
gascar, samedi 24 nov. 10h à 17h  
et dimanche 25 nov. 12h à 17h.

VENTE de fermeture de maison,  
tout doit partir, toute offre  
raisonnable acceptée. 651-7727  
au 4328 Rosaire- Turcotte  
Sam le 24 Nov. de 10h à 14h

ACHETERAIS malaxeur Braun KM-  
32. À frais virés 450-375-0100.

ACHETERAIS malaxeur Braun KM-  
32. À frais virés 450-375-0100.

ACHETERAIS malaxeur Braun KM-  
32. À frais virés 450-375-0100.

ACHETERAIS malaxeur Braun KM-  
32. À frais virés 450-375-0100.

ACHETERAIS malaxeur Braun KM-  
32. À frais virés 450-375-0100.

ACHETERAIS malaxeur Braun KM-  
32. À frais virés 450-375-0100.

ACHETERAIS malaxeur Braun KM-  
32. À frais virés 450-375-0100.

ACHETERAIS malaxeur Braun KM-  
32. À frais virés 450-375-0100.

ACHETERAIS malaxeur Braun KM-  
32. À frais virés 450-375-0100.

ACHETERAIS malaxeur Braun KM-  
32. À frais virés 450-375-0100.

ACHETERAIS malaxeur Braun KM-  
32. À frais virés 450-375-0100.

ACHETERAIS malaxeur Braun KM-  
32. À frais virés 450-375-0100.

ACHETERAIS malaxeur Braun KM-  
32. À frais virés 450-375-0100.

ACHETERAIS malaxeur Braun KM-  
32. À frais virés 450-375-0100.

ACHETERAIS malaxeur Braun KM-  
32. À frais virés 450-375-0100.

ACHETERAIS malaxeur Braun KM-  
32. À frais virés 450-375-0100.

ACHETERAIS malaxeur Braun KM-  
32. À frais virés 450-375-0100.

ACHETERAIS malaxeur Braun KM-  
32. À frais virés 450-375-0100.

ACHETERAIS malaxeur Braun KM-  
32. À frais virés 450-375-0100.

ACHETERAIS malaxeur Braun KM-  
32. À frais virés 450-375-0100.

ACHETERAIS malaxeur Braun KM-  
32. À frais virés 450-375-0100.

## 440 Marchandises diverses

### Ordinateurs/Internet

À CYBER PC. P4 2400 mhz en tour,  
40 gigs, Windows XP 229\$ ou gra-  
tuit  
à l'abonnement 1 an à internet.  
657-4688 www.cyberpc.ca

À DOMICILE SERVICE INFOR-  
MATIQUE. Réparation ordi, instal-  
lation logiciel et matériel, réseau  
et internet, formation 380-4901.

À DOMICILE  
réparation, configuration, cours  
Chantale 554-5842 & 822-4370

ACHETER directement des dis-  
tributeurs; pièces et ordinateurs  
Distro PC, 8085 Henri-Bourassa  
www.distropc.com 622-1777

PORTABLES  
Powerbook G4 titanium  
www.exka.ca 656-9753

443 Marchandises  
diverses

## 443 Marchandises diverses

### Piscines et accessoires

SPA 2007 tout équipé, tout option  
neuve, garantie, livraison possible,  
valeur 9 000\$ demande 4 900\$,  
418-801-9468

450 Marchandises  
diverses

## 450 Marchandises diverses

### Tableaux- encadrements

ACHAT: Bellefleur-Lemieux 648-9292  
Bientôt 1 000 000 de visiteurs  
www.lespeintresquebecois.com

ACHAT, évaluation de tableaux  
réputés. PIERRE GARANT 628-8187

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830

ACHAT/vente meubles+électromé-  
nagers, payons comptant 521-1830



## 471 à 489

### EMPLOIS

#### Emplois

rubriques 471 à 489

## 473

### Emplois

#### Restauration/hôtellerie/bar

## PRESSE-CAFÉ

recherche 4 COMMIS-COMPTOIR  
Temps plein. Apporter c.v. au:  
2825 boul. Laurier, Québec.

**SERVEUR** (serveuse), horaire :  
sam-dim de jour avec ou sans  
expérience, bilingue exigé.  
tél : 692-4595 ou fax: 692-1696

**SUBWAY, COMMIS** en restaura-  
tion. Jour, soir, temps plein,  
temps partiel. Apporter c.v. au  
1094 rue Cartier, Qué., 522-2929.

**URGENT!** Serveurs(SES)  
Avec expérience. De jour.  
Restaurant les frères Toc, 849-6211

## 477

### Emplois

#### Vente/télémarketing

**\$\$\$ FAITES DE L'ARGENT \$\$\$**  
Vendeurs(es) demandés, portes  
à portes ou chez soi, items pour  
cadeaux tous genres, + de 10000  
items, facile à vendre, prix  
raisonnables. Appelez sans  
engagement! 418-888-0828

**LUSH HANDMADE COSMETICS**  
vient à Place Laurier et aux  
Galerias de la Capitale! Nous  
cherchons des gérantes pour  
notre équipe. Travailler pour un  
des plus amusants et novateurs  
détaillants au Canada!  
LUSH offre un salaire compétitif,  
un système de points généreux,  
une remise générale pour les  
employés et des avantages.  
Envoyez votre CV à:  
cededios@lush.com

**URGENT!** Besoin gérante et  
vendeuse, temps plein et partiel  
anglais 3/5, expérience vente atout  
Paul (514) 586-1515. Fax: (514)  
696-3084 singh.m@videotron.ca

## 481

### Emplois

#### Autres emplois

**BESOIN** chauffeurs avec expé-  
rience, auto fournie, ou automo-  
nisme, salaire garanti, 682-9898.

**BEST-WESTERN**  
**HÔTEL ARISTOCRATE**  
Est à la recherche d'un(e)  
**AUDITEUR(ES) DE NUIT**  
De fin de semaine, temps partiel  
Faire parvenir c.v. à:  
Michel Lafleur  
Fax: 653-8525 ou  
m.lafleur@  
hotelaristocrate.com  
Tél.: 653-2841

**CONCIERGE**  
Homme à tout faire demandé  
pour conciergerie de 26 loge-  
ments à Val Bélar sur le golf.  
Faire parvenir c.v. par fax  
263-0231 ou par courriel à  
jiv@jiveraull.com

**CONCIERGERIE RIVE-SUD**  
ASSISTANT CONCIERGE  
Demandé(e)  
Préférence couple  
Possibilité de demeurer  
dans complexe  
Faire parvenir c.v. à:  
Société en commandite D.M.L.  
1175, bl. la Rive-Sud, bur. 300  
Lévis G6W 5M6  
Ou par fax: (418) 839-8415

**CORDONNIER** d'expérience, temps  
plein ou partiel. Jour 524-3201.

**COUPLE DEMANDÉ POUR**  
**CONCIERGERIE 18 LOGIS**  
Épouse maison, 4 1/2 loyer  
réduit. Ouvrage supplémen-  
taire disponible, 658-1228.

**COUTURIÈRE - CONSEILLÈRE**  
demandée, Marie-Dooley Signature,  
envoyez cv fax 418-684-9996 ou  
mariedooley@videotron.ca

**DÉCORATRICE**  
Expérience minimum 5 ans (bou-  
tiques et domicile), pour service  
complet en décoration. La personne  
recherchée est de bon goût, passion-  
née, dynamique et autonome. C.V.:  
ESPACE DÉCOR, (fax) 418-683-0615  
qccorrievae@globetrotter.net

**HOMME de maintenance et d'entretien**  
pour immeuble envi-  
ron 100 logements. Envoyer c.v. au  
C.P. 48014, Québec, Qué. G1R 5R5.

**FABRICVILLE** Vanier est à la  
recherche d'employé(e)s pour  
combler les postes suivants:  
•Caissier(ère)s  
•Préposé(e)s service à clientèle  
Temps plein et temps partiel  
Connaissances de la couture.  
Faire parvenir votre c.v. à l'atten-  
tion de Maryse Dubéau 686-5072

**MACHINISTE** pour tour à contrôle  
numérique et programmeur,  
très bon salaire avec avantages  
sociaux. 527-1350 ou 563-1664

**PRESSEUR**, nettoyage à sec, avec  
ou sans expérience.  
Benoît Lebel 653-4033

## RECHERCHE

### LIVREUR

Pour livraison de  
journaux.  
Revenu intéressant.  
Québec Métro.  
TEL: 659-3312

**SECRÉTAIRE** temps partiel pour  
bureau de chirurgie bucale.  
Envoyer c.v. au 378 Delisle, St-  
Augustin, Qué. G3A 2M4.

**TECHNICIEN EN**  
**ÉLECTROMÉNAGERS.** Diplômé,  
expérience pertinente est atout  
Atelier G. Paquette, 871-4043.

**VOUS désirez faire carrière**  
dans l'immobilier?  
Vous aimeriez vous joindre à une  
équipe dynamique ayant un sup-  
port technique constant. Soit pour  
relever un nouveau défi ou réorien-  
ter votre carrière. Contactez:  
**JACQUELINE HOULE**  
**RE/MAX FORTIN DELAGE INC**  
653-5353

## 482

### Emplois

#### Services spécialisés

NE laissez pas votre casier ruiner  
votre vie. Pardon et levée d'inter-  
diction aux USA garantis.  
1-800-298-5520  
www.canadianpardons.ca

## 486

### Emplois

#### Services domestiques et garderie

**AIDE FAMILIALE RECHERCHÉE!**  
Beauport, temps plein, à partir de  
janv. 08, boîte vocale 418-353-0571

**HOMME** offre services ménage  
résidentiel, 10 \$/h, 529-2345

**MÉNAGE** résidentiel et com-  
mercial. Prix compétitif 454-4460.

**MÉNAGE-ET-VOUS**  
Mme Turcotte 652-7920

## 487

### Emplois

#### Service d'aide aux aînés

**HOMME** offre services ménage  
résidentiel, 10 \$/h, 529-2345

## 488

### Emplois

#### Tenues de livres/comptabilité

À 659-6398, comptabilité  
spécialité: travailleur autonome

## 491 à 627

### SERVICES

**Finance**  
rubriques 491 à 497

**Divers**  
rubriques 500 à 546

**Avis**  
rubriques 603 à 627

**491** Finance  
**Argent à prêter**

**493** Finance  
**Occasions d'affaires**

**ATELIER** de couture à louer avec  
service de nettoyage à sec.  
Achalandage extraordinaire.  
Comptoirs rénovés. Guy 520-2940

**495** Finance  
**Prêts hypothécaires**

1ère, 2e hypothèque, prêteur privé,  
banque, P. Moreau cr 666-9119

**502** Divers  
**Cours/perfectionnement**

**SUIMI** annuel, remise à niveau,  
préparation aux examens, ou perfec-  
tionnement en mathématique,  
physique, informatique, anglais.  
Une seule adresse:  
www.sciencesauccarre.com.  
Par courriel:  
contact@sciencesauccarre.com.  
Tél: (418)-849-7704. Des chargés  
d'enseignement performants, un  
suivi étroit, une garantie de résultats.

## 508

### Divers

#### Déménagement/transport

À LOUER camion à bas prix  
avec chauffeur 803-7571

## 514

### Divers

#### Esotérisme

**ASTRO-CLUB.** Voyance en direct 24h,  
18+, 2.85 \$/min. 1 (900) 830-6767

## 518

### Divers

#### Massage thérapeutique

A 836-2458. Spécial Avant Les Fêtes  
45 \$. (Suédois, créatif). Reçu

A 847-5603, Richard, SUÉDOIS  
pour homme, détente. Reçoit.

A 687-4539 JEAN, suédois pour  
homme, propreté, calme, discrétion.

À BAS LE STRESS  
622-9734

A 834-5242. DETENTE. Rive-Sud  
St-Jean Chrystostome 9h à 23h,  
7/7; 1006 Parc Industriel.

AGREABLES massages de déten-  
te, soins de pieds, reçu. 661-8668

EXCELLENT massage, 342, 2e  
Rue, Gaétan 523-0342.

LA où le mot massage prend  
tout son sens! 806-1484

MASSAGE californien. Bonne rela-  
tion. André: 837-7569 / 934-7544

MASSAGES, épilation laser. Clinique  
L. Gauthier, I.M.O. reçu. 683-0441.

MASSOTHÉRAPEUTE CHINOISE  
Massages thaïlandais, chinois  
japonais, suédois et nouveau  
pierre chaude; A.M.Q. 849-7837

MASSOTHÉRAPIE et esthétique  
SENS À ELLE, IRIS 666-8666

NOUVEAU 7/7  
Massothérapie des îles  
74 chemin des îles, Rive-Sud  
835-3322

NOUVEAU Ste-Foy, massage suédois,  
californien, homme, 353-3416

## 520

### Divers

#### Massage non sexuel

Annie. Horaire jour - Soir sur ren-  
dez-vous. Lévis. (838-3302 jour).

**SUPER** massage, rasage, air climatisé,  
Retraites Bienvenue. Louis: 648-0063

627-2704 UNIQUE DÉTENTE  
AVEC NATHALIE dès 11h am 7/7

## 522

### Divers

#### Massage autres

**A CENTRE YI QUAN**  
2778, ch. Ste-Foy, suite 050  
www.centreyiquan.com 651-5641  
Nouveau personnel

www.leplaisirdessens.com  
♥ MERCI FIDÈLE CLIENTÈLE ♥  
2300 Léon-Harmel #203, 627-6969

A centre L'YDÉAL sensualité  
FILLE DE PREMIER CHOIX  
9h à 23h, 7 jours, 688-5764

A UTOPIA, 650-0220  
SHERAZADE 651-2199 STE-FOY  
www.utopiashirazade.com

LA MÉDITERRANÉE 659-2321

A L'EXIL 688-7007

A LA COQUINE 622-6122. 3 AV. O  
CENTRE YDEM 624-6668. PROMO

AAA CENTRE HAMEL nouveau  
personnel super promo 682-5418

CALIFORNIEN - THAILANDAIS  
1 HEURE (+++) 849-7354

CENTRE EXOTIKA 683-1884

•• AH! MASSAGE DE DÉTENTE  
DÈS 9H. DENISE 832-9760 ••

DUO PLAISIR ASSURÉ  
www.ultimedetente.com

Thèmes à tous les jours 628-4448

• Moment Magique •  
• Massage Mélody 622-8307 •

MASSAGE DOUCEUR  
Spécial de Noël. 527-8468.

Mélie et Ève, massages sen-  
suels pour hommes, 522-5555

• Sensualité et douceur •  
623-5913

Unique et professionnelle  
Audrey 666-9243

## 526

### Divers

#### Escortes

•• A APRODISIAQUE ••  
Étudiants mannequins danseuses  
REÇOIT / DÉPLACE  
6 8 8 - 7 6 7 6  
24 h Service \*\*\*\*\* 24h

A JOLIES ÉTUDIANTES!  
Québec / Rive-Sud / Beauce  
Se déplace seulement 843-3298

•• AH! ACCUEILLANTE ••  
•• REÇOIT, DÉPLACE, 836-5145 ••

ADAM, très beau  
624-4294

## AH! LE SUMMUM

### DU JAMAIS VU

#### POURQUOI ÊTRE SEUL?

#### SUPERBES 18-25 ANS

#### 266-0137

**ANNE, UN VRAI BON CHOIX**  
262-9547

**AUDREY** 30 ans. Reçoit. Ou Vicky  
31 ans. 661-2125, 204-5137

**BELLE TRANSEXUELLE**  
Lingerie, latex, services  
tous genres. 24 h. 524-7862

• BELLE ET SENSUELLE •  
Je te reçois, 628-2860

BELLE grande blonde 40 ans, dou-  
ce, classe, discrétion, 523-0219

•• CHARMANTE ET SEXY ••  
35 ans, Julie Reçoit/Déplace. 628-0774

Destinée reçoit jusqu'à 17h  
♥ 666-3001 ♥

HA oui! Mélodie. Classe et  
Discrétion. 934-8462

HAÏTIENNE 26 ans grasse  
jolie. Centre-Ville. 999-5914

• JOLIE FRANCE SENSUELLE  
CHALEUREUSE, 955-5969 •

JOYCE, 34 ans, te reçoit  
de 10h à 17h, 7/7, 261-7986

Lycia et Karine vous reçoivent  
208-3404 solo, duo

SOPHIE, jolie brunette, 33 ans.  
De 9h à 17h, 655-0773.

TRÈS SÉDUISANTE, DOUCE  
HÉLÈNE, 45 ANS. 261-1742

•••• AUX FÉES ••••  
REÇOIT 688 - 3901 DÉPLACE  
www.lesfeeschanteuses.com

• COLLECTION VIP •  
Reçoit 6/7, 907-9797

VIP - Dès 12h - Se déplace 948-0880  
www.quebec-escort.com

## 603

### Avis

#### Activités diverses

**GRATUIT!** Poker, Bar kameleon  
1700, 4e avenue, 648-1874

## 607

### Avis

#### Agences de rencontre

A ACCÉDER au BUT de STABILITÉ  
1632, ch. Ste-Foy QC G1S 2P4  
**MME HAMEL INC**  
Depuis 1973 7 jrs 9 à 21h 681-0169

Harmonie 2000 enr. stabilité  
clientèle distinguée  
843-1444 ou 626-0007  
1-877-843-1444  
www.harmonie2000.ca

ABONNEZ-VOUS au 390 25E rue,  
Madame Langlois Enr. Pourquoi  
rester seule. 523-7458 ou 523-5547

Agence de  
rencontre et  
club de loisirs  
623-3711  
www.fleurymatch.com

**HOMMES POUR HOMMES**  
MAINTENANT! Parlez en  
direct avec des gars sexy de  
la région. Enregistrez et écoutez  
les profils GRATUITEMENT!  
Appelez! MASCULINE  
MAINTENANT  
pour être dans le jeu!  
418.266.3239  
Doit avoir 18+.

## 617

### Avis

#### Billets

BILLETTS pour spectacle de  
Céline Dion, à Montréal. 1 (418)  
851-5565, 1 (418) 337-8337.

## 623

### Avis

#### Messages personnels

HOMME 57 ans, intelligent et discret  
recherche compagne, pour ren-  
contres occasionnelles. 261-7479

RECHERCHE un F/J-F Latour.  
Sans s.v.p. m'en dire plus sur  
lui. alloale@moncanoe.com

SUNFIRE GT '98, bon état, 2 portes  
peus hiver + profil bas et mags,  
démarreur, 2 000\$, 571-2854

ACURA 1995, LS, automatique,  
aucune rouille, 2500 \$, 655-8354.

BMW 318i 1994, manuelle,  
201 000km, très propre 6 995\$  
SB 525-9999

CADILLAC DE VILLE 1996  
150 000 km, 3 000 \$, 520-8004

SPRINT 1991 décapotable, par-  
faite condition, 100 000 km, prix  
à discuter. 873-8498, 655-7580

NEON 2000, 4 portes, tout équipé,  
seulement 52 000km, 5 295\$  
SB 525-9999

INTREPID 2004, tout équipée  
91 000 km, A1, 5 500\$, 651-2146

DAEWOO NUBIRA SX 2001, aché-  
té en fév. 2002, 100 000 km, traité  
antirouille, A1, bon état, freins  
neufs et pneus d'hiver, manuelle,  
radio CD Sony, groupe électrique,  
a/c, 3 000\$ nég. (418) 265-5485

NEON 1999, automatique, bon  
état, 2 100\$ négociable, 806-1310

FORD FOCUS 2004, 69 000 km  
garantie, 6 995\$, 335\$/sem  
www.gestionlac.com 836-2916

GRAND Marquis LS 2000, 93 000 km  
cuir 6 500\$ 825-1740, 951-4062

ACCENT GS 2003, 43 000km,  
2 portes, 5 vit., garantie, 6 995\$,  
robergehyundai.com 666-2000

ELANTRA 1998, 4 portes,  
impeccable, 2000 \$, 655-8354.

MAZDA PROTEGE 2003, garantie,  
a/c, 59 000 km, 7495\$, 335\$/sem.  
www.gestionlac.com 836-2916

MAZDA 626, LX, V6, impeccable,  
2000 \$, 655-8354.

PROTEGE SE 01, 4 portes, automa-  
tique, 96 000 km, 6 400\$. 951-9481

ALTIMA GXE 97, manuelle,  
120 000km, très propre, 6 995\$  
SB 525-9999

TOYOTA MATRIX 2003, 80 000  
km, manuelle, 9995\$ 473\$/sem.  
www.gestionlac.com 836-2916

TOYOTA COROLLA 2002  
142 000km, 4 portes, automatique,  
air, 7 995\$ SB 525-9999

COROLLA Sport 2004, manuelle,  
équipée, 102 000 km, 11 995\$  
SB 525-9999

COROLLA 2005, 4 portes, automa-  
tique, 41 000km, Spécial: 11 995\$,  
SB 525-9999

ECHO 2003, 105 000 km, 4 portes,  
manuelle, a/c, 7 500\$, 931-5768

VOLKS GOLF 2003, 72 000 km  
automatique 10 495\$, 505\$/sem  
www.gestionlac.com 836-2916

**952** Voitures  
**12 000\$ à 16 999\$**

ACURA RL 3.5 2000, 4 portes,  
tout équipé, noir. (819) 475-2883

BMW 325i 2001, 4 portes,  
manuelle, 110 000km, 14 995\$,  
SB 525-9999

SONATA GL 2006, 29 400 km.,  
bleue, tout équipée, impeccable,  
15 800 \$ nég. Patrick 845-2747

HYUNDAI ACCENT 2004,  
32 000km, manuelle, 8 995\$  
robergehyundai.com 666-2000

ELANTRA VE 2003, 50 250km,  
4cyl., automatique, 13 495\$,  
robergehyundai.com 666-2000

TIBURON SE 2003, 5



Ligue Nationale



Classement par division: Bp et Bc incluent les buts gagnants en fusillade. Classement par association: ( ) rang au classement général. # - Les premiers de chaque division sont assurés des trois premiers rangs. PP et PF - les points pour les défaites en prolongation et en fusillade. Moy. - moyenne de points «pts ÷ (mj x 2)».

(Matches à Calgary et Edmonton non compris)

CLASSEMENT PAR DIVISION DE L'ASSOCIATION EST

| DIVISION NORD-EST |    |    |    |    |    |    |    |     |           |          |          |          |          |           |       |
|-------------------|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----------|----------|----------|----------|----------|-----------|-------|
|                   | MJ | G  | P  | DP | DF | BP | BC | PTS | PROL. G-P | FUS. G-P | DOM. G-P | ÉTR. G-P | DIV. G-P | 10DER G-P | SÉRIE |
| OTTAWA            | 21 | 16 | 4  | 0  | 1  | 68 | 49 | 33  | 1-0       | 1-1      | 10-3     | 6-2      | 9-2      | 6-4       | 2p    |
| MONTREAL          | 21 | 12 | 6  | 1  | 2  | 67 | 55 | 27  | 2-1       | 1-2      | 5-5      | 7-4      | 6-6      | 6-4       | 1g    |
| BOSTON            | 19 | 10 | 7  | 1  | 1  | 49 | 48 | 22  | 1-1       | 1-1      | 6-3      | 4-6      | 4-6      | 4-6       | 1g    |
| TORONTO           | 22 | 8  | 9  | 3  | 2  | 68 | 78 | 21  | 1-3       | 0-2      | 4-9      | 4-5      | 4-7      | 3-7       | 1p    |
| BUFFALO           | 19 | 8  | 10 | 1  | 0  | 54 | 56 | 17  | 3-1       | 0-0      | 6-4      | 2-7      | 4-6      | 4-6       | 2g    |

| DIVISION ATLANTIQUE |    |    |    |    |    |    |    |     |           |          |          |          |          |           |       |
|---------------------|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----------|----------|----------|----------|----------|-----------|-------|
|                     | MJ | G  | P  | DP | DF | BP | BC | PTS | PROL. G-P | FUS. G-P | DOM. G-P | ÉTR. G-P | DIV. G-P | 10DER G-P | SÉRIE |
| NY RANGERS          | 22 | 13 | 8  | 0  | 1  | 49 | 41 | 27  | 1-0       | 3-1      | 8-3      | 5-6      | 7-4      | 8-2       | 1g    |
| PHILADELPHIE        | 20 | 12 | 7  | 0  | 1  | 63 | 53 | 25  | 1-0       | 0-1      | 6-2      | 6-6      | 5-4      | 5-5       | 1g    |
| NY ISLANDERS        | 18 | 11 | 7  | 0  | 0  | 46 | 49 | 22  | 1-0       | 0-0      | 7-3      | 4-4      | 7-3      | 6-4       | 1p    |
| NEW JERSEY          | 21 | 9  | 10 | 1  | 1  | 50 | 57 | 20  | 0-1       | 0-1      | 3-4      | 6-8      | 5-8      | 5-5       | 2g    |
| PITTSBURGH          | 22 | 9  | 11 | 1  | 1  | 63 | 69 | 20  | 0-1       | 2-1      | 4-8      | 5-5      | 3-8      | 3-7       | 1g    |

| DIVISION SUD-EST |    |    |    |    |    |    |    |     |           |          |          |          |          |           |       |
|------------------|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----------|----------|----------|----------|----------|-----------|-------|
|                  | MJ | G  | P  | DP | DF | BP | BC | PTS | PROL. G-P | FUS. G-P | DOM. G-P | ÉTR. G-P | DIV. G-P | 10DER G-P | SÉRIE |
| CAROLINE         | 22 | 12 | 7  | 2  | 1  | 74 | 64 | 27  | 0-2       | 0-1      | 6-5      | 6-5      | 5-5      | 5-5       | 1p    |
| ATLANTA          | 21 | 11 | 10 | 0  | 0  | 61 | 70 | 22  | 3-0       | 2-0      | 4-4      | 7-6      | 7-4      | 8-2       | 4g    |
| TAMPA BAY        | 21 | 10 | 9  | 2  | 0  | 69 | 63 | 22  | 0-2       | 0-0      | 8-3      | 2-8      | 8-5      | 5-5       | 2p    |
| FLORIDE          | 23 | 10 | 12 | 1  | 0  | 60 | 67 | 21  | 0-1       | 1-0      | 6-4      | 4-9      | 5-7      | 4-6       | 2p    |
| WASHINGTON       | 21 | 6  | 14 | 1  | 0  | 47 | 64 | 13  | 0-1       | 0-0      | 2-7      | 4-8      | 3-7      | 1-9       | 5p    |

CLASSEMENT PAR DIVISION DE L'ASSOCIATION OUEST

| DIVISION CENTRALE |    |    |   |    |    |    |    |     |           |          |          |          |          |           |       |
|-------------------|----|----|---|----|----|----|----|-----|-----------|----------|----------|----------|----------|-----------|-------|
|                   | MJ | G  | P | DP | DF | BP | BC | PTS | PROL. G-P | FUS. G-P | DOM. G-P | ÉTR. G-P | DIV. G-P | 10DER G-P | SÉRIE |
| DETROIT           | 22 | 15 | 6 | 0  | 1  | 74 | 53 | 31  | 0-0       | 3-1      | 8-2      | 7-5      | 4-6      | 6-4       | 1p    |
| NASHVILLE         | 21 | 11 | 8 | 0  | 2  | 59 | 59 | 24  | 1-0       | 1-2      | 7-3      | 4-7      | 5-4      | 7-3       | 1g    |
| CHICAGO           | 20 | 11 | 8 | 1  | 0  | 62 | 61 | 23  | 1-1       | 1-0      | 6-5      | 5-4      | 7-5      | 6-4       | 1g    |
| ST. LOUIS         | 19 | 11 | 8 | 0  | 0  | 47 | 45 | 22  | 0-0       | 1-0      | 7-3      | 4-5      | 6-5      | 5-5       | 1p    |
| COLUMBUS          | 21 | 9  | 8 | 0  | 4  | 55 | 55 | 22  | 0-0       | 0-4      | 6-5      | 3-7      | 4-6      | 2-8       | 3p    |

| DIVISION NORD-OUEST |    |    |    |    |    |    |    |     |           |          |          |          |          |           |       |
|---------------------|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----------|----------|----------|----------|----------|-----------|-------|
|                     | MJ | G  | P  | DP | DF | BP | BC | PTS | PROL. G-P | FUS. G-P | DOM. G-P | ÉTR. G-P | DIV. G-P | 10DER G-P | SÉRIE |
| MINNESOTA           | 21 | 11 | 8  | 0  | 2  | 57 | 54 | 24  | 0-0       | 0-2      | 7-3      | 4-7      | 6-7      | 4-6       | 1p    |
| VANCOUVER           | 21 | 11 | 8  | 0  | 2  | 59 | 57 | 24  | 2-0       | 0-2      | 4-7      | 7-3      | 9-2      | 6-4       | 1g    |
| COLORADO            | 20 | 11 | 8  | 1  | 0  | 58 | 59 | 23  | 1-1       | 2-0      | 9-1      | 2-8      | 7-5      | 5-5       | 3p    |
| CALGARY             | 21 | 9  | 9  | 2  | 1  | 60 | 64 | 21  | 1-2       | 0-1      | 6-7      | 3-5      | 5-8      | 4-6       | 1g    |
| EDMONTON            | 21 | 8  | 12 | 0  | 1  | 49 | 68 | 17  | 0-0       | 5-1      | 4-6      | 4-7      | 4-9      | 4-6       | 1g    |

| DIVISION PACIFIQUE |    |    |    |    |    |    |    |     |           |          |          |          |          |           |       |
|--------------------|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----------|----------|----------|----------|----------|-----------|-------|
|                    | MJ | G  | P  | DP | DF | BP | BC | PTS | PROL. G-P | FUS. G-P | DOM. G-P | ÉTR. G-P | DIV. G-P | 10DER G-P | SÉRIE |
| SAN JOSE           | 21 | 11 | 7  | 0  | 3  | 57 | 47 | 25  | 0-0       | 1-3      | 3-5      | 8-5      | 6-4      | 6-4       | 1p    |
| DALLAS             | 21 | 10 | 7  | 3  | 1  | 63 | 56 | 24  | 0-3       | 1-1      | 6-5      | 4-6      | 7-6      | 5-5       | 3g    |
| ANAHEIM            | 22 | 10 | 9  | 1  | 2  | 55 | 60 | 23  | 0-1       | 4-2      | 7-5      | 3-7      | 6-6      | 6-4       | 1p    |
| PHOENIX            | 19 | 9  | 10 | 0  | 0  | 46 | 57 | 18  | 1-0       | 0-0      | 3-7      | 6-3      | 6-5      | 6-4       | 2g    |
| LOS ANGELES        | 21 | 8  | 12 | 0  | 1  | 59 | 70 | 17  | 1-0       | 1-1      | 6-7      | 2-6      | 4-8      | 3-7       | 5p    |

CLASSEMENT PAR ASSOCIATION

| OUEST                |    |    |    |     |      | EST                  |    |    |    |     |      |
|----------------------|----|----|----|-----|------|----------------------|----|----|----|-----|------|
|                      | MJ | PP | PF | PTS | MOY. |                      | MJ | PP | PF | PTS | MOY. |
| 1. (2) DETROIT       | 22 | 0  | 1  | 31  | .705 | 1. (1) OTTAWA        | 21 | 0  | 1  | 33  | .786 |
| 2. (7) # -SAN JOSE   | 21 | 0  | 3  | 25  | .595 | 2. (4) # -NY RANGERS | 22 | 0  | 1  | 27  | .614 |
| 3. (8) # -MINNESOTA  | 21 | 0  | 2  | 24  | .571 | 3. (5) # -CAROLINE   | 22 | 2  | 1  | 27  | .614 |
| 4. (9) VANCOUVER     | 21 | 0  | 2  | 24  | .571 | 4. (3) MONTREAL      | 21 | 1  | 2  | 27  | .643 |
| 5. (10) NASHVILLE    | 21 | 0  | 2  | 24  | .571 | 5. (6) PHILADELPHIE  | 20 | 0  | 1  | 25  | .625 |
| 6. (11) DALLAS       | 21 | 3  | 1  | 24  | .571 | 6. (15) NY ISLANDERS | 18 | 0  | 0  | 22  | .611 |
| 7. (12) CHICAGO      | 20 | 1  | 0  | 23  | .575 | 7. (17) BOSTON       | 19 | 1  | 1  | 22  | .579 |
| 8. (13) COLORADO     | 20 | 1  | 0  | 23  | .575 | 8. (18) ATLANTA      | 21 | 0  | 0  | 22  | .524 |
| 9. (14) ANAHEIM      | 22 | 1  | 2  | 23  | .523 | 9. (19) TAMPA BAY    | 21 | 2  | 0  | 22  | .524 |
| 10. (16) ST. LOUIS   | 19 | 0  | 0  | 22  | .579 | 10. (22) TORONTO     | 22 | 3  | 2  | 21  | .477 |
| 11. (20) COLUMBUS    | 21 | 0  | 4  | 22  | .524 | 11. (23) FLORIDE     | 23 | 1  | 0  | 21  | .457 |
| 12. (21) CALGARY     | 21 | 2  | 1  | 21  | .500 | 12. (24) NEW JERSEY  | 21 | 1  | 1  | 20  | .476 |
| 13. (26) PHOENIX     | 19 | 0  | 0  | 18  | .474 | 13. (25) PITTSBURGH  | 22 | 1  | 1  | 20  | .455 |
| 14. (28) LOS ANGELES | 21 | 0  | 1  | 17  | .405 | 14. (27) BUFFALO     | 19 | 1  | 0  | 17  | .447 |
| 15. (29) EDMONTON    | 21 | 0  | 1  | 17  | .405 | 15. (30) WASHINGTON  | 21 | 1  | 0  | 13  | .310 |

CALENDRIER

82 MATCHS

| Mercredi 21 novembre                            |  | Lundi 26 novembre          |  |
|-------------------------------------------------|--|----------------------------|--|
| Montréal 4, NY Islanders 1                      |  | Dallas à NY Islanders, 19h |  |
| Atlanta 5, Washington 1                         |  | Boston à Philadelphie, 19h |  |
| Philadelphie 6, Caroline 3                      |  | Buffalo à Washington, 19h  |  |
| Floride 5, Columbus 2                           |  | Columbus à Edmonton, 21h   |  |
| Ottawa 2, Buffalo 4                             |  |                            |  |
| New Jersey 2, Pittsburgh 1                      |  |                            |  |
| NY Rangers 2, Tampa Bay 1                       |  |                            |  |
| St. Louis 0, Detroit 3                          |  |                            |  |
| Vancouver 4, Minnesota 2                        |  |                            |  |
| Anaheim 1, Dallas 2                             |  |                            |  |
| Los Angeles 1, Phoenix 4                        |  |                            |  |
| Jeudi 22 novembre                               |  |                            |  |
| Pittsburgh 6, Ottawa 5 (fusillade)              |  |                            |  |
| Detroit 2, Nashville 3                          |  |                            |  |
| Chicago 1, Calgary 1 (3 <sup>e</sup> période)   |  |                            |  |
| Colorado 3, Edmonton 2 (3 <sup>e</sup> période) |  |                            |  |
| Vendredi 23 novembre                            |  |                            |  |
| Montréal à Buffalo, 19h30                       |  |                            |  |
| NY Islanders à Boston, 12h                      |  |                            |  |
| Washington à Philadelphie, 13h                  |  |                            |  |
| Columbus à Minnesota, 14h                       |  |                            |  |
| Phoenix à Anaheim, 16h                          |  |                            |  |
| Tampa Bay en Caroline, 19h                      |  |                            |  |
| New Jersey à Atlanta, 19h30                     |  |                            |  |
| NY Rangers en Floride, 19h30                    |  |                            |  |
| Vancouver à St. Louis, 20h30                    |  |                            |  |
| Toronto à Dallas, 20h30                         |  |                            |  |
| Samedi 24 novembre                              |  |                            |  |
| Buffalo à Montréal, 19h                         |  |                            |  |
| Toronto à Phoenix, 19h                          |  |                            |  |
| Calgary au Colorado, 19h                        |  |                            |  |
| Philadelphie à Ottawa, 19h                      |  |                            |  |
| Boston à NY Islanders, 19h                      |  |                            |  |
| Caroline à Washington, 19h                      |  |                            |  |
| Detroit à Columbus, 19h                         |  |                            |  |
| Atlanta à Pittsburgh, 19h30                     |  |                            |  |
| New Jersey à Tampa Bay, 19h30                   |  |                            |  |
| Minnesota à Nashville, 20h                      |  |                            |  |
| Chicago à Edmonton, 22h                         |  |                            |  |
| Los Angeles à San Jose, 22h30                   |  |                            |  |
| Dimanche 25 novembre                            |  |                            |  |
| Dallas à NY Rangers, 13h                        |  |                            |  |

Calgary à St. Louis, 18h

Los Angeles à Anaheim, 20h

Chicago à Vancouver, 22h

Dallas à NY Islanders, 19h  
Boston à Philadelphie, 19h  
Buffalo à Washington, 19h  
Columbus à Edmonton, 21h

CANADIEN

| NO                        | MJ | B  | A  | PTS | PÈN |
|---------------------------|----|----|----|-----|-----|
| 27-Alex Kovalev           | 21 | 10 | 9  | 19  | 20  |
| 11-Saku Koivu             | 21 | 5  | 13 | 18  | 22  |
| 79-Andrei Markov (d)      | 21 | 6  | 11 | 17  | 20  |
| 14-Tomas Plekanec         | 21 | 6  | 11 | 17  | 8   |
| 21-Christopher Higgins    | 21 | 8  | 5  | 13  | 6   |
| 32-Mark Streit (d)        | 21 | 2  | 9  | 11  | 6   |
| 44-Roman Hamrik (d)       | 21 | 2  | 9  | 11  | 8   |
| 73-Michael Ryder          | 21 | 3  | 7  | 10  | 8   |
| 20-Bryan Smolinski        | 21 | 2  | 7  | 9   | 12  |
| 46-Andrei Kostitsyn       | 17 | 3  | 4  | 7   | 7   |
| 25-Mathieu Dandenault (d) | 21 | 3  | 4  | 7   | 12  |
| 84-Guillaume Latendresse  | 19 | 4  | 2  | 6   | 10  |
| 8-Mike Komisarek (d)      | 21 | 3  | 5  | 6   | 36  |
| 71-Patrice Brisebois (d)  | 18 | 1  | 5  | 6   | 20  |
| 28-Kyle Chipchura (r)     | 18 | 2  | 3  | 5   | 2   |
| 6-Tom Kostopoulos         | 20 | 2  | 3  | 5   | 43  |
| 22-Steve Bégin            | 19 | 3  | 1  | 4   | 19  |
| 54-Mikhail Grabovski (r)  | 11 | 1  | 1  | 2   | 4   |
| 26-Josh Gorges (d)        | 7  | 0  | 1  | 1   | 4   |
| 51-François Bouillon (d)  | 17 | 0  | 0  | 0   | 20  |

| NO       | MJ | G  | P | DP | DF | MI   | BA | MOY  |
|----------|----|----|---|----|----|------|----|------|
| 39-Huet  | 14 | 7  | 5 | 1  | 1  | 845  | 32 | 2.27 |
| 31-Price | 7  | 5  | 1 | 0  | 1  | 429  | 19 | 2.66 |
| Totaux   | 21 | 12 | 6 | 1  | 2  | 1280 | 53 | 2.48 |

(2 buts accordés dans un filet désert)

| FICHE EN 2006-07 |    |    |   |    |    |    |       |    |
|------------------|----|----|---|----|----|----|-------|----|
|                  | MJ | G  | P | DP | DF | BP | BCPTS |    |
| Montréal...      | 21 | 13 | 5 | 0  | 3  | 66 | 57    | 29 |

| PROCHAIN ADVERSAIRE |    |   |   |    |    |    |       |   |
|---------------------|----|---|---|----|----|----|-------|---|
| CETTE SAISON        |    |   |   |    |    |    |       |   |
|                     | MJ | G | P | DP | DF | BP | BCPTS |   |
| à Buffalo...        | 1  | 0 | 1 | 0  | 0  | 1  | 4     | 0 |
| à Montréal...       | 2  | 2 | 0 | 0  | 0  | 6  | 2     | 4 |
| Totaux...           | 3  | 2 | 1 | 0  | 0  | 7  | 6     | 4 |



Six

|                                                      |
|------------------------------------------------------|
| Western Ontario (1971, 1974, 1976, 1977, 1989, 1994) |
|------------------------------------------------------|

Quatre

|                                  |
|----------------------------------|
| Laval (1999, 2003, 2004, 2006)   |
| Calgary (1983, 1985, 1988, 1995) |

Trois

|                                         |
|-----------------------------------------|
| Alberta (1967, 1972, 1980)              |
| Colombie-Britannique (1982, 1986, 1997) |
| Queen's (1968, 1978, 1992)              |
| Saint Mary's (1973, 2001, 2002)         |
| Saskatchewan (1990, 1996, 1998)         |

Deux

|                              |
|------------------------------|
| Acadia (1979, 1981)          |
| Manitoba (1969, 1970)        |
| Ottawa (1975, 2000)          |
| Toronto (1965, 1993)         |
| Wilfrid Laurier (1991, 2005) |

Un

|                           |
|---------------------------|
| Guelph (1984)             |
| McGill (1987)             |
| St. Francis Xavier (1966) |

NCAA

LES MATCHS DU TOP 25

JEUDI 22 NOVEMBRE

VENDREDI 23 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

|              |   |   |     |   |
|--------------|---|---|-----|---|
| Sacramento   | 4 | 8 | 333 | 6 |
| Golden State | 3 | 7 | 300 | 6 |

MARQUEURS

|                 | MJ | PAN | LF  | PTS | MOY  |
|-----------------|----|-----|-----|-----|------|
| James, Cle.     | 12 | 131 | 90  | 371 | 30.9 |
| Bryant, LAL     | 11 | 99  | 79  | 296 | 26.9 |
| McGrady, Hou.   | 10 | 94  | 52  | 256 | 25.6 |
| Martin, Sac.    | 12 | 86  | 110 | 307 | 25.6 |
| Anthony, Den.   | 12 | 108 | 74  | 305 | 25.4 |
| Iverson, Den.   | 12 | 98  | 90  | 299 | 24.9 |
| Boozer, Utah    | 12 | 121 | 53  | 295 | 24.6 |
| Jefferson, N.J. | 12 | 87  | 107 | 294 | 24.5 |
| Redd, Mil.      | 10 | 78  | 70  | 242 | 24.2 |
| Davis, G.S.     | 10 | 82  | 53  | 234 | 23.4 |

PANIERES

|                 | RÉU | TENT | MOY |
|-----------------|-----|------|-----|
| Biedrins, G.S.  | 48  | 79   | 608 |
| Curry, N.Y.     | 86  | 142  | 606 |
| Howard, Orl.    | 106 | 179  | 592 |
| Bynum, LAL      | 50  | 85   | 588 |
| Chandler, N.O.  | 48  | 84   | 571 |
| O'Neal, Mia.    | 72  | 126  | 571 |
| Childress, Atl. | 51  | 90   | 567 |
| Garnett, Bos.   | 84  | 149  | 564 |
| Rondo, Bos.     | 44  | 79   | 557 |
| Boozer, Utah    | 121 | 222  | 545 |

PANIERES DE TROIS POINTS

|                  | RÉU | TENT | MOY |
|------------------|-----|------|-----|
| Artest, Sac.     | 10  | 17   | 588 |
| Parker, Tor.     | 19  | 34   | 559 |
| Bowen, S.A.      | 15  | 27   | 556 |
| Williams, Phi    | 10  | 18   | 556 |
| Barry, S.A.      | 16  | 29   | 552 |
| Gibson, Cle.     | 29  | 54   | 537 |
| Nash, Pho.       | 28  | 53   | 528 |
| Radmanovic, LAL  | 21  | 40   | 525 |
| Roy, Por.        | 17  | 33   | 515 |
| Stoudamire, Mem. | 17  | 34   | 500 |
| Terry, Dal.      | 26  | 52   | 500 |
| Wilkins, Sea.    | 19  | 38   | 500 |

LANCERS FRANCS

|                 | RÉU | TENT | MOY   |
|-----------------|-----|------|-------|
| Nash, Pho.      | 30  | 30   | 1.000 |
| Songaila, Wash. | 21  | 21   | 1.000 |
| Doolling, Orl.  | 25  | 26   | 962   |
| Smith, Chi.     | 18  | 19   | 947   |
| Bass, Dal.      | 34  | 36   | 944   |
| Fisher, LAL     | 31  | 33   | 939   |
| Childress, Atl. | 30  | 32   | 938   |
| R. Allen, Bos.  | 44  | 47   | 936   |
| Gordon, Chi.    | 42  | 46   | 913   |
| Hinrich, Chi.   | 20  | 22   | 909   |

REBONDS

|                  | MJ | OFF | DÉF | TOT | MOY  |
|------------------|----|-----|-----|-----|------|
| Camby, Den.      | 12 | 35  | 148 | 183 | 15.3 |
| Howard, Orl.     | 13 | 44  | 143 | 187 | 14.4 |
| Kaman, LAC       | 10 | 31  | 110 | 141 | 14.1 |
| Garnett, Bos.    | 10 | 19  | 111 | 130 | 13.0 |
| Okafor, Cha.     | 11 | 47  | 91  | 138 | 12.5 |
| Ilgaukas, Cle.   | 12 | 57  | 86  | 143 | 11.9 |
| Chandler, N.O.   | 12 | 43  | 92  | 135 | 11.3 |
| Boozer, Utah     | 12 | 44  | 89  | 133 | 11.1 |
| Marion, Pho.     | 12 | 22  | 111 | 133 | 11.1 |
| Jefferson, Minn. | 9  | 31  | 66  | 97  | 10.8 |

ASSISTANCES

|                | MJ | ASS | MOY  |
|----------------|----|-----|------|
| Nash, Pho.     | 12 | 131 | 10.9 |
| Paul, N.O.     | 11 | 118 | 10.7 |
| Kidd, N.J.     | 12 | 126 | 10.5 |
| Williams, Utah | 12 | 101 | 8.4  |
| Davis, G.S.    | 10 | 84  | 8.4  |
| Billups, Det.  | 9  | 73  | 8.1  |
| Tinsley, Ind.  | 12 | 97  | 8.1  |
| Ford, Tor.     | 11 | 86  | 7.8  |
| Felton, Cha.   | 10 | 78  | 7.8  |
| James, Cle.    | 12 | 92  | 7.7  |

VOLS DE BALLON

|                | MJ | VOLS | MOY  |
|----------------|----|------|------|
| Paul, N.O.     | 11 | 34   | 3.09 |
| Brewer, Utah   | 12 | 32   | 2.67 |
| Iverson, Den.  | 12 | 32   | 2.67 |
| Garnett, Bos.  | 10 | 22   | 2.20 |
| Wallace, Cha.  | 11 | 24   | 2.18 |
| Marion, Pho.   | 12 | 26   | 2.17 |
| Arenas, Wash.  | 8  | 17   | 2.13 |
| Bryant, LAL    | 11 | 23   | 2.09 |
| Binobill, S.A. | 12 | 25   | 2.08 |
| Garbosa, Pho.  | 12 | 24   | 2.00 |
| Butler, Wash.  | 11 | 22   | 2.00 |
| Davis, G.S.    | 10 | 20   | 2.00 |
| J. Smith, Atl. | 10 | 20   | 2.00 |

LANCERS BLOQUÉS

|                   | MJ | LB | MOY  |
|-------------------|----|----|------|
| Camby, Den.       | 12 | 41 | 3.42 |
| J. Smith, Atl.    | 10 | 33 | 3.30 |
| Ratliff, Minn.    | 6  | 17 | 2.83 |
| Kirilenko, Utah   | 12 | 33 | 2.75 |
| Kaman, LAC        | 10 | 26 | 2.60 |
| Howard, Orl.      | 13 | 33 | 2.54 |
| Stoudemire, Pho.  | 9  | 22 | 2.44 |
| Yao, Hou.         | 12 | 29 | 2.42 |
| Diop, Dal.        | 11 | 25 | 2.27 |
| S. Williams, N.J. | 9  | 20 | 2.22 |

ABA

VENDREDI 23 NOVEMBRE

Québec à Montréal, 19h15

SAMEDI 24 NOVEMBRE

CLASSEMENT

ASSOCIATION BLEU - DIV. NORD-EST

UNIVERSITAIRE

MASCU LIN

JEUDI 22 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

CLASSEMENT (16 MATCHS)

FÉMININ

JEUDI 22 NOVEMBRE

SAMEDI 24 NOVEMBRE

CLASSEMENT (16 MATCHS)

FÉMININ

COLLÉGIAL AAA

MASCU LIN

VENDREDI 23 NOVEMBRE

DIMANCHE 25 NOVEMBRE

CLASSEMENT (16 MATCHS)

SOMMAIRES

HOCKEY - LNH

PITTSBURGH 6 OTTAWA 5

PREMIÈRE PÉRIODE

1. Ottawa, Spezza 2

2. Ottawa, Phillips 3

3. Pittsburgh, Malkin 9

4. Pittsburgh, Malone 5

Pénalités - Ruutu Pgh (plongé), Donovan Ott (rudesse), Laraque Pgh, McGrattan Ott (battu) 1:32, Neil Ott (accroché) 2:45, Ruutu Pgh (plongé) 9:01, Donovan Ott (retenu) 12:00, Heatley Ott (double échec) 14:35.

DEUXIÈME PÉRIODE

5. Pittsburgh, Kennedy 2

6. Ottawa, Spezza 3

7. Ottawa, Heatley 11

Pénalités - Donovan Ott (retenu) 10:27, Phillips Ott (trébuché) 11:45, Malkin Pgh (trébuché) 15:28, Richardson Ott (accroché) 17:49, Sykora Pgh (retenu) 18:36.

TROISIÈME PÉRIODE

8. Ottawa, Schubert 2

9. Pittsburgh, Malone 6

10. Pittsburgh, Gonchar 6

Pénalités - Neil Ott (accroché) 5:13, Pgh banc (trop de joueurs; servie par Roberts) 10:22, Vermette Ott (accroché) 17:01.

PROLONGATION

Aucun but.

FUSILLADE

11. Pittsburgh gagne 2-1.

Pittsburgh (2) - Christensen, but; Sykora, raté; Crosby, raté; Malkin, raté; Ruutu, but.

Ottawa (1) - Spezza, but; Vermette, raté; Heatley, raté; Fisher, raté; McAmmond, raté.

TIRS AU BUT

Pittsburgh.....9 8 8 0 - 25

Ottawa.....6 9 18 3 - 36

Gardiens (tirs-arrets) - Pittsburgh: Fleury (4-2), Sabourin (G.4-3-1, 10:55 1<sup>er</sup> pér., 32:29); Ottawa: Gerber (P.13-2-1).

Avantages numériques - Pittsburgh: 1-8;

Ottawa: 2-4. Arbitres - Stéphane Auger, Gord Dwyer. Juges de ligne - Steve Barton, Pierre Champoux. Assistance - 20061 (19153).

DETROIT 2 NASHVILLE 3

PREMIÈRE PÉRIODE

1. Detroit, Franzen 1

2. Nashville, Arnett 8

Pénalités - Erat Nash (accroché) 2:26, Maltby Det (cingle) 3:02, Nichol Nash (trébuché) 5:19, Zidlicky Nash (obstruction) 7:26, Ortmeier Nash (rudesse) 9:07, Zanon Nash (obstruction) 9:55, Legwand Nash (trébuché) 16:41, Filppula Det (coude) 18:26.

DEUXIÈME PÉRIODE

3. Detroit, Zetterberg 16

4. Nashville, Erat 6

TIRS AU BUT

LOS ANGELES 1 PHOENIX 4

PREMIÈRE PÉRIODE

1. Phoenix, York 3

2. Los Angeles, Moulson 3

3. Phoenix, York 4

4. Phoenix, Kapanen 3

Pénalités - Cammalleri LA (retenu) 1:07, Hanzal Pho (accroché) 10:12, Boynton Pho (retenu) 14:43, Tjarnqvist Pho (retardé le match) 16:17.

TROISIÈME PÉRIODE

5. Phoenix, Doan 5

Pénalités - Zeller LA (rudesse) 0:28, Winnik Pho (cingle) 7:04, Carrillo Pho (rudesse) 14:42, Cammalleri LA (bâton élevé), Jones Pho (coude) 19:21.

TIRS AU BUT

Los Angeles.....12 9 8 - 29

Phoenix.....12 8 14 - 34

Gardiens - Los Angeles: LaBarbera (P.4-7-1); Phoenix: Bryzgalov (G.4-3-1).

Avantages numériques - Los Angeles: 0-6; Phoenix: 1-2. Arbitres - Chris Lee, Kelly Sutherland. Juges de ligne - Lonnie Cameron, Jay Sharrers. Assistance - 12161 (17799).

HOCKEY - DÉFI ADT

RUSSIE 3 OHL 5

PREMIÈRE PÉRIODE

1. Russie, Fakhrtudinov

2. Russie, A.Korolev

3. OHL, Simmonds

4. OHL, Bailey

DEUXIÈME PÉRIODE

5. Russie, Milekhin

6. OHL, Emmertson

TROISIÈME PÉRIODE

7. OHL, Mitchell

8. OHL, Spaling

TIRS AU BUT

QUÉBEC 5 ST-HYACINTHE 6

PREMIÈRE PÉRIODE

1. Québec, Yannick Carpentier (1)

2. St-Hyacinthe, Alexandre Piché (4)

3. Québec, Bryan Lachance (1)

Pénalités - Dubé QUÉ (maj.), Hand STH (maj.) 11:51, Tidball QUÉ (maj.), Doucette STH (maj.) 13:45, Paquet QUÉ (inc.) 19:18.

DEUXIÈME PÉRIODE

4. St-Hyacinthe, Francis Nault (5)

5. St-Hyacinthe, Francis Nault (6)

6. Québec, Jason Clarke (1)

7. St-Hyacinthe, J.-François Laplante (5)

8. Québec, Claude Morin (8)

Pénalités - Paquet QUÉ 2:21, M. Bélanger STH 5:19, Ménard QUÉ, Mazerolle STH 9:52, J. Larivière STH 12:32, Hand STH 17:24.

TROISIÈME PÉRIODE

9. Québec, Jason Clarke (2)

10. St-Hyacinthe, Kevin Asselin (15)

Pénalités - Joseph STH 0:48, Dubé QUÉ (maj.), Hand STH (maj.) 0:57, Payne QUÉ (min., maj.), J. Larivière STH (min., maj.) 0:59, Marois QUÉ 1:33, Joseph STH 8:51, Bouchard QUÉ 9:2



# sports

SLALOM GÉANT Le genou des jours meilleurs → 65

Gail Kelly



## Boueilh frappe à la porte

Jean-François Tardif

jftardif@lesoleil.com



Anthony Boueilh frappe à la porte de l'équipe nationale de voile. Et pas mal fort selon le principal intéressé. À preuve, il a terminé à un seul point de la dernière place donnant accès à l'équipe nationale. Et lors des Championnats européens en France, il a battu deux membres de la formation unifoliée.

«Les portes de l'équipe nationale pourraient s'ouvrir dès 2008, a expliqué Boueilh. On m'a dit qu'un ou deux gars pourraient interrompre leur carrière s'ils ne se classent pas pour les Jeux olympiques. Ces départs ouvriraient alors des places au sein de la formation. Ce serait à moi de faire en sorte d'y accéder.»

Le plan de match de Boueilh est fort simple. Il compte en mettre plein la vue aux bonzes de l'équipe canadienne dès la tenue des Championnats du monde, qui auront lieu en Australie. Et pour maximiser ses chances de réussite, il a prévu arriver sur le continent australien deux semaines avant le début des Mondiaux, histoire de s'habituer à la météo, de connaître le parcours et de bien s'entraîner dans des conditions qu'il devra apprivoiser.

«J'aurai un peu plus de pression qu'à l'habitude. Sauf qu'en même temps, je n'aurai jamais été aussi prêt. Comme j'en serai à mes quatrièmes Mondiaux, je ne serai



Le Port de Québec et son président Ross Gaudreault se font un devoir depuis bientôt 20 ans d'appuyer les jeunes adeptes de la voile de la région de Québec. Plusieurs athlètes, dont Jean-Luc Robitaille, Anthony Boueilh et Maxime Gagnon, ont ainsi pu recevoir une bourse de la Fondation Voilélite. — PHOTO LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

plus dérangé ou impressionné par tout ce qui entoure une compétition aussi prestigieuse. Je vais donc pouvoir me concentrer sur la voile.»

### PLACE À LA RELÈVE

Fidèle à la tradition qu'elle a instaurée il y a près de 20 ans, la Fondation Voilélite a remis des bourses à ses membres les plus méritants pour leurs efforts et

leurs performances. Au total, elle a distribué 7000 \$ à ses athlètes, 2500 \$ pour un projet de développement de la relève et un autre programme touchant la réhabilitation des jeunes par l'apprentissage de la voile et 500 \$ au Fonds Ouellet.

Ces bourses ont pu être offertes grâce à la participation financière du Port de Québec, qui a remis à Voilélite un chèque de

10 000 \$, une somme deux fois plus importante qu'en 2006.

«La voile connaît des cycles, a dit Pierre-Olivier Roy. Depuis deux ou trois ans, nous sommes dans un creux de vague. Il n'y a presque plus de relève. C'est pourquoi le club Voilélite a décidé de développer la relève en classe Optimist. Notre but est de montrer aux jeunes que la voile est un sport accessible et plaisant.»

### Boursiers Voilélite

- Anthony Boueilh** (1500 \$)  
Laser, aspirant équipe nationale
- Maxime Gagnon** (950 \$)  
Laser, Équipe du Québec
- Dominique Robitaille** (700 \$)  
Laser, Équipe du Québec
- Vanessa Dallaire-Lagacé** (800 \$)  
Laser, Équipe du Québec
- Myriam Samson-Dô** (600 \$)  
Laser, Équipe du Québec
- Jean-Luc Robitaille** (850 \$)  
Laser, Équipe du Québec
- Vincent Gagnon** (600 \$)  
Laser, Équipe du Québec
- Thierry Samson-Dô** (300 \$)  
Laser, Équipe du Québec
- Simon Robitaille** (700 \$)  
Byte, Équipe du Québec

### « Les portes de l'équipe nationale pourraient s'ouvrir dès 2008 »

— Anthony Boueilh

«Pour y arriver, je travaillerai personnellement à organiser à la baie de Beauport des événements au cours desquels les jeunes pourront prendre part à des camps de développement, compétitionner et acquérir le goût de se dépasser. Nous pourrions ainsi regrouper les jeunes qui font de la voile dans la région. Nous espérons avoir une trentaine d'embarcations.»



Fischer RX 4 2007

RÉGULIER 699\$

SPECIAL 399\$

**PERFORMANCE BEGIN**

DEPUIS 19 ANS À VOTRE SERVICE

**Ski de fond**

- skis
- bottes
- fixations

À PARTIR DE **1999\$**

Aiguillage et cirage sur les skis et les planches à neige **2999\$**

Avec la technologie **WINTERSTEIGER**

Préparation de ski de fond **1499\$**

Structure de base **2499\$**

3695, de l'Hétrière, Saint-Augustin **877-4018**

Dépositaire : **FISCHER** ENJOY INNOVATION

**HEAD** **ROSSIGNOL** **ATOMIC** **VOIKI**



## Temps d'arrêt

### LE FOUINEUR

→ Quand le botteur de l'Université du Colorado Kevin Eberhart parle de viser les étoiles, ce n'est pas l'habituel bla-bla de joueur de football collégial qui espère entendre son nom au repêchage. Son but n'est pas la NFL, c'est la NASA. Il ne pense pas à de gros chèques, mais plutôt à de lourdes charges portées par des fusées. Eberhart planche sur un projet de module lunaire dans le cadre de sa maîtrise en ingénierie aérospatiale, qu'il terminera au printemps. «Je ferai de la bioastronautique, me concentrant sur les opérations humaines dans l'espace, que ce soit sur Mars, en orbite ou sur la Lune, dit-il. Il y a un grand intérêt de la NASA et de l'industrie privée pour retourner sur la Lune et extrapoler des missions sur Mars ou des opérations minières sur des astéroïdes, par exemple.»

Le semestre a été fort occupé pour Eberhart, qui a succédé à Mason Crosby cette saison et a réussi des bottés victorieux à deux reprises, contre Colorado State et Oklahoma. Il a aussi converti 14 bottés en 21 tentatives. Ce bon élève a l'habitude de glisser dans son horaire quelques moments pour étudier, plongeant dans les bouquins et réfléchissant à toutes sortes de sujets. Du temps libre? Eberhart s'esclaffe à cette idée. «Pour moi, il s'agit simplement de renoncer à quelques fins de semaine et à rentrer à la maison le soir plutôt que de sortir ou de regarder la télé. C'est simplement de la gestion du temps.» *D'après AP*

### CITATION

«On ne peut pas claquer des doigts et dire "Soyons Russes". Il faut se rassembler et trouver la meilleure solution pour y arriver.»

— Brett Hull, le coloré codirecteur général par intérim des Stars de Dallas, dans la LNH, a de nouveau livré le fond de sa pensée sur les besoins de son équipe.

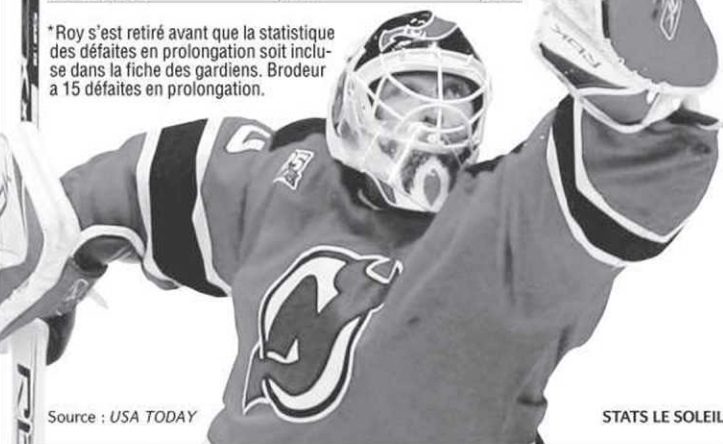
### ZOOM HOCKEY

**ROY ET BRODEUR** → Martin Brodeur (New Jersey) a remporté sa 500<sup>e</sup> victoire en carrière samedi dernier. Patrick Roy avait récolté la sienne le 26 décembre 2001. Ci-dessous, leurs chiffres à leur 500<sup>e</sup> victoire.

#### Roy et Brodeur à leur 500<sup>e</sup>

|             | Roy         | Brodeur      |
|-------------|-------------|--------------|
| Matches     | 933         | 908          |
| Fiche       | 500-287-114 | 500-273-120* |
| Jeux blancs | 59          | 92           |
| Moyenne     | 2,57        | 2,21         |
| % d'arrêts  | ,909        | ,912         |

\*Roy s'est retiré avant que la statistique des défaites en prolongation soit incluse dans la fiche des gardiens. Brodeur a 15 défaites en prolongation.



Source : USA TODAY

STATS LE SOLEIL

### HORAIRE TÉLÉ

#### HOCKEY — LNH

Montréal à Buffalo, 19h30, RDS  
Toronto à Dallas, 20h30, Sportsnet Ontario

#### FOOTBALL

NCAA — Nebraska au Colorado, 12h, ABC  
NCAA — Arkansas à Louisiana State, 14h30, CBS  
NCAA — Texas à Texas A&M, 15h30, ABC  
Universitaire — Coupe Vanier : Saint Mary's c. Manitoba, 19h30, The Score

#### BASKETBALL — NBA

L.A. Clippers à Phoenix, 21h, Sportsnet Est et Ouest

#### GOLF — PGA

Coupe du monde Oméga, 13h, The Golf Channel



Le quart Kerry Joseph, qui a conduit les Roughriders de la Saskatchewan à leur première participation à la finale de la coupe Grey depuis 1997 cette saison, a été élu le joueur par excellence de la Ligue canadienne de football, hier.

— PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

### Une baisse de salaire à l'aube de sa meilleure année

→ Ce qui surprend encore plus du succès de Kerry Joseph avec le Roughriders de la Saskatchewan cette année, c'est qu'il a accepté à contre-cœur une baisse de salaire de 125 000 \$ en début de saison. Son revenu annuel a été abaissé à 225 000 \$ parce que son équipe dépassait le cap salarial de 600 000 \$. «Pas une fois son agent ou lui ont-ils ramené ce sujet sur le tapis. Les seules fois où ils en parlent, c'est quand on lui demande de le faire, a dit le directeur général Eric Tillman. Ça en dit beaucoup sur l'homme et son caractère.» Évidemment, cette réduction a été difficile à digérer pour Joseph, qui a pris 24 heures avant de rendre sa décision de rester plutôt que de devenir agent libre. Tillman l'a récompensé en l'entourant de joueurs talentueux. Plutôt que de s'offusquer, Joseph s'est servi de sa frustration de façon constructive. «On trouve des manières de se motiver, a-t-il dit. Je voulais aider l'équipe de toutes les manières possibles et être entouré de bons joueurs. Ça veut la peine pour se rendre aussi loin. Tout finit par s'arranger tout seul. J'ai eu du plaisir toute l'année. Pas une fois ai-je pensé à mon salaire ou suis-je allé voir la direction à la mi-saison pour réclamer plus d'argent. Tout finit par s'arranger.» *D'après La Presse Canadienne*

## Le long détour vers la gloire de Kerry Joseph

D'après La Presse Canadienne

**Toronto — Même s'il a été difficile par moments de garder espoir, Kerry Joseph, qui a été élu hier joueur par excellence de la LCF, n'a jamais cessé de rêver de revenir jouer comme quart-arrière pour une équipe de football professionnelle.**

À l'université, il a joué comme quart-arrière pour McNeese State, puis a joint les Bengals de Cincinnati comme agent libre non repêché en 1996. Après une saison au sein de l'équipe d'entraînement, il a joint les rangs des Monarchs de Londres dans la NFL Europe.

Puis la réalité a fait obstacle à son rêve, quand il s'est entendu avec les Redskins de Washington en 1997, qui l'ont transformé en porteur de ballon. En 1998, il est reparti outremer pour jouer avec le Rhein Fire. Plus tard, il est revenu avec les Seahawks de Seattle pendant quatre saisons avant d'être retransché.

Son rêve de jouer comme quart-arrière et sa carrière semblaient terminés. Le destin a en cependant décidé autrement. Dimanche, il complètera son remarquable voyage vers la coupe Grey, alors qu'il mènera l'attaque des Roughriders de la Saskatchewan contre les Blue Bombers de Winnipeg.

«On ne sait jamais quelle route sa carrière empruntera, a dit Joseph, hier. J'en étais rendu à me demander si ma carrière était finie ou non... On voit des gars à la télé et on sait qu'on a autant de talent, sinon plus, qu'eux. Il faut comprendre que dans cette *business*, il faut avoir des contacts et se trouver au bon endroit au bon moment.»

#### L'APPEL DE LA LCF

Pour Joseph, cet endroit a été la Louisiane, en 2002, où il jouait au *flag football* en espérant un appel des grandes ligues. Eric Tillman, le directeur général des Renegades d'Ottawa à l'époque, a remarqué son nom sur la liste du ballottage. Comme ancien direc-

teur de la NFL Europe, il avait été impressionné par son jeu.

Joseph n'a pas eu besoin qu'on lui torde le bras pour traverser la frontière. Il a obtenu le poste de quart partant pendant trois ans. Même au sein d'un club en difficulté, il a fait preuve de quelques moments d'excellence.

**Joseph a fini troisième dans la LCF avec 4002 verges, 267 passes complétées sur 459 et 24 touchés**

Les Roughriders l'ont repêché au premier rang après que les Renegades eurent fermé les livres. Sa première saison à Regina a été ordinaire, mais il a atteint un sommet cette année, à l'âge de 34 ans.

Joseph a fini troisième dans la LCF avec 4002 verges, 267 passes complétées sur 459, et 24 touchés contre huit interceptions.



## REMPARTS EN BREF

**Pierre Bergeron à l'entraînement →**

Pierre Bergeron (photo) a fait un bout d'entraînement avec ses coéquipiers des Remparts hier après-midi. Ennuagé par une blessure au dos, le capitaine des Diables rouges avait revêtu le chandail vert d'entraînement et il s'est contenté de patiner pendant une bonne demi-heure en compagnie des autres. Ça ne veut pas dire qu'il sera de retour bientôt dans le feu de l'action. «Il m'avait l'air bien, a commenté l'entraîneur-chef Patrick Roy. Mais comme je l'ai toujours dit, nous serons patients avec lui. Je ne prévois pas un retour avant les Fêtes. Nous voulons qu'il soit dans une forme physique excellente et nous voulons qu'il puisse contribuer à nos succès dès qu'il disputera un match avec nous.» **Réal Labbé**

**De bons mots pour Frédéric →**

Patrick Roy a joué deux rôles mardi soir, celui de père et celui de directeur général et entraîneur-chef des Remparts, en assistant à la rencontre de l'équipe des moins de 17 ans qui disputait une rencontre hors concours à Longueuil contre la formation junior AAA de l'endroit. «Je suis allé voir mon fils Frédéric et les joueurs qui nous appartiennent. J'ai bien aimé le travail de Frédéric. D'ailleurs, il connaît une très bonne saison. Il travaille très fort hors glace pour en arriver là. Mikaël Tam a sûrement sa place dans l'équipe des moins de 17 ans et pour les autres tout dépendra de ce que l'entraîneur Dany Dupont recherche. Sébastien Trudeau a aussi très bien fait. Il y a juste le gardien de but Mickaël Audette qui n'a pas vu d'action hier.» **Réal Labbé**

**Les Fog Devils en visite au Colisée →**

Les Fog Devils de Terre-Neuve seront au Colisée Pepsi ce soir avec en tête leur entraîneur-chef Réal Paiement, qui a récemment dépassé la barre des 1000 matchs disputés à ce titre en carrière dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec. «On ne sait pas grand-chose de cette équipe, a mentionné l'entraîneur des Remparts Patrick Roy, parce qu'on ne les voit pas souvent. J'ai vu leur match contre Rouyn-Noranda et n'eût été de la performance du gardien de but des Huskies, Terre-Neuve aurait pu gagner.» Si Kelsey Tessier, Joey Ryan, Angelo Esposito et Mikaël Tam n'ont pas pris part à l'entraînement hier, les trois premiers pour soigner des blessures et le dernier pour un bon repos, Patrick Roy a néanmoins assuré qu'ils seraient tous en uniforme ce soir.

**Réal Labbé**

# Le Drakkar prend le large

**Steeve Paradis**

Collaboration spéciale

**BAIE-COMEAU** — Les voyages forment la jeunesse, dit-on. Celle du Drakkar s'est donc largement formée au cours des dernières semaines puisque l'équipe se tape cette fin de semaine son second périple de trois matchs en trois jours en l'espace de deux semaines.

Le Drakkar a pris la direction des Maritimes tôt hier afin d'affronter ce soir les Sea Dogs à Saint-Jean. Par la suite, les hommes d'Éric Dubois visiteront le Rocket de l'Île-du-Prince-Édouard demain et les puissants Mooseheads de Halifax dimanche. Bref, ça n'a rien d'un voyage d'agrément. «Heureusement qu'on n'a pas joué en début de semaine», a lancé l'entraîneur-chef de Baie-Comeau quelques minutes avant le départ de l'équipe. «Afin d'avoir assez de gaz pour compléter le voyage, on va essayer de faire jouer tout notre monde pour ménager les énergies. Il faudra aussi éviter de prendre trop de punitions, qui minent l'énergie d'une équipe.»

Le Drakkar pourra toutefois avoir un peu plus de munitions que prévu dans les provinces atlantiques, car Benjamin Breault récu-

père mieux que prévu de sa blessure au genou. Une décision sur son retour au jeu sera prise après l'entraînement de ce matin. «Benjamin a été le meilleur sur la glace pendant les entraînements cette semaine», a ajouté Dubois.

«Ce n'était pas supposé guérir si vite, mais je crois être en mesure de jouer en fin de semaine, a dit Breault. Je sens un peu mon genou sur le premier pas lors de l'accélération mais une fois lancé, je ne sens rien. Ça va bien aussi pour les changements de direction et je me suis habitué à l'orthèse.»

Un autre qui devrait revenir au jeu en fin de semaine est le défenseur Raphaël Neiderer, remis de sa blessure à l'épaule. Dubois le sent toutefois un peu craintif et le pilote ne croit pas que la recrue disputera les trois matchs.

**NOTES:** En raison du décès de sa grand-mère, David Savard ratra les deux premiers matchs du voyage. En conséquence, le Drakkar a rappelé François-Jean Boutin du junior AAA... **Après sa participation au Défi ADT Canada-Russie, François Bouchard rejoindra en avion ses coéquipiers à Saint-Jean. Dubois étudiera ce matin la possibilité de lui donner un peu de repos.**



## DU SANG NEUF À LA TÊTE DES CAPITALS

**Les Capitals de Washington**, qui présentent la pire fiche dans la LNH et connaissent leur pire début de saison en 26 ans, ont congédié hier leur entraîneur Glen Hanlon, qui en était à sa quatrième saison à la barre de l'équipe. Il sera remplacé à titre intérimaire par Bruce Boudreau, que l'on voit ci-dessus avec l'étoile Alex Ovechkin. Boudreau se préparait à diriger la séance d'entraînement des Bears de Hershey (club-école des Capitals dans la Ligue américaine) quand il a reçu l'appel du directeur général George McPhee vers 7h hier. Il a sauté dans sa voiture et effectué le trajet d'environ trois heures... avant de se perdre dans le centre-ville de Washington. Il a toutefois finalement pu retrouver le complexe d'entraînement des Capitals. Il fera ses débuts dans la LNH ce soir à Philadelphie. «Je n'ai pas eu tellement de temps pour y penser, sauf que c'est malheureux, parce que Glen était un bon ami, a dit Boudreau. En même temps, ça fait 32 ans que j'attends cette opportunité.» Boudreau, qui a joué pour les Maple Leafs de Toronto et les Blackhawks de Chicago, a dirigé sept joueurs actuels des Capitals à Hershey. Il a aidé les Bears à remporter la coupe Calder en 2006. — PHOTO AP

# CE VENDREDI À 20H AU PJ CONTRE LE CRS EXPRESS DE ST-GEORGES



*Bière blonde*  
LAGER



leSoleil

# JOËL THÉRIAULT DE RETOUR À QUÉBEC!

LANCÉMENT DE LA

# ZONE BK



## VIENS DÉCOUVRIR LE NOUVEAU RADIO X

RÉSERVE TES BILLETS AU 691.7211 [WWW.RADIOXDEQUEBEC.COM](http://WWW.RADIOXDEQUEBEC.COM)



## EN BREF

## Football : McCrystal devance Sumarah

→ Frank McCrystal, pilote des Rams de Regina depuis 24 ans, a été proclamé entraîneur de football universitaire de l'année au Canada. Il a reçu le trophée Frank Tindall après avoir mené les siens vers une fiche de 6-2. L'équipe s'est constamment améliorée sous sa gouverne après avoir disputé la saison 2004 sans victoire. Steve Sumarah (Saint Mary's), Leroy Blugh (Bishop's) et Pat Sheahan (Queen's) étaient aussi en lice. *La Presse Canadienne*

## Argent et JO : Natation Canada en rajoute

→ Une médaille d'or olympique vaudra 50 000 \$ de plus aux nageurs canadiens dès les Jeux de Pékin en 2008. Ce montant, versé par Natation Canada en partenariat avec Speedo, sera ajouté aux 20 000 \$ qu'offre le Comité olympique canadien pour l'or. Une médaille d'argent vaudra 10 000 \$ et une de bronze, 5000 \$, mais ces montants pourraient augmenter, selon le directeur général Pierre Lafontaine. *La Presse Canadienne*

## Fedoruk chez le Wild

→ Le Wild du Minnesota a réclamé le dur à cuire Todd Fedoruk au ballottage des Stars de Dallas. Les Stars et le Wild se partageront son salaire de 875 000 \$US d'ici la fin de la saison. Fedoruk pourrait devenir joueur autonome sans compensation le 1<sup>er</sup> juillet. À 28 ans, il a 67 points et 818 minutes de pénalités en 365 matchs dans la LNH. *AP*

## Curling : bon départ pour Russ Howard

→ Russ Howard (Moncton, N.-B.) a brisé une égalité de 0-0 en marquant trois points au cinquième bout et il l'a emporté 5-1 contre Simon Dupuis (Etchemin), hier, en lever de rideau du huitième Challenge Casino de Charlevoix de curling, disputé sur les glaces de l'aréna de Clermont. Champion en 2004, Serge Reid (Jonquière) a aussi commencé sur une bonne note avec un gain de 6-4 devant Peter Steski (Sarnia, Ont.). Notons la défaite de 12-0 de François Roberge (Victoria, Québec) contre James Grattan (N.-B.). *La Presse Canadienne*

## Sampras le coriace

→ Le numéro un mondial Roger Federer a dû faire face à une belle résistance de Pete Sampras, hier, avant de battre l'Américain 7-6 (6) et 7-6 (5) lors de leur deuxième match hors concours. Le Suisse avait gagné la première confrontation 6-4 et 6-3, mardi. Sampras a pris sa retraite en 2002, un an après son seul duel face à Federer. Federer l'avait emporté en cinq sets à Wimbledon. Les deux hommes disputeront leur dernier match hors concours organisé en Asie à Macao, demain. *AP*



Sidney Crosby a dû se contenter d'une aide, hier soir, mais son coéquipier chez les Penguins de Pittsburgh Ryan Malone a marqué deux buts pour infliger un deuxième revers consécutif aux Sénateurs d'Ottawa pour la première fois de la saison. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

## Malgré la victoire, Crosby ne dompte pas sa bête noire

OTTAWA — Sidney Crosby n'a pas mis de temps à devenir le meilleur joueur de la LNH, mais il n'a pas encore trouvé le moyen de dominer tous ses adversaires.

Crosby a remporté son premier trophée Hart à l'âge de 19 ans, devenant ainsi le premier adolescent à remporter le titre de joueur le plus utile à son équipe dans une ligue sportive majeure de l'Amérique du Nord. Toutefois, à ses deux premières saisons chez les pros, il n'a jamais vraiment été capable de s'illustrer contre les Sénateurs.

Crosby a récolté 253 points à ses 182 matchs réguliers dans la LNH, mais il a seulement inscrit un but à ses huit premières parties régulières face aux représentants d'Ottawa. Hier encore, malgré la victoire de 6-5 des siens en fusillade, le capitaine des Pen-

guins n'a amassé qu'une aide sur le but de Ryan Malone.

Quand il s'est pointé à Place Banque Scotia, hier soir, il pouvait difficilement expliquer pourquoi il avait éprouvé autant de difficulté à marquer contre les Sénateurs.

«Les Sénateurs ne sont quand même pas à négliger avec un duo de défenseurs qui comporte Chris Phillips et (Anton) Volchenkov», disait-il, avant d'ajouter que les marqueurs naturels peuvent toujours arriver à leurs fins en travaillant plus fort. «J'espère bien pouvoir renverser cette tendance à ma troisième saison.»

Hier, Ryan Malone a marqué deux buts et obtenu une aide. C'est le joueur de soutien Jarko Ruutu qui a tranché le débat lors du 10<sup>e</sup> lancer de la fusillade.

*La Presse Canadienne et Le Droit*

## CE SOIR À 19H

## AU COLISÉE PEPSI

Mikhail  
Stephanovich  
#16



SOIRÉE  
LES COPIES DE LA CAPITALE  
CENTRE NUMÉRIQUE



REÇOIVENT

Adultes: 12\$ • Seniors: 9\$ • Étudiants: 7\$ • Enfants 6 à 12 ans: 5\$  
Enfants 5 ans et moins: GRATUIT

INFOS 525-1212 - REMPARTS.CA BILLETTERIE 691-7211

GALA DE  
L'ATHLÈTE  
DE L'ANNÉE 2007

## SOUS LA CO-PRÉSIDENCE D'HONNEUR DE :

## Madame Marie-Claude de Billy

Vice-présidente administration  
Croc Canada

## Monsieur Philippe Couillard

Député de Jean-Talon, ministre responsable de la région  
de la Capitale-Nationale et ministre de la Santé et des  
Services sociaux du Québec

Mardi 11 décembre 2007, 17 h  
Capitole de Québec

Cocktail à 17 h, souper dès 18 h et remise des prix à 19 h 40

Coût: 110\$ par personne

Réservation: 418 833-5678

Une présentation de



Parallèle =  
gestion de marques



En collaboration avec



Partenaires médias





## LNAH

**Revers du Radio X en fusillade** → Le Radio X de Québec a réussi à ramener un point au classement après s'être incliné 5-6 en fusillade, hier soir, devant le Top Design à Saint-Hyacinthe. Vedette offensive de Saint-Hyacinthe, Francis Nault a été celui qui a fait la différence en fusillade, déjouant le gardien de but Luc Bélanger pour donner la victoire à son équipe. En temps régulier, Nault avait réussi à marquer deux fois. Jason Clarke s'est démarqué du côté de Québec avec une paire de buts, tandis que Claude Morin ajoutait un but et deux mentions d'assistance. Les autres buts sont allés à Yannick Carpentier et Bryan Lachance. Le défenseur Frédéric Bouchard a récolté deux passes, tandis que Bélanger a fait face à 38 tirs et que ses coéquipiers en dirigeaient 43 sur le but adverse. L'équipe de Pierre Rioux a capitalisé sur trois avantages numériques en six tentatives. Le Radio X est de retour en action dès ce soir avec la visite du CRS Express de Saint-Georges. Ce sera la première présence du gardien Éric Fichaud à Québec depuis son passage dans l'uniforme du CRS Express. **Réal Labbé**

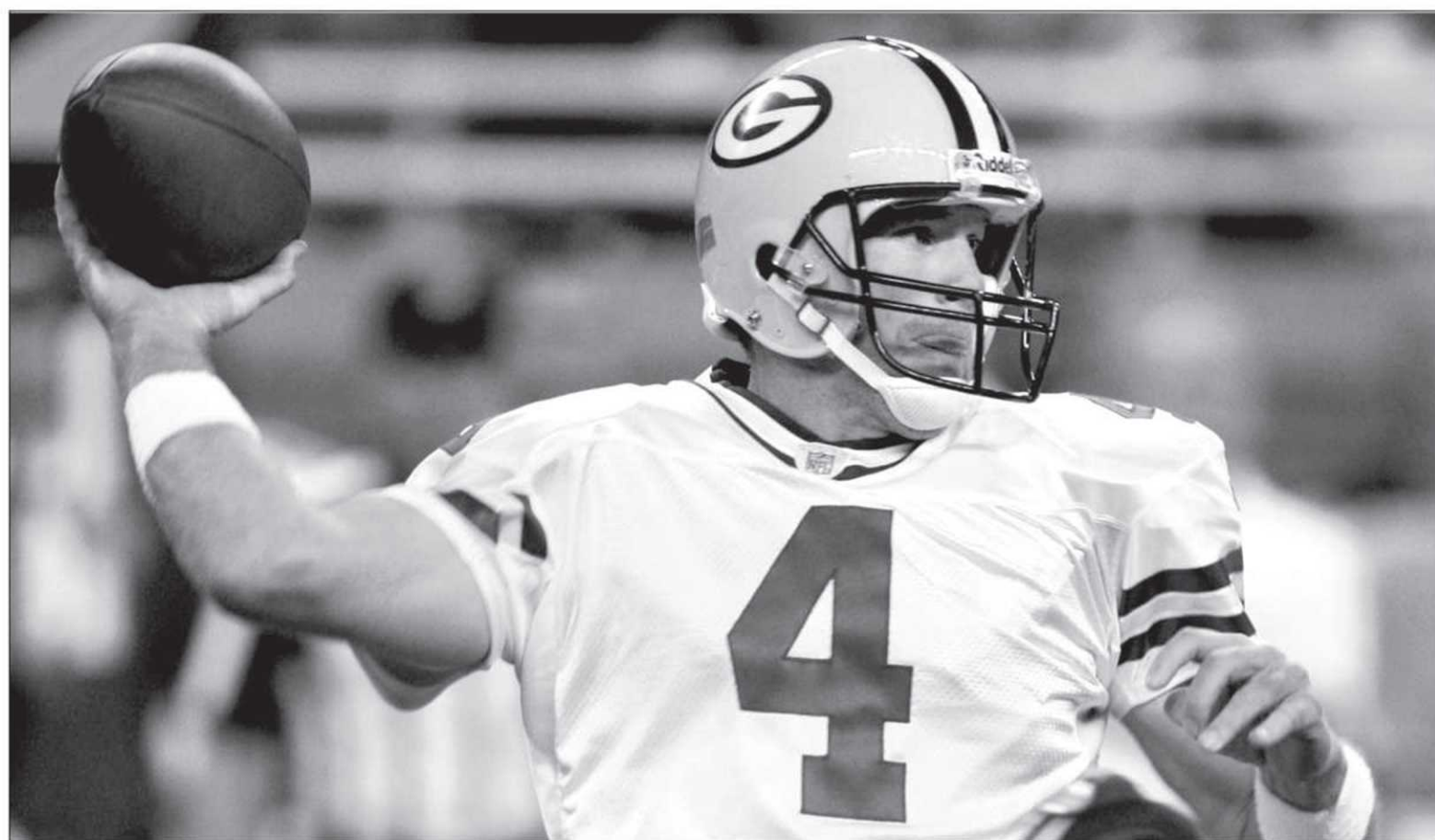


## BASEBALL

**Hunter embauché pour protéger Guerrero** → Vladimir Guerrero aura enfin quelqu'un pour le protéger dans l'alignement des frappeurs des Angels de Los Angeles, qui ont conclu une entente de cinq ans d'une valeur de 90 millions \$US avec le joueur autonome Torii Hunter (photo), tard mercredi soir. Hunter a conservé une moyenne de ,297 avec 28 circuits et 107 points produits avec les Twins du Minnesota durant la saison 2007. Sept fois lauréat du Gant doré, Hunter, 32 ans, sera utilisé quotidiennement au poste de voltigeur de centre et sera inséré au milieu de l'alignement des frappeurs, rendant ainsi la vie plus difficile aux lanceurs qui voudront éviter de défier Guerrero. **AP**

## SOCCER

**Une défaite coûteuse** → Au lendemain de la défaite de 3-2 face à la Croatie et l'élimination de l'Angleterre de l'Euro 2008 de football, l'entraîneur Steve McClaren a été limogé. L'Angleterre avait seulement besoin d'une nulle lors de son dernier match des éliminatoires pour se qualifier. L'échec de l'Angleterre aura sans doute des répercussions économiques, a prévenu un spécialiste. «Un parcours réussi lors des phases finales aurait eu un impact de 2 milliards de livres (plus de 4 milliards \$CAN) sur l'économie», a estimé Simon Chadwick, professeur en économie du sport cité par la BBC. Selon lui, l'impact économique ne se limitera pas au manque à gagner des équipements sportifs, des pubs ou des agences de voyage : «Les tournois précédents ont montré que la productivité augmentait quand la sélection progressait dans les grands tournois.» **AFP**



Le quart-arrière Brett Favre a mené ses Packers de Green Bay à un gain de 37-26 contre les Lions de Detroit, hier. — PHOTO AP

# L'infailible Favre

Associated Press

**DETROIT — Le quart-arrière Brett Favre a échappé le ballon lors du premier jeu à l'attaque des Packers de Green Bay, hier. Mais ce fut là sa seule erreur de la journée.**

Favre a établi un record d'équipe en complétant 20 passes d'affilée et a fini la rencontre avec 381 verges de gains par la passe, un sommet pour lui cette saison, si bien qu'il a aidé les Packers à gagner 37-26 face aux Lions de Detroit. «Je lançais le ballon. Ils le capturaient, a-t-il dit. Rien de spectaculaire.»

Favre (31 en 41) a réussi trois passes de touché et a connu son septième match de 300 verges de la campagne, égalant une autre marque d'équipe qu'il avait lui-même établie en 1995. Le vétéran quart de 38 ans totalise 157 victoires en saison régulière et 63 matchs de

trois passes de touché. «C'est le plus grand quart de l'histoire», a dit le quart des Lions, Jon Kitna.

Les 20 passes d'affilée de Favre lui ont permis de surpasser le record d'équipe de 18 établi par Lynn Dickey en 1983 et égalé par Don Majkowski en 1989. À un moment, les entraîneurs de Green Bay ont commandé 17 jeux par les airs de suite. «On ne croit jamais qu'il finira par en manquer une», a dit le coach Mike McCarthy.

Cette série a pris fin quand Koren Robinson s'est trouvé hors des limites du terrain pour attraper le ballon dans la zone des touchés.

## L'AVANTAGE DU TERRAIN

Green Bay (10-1) a égalé sa meilleure fiche après 11 matchs, atteignant une marque établie en 1929 et en 1962. Les meneurs de la section Nord dans la Conférence nationale détiennent une avance de quatre matchs avec cinq ren-

contres à disputer au calendrier régulier. Ils pourraient améliorer leurs chances d'obtenir l'avantage du terrain pour les éliminatoires s'ils remportent leur prochain match contre les Cowboys, à Dallas, la semaine prochaine.

«Un match ne permettra pas de nous définir, a dit Favre. Ce match pourrait avoir des conséquences pour les éliminatoires, mais on ne peut se préoccuper de cela pour le moment. Aujourd'hui, apprécions cette victoire.»

Comme un enfant, Favre était tout excité de trouver un sandwich à la crème glacée sur une table après la conférence de press. «Oh yeah!», s'est-il simplement réjoui.

Les Packers, qui ont comblé un déficit de six points au premier quart, menaient 34-12 au début du quatrième engagement. Kitna (19-en-40, 224 verges) a alors rejoint Calvin Johnson dans la zone des buts et Kevin Jones a marqué

**22 passes consécutives réussies dans un seul match, le record de la NFL.**

Il a été établi par Mark Brunell (Washington c. Houston, le 24 septembre 2006) et par David Carr (Houston c. Buffalo, le 19 novembre 2006).

un touché pour réduire le déficit des Lions à huit points. Mason Crosby a toutefois redonné un bon coussin aux Packers à l'aide de son troisième placement du match. Les Lions (6-5) sont aux prises avec une séquence de trois défaites et auront de la difficulté à présenter une fiche de ,500 cette saison.

## Les Cowboys bien en selle

IRVING, Texas — Peu importe ce qu'ils feront d'ici la fin de la saison, Tony Romo, Terrell Owens et les Cowboys ont atteint un sommet dans l'histoire de la concession en portant leur fiche à 10-1 grâce à une victoire de 34-3 contre les Jets de New York.

«Nous n'avons pas encore atteint nos objectifs. Nous ne sommes pas en éliminatoires, nous n'avons pas le titre de notre section, nous n'avons pas l'avantage du terrain, mais je suis fier de ça et notre équipe est fière de ça», a dit l'entraîneur-chef des Cowboys, Wade Phillips.

Les Cowboys ont rejoint en tête de la Conférence nationale les Packers de Green Bay et les deux équipes s'affronteront à Texas Stadium, jeudi soir prochain. «Ce sera un affrontement formidable, mais je préfère ne pas en parler pour le moment, a dit Phillips. Je veux savourer cette victoire.»

## UN RECORD DE TOUCHÉS

Romo a complété 21 passes en 28 tentatives — dont deux passes de touché — pour des gains de 195 verges. Il totalise 29 passes de touché cette saison, ce qui égale un record d'équipe établi par Danny White, en 1983. Owens a capté six passes pour des gains de 65 verges, incluant une passe de touché de 22 verges au quatrième quart. Il a porté à cinq sa séquence de matchs avec au moins une passe de touché. Jason Witten a saisi l'autre passe de touché de Romo, un jeu de 25 verges.

Les Cowboys n'ont eu besoin que de huit jeux pour prendre l'avance 7-0 contre les Jets (2-9), qui avaient pourtant surpris les Steelers de Pittsburgh à leur dernière rencontre. Marion Barber, qui a gagné 103 verges au sol, a réussi le premier touché des Cowboys à la suite d'une course de sept verges.

Quant au quart-arrière des Jets, Kellen Clemens, il a été plaqué derrière la ligne de mêlée lors des deux premières séries de jeux. Une de ses passes au deuxième quart a ensuite été interceptée par Terence Newman, qui a couru 50 verges pour atteindre la zone des buts. **AP**



## Épuisé, Bourque a failli tout lâcher

La Presse

LAKE LOUISE — François Bourque a causé un petit vent de panique dans les bureaux de Canada Alpin l'été dernier. Épuisé par une longue saison, le Gaspésien volant a déclaré forfait pour le premier camp d'entraînement sur neige au Chili. Dépassé par les événements et las d'être dans ses valises, le polyvalent skieur a même laissé planer la possibilité d'une retraite. À 22 ans. Heureusement, la passion est revenue. Mais le signal d'alarme a été entendu et l'équipe canadienne veut tout mettre en œuvre pour protéger l'un de ses plus beaux joyaux.

Un café à la main, Bourque a l'air d'un homme heureux sur la terrasse ensoleillée du chalet de la station de Lake Louise. La saison de vitesse de Coupe du monde s'amorce demain et la pause estivale prolongée lui a redonné le goût du ski. Les derniers mois lui ont aussi permis de mieux comprendre le blues qui l'a frappé de plein fouet, au grand étonnement de son entourage.

«Quand tu as mal à un genou ou à un bras, tu fais de la physio et tu reviens», note celui qui a enregistré le 25<sup>e</sup> temps de la première descente d'entraînement, hier. «Quand tu as un problème d'ordre mental, les solutions sont pas mal plus dures à trouver. Souvent, les gens ne prennent pas ça aussi sérieux qu'une fracture, par exemple. Sauf que ça l'est. Si tu n'es pas là dans ta tête, tu as beau être le gars le plus en forme, ce n'est pas compliqué, tu n'avanceras pas.»

### L'HOMME À TOUT FAIRE

Bourque est un cas particulier dans l'équipe canadienne. Sa polyvalence lui permet de songer à des



Cette saison, le polyvalent François Bourque ne participera pas aux épreuves combinées afin d'alléger son horaire... et de prévenir une nouvelle déprime. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

podiums autant en slalom géant, discipline où il s'est classé cinquième l'an dernier, que dans les épreuves de vitesse. «Du point de vue de l'organisation et des entraîneurs, on n'a pas eu beaucoup d'athlètes comme François», constate Ken Read, chef de la direction à Canada Alpin.

Cette polyvalence a un prix : de nombreux voyages et peu de jours de congé. Pour un casanier dans l'âme comme Bourque, ça peut devenir pesant. Sans compter les impacts physiques d'un tel régime. «Certains matins, je me levais et ça ne me tentait pas trop d'aller skier, se souvient-il. C'est sûr, si tu es un touriste, ce n'est pas grave. Mais moi, je risque un peu ma vie à faire ça. Et personnellement, être chez moi avec ma famille, c'est très important.»

Afin de prévenir une nouvelle déprime, Bourque ne participera pas aux épreuves combinées cette saison. «On ne veut pas le brûler, indique Read. On veut l'avoir passionné et concentré pour 10 autres années.»

Sur le circuit de la Coupe du monde, rares sont ceux qui réussissent à s'illustrer sur tous les tableaux. L'Américain Bode Miller l'a fait un temps avant de ralentir la cadence la saison dernière. Aksel Lund Svindal, gagnant du grand globe de cristal, a été le seul skieur masculin à participer à toutes les courses.

«Bien sûr, il s'agit d'être en bonne forme physique», a expliqué le costaud Norvégien de 24 ans après sa descente d'entraînement. «Mais il faut aussi savoir être intelligent et préserver ses énergies.»

## Kelly retrouve santé et plaisir

Réal Labbé

rlabb@lesoleil.com



**Pour la première fois depuis des mois, Gail Kelly se sent à l'aise sur une piste de ski. Et du même coup, elle a retrouvé le plaisir de skier. Dès demain, c'est donc avec confiance que la skieuse de Saints-Anges (Beauce) s'attaquera au slalom géant de la Coupe du monde de Panorama, en Colombie-Britannique.**

«Mon genou va très bien, je peux enfin skier comme je veux, a-t-elle dit lorsque joint à l'entraînement à Canmore. Je l'ai testé dans toutes les conditions et il répond bien. Depuis quelque temps, je skie avec une orthèse et depuis que je la porte, je ne ressens plus de douleur. Avant, je ne pouvais pas faire autant de descentes d'entraînement que je le voulais, parce que ça faisait mal. Depuis que j'ai mon orthèse, je n'ai plus à me préoccuper de la douleur.

«La saison dernière, ce n'était pas trop facile, car je ressentais de la douleur tout le temps. Même que j'ai subi une arthroscopie à la fin de la dernière saison et on m'a fait un bon nettoyage dans le genou. J'ai pu reprendre l'entraînement au milieu de mai et j'ai été capable de faire les camps sur neige dans l'Ouest canadien, au Chili et en Europe.»

### BESOIN DE MOTIVATION

Avec un genou qui va mieux, la confiance s'installe plus facilement. «Je me sens super bien et mon niveau de confiance est bien meilleur. Lors des entraînements, j'ai fait plusieurs simulations de courses et mes chronos se comparaient facilement aux meilleures de ma discipline. Je suis encouragée et super motivée.»

De la motivation, la skieuse de 28 ans en aura besoin, car elle doit faire face à des objectifs bien précis pour retrouver sa place au sein de l'équipe nationale, elle qui prend part aux épreuves de la Coupe du monde à titre d'invitée.

«Je suis 31<sup>e</sup> au classement mondial du slalom géant. J'ai quatre Coupes du monde pour revenir dans les 30 meilleures. Moi, je veux être dans les 25 premières mondiales. Comme je ne suis plus sur l'équipe nationale officielle, j'ai perdu un gros montant d'argent (25 000 \$) qui me sera remboursé à 80 % si je comble mes objectifs. Heureusement, j'ai de bons commanditaires dans ma région et à Québec et ça me permet de me rattraper. La confiance est là et j'ai bien hâte d'amorcer la nouvelle saison.»

**« Lors des entraînements, mes chronos se comparaient aux meilleures de ma discipline »**

— Gail Kelly, qui a composé avec un genou mal en point l'an dernier

Le 14 décembre, elle quittera pour l'Europe, où elle disputera trois épreuves de Coupe du monde. Auparavant, elle aura pris part à deux compétitions Noram. «Comme c'est mon habitude depuis quelques années, je passerai le temps des Fêtes en Europe. Je serai en Autriche pour cette période. Ce n'est pas nécessairement facile, mais c'est la seule manière de faire pour moi.»

Kelly pourra fêter Noël un peu plus tôt au pays, en compagnie de sa parenté. «Mon père et mon copain viennent assister à mes compétitions à Panorama. J'aurai donc de bons supporteurs pour cette première course de la saison.»

1783691

**KEBS-Spectaculaire!**

**au Pavillon de la Jeunesse**

**Boston Blizzard vs KEBS**

**Soyez de la partie!**

**Samedi 24 novembre à 19 h 30**

**Billetetterie : 691-7211**

associés communications

Chefs d'entreprises

SCOPE

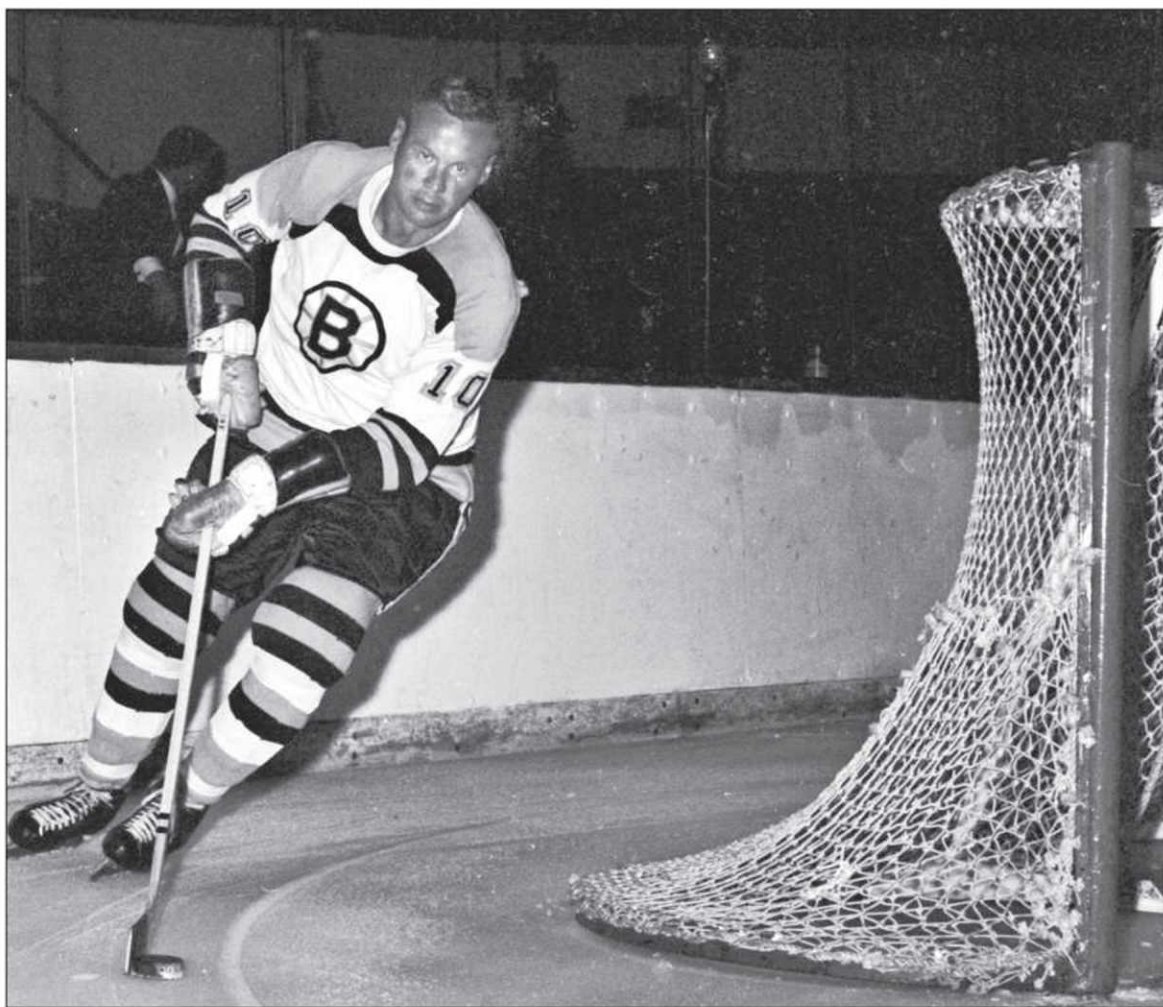
TREMBLAY

leSoleil

tqs

CHOIX 98.1 Radio





Tom Johnson, photographié ici lors d'un entraînement des Bruins de Boston le 12 septembre 1963, est décédé hier à l'âge de 79 ans. Membre du Temple de la renommée, il a joué pour le Canadien de 1949 à 1963. — PHOTO AP

**TOM JOHNSON (1928-2007)**

## Une vie de hockey pour le défenseur au nœud papillon

La Presse Canadienne

**MONTREAL** — Tom Johnson, l'ancien défenseur membre du Temple de la renommée du hockey, est décédé d'un arrêt cardiaque à son domicile de Falmouth au Massachusetts, mercredi. Il était âgé de 79 ans.

Johnson, qui a effectué ses débuts dans la LNH en 1947-1948, a disputé 15 de ses 17 saisons avec le Canadien, avant de terminer sa carrière avec les Bruins de Boston, en 1964-65. Une blessure à la jambe a forcé sa retraite. En 978 matchs, il a récolté 51 buts et 213 passes en plus de totaliser 960 minutes de pénalités.

Né à Baldur au Manitoba, Johnson a remporté la coupe Stanley à six reprises avec le Canadien. Il a ensuite travaillé pour les Bruins après sa retraite. Il était directeur général adjoint en 1970 et entraîneur-chef en 1972 lors des deux dernières conquêtes des Bruins.

«Un ami, un guide, un confident et un professeur, Tom Johnson a été tout cela pour moi», a confié Harry Sinden, qui a travaillé pendant 30 ans avec Johnson et qui est présentement le conseiller principal du propriétaire des Bruins. «Les Bruins et tout le hockey ont perdu une personne formidable.»

Johnson, qui fumait le cigare et portait toujours un nœud papillon, a évolué avec la plus grande dynastie dans l'histoire de la LNH, contribuant aux cinq conquêtes d'affilée

du Canadien de 1956 à 1960, alors qu'il formait un duo à la ligne bleue avec Jean-Guy Talbot. Au printemps dernier, les deux avaient renoué avec quelques anciens coéquipiers à l'occasion de la finale de la coupe Stanley, à Ottawa.

«Jean-Guy avait l'habitude de noter les records, avait rappelé Johnson lors de cette réunion. Il m'a dit que nous avions connu une séquence de 23 matchs sans un but contre nous, mais je pense que notre gardien (Jacques Plante) y était pour quelque chose.»

### GAGNANT DU NORRIS

En 1959, Johnson a obtenu le trophée Norris, remis au meilleur défenseur de la LNH. En parlant de cet honneur, il avait dit, en souriant, que c'était la saison où il avait eu l'occasion de faire partie du jeu de puissance parce qu'un autre membre du Temple de la renommée, Doug Harvey, était blessé.

Son ancien coéquipier avec le Tricolore, Dickie Moore, a souligné que seuls cinq joueurs étaient toujours en vie parmi ceux qui ont gagné cinq coupes Stanley consécutives avec le CH, de 1956 à 1960 : lui-même, Talbot, Jean Béliveau, Henri Richard et Don Marshall.

«Il nous manquera, a dit Moore. Nous avons beaucoup de plaisir ensemble. Il a eu toute une vie dans le hockey.»

Le commentateur Don Cherry s'est dit surpris. Il a croisé Johnson lors des dernières séries éliminatoires, le printemps dernier, et affirme qu'il avait l'air en parfaite santé.

«Tom Johnson a tout fait, a lancé Cherry. Il a remporté six coupes Stanley comme joueur, d'autres comme entraîneur, il a gagné le trophée Norris, il est au Temple de la renommée... Que pouvez-vous faire de plus dans le hockey?»

Après sa retraite définitive du monde du hockey, en 1998, Johnson continuait de se présenter à la majorité des matchs des Bruins, observant le jeu depuis la loge privée du propriétaire, Jeremy Jacobs. Il était d'ailleurs au TD Banknorth Garden la semaine dernière, se rappelle son collègue et ami de longue date, Nate Greenberg.

«Il avait plusieurs grandes qualités, particulièrement la loyauté, dit Greenberg. Si vous étiez un ami de Tom, vous l'étiez pour la vie.»

Johnson a été intronisé au Temple de la renommée en 1970. Il laisse dans le deuil son épouse Doris et ses enfants Tommy et Julie.

**264 points en carrière pour Tom Johnson dans la LNH**

Le défenseur a inscrit 51 buts et 213 passes en 978 matchs

### Bouillon gagne un match... pour le Mexique

Guy Carbonneau a jugé le moment opportun de permettre à ses troupiers de lâcher leur fou, comme des écoliers en congé forcé de tempête. L'entraîneur avait justement envisagé d'accorder un congé à l'équipe, qui arrive au dernier tiers d'une séquence de six matchs en neuf jours. Il en a discuté avec les joueurs, qui ont plutôt suggéré qu'on tienne un léger entraînement. Le clou de la séance a été un match entre les joueurs canadiens et américains et ceux provenant du reste du monde. Un match que l'équipe formée des Saku Koivu, Alex Kovalev, Andrei Markov et Cristobal Huet, entre autres, a remporté aux dépens des Chris Higgins, Michael Ryder, Mike Komisarek, Carey Price et les autres. Francis Bouillon a fait exceptionnellement partie de l'équipe internationale, se faisant passer pour un... Mexicain! Les membres de l'équipe gagnante ont pris la traditionnelle pose des champions, regroupés tout autour de la coupe improvisée : un énorme contenant orange de boisson énergétique orné de bouts de bâtons. «C'est important au cours d'une longue et éreintante saison de s'accorder des moments de détente du genre», a affirmé Carbonneau, à la veille de la série aller-retour contre les Sabres. *La Presse Canadienne*

## Les trios de

La Presse Canadienne

**BUFFALO** — Au moment où, dernièrement, le Canadien n'était essentiellement l'équipe que d'un seul trio, celui de Tomas Plekanec, Guy Carbonneau a ressenti la nécessité de rappeler certaines choses aux joueurs de soutien. À l'évidence, l'appel de l'entraîneur a été entendu.

Depuis ce temps, les membres des troisième et quatrième unités sont plus fougueux en échec-avant. Le Tricolore est également plus efficace en infériorité numérique, grâce principalement à l'apport de ses éléments à caractère défensif.

À Uniondale, mercredi, le trio de Bryan Smolinski a contribué pour six points. Steve Bégin a marqué deux fois, Smolinski et Mathieu Dandenault ont amassé deux aides chacun. Le Canadien a aussi résisté aux sept jeux de puissance des Islanders de New York, incluant deux supériorités de deux joueurs. Il occupe maintenant le 12<sup>e</sup> rang de la LNH, à ce chapitre, avec un taux de réussite de 83 %. Il était 17<sup>e</sup> la semaine dernière.

«Souvent, les vétérans en viennent à tenir les choses pour acquies, à se contenter de s'acquies de leur tâche en défense, à moins y aller à fond, a souligné Carbonneau. On veut que les troisième et quatrième trios apportent de l'énergie, qu'ils jouent bien en défense, mais on ne veut pas les empêcher de créer des chances à l'attaque. Quand ces joueurs-là obtiennent des points ou des buts, c'est positif pour leur confiance et c'est important pour l'équipe.»

On ne doit effectivement pas mésestimer l'importance pour une équipe de la contribution offensive de ses joueurs de soutien. «Regardez les équipes qui ont du succès, elles reçoivent une contribution de leurs troisième et quatrième trios», a souligné Bégin.

Dandenault a précisé que l'entretien que Carbonneau avait eu avec eux a davantage pris la forme d'un rappel que d'une réprimande.

«C'est bon de le faire périodiquement, à tous les 10 ou 15 matchs, a-t-il argué. Guy nous a répété ce qu'il s'attendait de nous. Il veut qu'on amène de l'énergie, qu'on donne de l'élan aux deux premiers trios.

«Un but d'un joueur de troisième ou quatrième trio a un gros impact sur l'équipe, a repris Dandenault. On l'a vu mercredi. Les gars étaient contents pour Steve. Il se donne toujours à fond, il bloque des tirs et il applique des mises en échec. Pour une fois, il a vu ses efforts être récompensés par des buts. Ça crée une bonne atmosphère dans l'équipe.»

Carbonneau a aussi relevé que l'équipe fait mieux en infériorité depuis une dizaine de matchs. «On décortique les jeux de puissance des équipes, leurs tendances, ce qu'elles font de bien ou de mauvais. L'utilisation des mêmes duos d'attaquants y est aussi pour beaucoup.»

### «Souvent, les vétérans en viennent à tenir les choses pour acquies»

— Guy Carbonneau a récemment cru bon rappeler à ses joueurs de soutien ce qu'il attendait d'eux

Avec 12 victoires en 21 rencontres (12-6-3), le Canadien a connu un très bon premier quart de saison, quasiment identique à celui de la saison dernière (13-5-1). Il y a encore loin de la coupe aux lèvres, et nul besoin de rappeler à Carbonneau la dégringolade qu'a connue le Tricolore en 2006-2007, à compter de la période des Fêtes.

«J'y pense souvent, a-t-il admis. C'est la raison pour laquelle on rappelle souvent aux joueurs, comme on l'a fait encore cette semaine, l'importance de resserrer le jeu en défense. On doit constamment se rappeler de revenir à la base, quand on s'en éloigne trop. La saison dernière, on s'est laissé prendre dans le tourbillon. On veut s'assurer d'éviter ça cette saison.»



## EN BREF

**Drew Stafford à l'écart →**

Les Sabres, derniers de la division Nord-Est avec un dossier de 8-10-1, viennent de perdre les services de l'ailier Drew Stafford, blessé à une épaule. Ils affichaient presque complet à la suite du retour à l'action du joueur de centre Tim Connolly ainsi que du défenseur Jaroslav Spacek. L'entraîneur Lindy Ruff a dit qu'on ne connaît pas la gravité exacte de la blessure qui afflige Stafford. «Il pourrait être contraint à l'inactivité pendant quelques jours ou une longue période. De prime abord, ça semble sérieux. Je crains qu'il ne rejoue pas avant un bout de temps.» *La Presse Canadienne*

**Miller ou Thibault? →**

Le programme double de la fin de semaine marquera déjà les quatrième et cinquième affrontements Canadien-Sabres cette saison. Les quatre derniers auront eu lieu en l'espace de 18 jours seulement. Comme l'a souligné Ruff, les deux équipes n'ont plus de secret l'une envers l'autre. «Le seul qu'il me reste, c'est l'identité du gardien que je vais utiliser vendredi», a lancé en riant l'entraîneur-chef des Sabres. Comme à l'accoutumée, Ruff a refusé d'ouvrir son jeu. On a tenté de le faire mordre en lui demandant s'il ferait appel à celui qui s'exprime en français, en parlant du réserviste Jocelyn Thibault. «Il parle un petit peu», a répondu Ruff, en français s'il vous plaît. On doit donc s'attendre à un duel entre Ryan Miller (photo) et le jeune Carey Price, comme l'a confirmé de son côté Guy Carbonneau. Thibault n'a pas vu d'action depuis la défaite que les Sabres ont encaissée face aux Panthers de la Floride, le 2 novembre. Le Sherbrookoïse, qui a porté les couleurs du Canadien entre les saisons 1995 et 1999, pourrait être envoyé dans la mêlée au Centre Bell, samedi. *La Presse Canadienne*

**Pominville n'a pas retrouvé Connolly →**

Les Sabres vont mettre fin au Centre Bell, demain, à une séquence de neuf confrontations face à des rivaux de la division Nord-Est. Les cinq derniers duels vont avoir été contre les Sénateurs et le Canadien. «Ces deux équipes vont bien par le temps qui court. C'est un bon défi pour nous», a mentionné Jason Pominville, qui a fait remarquer que les Sabres ont plus de succès quand ils parviennent à marquer le premier but du match, comme ils l'ont fait dans leurs deux dernières victoires, aux dépens du Canadien et des Sénateurs. L'attaquant repentinois a évolué, mercredi, en compagnie de Jochen Hecht et de Clarke MacArthur, même si Tim Connolly a effectué un retour au jeu. Pominville jouait avec Connolly, avant qu'il ne soit blessé. «Notre trio n'a pas connu un bon match. On va essayer de se racheter en fin de semaine», a-t-il avoué. *La Presse Canadienne*

# soutien répondent à l'appel



Le trio de Bryan Smolinski (à gauche), Mathieu Dandenault et Steve Bégin (à droite) a obtenu six points dans la victoire du Canadien contre les Islanders, mercredi. — PHOTO AP



SEULEMENT **3** JOURS POUR EN PROFITER!



# Nous payons les **2 taxes** **ou** **50 versements\***

Profitez de nos facilités de paiement

**SAMSUNG**

Téléviseur ACL, S-PVA 40 pouces (421777)

- Téléviseur haute définition HDTV • Définition: 1920x1080 • Contraste dynamique de 10 000:1
- Format d'image 16:9 • Son SRS TruSurround XT • 3 entrées HDMI • Grand angle de visionnement de 178° • Entrée composante et PC • Télécommande • Socle pivotant

**ACL 40 pouces**

Full HD  
**1080**

HDTV HDMI GRAND ÉCRAN 16:9

Épargnez  
**100\$**

nous payons les 2 taxes

**1799<sup>95</sup>**

**36<sup>00</sup>** 50 mois

**SAMSUNG**

Plasma HDTV 50 pouces (423932)

- Plasma haute définition • Définition: 1366x768
- Contraste dynamique 15000:1
- Format d'image 16:9 • Son SRS TruSurround XT
- 3 entrées HDMI • 2 entrées composante
- Entrées S-Vidéo et PC • Socle pivotant

**42 pouces**  
(424030)

nous payons les 2 taxes

**1599<sup>95</sup>**

**32<sup>00</sup>** 50 mois

**PLASMA  
50 pouces**

Épargnez  
**200\$**

Courant:  
2399,95

nous payons les 2 taxes

**2199<sup>95</sup>**

**44<sup>00</sup>** 50 mois

HDTV HDMI GRAND ÉCRAN 16:9

**ACL  
HDTV**

**46 pouces**

Full HD  
**1080**

GRAND ÉCRAN 16:9 HDMI

**L'ensemble**

(905647)

nous payons les 2 taxes

**2499<sup>95</sup>**

**50<sup>00</sup>** 50 mois

DVD  
ENREGISTREUR

**GRATUIT**

**SAMSUNG**

Téléviseur ACL 46 pouces (421783)

- Écran haute définition 1920x1080 pixels
- Format d'image 16:9 • 3 entrées HDMI
- 2 entrées vidéo • Entrée PC • Socle pivotant

Enregistreur-lecteur DVD (422830)

- Enregistreur multi-format • Lecture des formats DVD, DVD-RAM, VD-R/DVD-RW, DVD R/ RW, VCD, CD Audio, SVCD, CD-R/RW, MP3, JPEG et MPEG-4

**SAMSUNG** Lecteur DVD (423987)

- Haute définition intégrale (1080p/1080i/720p)
- Lecture des formats DVD-R/RW, +R/RW, CD-R/RW, JPEG, MP3, WMA, SVCD • Lecture DivX (MPEG-4)
- Sortie audio numérique (coaxiale, optique)
- Sortie HDMI

HDMI  
DIVX  
DVD

nous payons les 2 taxes

**119<sup>95</sup>**

**TANGUAY**  
**ÉLECTRONIQUE**

Livraison **GRATUITE**

Accord  
Desjardins

**PLACE LAURIER**  
ÉLECTRONIQUE • INFORMATIQUE  
2700, boul. Laurier, Entrée 3  
(418) 650-0111 • 1-877-506-0111

**LES SAULES**  
4875, boul. de l'Ornière  
(418) 871-4411  
1 800 563-4411

**BEAUPORT**  
777, rue Clemenceau  
(418) 666-4411  
1 800 563-6262

**LÉVIS**  
5720, boul. Étienne-Dallaire (angle Kennedy)  
(418) 833-4511  
1 800 563-4511

**SAINT-GEORGES DE BEAUCE**  
8955, boul. Lacroix  
(418) 226-4411  
1 877 295-4411

**RIVIÈRE-DU-LOUP**  
245, Hôtel-de-Ville  
(418) 867-4711  
1 800 510-4711

**RIMOUSKI**  
375, montée Industrielle-et-Commerciale  
(418) 725-4411  
1 800 463-4411

**TROIS-RIVIÈRES**  
2200, boul. des Récollets  
819-373-1111  
1 800 465-2200

**CHICOUTIMI**  
1990, boul. Talbot  
(418) 698-4411  
1 800 363-4711

\* Nous payons l'équivalent des deux taxes de vente (TPS et TVQ). Payable au comptant. Cartes de crédit acceptées. OU Profitez de nos facilités de paiement en 50 versements. Toutes les taxes applicables sont dues au moment de l'achat. Tous les versements sont sujets à approbation du service du crédit Accord D Desjardins. Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5% et sera chargé mensuellement au compte du client. (Ex.: solde en souffrance de 100\$, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63\$). Non jumelable à une autre promotion. Livraison et service gratuits au Québec. Détails en magasin.